

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000001

2. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000002

3. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第1/3页

[ˈkæptɪn] [ˈbɪliːz] [wɪz] [bæŋ] , [ˈvɑːl] . [iː] .
Captain Billy's Whiz Bang , Vol . II .
队长 比利 呼啸 砰 , 沃尔 : 二 :

比利船长的奇幻之旅，第二卷。

[naʊ] . - , [sepˈtembər] , -
No . 24 , September , 1921
不 : - , 九月 , -

第24期，1921年9月

[ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈpæris] , [ˈsoʊldʒər] ?
Going Back to Paris , Soldier ?
去 后退 到 巴黎 , 士兵 ?

士兵，你要回巴黎了吗？

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [trɪp][tuː; tə] [fræns] ,
Would you like to take another trip to France ,
会 你 喜欢 到 拿 其他 旅行 到 法国 ,

你想再去一次法国吗？

[ˈvɪzɪt][ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːtɪŋ] [ˈsektəs][ænd; ənd][spend][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ɪn][ˈpæris] ?
visit the old fighting sectors and spend a few weeks in Paris ?
访问 这 老的 斗争 行业 和 花费 一个 很少 周 在 巴黎 ?

参观昔日的战场遗址，并在巴黎待上几个星期？

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌoʊvərˈsiːz] [deɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkɒmreɪdɪz]
You can keep in touch with the overseas days and with your comrades
你 能 保持 在 触碰 和 这 海外 天 和 和 你的 同志们
[ˈevriwɛr] [θruː] [ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd] [straɪps] ,
everywhere through The Stars and Stripes ,
到处 通过 这 星星 和 条纹 ,

你可以通过《星条旗报》与海外战友保持联系。

[ðə; ði] [ˈwiːkli] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][eks] - [ˈsɜːrvɪs] [men] .
the weekly publication for all ex - service men .
这 每周 发布 为了 全部 前任 - 服务 男人 :

面向所有退伍军人的周刊。

[ˈɡɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɔɪ][raɪd] [ˈevri] [wiːk] [θruː] [ðə; ði][lænd][lʌ; əv] [ˈmemərɪz] .
Gives you a joy ride every week through the land of memories .
给予 你 一个 喜悦 骑 每一个 星期 通过 这 土地 的 回忆 :

每周带你畅游回忆之地，享受一段愉快的旅程。

[hæv; həv][ðə; ði] [bʊk] [lʌ; əv] [ˈwɒliːz] [kɑːrˈtuːnz] !
HAVE THE BOOK OF WALLY'S CARTOONS !
有 这 书 的 沃利的 卡通 !

拥有沃利的卡通书！

[send] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈentər][jʊr; jər] [səbˈskɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd]
Send Two Dollars and we will enter your subscription for The Stars and
发送 二 美元 和 我们 将要 进入 你的 订阅 为了 这 星星 和
[straɪps] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][send][juː; jʊ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
Stripes for six months and send you a complete collection ,
条纹 为了 六 几个月 和 发送 你 一个 完全的 收藏 ,

寄两美元，我们将为您订阅《星条旗报》六个月，并寄送全套报纸。

[wel] [baʊnd] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][,oʊvər'si:z] [kɑ:r'tu:nz][ʌv; əv] ['wɑ:li] , [ðə; ði] ['feɪməs] [stɑ:rz][ænd; ənd]
well bound , of all the overseas cartoons of Wally , the famous Stars and
出色地 边界 , 的 全部 这 海外 卡通 的 沃利 , 这 著名的 星星 和
[straɪps] [kɑ:r'tu:nɪst] .
Stripes cartoonist .
条纹 漫画家 .

装帧精美，收录了著名《星条旗报》漫画家沃利的所有海外漫画作品。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['meməri] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɔ:r] .
The greatest memory book of the World War .
这 最 记忆 书 的 这 世界 战争 .

二战时期最伟大的记忆之书。

[dʒʌst] [tu:] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɒli:z]
Just Two Dollars for The Stars and Stripes and the Book of Wally's
只是 二 美元 为了 这 星星 和 条纹 和 这 书 的 沃利的
[,oʊvər'si:z] [kɑ:r'tu:nz] [kəm'pli:t] !
Overseas Cartoons Complete !
海外 卡通 完全的 !

只需两美元即可获得《星条旗报》和《沃利海外漫画全集》！

[send] [tə'deɪ] !
Send today !
发送 今天 !

立即发送！

[ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] ['pʌblɪʃɪŋ] [si:'oʊ] .
The Stars and Stripes Publishing Co .
这 星星 和 条纹 出版 合作 .

星条旗出版社

- [bə:nd] ['bɪldɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
205 Bond Building WASHINGTON , D : C .
- 纽带 建筑 华盛顿 , D : C .

华盛顿特区邦德大厦205号

['beɪðɪŋ] ['bjʊ:ti:z] !
BATHING BEAUTIES !
洗澡 美女 !

泳装美女！

['ri:əl] ['fəʊtəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kælə'fɔ:rnɪə] ['beɪðɪŋ] ['gɜ:lz] .
Real Photographs of the famous California Bathing Girls .
真实的 照片 的 这 著名的 加利福尼亚州 洗澡 女孩们 .

加州著名泳装女郎的真实照片。

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][den] !
Just the thing for your den !
只是 这 事物 为了 你的 丹 !

正是你书房需要的！

['saɪzɪz] . 3½ × 5½
Sizes . 3½ × 5½
尺寸 . 3½ × 5½

尺寸： 3½× 5½

['pɑ:zətɪvli] [ðə; ði][best][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
Positively the best on the market .
积极地 这 最好的 在 这 市场 .

绝对是市面上最好的。

[əˈsɔ:rtmənt] [ʌv; əv][sɪks][fɔ:r; fər] 25c [ɔ:r] - [fɔ:r; fər] \$1 . -
ASSORTMENT OF 6 for 25c or 25 for \$1 . 00
品种 的 6 为了 25c 或者 - 为了 \$1 . -

6个装售价25美分，或25个装售价1美元。

[send] ['mʌni] ['ɔ:rdər][ɔ:r][stæmps] .
Send Money Order or Stamps .
发送 钱 命令 或者 邮票 .

寄送汇票或邮票。

[ˈfɔ:rən] ['mʌni] [nɑ:t] [ək'septɪd] [ən'les] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪn'klu:dɪd] .
Foreign money not accepted unless exchange is included .
外国的 钱 不是 公认 除非 交换 是 包括 .

除非包含兑换费用，否则不接受外币。

[ˈɛgbɜ:t] ['brʌðərz]
EGBERT BROTHERS
埃格伯特 兄弟

埃格伯特兄弟

[dept] .
Dept .
部门 .

部门

[ˈdʌblju:] . [bi:] . - ['bu:nə] ['vɪstə][es 'ti:] . , [lɔ:s] ['ændʒəɪs] , [kæl] .
W . B . 303 Buena Vista St . , LOS ANGELES , CAL .
W . B . - 布埃纳 维斯塔 英石 . , 视距 安吉利斯 , 卡尔 .

WB 303 布埃纳维斯塔街，洛杉矶，加利福尼亚州

[ˈhoʊlseɪl] ['eɪdʒənts][ˈwɑ:ntɪd] ['evriwɛr] [ɪn][ju:] . [es] . [raɪt] [fɔ:r; fər] ['hoʊlseɪl] [tɜ:rmz] .
Wholesale agents wanted everywhere in U . S . Write for wholesale terms .
批发的 代理人 通缉 到处 在 U . S . 写 为了 批发的 条款 .

美国各地诚招批发代理商，洽谈批发条款。

[səb'skraɪb] [naʊ]
Subscribe Now
订阅 现在

立即订阅

[ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɑ:rmjɑ:rd] - [ænd; ənd] ['fu:lɪfnəs] , [fɪl] [ɪn] [ðɪs] ['ku:pə:n] .
If you like our Farmyard Philosophy and Foolishness , fill in this coupon .
如果 你 喜欢 我们的 农场 - 和 愚蠢 , 充满 在 这 优惠券 .

如果您喜欢我们的农场哲学和愚行，请填写此优惠券。

\$2 . - [pər] [jɪr] .
\$2 . 50 per year .
\$2 . - 每 年 .

每年2.50美元。

[kæpt] . ['bɪli:z] [wɪz] [bæŋ] ,
Capt . Billy's Whiz Bang ,
船长 . 比利 呼啸 砰 ,

比利船长的奇异爆炸

[ɑ:r] . [ɑ:r] . [tu:'tu:] , ['rɑ:bɪnz,deɪl] , [mɪn] .
R . R . 2 , Robbinsdale , Minn .
拉 . 拉 . 2 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 .

RR2，罗宾斯代尔，明尼苏达州。

[ɪn'kloʊzɪd] [ɪz] ['mʌni] ['ɔ:rdər]
Enclosed is money order
内 是 钱 命令

随信附上汇票

[noʊ] . -
No . 24
不 . -

第24号

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli]
Published Monthly
已发布 月度

月刊

[ˈdʌbljuː] . [ɛrtʃ] . [ˈfɔsɪt] , [ˈrʊərəl] [ruːt] [noʊ] . [tuːˈtuː]
W . H . Fawcett , Rural Route No . 2
W . H . 福西特 , 乡村的 路线 不 . 2

WH Fawcett, 乡村公路2号

[æt; ət] [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə]
at Robbinsdale , Minnesota
在 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州

在明尼苏达州罗宾斯代尔

[ˈɛntərd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klæs] [ˈmætər] [meɪ] , [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈpoʊst,ɔfɪs] [æt; ət]
Entered as second - class matter May , 1 , 1920 , at the postoffice at
进入 作为 第二 - 班级 事情 可能 , 1 , - , 在 这 邮局 在
[ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ,
Robbinsdale , Minnesota ,
罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ,

1920年5月1日, 以二等邮件形式在明尼苏达州罗宾斯代尔邮局寄出。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
under the Act of March 3 , 1879 .
在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[praɪs] - [sents] \$2 . - [pər] [jɪr]
Price 25 cents \$2 . 50 per year
价格 - 分 \$2 . - 每 年

价格: 每年 25 美分, 即 2.50 美元

[ˈkɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæɡəziːn][ɑːr; ər] [ˈkɒpi,raɪtɪd] .
Contents of this magazine are copyrighted .
内容 的 这 杂志 是 版权所有 .

本杂志内容受版权保护。

[ˌrɪpʌblɪˈkeɪən] [ʌv; əv][ˈeni][pɑːrt] [pərˈmɪtɪd] [wen] [ˈpraːpərli] [ˈkredɪtɪd] [tuː; tə][kæpt] . [ˈbɪliːz] [wɪz] [bæŋ]
Republication of any part permitted when properly credited to Capt . Billy's Whiz Bang
重版 的 任何 部分 允许 什么时候 适当地 已认可 到 船长 . 比利 呼啸 砰
 . [[tuːˈtuː]]
 . [**2**]
 . [**2**]

转载任何部分, 只要注明出处为 Capt. Billy's Whiz Bang.[2], 都是允许的。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][bʌt; bət][wʌn][soʊl] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][ðæt] [ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **We have room for but one soul loyalty and that is loyalty to the**
“ 我们 有 房间 为了 但 一 灵魂 忠诚 和 那 是 忠诚 到 这
[əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] . “ — [ˈθiədɔː]
American people . ” — Theodore
美国人 人们 . ” — 西奥多

“我们心中只能容纳一种忠诚, 那就是对美国人民的忠诚。”——西奥多

[ˈrəʊzəvelt] .
Roosevelt .
罗斯福 .

罗斯福。

['kɑ:pirait] -
Copyright 1921
版权 -

版权所有 1921 年

[baɪ][ˈdʌblju:ː] . [eɪtʃ] . ['fɔsɪt]
By W . H . Fawcett
经过 W . H . 福西特

作者：W·H·福西特

['kæptɪn] ['bɪli:z] [wɪz] [bæŋ] [ɪmˈplɔɪz] [noʊ] [səˈlɪsɪtəz] .
Captain Billy's Whiz Bang employs no solicitors .
队长 比利 呼啸 砰 雇佣 不 律师 。

Captain Billy's Whiz Bang 不聘用律师。

[səbˈskɪrɪpʃənz] [meɪ] [biː, bi] [rɪˈsiːvd] ['oʊnli][æt; ət] ['ɔːθəraɪzd] [nuːz] [stændz][ɔːr][baɪ][dəˈrekt][meɪl][tuː; tə]
Subscriptions may be received only at authorized news stands or by direct mail to
订阅 可能 是 已收到 仅有的 在 授权 消息 站立 或者 经过 直接的 邮件 到
['rɑːbɪnz,deɪl] .
Robbinsdale .
罗宾斯代尔 。

订阅只能在授权报刊亭或通过邮寄方式寄送至罗宾斯代尔。

[wiː, wi][dʒɔɪn][ɪn][noʊ] ['klʌbɪŋ] ['ɔfə-z] , [nɔːr][duː][wiː, wi] [ɡɪv] ['priːmiəmz] .
We join in no clubbing offers , nor do we give premiums .
我们 加入 在 不 夜店 优惠 , 也不 做 我们 给 保费 。

我们不参与任何联谊活动，也不提供任何额外奖励。

[tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ædˈvæns] .
Two - fifty a year in advance .
二 - 五十 一个 年 在 进步 。

提前一年支付2.50美元。

['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spæni] [ænd; ənd][wɜːrld][wɔːr] ['vetərən] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑɪtɪŋ]
Edited by a Spanish and World War Veteran and dedicated to the fighting
编辑 经过 一个 西班牙语 和 世界 战争 老将 和 投入的 到 这 斗争

[ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] [[θriː]]
forces of the United States [3]
力量 的 这 团结的 各州 [3]

由一位西班牙裔和一战老兵编辑，献给美国作战部队[3]

['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔsɪt]
Drippings From the Fawcett
滴落物 从 这 福西特

福西特的滴水

[ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈsɪti][kæn; kən][biː, bi] ['laɪkənd] [tuː; tə] [ðæt] [ɡrɪm]['mɑːnstər][ʌv; əv][oʊld] [driːmz] [tuː; tə]
The modern city can be likened to that grim monster of old dreams to
这 现代的 城市 能 是 类似 到 那 严峻 怪物 的 老的 梦境 到

[huːm] [ə; eɪ] ['trɪbjʊːt] [ʌv; əv] ['meɪdnz] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .
whom a tribute of maidens was offered .
谁 一个 贡 的 少女们 曾是 提供 。

现代城市可以比作古代梦魇中那个可怕的怪物，人们曾向它献上少女作为贡品。

[ðə; ði][meɪn] ['dɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ɡɜːrl] -
The main difference between them lies in the fact that his appetite for girl -
这 主要的 不同之处 之间 他们 谎言 在 这 事实 那 他的 食欲 为了 女孩 -

[fleʃ] [hæd; həd][ɪts] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] ,
flesh had its limitations ,
肉 有 它是 限制 ,

他们之间的主要区别在于，他对女性肉体的欲望是有极限的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd] [nʌŋ] .

but the appetite of the city had none .
但 这 食欲 的 这 城市 有 没有任何 .

但这座城市却毫无兴趣。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [væst] ['tʃɑ:rnɪ] [hʌʊs] [ʌv; əv][hoʊps] ,

From this vast charnel house of hopes ,
从 这 广阔的 藏尸院 房子 的 希望 ,

从这座巨大的希望坟墓中，

[bɪ'li:fs] [ænd; ənd][aɪ'di:lz] [faɪlz] ['ʌpwərd] [ə; eɪ] ['stedɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [dæmd] [soʊlz] [ðæt] [wʌns]

beliefs and ideals files upward a steady stream of damned souls that once

信仰 和 理想 文件 向上 一个 稳定的 溪流 的 该死的 灵魂 那 一次

[bɪ'ɫɔ:ŋd] [tu:; tə] ['wɪmɪn] - ['tʃɪldrən] ,
belonged to women - children ,

属于 到 女性 - 孩子们 ,

信仰和理想如同源源不断的诅咒，将曾经属于妇女儿童的灵魂一股股力量向上输送。

[pjʊr] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [di:d] .

pure in thought and deed .
纯的 在 想法 和 契据 .

思想和行为纯洁无瑕。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][ɔ:r][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv] [ðɪ:z] “ [wi:] ['mɑ:dɪst]['krɪmz(ə)n] - [tɪpt]

The crushing of one or a thousand of these “ wee modest crimson - tipped

这 压碎 的 一 或者 一个 千 的 这些 “ 哇 谦虚的 赤红 - 倾斜

['flaʊərz] “ [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['plʌʃə] [ʌv; əv]['sɪti][laɪf][ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪts] ['oʊnli] ['pæsɪŋ]
flowers “ beneath the ploughshares of city life and temptation excites only passing

花朵 “ 下面 这 犁铧 的 城市 生活 和 诱惑 兴奋 仅有的 通过

[rɪ'mɑ:rk] .
remark .

评论 .

无论是一朵还是一千朵这样的“娇小谦逊的红尖花朵”，被城市生活和诱惑的犁铧碾碎，都只会引起人们的一阵轻蔑。

[ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæz; həz] [mʌtɪ] [mɔ:r] ['æktʃuəl][æni'meɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hɜ:r; hər]['sɪstər][ʌv; əv]

The girl of the city has much more actual animation than her sister of

这 女孩 的 这 城市 有 很多 更多的 实际的 动画片 比 她 姐姐 的

[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .

这 国家 .

城市女孩比乡村女孩更有活力。

[ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ɪz] ['i:tn] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kən'diʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

This is due to the food that is eaten and the social conditions of excitement

这 是 到期的 到 这 食物 那 是 吃 和 这 社会的 状况 的 激动

[ðæt] [sə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .
that surround her .

那 环绕 她 .

这是由于她所吃的食物以及她所处的令人兴奋的社交环境造成的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [gɜ:rl][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n][pleɪn] [fu:d] [ænd; ənd][hæz; həz]['nɔ:rm(ə)l]['aʊərz] [ʌv; əv][rest]

The country girl lives upon plain food and has normal hours of rest

这 国家 女孩 生活 之上 清楚的 食物 和 有 普通的 小时 的 休息

[ænd; ənd][ri:læk'seɪʃ(ə)n] .
and relaxation .

和 松弛 .

这位乡村女孩吃着清淡的食物，作息时间也比较规律。

[ʃiː, ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [saɪts] [ɔːr] [saʊndz] [ðæt] [wʊd] [tend][tuː; tə][daɪˈvɜːrt][hɜːr; hər]
She does not encounter the sights or sounds that would tend to divert her
她 做 不是 遇到 这 景点 或者 声音 那 会 趋向 到 转移 她
[əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [haɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [ˈmætərz] [fərˈbɪdn] .
attention from high thoughts to matters forbidden .
注意力 从 高的 想法 到 事情 禁止 .

她不会遇到任何可能分散她注意力，使她无法专注于高尚思想，转而关注禁忌之事的景象或声音。

[sʌtʃ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɑːr; ər][ˈnevər][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti][gɜːrli] .
Such sights and sounds are never absent from the city girl .
这样的 景点 和 声音 是 绝不 缺席的 从 这 城市 女孩 .

对于都市女孩来说，这样的景象和声音永远不会缺席。

[ʃiː, ʃi][ˈkænɑːt][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][ænd; ənd][wɔːk] [tuː] [blɑːks] [wɪˈðaʊt]
She cannot go into the business part of the city and walk two blocks without
她 不能 去 进入 这 商业 部分 的 这 城市 和 走 二 积木 没有
[ˈbiːɪŋ] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] .
being reminded of her sex .
存在 提醒 的 她 性别 .

她无法进入市中心的商业区，走两个街区就会被人提醒她的性别。

[men] [aɪ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [glɑːnsɪz] [ʌv; əv][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ænd; ənd][ɪnˈvɪteɪʃ(ə)n] . [[fɔːr]]
Men eye her with glances of suggestion and invitation . [4]
男人 眼睛 她 和 眼神 的 建议 和 邀请 . [4]

男人们用暗示和邀请的目光注视着她。 [4]

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ˈstrætədʒi] .
You don't have to go to West Point for strategy .
你 不 有 到 去 到 西方 观点 为了 战略 .

你不必去西点军校学习战略。

[ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [ˈpriːtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpʊlpɪt][wʌn] [ˈsʌndɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [tuː; tə]
A negro preacher in his pulpit one Sunday said he had a few remarks to
一个 黑人 牧师 在 他的 讲坛 一 星期日 说 他 有 一个 很少 评论 到
[meɪk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈbæskɪt] [meɪd] [ɪts] [ˌperəɡrɪˈneɪʃn] .
make before the collection basket made its peregrination .
制作 前 这 收藏 篮子 制成 它是 游历 .

一个星期天，一位黑人牧师在讲坛上说，在奉献篮开始传递之前，他有几句话要说。

“ [naʊ] , [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , ” [hiː; hi][brɪˈɡæən] ,
“ **Now , brethren and sisters ,** ” **he began ,**
“ 现在 , 弟兄们 和 姐妹 , ” 他 开始 ,

“现在，弟兄姐妹们，”他开口说道，

“ [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [ˈbreðrən] [hɪr] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈtruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,
“ **there is just one brethren here that is untrue to his church ,**
“ 那里 是 只是 一 弟兄们 这里 那 是 不属实 到 他的 教会 ,

“这里只有一位弟兄背叛了教会，

[ʌnˈtruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːrd] — [ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ʌnˈtruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
untrue to his Lord — and worst of all , untrue to his wife .
不属实 到 他的 主 — 和 最差 的 全部 , 不属实 到 他的 妻子 .

他背叛了主，更糟糕的是，他还背叛了妻子。

[ənˈles] [hiː; hi][pʊts][ə; eɪ][faɪv][ˈdɔːlə] [bɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n][bɑːks][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpeld]
Unless he puts a five dollar bill into the contribution box I will be compelled
除非 他 放置 一个 五 美元 账单 进入 这 贡献 盒子 我 将要 是 被迫
[tuː; tə][kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [aʊt] .
to call his name out .
到 称呼 他的 姓名 出去 .

除非他往捐款箱里投五美元，否则我将被迫喊出他的名字。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈkaʊnt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
“ **When the basket had returned and a recount had been made** ,
“ 什么时候 这 篮子 有 返回 和 一个 叙事 有 到过 制成 ,
“ 当篮子被送回并重新清点后,

[ðə; ði] [bʊks] [[ʊʊd] [ˈfɔːrti] - [tuː] [faɪv] [ˈdɔːləɹ] [bɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuː] [ˈdɔːləɹ] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt]
the books showed forty - two five dollar bills and a two dollar bill with a note
这 图书 显示 四十 - 二 五 美元 账单 和 一个 二 美元 账单 和 一个 笔记
[pɪnd] [tuː; tə] [aɪˈtiː] [ˈseɪɪŋ] ,
pinned to it saying ,
已置顶 到 它 说 ,
账簿上显示了四十二张五美元钞票和一张两美元钞票, 两美元钞票上别着一张纸条, 上面写着:

“ [aɪ] [wɪl] [hænd][juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **I will hand you the other three in the morning** .
“ 我 将要 手 你 这 其他 三 在 这 早晨 .
“ 明天早上我会把另外三个给你。”

[pliːz] [dəʊnt] [ɡɪv] [emˈiː] [əˈweɪ] . “
Please don't give me away . ”
请 不 给 我 离开 . ”
请不要出卖我。

“ [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [lʌv] [ə; eɪ] - [feɪs] .
“ **Only a Mother Could Love a Prohibitionist's Face** .
“ 仅有的 一个 母亲 可以 爱 一个 - 脸 .
只有母亲才会喜欢禁酒主义者的脸。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˈskɪrɪp] (ə)n [wɪt] [əˈpɪrd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbænəɹz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈænti] - [draɪ]
“ **That is the inscription which appeared on one of the banners in the Anti - Dry**
“ 那 是 这 题词 哪个 出现 在 一 的 这 横幅 在 这 反对 - 干燥
[pəˈreɪd] [wɪt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [waɪl] [ɪn] - [ruːt]
parade which I had the pleasure of witnessing in New York City while en - route
游行 哪个 我 有 这 乐趣 的 见证 在 新的 约克 城市 尽管 英文 - 路线
[bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪɡ] [faɪt] [wɪt] [jiː; ji] [ˈedɪtər] [əˈtendɪd] .
back from the big fight which ye editor attended .
后退 从 这 大的 斗争 哪个 是的 编辑 参加 .

“ 那是在纽约市观看反禁酒游行时, 在返回途中看到的一面横幅上的题词, 当时我正从编辑也参加的那场大战中返回。”
[əˈraʊnd] [ˈrɑːbɪnzdeɪl] [ðeɪ] [ɡet] [ʌp] [ˈɜːrli] .
Around Robbinsdale they get up early .
大约 罗宾斯代尔 他们 得到 向上 早期的 .
罗宾斯代尔附近的人们起得很早。

[tuː] [ˈfɑːrməz] , [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈraɪzɪŋ] [ˈrekəɹdz] ,
Two farmers , jealous of their rising records ,
二 农民 , 嫉妒的 的 他们的 上升 记录 ,
两个农民, 嫉妒他们不断攀升的记录,

[brɪˈkeɪm] [ˈboʊstfl] [ænd; ənd] [wʌn] [əˈlaʊd] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [ɡɑːt] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [θriː] [əˈklɒk, əu-] .
became boastful and one allowed as how he got up before three o'clock .
成为 自夸 和 一 允许 作为 如何 他 得到 向上 前 三 点钟 .
他开始吹嘘, 并透露自己三点前就起床了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [rouz] [æt; ət] [tuː] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [haʊs] ,
The other rose at two the next morning and called at his neighbor's house ,
这 其他 玫瑰 在 二 这 下一个 早晨 和 称为 在 他的 邻居 房子 ,
第二天凌晨两点, 另一个人起床去邻居家拜访。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [bed] .
hoping to find him in bed .
希望 到 寻找 他 在 床 .
希望能在床上找到他。

[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
The farmer's wife came to the door .
这 农民的 妻子 来了 到 这 门 .

农妇来到门口。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] [slu:θ] . [[faɪv]]
" Where is your husband ? " inquired the sleuth . [5]
" 在哪里 是 你的 丈夫 ? " 询问 这 侦探 . [5]

“你丈夫在哪里？”侦探问道。[5]

" [waɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'raʊnd] [hɪr] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz]
" Why , he was around here early this morning , but I don't know where he is
" 为什么 , 他 曾是 大约 这里 早期的 这 早晨 , 但 我 不 知道 在哪里 他 是
[naʊ] .
now .
现在 .

“哎呀，他今天早上还在这附近，但我不知道他现在在哪里。”

" [gʌs] , ['aʊər; ɑ:r][haɪrd][mæn] , [in'sɪsts] [ðæt] ['dɪ:kən] ['kɪŋdən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] .
" Gus , our hired man , insists that Deacon Kingdon is a good shot .
" 格斯 , 我们的 雇用 男人 , 坚持 那 执事 金顿 是 一个 好的 射击 .

“我们雇来的人格斯坚称迪肯·金顿枪法很好。”

" [hi:; hi][ɪz][soʊ] [gʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] [ðæt] [hi:; hi][hɪt][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,
" He is so good with his gun that he hit the bull's - eye the first time ,
" 他 是 所以 好的 和 他的 枪 那 他 打 这 公牛的 - 眼睛 这 第一的 时间 ,
"他枪法太好了，第一次就正中靶心。”

" [gʌs] [ɪk'skleɪmd] .
" Gus exclaimed .
" 格斯 惊呼 .

“格斯惊呼道。”

" ['veri] [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] ['mægi] , ['aʊər; ɑ:r] [kʊk] .
" Very good , " exclaimed Maggie , our cook .
" 非常 好的 , " 惊呼 玛吉 , 我们的 厨师 .

“非常好！”我们的厨师玛吉赞叹道。

" [jes] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊl] .
" Yes , but he had to pay for the bull .
" 是的 , 但 他 有 到 支付 为了 这 公牛 .

“是的，但他得为那头公牛付钱。”

" [pɪŋkhəmz] [hoʊm] [bru:]
" Pinkham's Home Broo
" 平克汉姆 家 兄弟

“Pinkham 的家”

[pər'su:ɪ] [ə; eɪ][waɪld] [bʊl] [frɑ:g] [θɜ:r'ti:n] [maɪlz] , ['kerfəli] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][hɑ:ps] .
Pursue a wild bull frog thirteen miles , carefully gathering the hops .
追求 一个 荒野 公牛 青蛙 十三 英里 , 小心 采集 这 酒花 .

追逐一只野生牛蛙十三英里，小心翼翼地采集它的啤酒花。

[ðen] [eɪ di: 'di:] :
Then add :
然后 添加 :

然后添加：

[ten] ['gælənz] ['pɪkl] [braɪn]
Ten gallons pickle brine
十 加仑 泡菜 盐水

十加仑腌菜盐水

[tu:] [kwɔ:ts] [ʃə'lək,ʃelæk]
Two quarts shellac
二 夸脱 虫胶

两夸脱虫胶

[wʌn][bɑ:r][hoʊm] - [meɪd] [soʊp]
One bar home - made soap
一 酒吧 家 - 制成 肥皂

一块自制肥皂

[wʌn][paɪnt] [swi:t] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['naɪtər] .
One pint sweet spirits of nitre .
一 品脱 甜的 烈酒 的 硝 .

一品脱甜硝石酒。

[bɔɪl] ['mɪkstʃər] [θri:] [wi:kz] , [ðen] [streɪn] [θru:] [æn; ən][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [sɔ:k] [tu:; tə]
Boil mixture three weeks , then strain through an I . W . W . sock to
熬 混合物 三 周 , 然后 拉紧 通过 一个 我 . W . W . 短袜 到
[prɪ'vent] ['mɪkstʃər][frʌm; frəm] ['wɜ:rkɪŋ] .
prevent mixture from working .
防止 混合物 从 在职的 .

将混合物煮沸三周，然后用 IWW 袜子过滤，以防止混合物发酵。

[ˈbɑ:t(ə)l][ænd; ənd][,eɪ dɪ: 'di:] [wʌn]['dʒækæs][tu:; tə] [i:tʃ] [paɪnt][tu:; tə] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [kɪk] .
Bottle and add one jackass to each pint to give it the proper kick .
瓶子 和 添加 一 蠢驴 到 每个 品脱 到 给 它 这 恰当的 踢 .

每瓶酒里加入一个驴子，这样才能让它更有劲儿。

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər] ['reɪlroʊdər]
This Is For Railroaders
这 是 为了 铁路工人

这是给铁路工人的。

['keɪsɪ] , [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [bɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡreɪt] ['nɔ:rðərn] ['reɪlweɪ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə]
Casey , a section boss on the Great Northern railway , in making his report to
凯西 , 一个 部分 老板 在 这 伟大的 北方 铁路 , 在 制作 他的 报告 到
[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] ,
the superintendent ,
这 校长 ,

大北方铁路公司的一名工段长凯西在向主管汇报时说：

[ju:st] [kən'sɪdərəb(ə)l][prə'fænəti,prɒʊ'fænəti] , [soʊ][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [sed] : “ ['keɪsɪ] ,
used considerable profanity , so the superintendent said : “ Casey ,
用过的 大量 亵渎 , 所以 这 校长 说 : “ 凯西 ,

他爆了不少粗口，所以警长说：“凯西，

[aɪ][hæv; həv]['leɪdɪ] [stə'nɑ:ɡrəfər] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ju:z] [ðæt] [prə'fænəti,prɒʊ'fænəti] ,
I have lady stenographers here and if you must use that profanity ,
我 有 女士 速记员 这里 和 如果 你 必须 使用 那 亵渎 ,

我这里有女速记员，如果你非要用那种脏话，

[ˈæftər] [ðɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪ'pɔ:rts] . “
after this you must write your own reports . “
后 这 你 必须 写 你的 自己的 报告 . “

之后你们必须自己撰写报告。

“ [ə; eɪ][treɪn][frʌm; frəm] [də'lu:θ] [keɪm] ['lɪkəti] [sku:t] [ænd; ənd] [pæst] [,em 'i:][hænd][kɑ:r][baɪ] .
“ **A train from Duluth came lickety skoot and passed me hand car by** .
“ 一个 火车 从 德卢斯 来了 快快 滑板车 和 通过了 我 手 车 经过 .

“一列从德卢斯开来的火车飞驰而来，从我身边呼啸而过。”

[sʌm; səm][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn][left][ˈoʊpən][ə; eɪ][swɪtʃ][ænd; ənd][,aɪˈtiː][paɪld][ðem; ðəm][ten][kɑːrɪ][haɪ]
Some son of a gun left open a switch and it piled them ten cars high
一些 儿子 的 一个 枪 左边 打开 一个 转变 和 它 堆积 他们 十 汽车 高的
.
." [[sɪks]]
.
." [6]
.
." [6]

某个混蛋忘记关开关，结果车子被撞得七零八落，堆了十辆车那么高。"[6]

[ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][ˈkɑːrpəntər][bɔːst][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [læst][dʒɔːlaɪ],
Georges Carpenter lost a battle last July ,
乔治 木匠 丢失的 一个 战斗 最后的 七月 ,
乔治·卡彭特去年七月败给了.....

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌn][ə; eɪ][ˈgreɪtər][praɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɡoʊldən][pɜːrs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈklʌvətɪd][belt]
but he won a greater prize than the golden purse and the coveted belt
但 他 韩元 一个 更大的 奖 比 这 金的 钱包 和 这 令人垂涎的 腰带
[ˈɔːfərd][æʔ; əʔ][ˈdʒɜːrzi][ˈsɪti].
offered at Jersey City .
提供 在 球衣 城市 :
但他赢得的奖品比泽西城提供的金钱包和令人垂涎的腰带还要大。

[ðə; ði][ˈhænsəm][ˈfrentʃmən][ˌʃʊd][əˈmerɪkə][ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv][nəˈpəʊliən]; [ðə; ði][ˈstoɪkl][smaɪl]
The handsome Frenchman showed America the smile of Napoleon ; the stoical smile
这 英俊的 法国人 显示 美国 这 微笑 的 拿破仑 ; 这 斯多葛派 微笑
[ʌv; əv][dɪˈfiːt].
of defeat .
的 击败 :

这位英俊的法国人向美国展现了拿破仑式的微笑；一种战败后坚忍的微笑。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌltɪtuːd][ˈwɪtnəsɪŋ][ðə; ði][briːf][klæʃ][ʌv; əv][fræns][ænd; ənd][əˈmerɪkə]
As one of the multitude witnessing the brief clash of France and America
作为 一 的 这 民众 见证 这 简短的 冲突 的 法国 和 美国
[æʔ; əʔ][bɔɪlz][ˈθɜːrti][ˈeɪkəs],
at Boyle's Thirty Acres ,
在 博伊尔的 三十 英亩 ,
作为众多目睹法国和美国在博伊尔三十英亩土地上短暂交锋的人之一，

[pərˈmɪt][,emˈiː][tuː; tə][rɪˈmɑːrk][ðæt][ˈkɑːrpəntiːɜː][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][,repjuˈteɪ(ə)n][æz; əz]
permit me to remark that Carpentier did not live up to his reputation as
允许 我 到 评论 那 卡彭蒂尔 做过 不是 居住 向上 到 他的 名声 作为
[ɡreɪt][,pjuːdʒɪˈlɪstɪk][ˈtʃæmpiən],
great pugilistic champion ,
伟大的 拳击手 冠军 ,
请允许我指出，卡彭蒂埃并没有达到他作为伟大拳击冠军的声誉。

[bʌt; bət][hiː; hi][mɔːr][ðæn; ðən][met][hɪz; ɪz][,repjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ɡreɪt][red]-[ˈblʌdɪd][ˈdʒent(ə)lmən]
but he more than met his reputation as a great red - blooded gentleman
但 他 更多的 比 遇见 他的 名声 作为 一个 伟大的 红色的 - 血腥 绅士
.
:
:

但他完全不负众望，是一位真正意义上的绅士。

[ðə; ði][əˈmerɪkən][wʌn],
The American won ,
这 美国人 韩元 ,
美国队赢了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [duː] [ðə; ði] [ˈwɪnər] [wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtbɜːrst][ʌv; əv]
but the applause usually due the winner was lost in the outburst of
但 这 掌声 通常 到期的 这 优胜者 曾是 丢失的 在 这 爆发 的
[səɪ'praɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
surprise of the multitude .
惊喜 的 这 民众 .

但通常应得的掌声却被众人的惊讶之声淹没了。

[ˈkɑːrpəntiːɜː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊps][ænd; ənd]
Carpentier , instead of hanging his head at the defeat of his hopes and
卡彭蒂尔 , 反而 的 绞刑 他的 头 在 这 击败 的 他的 希望 和
[ˌæspɜː'eɪʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] ,
aspirations for the title ,
抱负 为了 这 标题 ,

卡彭蒂尔并没有因为夺冠希望和抱负的破灭而垂头丧气，

[hɪd][hɪz; ɪz] ['saːrəʊ] [br'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] ['bɔɪɪ] [smaɪl] .
hid his sorrow behind a great big boyish smile .
隐藏 他的 悲哀 在后面 一个 伟大的 大的 男孩气 微笑 .

他用灿烂的笑容掩饰着内心的悲伤。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðæt] [smaɪl] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [raʊndz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ˈreɪdi'eɪtɪd][æz; əz]
He wore that smile through the blood - stained rounds , and it radiated as
他 穿着 那 微笑 通过 这 血 - 染色 回合 , 和 它 辐射 作为
[ðə; ði] [ɡɔːŋ] [klæŋd] .
the gong clanged .
这 锣 叮当作响 .

在血迹斑斑的回合中，他始终面带微笑，随着锣声响起，笑容更加灿烂。

[ðə; ði][səʊl][ʌv; əv] [ˈfɑɪtɪŋ] [fræns] [wʌz; wəz][br'haɪnd][ðæt] [smaɪl] ;
The soul of fighting France was behind that smile ;
这 灵魂 的 斗争 法国 曾是 在后面 那 微笑 ;

那笑容背后，藏着一颗与法国抗争的心；

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [smaɪl][ʌv; əv] [nə'pəʊliən] [æz; əz][hiː; hi][ˈhændɪd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][tuː; tə]
the same as the smile of Napoleon as he handed over his army to
这 相同的 作为 这 微笑 的 拿破仑 作为 他 递交 超过 他的 军队 到
[ˈwelɪŋtən] [æt; ət][wɔːtər'luː; ,wɔːtər'luː] ,
Wellington at Waterloo ,
惠灵顿 在 滑铁卢 ,

那笑容和拿破仑在滑铁卢战役中将军队移交给惠灵顿时脸上的笑容一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ˈʒɒfrə] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .
and the likeness of Joffre at the first battle of the Marne .
和 这 相似 的 乔弗雷 在 这 第一的 战斗 的 这 马恩河 .

以及乔弗尔在第一次马恩河战役中的画像。

[aɪ 'tiː][ˈpʌz(ə)ld][hɪz; ɪz] [ˈprɪmətɪv] [ə'pəʊnənt] .
It puzzled his primitive opponent .
它 困惑 他的 原始 对手 .

这让他的原始对手感到困惑。

[ˈdɛmpsi] [wʌz; wəz] [br'wɪldərd] — [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [ˈnɔːlɪdʒ] [ðæt][br'haɪnd][ðæt] [smaɪl]
Dempsey was bewildered — his face revealed his knowledge that behind that smile
邓普西 曾是 困惑 — 他的 脸 揭晓 他的 知识 那 在后面 那 微笑
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˈbiːɪŋ] .
was a superior intellectual being .
曾是 一个 优越的 知识分子 存在 .

邓普西感到困惑——他的表情透露出他知道，在那笑容背后是一位才智超群的人。

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ˈæɪmoʊni][ɑ:n][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] ?
What good is alimony on a cold night ?
什么 好的 是 赡养费 在 一个 寒冷的 夜晚 ?

寒冷的夜晚，赡养费有什么用？

[ˈmeni] [hu:] “ [kɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ” [dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [meɪk] - [ʌp] . ” [ˈseɪvən]]
Many who “ kiss and make up “ don't like the taste of the “ make - up . ” [
许多 WHO “ 吻 和 制作 向上 “ 不 喜欢 这 品尝 的 这 “ 制作 - 向上 . ” [

许多“和好如初”的人并不喜欢“和好”的味道。 [7]

[ˈdʌgz] [ˈpi:kə:k] [wɔ:k]
Doug's Peacock Walk
道格的 孔雀 走

道格的孔雀漫步

[baɪ] [ˈrɪtʃmənd]
BY RICHMOND
经过 里士满

里士满

[wʌt] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l][pɪ,kju:lɪˈærəti:z][ʌv; əv][fɪlm] [ˈpi:p(ə)l] ?
What are the personal peculiarities of film people ?
什么 是 这 个人的 特殊性 的 电影 人们 ?

电影从业人员有哪些个人怪癖？

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [,aɪ ˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbaʊndən] [ˈdu:ti][tu:; tə][ˈtɔ:rment] ,
In view of the fact that it is our bounden duty to torment ,
在 看法 的 这 事实 那 它 是 我们的 邦登 责任 到 折磨 ,

鉴于折磨是我们的义不容辞的责任，

[darˈleɪt][ænd; ənd] [ˈkɑ:ment] [əˈpɑ:n][ji:; ji][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skri:n] ,
dilate and comment upon ye people of the screen ,
扩张 和 评论 之上 是的 人们 的 这 屏幕 ,

仔细审视并评论屏幕上的人们，

[,aɪ ˈti:] [biˈhu:v] [ju: ˈes][tu:; tə][stɔ:p] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ænd; ənd]
it behooves us to stop now and then to observe what they are and
它 理应 我们 到 停止 现在 和 然后 到 观察 什么 他们 是 和

[haʊ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ðæt] [wei] ,
how they become that way ,
如何 他们 变得 那 方式 ,

我们有必要时不时停下来观察一下它们是什么，以及它们是如何变成现在这样的。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [bɪg] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [dɪˈvɔ:rst] .
aside from being good looking , drawing big money and getting divorced .
旁边 从 存在 好的 寻找 , 绘画 大的 钱 和 获得 离婚 .

除了长相英俊、收入丰厚和离婚之外。

[lets] [get] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
Let's get right down to business .
我们来吧 得到 正确的 向下 到 商业 .

让我们直奔主题吧。

[teɪk] [ˈæləŋ][ˈdwa:n] , [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [dəˈrektər] .
Take Allan Dwan , a well known director .
拿 艾伦 德万 , 一个 出色地 已知 导演 .

以著名导演艾伦·德万为例。

[ˈdwɑːn] [ˈdʌznt] [heɪt] [hɪmˈself] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [prəˈvaɪdz] [fɔːr; fər] .
Dwan doesn't hate himself any more than the law provides for .
德万 不 恨 他自己 任何 更多的 比 这 法律 提供 为了 .

德万对自己的憎恨程度并不超过法律规定的限度。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n][ˈdwɑːn][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈspaɪz] [hɪmˈself] .
In fact , there is no reason Dwan should despise himself .
在 事实 , 那里 是 不 原因 德万 应该 鄙视 他自己 .

事实上，德万没有任何理由鄙视自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈlektɹɪkl] [ˌendʒɪˈnɪr] ;
He was a good electrical engineer ;
他 曾是 一个 好的 电气 工程师 ;

他是一位优秀的电气工程师；

[brˈkeɪm] [ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˈveriəs] [ˈflɜːriːz] [ʌv; əv][kɔɪn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
became interested in pictures and makes various flurries of coin according to the
成为 感兴趣的 在 图片 和 制作 各种各样的 阵雪 的 硬币 根据 到 这
[ˈeɪndʒəlz] [huː] [kæn; kən][biː; bi][dʌŋ] [ʌp][tuː; tə] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈventʃərz] .
Angels who can be dug up to back his ventures .
天使 WHO 能 是 挖 向上 到 后退 他的 风险投资 .

他对绘画产生了兴趣，并根据天使的说法制造了各种各样的硬币，这些天使可以被挖掘出来支持他的冒险。

[ˈdwɑːn] [ˈfɔːrmərli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæθliːt] .
Dwan formerly was a good athlete .
德万 以前 曾是 一个 好的 运动员 .

德万以前是一名优秀的运动员。

[hiː; hi][ɪz] [ˈpaʊərfəli] [kənˈstrʌktɪd] [bʌt; bət] [ˈnoʊtɪsəbli] [ʃɔːrt] .
He is powerfully constructed but noticeably short .
他 是 强大的 建造 但 明显地 短的 .

他体格健壮，但个子明显矮小。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈstuːdiːoʊz][,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [fɔːlts] [ˈdwɑːn][faɪndz]
About the studios it is well understood that one of the few faults Dwan finds
关于 这 工作室 它 是出色地 理解 那 一 的 这 很少 故障 德万 发现
[wɪð; wɪθ][hɪmˈself] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪznt] [dʒʌst] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈtɔːlnəs] .
with himself is that he isn't just up to his own personal idea of tallness .
和 他自己 是 那 他 不是 只是 向上 到 他的 自己的 个人的 主意 的 身高 .

关于工作室，大家都很清楚，德万对自己为数不多的不满之一就是他的身高没有达到他自己对身高的理想标准。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtendər] [spɔːt] , [,aɪˈtiː][ˈhɪndʒɪz][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈaɪtəm][ʌv; əv] [fiːt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
If he has a tender spot , it hinges upon this item of feet up and down
如果 他 有 一个 投标 点 , 它 铰链 之上 这 物品 的 脚 向上 和 向下
.
.
.

如果他身上有敏感点，那就可能就取决于他上下抬脚的动作。

[ˈsʌmwʌn] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tæb] [hɪm; ɪm] “ [nəˈpʊʊliən] .
Someone conceived the idea that in order to tab him “ Napoleon .
某人 构思 这 主意 那 在 命令 到 标签页 他 “ 拿破仑 .

有人想出了一个主意，为了给他贴上“拿破仑”的标签。

” [bʌt; bət] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] [bʊl] [[ert]]
” **But that line of bull [8]**
” 但 那 线 的 公牛 [8]

“但是那条胡说八道[8]

[hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvərˈdʌn] [ænd; ənd][soʊ] [əˈnʌðər] [gæg] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] [ʌp] .
has been overdone and so another gag had to be hatched up .
有 到过 做得太过火了 和 所以 其他 插科打诨 有 到 是 孵化 向上 .

这个梗已经被用烂了，所以不得不想出另一个新花样。

“ [ðə; ði][bɪɡ] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] ,
“ The Big Little Man ,
“ 这 大的 小的 男人 ;

“小巨人”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðoʊz] [ɪn] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈdwa:n] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [meɪk]
“ that is what those in close touch with Dwan call him when they desire to make
“ 那 是 什么 那些 在 关闭 触碰 和 德万 称呼 他 什么时候 他们 欲望 到 制作
[ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
a favorable impression .
一个 有利 印象 .

“这就是那些与德万关系密切的人想要给他留下好印象时对他的称呼。”

“ [ðə; ði][bɪɡ] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] ,
“ The Big Little Man ,
“ 这 大的 小的 男人 ;

“小巨人”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtaɪt(ə)l] — [ˈbetər] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [əˈpɪr] [ɑ:n] [dwa:nz]
“ that's a good title — better than some of the ones that appear on Dwan's
“ 那就是 一个 好的 标题 — 更好的 比 一些 的 这 一个 那 出现 在 德万的
[ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈpɪktʃərz] .
pictures and a lot of other pictures .
图片 和 一个 很多 的 其他 图片 .

“这标题不错——比德万的照片以及许多其他照片上的标题都好。”

[ðʌs] [wi:; wi] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈdwa:n] , [ə; eɪ] [ˈkɑ:ki] , [ˈbreɪni] ,
Thus we dispose of Mr . Dwan , a cocky , brainy ,
因此 我们 处置 的 先生 . 德万 , 一个 自大 , 聪明的 ,

就这样，我们除掉了傲慢自大、聪明绝顶的德万先生。

[ˈpepi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hu:z] [ˈoʊnli] [rɪˈɡret] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɔ:ŋɡər] .
peppy little fellow whose only regret is that he should be a little longer .
活泼的 小的 同伴 谁 仅有的 后悔 是 那 他 应该 是 一个 小的 更长 .

一个活泼可爱的小家伙，他唯一的遗憾就是年纪太小，活不了多久了。

[nekst] [wi:; wi] [wɪl] [kənˈsɪdər] [ˈmɪstər] . [ˈfer,bæŋks] , [ˈmeri:z] [ˈprez(ə)nt] [ˈhʌzbænd] ,
Next we will consider Mr . Fairbanks , Mary's present husband ,
下一个 我们 将要 考虑 先生 . 费尔班克斯 , 玛丽的 展示 丈夫 ,

接下来我们将讨论玛丽现在的丈夫费尔班克斯先生。

[ˈbɑ:rɪŋ] [ˈevri] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈju:niən] [bʌt; bət] [nəˈvædə; nəˈvɑ:də] — [ænd; ənd] [nəˈvædə; nəˈvɑ:də] [ˈɪznt]
barring every state in the Union but Nevada — and Nevada isn't
禁止 每一个 状态 在 这 联盟 但 内华达州 — 和 内华达州 不是
[kwɑɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈmeri] [ɪz] [stɪl] [ˈmærid] [tu:; tə] [ˈəuɪn] [ˈ muə; mo:] .
quite certain that Mary is still married to Owen Moore .
相当 肯定 那 玛丽 是 仍然 已婚 到 欧文 摩尔 .

除了内华达州之外，美国其他所有州都对此表示怀疑——而内华达州也不确定玛丽是否仍然与欧文·摩尔保持婚姻关系。

[dʌɡ] [laɪks] [tu:; tə] [tred] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɡæŋ] [ʌv; əv] [rɪˈteɪnəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
Doug likes to tread about with his gang of retainers at his heels .
道格 点赞 到 踏 关于 和 他的 帮派 的 预付金 在 他的 高跟鞋 .

道格喜欢带着他的一群随从四处走动。

[ˈfer,bæŋks] [ˈkɑ:t(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] ,
Fairbanks cottons to the custom ,
费尔班克斯 棉花 到 这 风俗 ,

费尔班克斯棉布符合习俗，

[ˈstaɪlz] [ænd; ənd] [biˈkwiːð] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [stɔːkt] [əˈbrɔːd]
styles and bequeathments of the English sporting gentlemen who stalked abroad
风格 和 遗赠 的 这 英语 体育 先生们 WHO 跟踪 国外
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈaɪdl] [ˈwɜːʃɪpə] .
with a company of idol worshippers .
和 一个 公司 的 偶像 信徒 :

与一群偶像崇拜者一起在国外游荡的英国运动绅士的风格和遗产。

[dʌg] [ɪz][nɑːt][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
Doug is not always the most distinguished looking of his company .
道格 是 不是 总是 这 最多 杰出的 寻找 的 他的 公司 :

道格并非公司里外表最出众的人。

[æt; ət][ˈeni] [ɪˈvent] , [hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] .
At any event , he frequently is not the most noticeable .
在 任何 事件 , 他 频繁地 是 不是 这 最多 显 :

无论如何，他通常都不是最引人注目的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfer,bæŋks] [ðæt] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [naʊ] [ˈfeɪməs] [bʊl] [mɑːnˈtænə] ,
It was Fairbanks that discovered the now famous Bull Montana ,
它 曾是 费尔班克斯 那 发现 这 现在 著名的 公牛 蒙大拿 ,

是费尔班克斯发现了如今著名的公牛蒙大拿。

[huː] [ˈdʌbəlz] [fɔːr; fər] [ˈmʌŋkɪz] [wen] [wʌn][ɪz][rɪˈkwaɪərd][ɪn][ðə; ði][kæst][ænd; ənd] [huːz] [əˈbɪləti]
who doubles for monkeys when one is required in the cast and whose ability
WHO 双打 为了 猴子 什么时候 一 是 必需的 在 这 投掷 和 谁 能力
[tuː; tə] [teɪk] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʌn][taɪm] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][naɪn][ˈfaɪər][ˈhoʊzɪz] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət]
to take punishment one time resulted in nine fire hoses being turned on him at
到 拿 惩罚 一 时间 结果 在 九 火 软管 存在 转向 在 他 在
[wʌns][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡʌtər] .
once as he was swept down the gutter .
一次 作为 他 曾是 扫荡 向下 这 排水沟 :

当剧组需要猴子时，他会担任猴子的替身；有一次，他因为能承受惩罚，被九根消防水管同时喷向他，然后被冲下排水沟。

[wen] [dʌg] [ˈfer,bæŋks] [ænd; ənd] [bʊl] [mɑːnˈtænə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [təˈgeðər] [ðə; ði] [bʊl] “
When Doug Fairbanks and Bull Montana walk down the street together the Bull “
什么时候 道格 费尔班克斯 和 公牛 蒙大拿 走 向下 这 街道 一起 这 公牛 “
[teɪks] [aɪˈtiː][əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
takes it away from him ,
需要 它 离开 从 他 ,

当道格·费尔班克斯和布尔·蒙大拿一起走在街上时，布尔“把它从他手里夺走了”。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wen] [ə; eɪ] [səbˈsɜːrvɪənt] [ˈkærəktər] [ɡræbz][ðə; ði] [best][ʌv; əv]
“ **as they say in the pictures when a subservient character grabs the best of**
” 作为 他们 说 在 这 图片 什么时候 一个 顺从的 特点 抓住 这 最好的 的
[ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] .
the scene from the star .
这 场景 从 这 星星 :

正如电影里常说的那样，一个卑微的角色抢走了主角的风头。

[bʊl] [hæz; hæz][ə; eɪ] [feɪs] , [æt; ət][wʌns] [ˈfɪrsəm] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] .
Bull has a face , at once fearsome and fascinating .
公牛 有 一个 脸 , 在 一次 可怕的 和 迷人 :

公牛的脸既令人畏惧又令人着迷。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈʌɡli] [ðæt] [kraʊdʒ] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] .
He is so ugly that crowds follow him around .
他 是 所以 丑陋的 那 人群 跟随 他 大约 :

他长得太丑了，以至于人们都跟着他走。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈfriːkwənt] [[ˈnaɪn]]
It is a frequent [9]
它 是 一个 频繁 [9]

这是一个常见的[9]

[ˈspektək(ə)l][ɪn] [lɔːs] [ˈændʒəleɪs][tuː; tə] [siː] [ˈfer,bæŋks] , [bʊl] [mɑːnˈtænə] , [spaɪk] [ˈrɒbɪnsn] , [ˈkrʊkɪd]
spectacle in Los Angeles to see Fairbanks , Bull Montana , Spike Robinson , Crooked
奇观 在 洛杉矶 洛杉矶 到 看 费尔班克斯 , 公牛 蒙大拿 , 长钉 罗宾逊 , 歪
[noʊzd] [ˈmɜːrfi] ,
Nosed Murphy ,
鼻子 墨菲 ,

在洛杉矶观看费尔班克斯、布尔·蒙大拿、斯派克·罗宾逊、歪鼻子墨菲的精彩表演

[ˈbenɪ] - , [ðə; ði] [pres] [ˈeɪdʒənt][diː][lʌks; lʊks] , [ænd; ənd][mɑːrk][ˈlɑːrkɪn] , [ˈfer,bæŋks] - [ˈspeʃ(ə)l]
Benny Zeidmann , the press agent de luxe , and Mark Larkin , Fairbanks ' special
本尼 - , 这 按 代理人 德 奢华 , 和 标记 拉金 , 费尔班克斯 - 特别的
[reprɪˈzentətɪv] ,
representative ,
代表 ,

高级新闻代理人本尼·泽德曼和费尔班克斯的特别代表马克·拉金

[ˈbiːtɪŋ] [,aɪˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] .
beating it down the broad .
殴打 它 向下 这 广阔 .

狠狠地把它打倒在地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʌg] [ˈɔːlweɪz] [strʌts] [ɪn] [frʌnt] ,
Of course , Doug always struts in front ,
的 课程 , 道格 总是 支柱 在 正面 ,

当然，道格总是趾高气扬地走在最前面。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [pləˈtuːn] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [tred] [ˈpraʊdli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
while the others in platoon formation tread proudly in the rear .
尽管 这 其他的 在 排 形成 踏 自豪地 在 这 后部 .

而其他队员则以排队形骄傲地走在队伍后方。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [wer] [dʌg] [fɔːlz] [daʊn] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [lʊk] [ˈfʌniːə]
The only place where Doug falls down is that some of his gang look funnier
这 仅有的 地方 在哪里 道格 瀑布 向下 是 那 一些 的 他的 帮派 看 更有趣
[ðæn; ðən] [dʌg] [æktɪs][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][stɑːr][stændz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
than Doug acts on the screen and the big star stands a chance of being
比 道格 行为 在 这 屏幕 和 这 大的 星星 站立 一个 机会 的 存在
[ˌoʊvərˈlʊkt] [ɪn][ðə; ði] “ [wʌt] [ðə; ði][eɪtʃ] — [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ” [ˈætɪtuːd] [ðæt] [rend] [ðə; ði]
overlooked in the “ what the h — is coming here ” attitude that rends the
被忽视的 在 这 “ 什么 这 h — 是 未来 这里 “ 态度 那 撕裂 这
[ˈætməsfɪr] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfer,bæŋks] [bəˈtæliən] [berz] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
atmosphere as the Fairbanks battalion bears down upon the multitude .
气氛 作为 这 费尔班克斯 营 熊 向下 之上 这 民众 .

道格唯一的不足之处在于，他的一些同伙看起来比道格在银幕上的表现更滑稽，而当费尔班克斯营向人群逼近时，那种“这他妈到底是怎么回事”的气氛可能会让这位大明星被忽视。

[jes] , [dʌg] [laɪks][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪg][hoʊˈtel] [ˈkɒrɪdɔːz] ,
Yes , Doug likes to lead his gang into the big hotel corridors ,
是的 , 道格 点赞 到 带领 他的 帮派 进入 这 大的 酒店 走廊 ,

是的，道格喜欢带领他的团伙进入大酒店的走廊。

[wer] [hɪz; ɪz]['kəʊhɔ:ts] [ðen] [feɪd] ['greɪsfəli] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'blɪvɪən] ['nesəsəri] [tu:; tə] [li:v] [dʌg]
where his cohorts then fade gracefully into the oblivion necessary to leave Doug
在哪里 他的 队列 然后 褪色 优雅地 进入 这 遗忘 必要的 到 离开 道格
[ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['sɑ:lətu:dʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['jəʊkəlz][tu:; tə][əd'maɪər][ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət] .
alone in his solitude for the yokels to admire and wonder at .
独自的 在 他的 孤独 为了 这 乡巴佬 到 钦佩 和 想知道 在 。

然后，他的同伴们优雅地消失在茫茫人海中，只留下道格独自一人，供乡巴佬们欣赏和惊叹。

[ju:; jʊ] ['gɑ:tə] [hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [dʌg] [fɔ:r; fər] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ]
You gotta hand it to Doug for rushing in with his gang and then giving
你 必须 手 它 到 道格 为了 匆忙 在 和 他的 帮派 和 然后 给予
[ðem; ðəm][ðə; ði] [feɪd] [ə'weɪ] [saɪn][æt; ət][ðə; ði][,saɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['mʊmənt] .
them the fade away sign at the psychological moment .
他们 这 褪色 离开 符号 在 这 心理 片刻 。

不得不佩服道格，他带着同伙冲进去，然后在关键时刻向他们打出撤退的手势。

['lɒti] ['pɪkfə-d] — [wi:; wi][hæv; həv] [θɔ:t] [aʊt] [laʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:r] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [ɪn] [ði:z] ['kɑ:ləmz]
Lottie Pickford — we have thought out loud a time or two before in these columns
洛蒂 皮克福德 — 我们 有 想法 出去 大声 一个 时间 或者 二 前 在 这些 列
[ə'baʊt] ['lɒti] .
about Lottie .
关于 洛蒂 。

洛蒂·皮克福德——我们之前曾在这些专栏中一两次公开谈论过洛蒂。

[ʌn'laɪk][ðə; ði] [dɪ'mjʊr] ['meri] , ['lɒti] [laɪks][ðə; ði][dʒæz] [stʌf] ,
Unlike the demure Mary , Lottie likes the jazz stuff ,
与众不同 这 端庄 玛丽 , 洛蒂 点赞 这 爵士乐 东西 ,
[ə'brɪt] [dʒæz] [stʌf] .
与文静的玛丽不同，洛蒂喜欢爵士乐。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [du:d] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] .
the bright lights and some good looking young dude hanging around her .
这 明亮的 灯 和 一些 好的 寻找 年轻的 兄弟 绞刑 大约 她 .
[hɜ:r; hər] .
明亮的灯光，还有几个帅气的年轻小伙子在她身边晃悠。

[wi:; wi] ['nevər] [sɔ:] ['lɒti] [tʃu:] [tə'bækoʊ] , [bʌt; bət][ji:; ji][kæn; kən] [stoʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] “
We never saw Lottie chew tobacco , but she can stow away a lot of the “
我们 绝不 锯 洛蒂 嚼 烟草 , 但 她 能 存放 离开 一个 很多 的 这 “
[greɪp] .
grape .
葡萄 。

我们从未见过洛蒂嚼烟草，但她可以藏很多“葡萄”。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz][rɪ'ga:rdz] ['lɑ:tɪz] [tʃi:f] [pɪ,kju:li'ærəti]
“ **If we had our decision to make as regards Lottie's chief peculiarity**
“ 如果 我们 有 我们的 决定 到 制作 作为 问候 洛蒂的 首席 特点
[wi:; wi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hɜ:r; hər][aɪ'di:ə] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [noʊn] [æz; əz] ['meri:z] ['sɪstər][baɪ]
we would say that her idea is to be thoroughly known as Mary's sister by
我们 会 说 那 她 主意 是 到 是 彻底 已知 作为 玛丽的 姐姐 经过
['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['meri] ['dʌznt] .
doing things that Mary doesn't .
正在做 事物 那 玛丽 不 。

“如果让我们来决定洛蒂的主要怪癖是什么，我们会说，她的想法是通过做玛丽不做的事情，来彻底成为玛丽的妹妹。

['lɒti] ['ɪznt][ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ntrəri][gɜ:rl] , [ðoʊ] , [hu:] [kæn; kən] [-]
Lottie isn't the first contrary girl , though , who can [10]
洛蒂 不是 这 第一的 相反 女孩 , 尽管 , WHO 能 [-]
[-] .
不过，洛蒂并不是第一个性格叛逆的女孩，她可以[10]

[kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['feɪməs] ['fæməli] .
claim to be of famous family .
宣称 到 是 的 著名的 家庭 。
[-] .
自称出身名门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɪs] [ˈrəʊzəvɛlt] [ænd; ənd][ˈleɪtər][ˈmɪsɪz] . [ˈlɒŋ,wɜːθ] .
There was Miss Roosevelt and later Mrs . Longworth .
那里 曾是 错过 罗斯福 和 之后 太太 : 朗沃斯 :

先是罗斯福小姐，后来是朗沃斯夫人。

[ˈdɪdnt] [ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l][hɪmˈself] [kɔːl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [fɔːr; fər] [kəˈmoʊdiəs] [ˈfæməliz] ?
Didn't the colonel himself call long and loudly for commodious families ?
没有 这 上校 他自己 称呼 长的 和 高声 为了 宽敞的 家庭 ?
难道上校本人没有长时间、大声疾呼要为家庭提供宽敞的住所吗？

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]ˈevər [riːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [əˈteɪnd] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [feɪm] [əˈsaɪd][frʌm; frəm]
And did you ever read that his daughter attained any particular fame aside from
和 做过 你 曾经 读 那 他的 女儿 已达到 任何 特别的 名声 旁边 从
[ˈsmoʊkɪŋ] [sɪɡəˈrets] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈrɪrɪŋ] [ˈtʃɪldrən] ?
smoking cigarettes and not rearing children ?
吸烟 香烟 和 不是 饲养 孩子们 ?

你有没有听说过他女儿除了抽烟和不生孩子之外，还取得了什么特别的成就？

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ænd; ənd] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ]
If you are a sort of a junior member of a family and fear that you
如果 你 是 一个 种类 的 一个 初级 成员 的 一个 家庭 和 害怕 那 你
[wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvəˈʃædəʊd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈrelatɪv] ,
will be overshadowed by some relative ,
将要 是 黯然失色 经过 一些 相对的 ,

如果你是家中地位较低的成员，担心会被某个亲戚的光芒掩盖，

[kæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [moʊld] , [wʌn] [wei] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenj(ə)n] [ɪz][tuː; tə][ˈkɑːpi][ðə; ði] [ˈʌðər]
cast for a famous mold , one way to attract attention is to copy the other
投掷 为了 一个 著名的 模具 , 一 方式 到 吸引 注意力 是 到 复制 这 其他
[wʌn] — [ˈbækwərdz] .
one — backwards .
— — 向后 .

模仿一个著名的模子，吸引注意力的一种方法是反过来模仿另一个模子。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈfæti] — [ˈrɑːskoʊ] [ˈɑːrbəkəl] .
We come to Fatty — Roscoe Arbuckle .
我们 来 到 脂肪 — 罗斯科 阿巴克尔 .

我们来说说胖子——罗斯科·阿巴克尔。

[ˈrɑskoʊz] [pɪ,kjuːliˈærəti][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈpiːp(ə)l][traɪ][ænd; ənd] [fərˈget] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]
Roscoe's peculiarity just now is to have people try and forget that his name is
罗斯科的 特点 只是 现在 是 到 有 人们 尝试 和 忘记 那 他的 姓名 是
[ˈfæti] .
Fatty .
脂肪 :

罗斯科现在的怪癖是，要让人们努力忘记他的名字叫胖子。

[ˈrɑːskoʊ][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
Roscoe is getting dignified .
罗斯科 是 获得 凝重 :

罗斯科的尊严得到了提升。

[hiː; hi][hæz; həz][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][kɑːrɪz] ,
He has half a dozen cars ,
他 有 一半 一个 打 汽车 ,

他有六辆车，

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][ˈpi:p(ə)] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] " ['fæti] ['ɑ:rbəkəl] " [ænd; ənd] [peɪd]
just because people came to know him as “ Fatty Arbuckle ” and paid
只是 因为 人们 来了 到 知道 他 作为 “ 脂肪 阿巴克尔 ” 和 有薪酬的
[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [doʊ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
a lot of dough to see him :
一个 很多 的 面团 到 看 他 :
仅仅因为人们都叫他“胖子阿巴克尔”，并且花了很多钱去看他的演出。

[dʒʌst] [wer] ['fæti] [iks'pekts][tu:; tə][prə'moʊt] [hɪm'self][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['rɑ:skoʊ] ['pæsəθ] [ʌndər'stændɪŋ] .
Just where Fatty expects to promote himself by being Roscoe passeth understanding .
只是 在哪里 脂肪 预期 到 推动 他自己 经过 存在 罗斯科 经过 理解 .
Fatty 究竟想通过扮演 Roscoe 来提升自己，这简直令人费解。
['ʊrli] [hi:; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][ækt] ['sɪriəsli] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] ['fʌni] .
Surely he doesn't think that he could act seriously without being thought funny .
一定 他 不 思考 那 他 可以 行为 严重地 没有 存在 想法 有趣的 .
他肯定不认为他能一本正经地表演而不被人觉得滑稽可笑。

[pər'hæps] ['fæti] [ɪz] ['sʌt(ə)] .
Perhaps Fatty is subtle .
也许 脂肪 是 微妙的 .
或许胖子很含蓄。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [lɑ:fs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['næt(ə)rəl]
He may have tired of drawing laughs as a result of acting natural
他 可能 有 疲劳的 的 绘画 笑声 作为 一个 结果 的 表演 自然的
[ænd; ənd] ['fɪgjəz] [hi:; hi] [meɪ] [get][æz; əz] ['meni] [mɔ:r] [baɪ] ['traɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'pɪr] ['næt(ə)rəl] .
and figures he may get as many more by trying not to appear natural .
和 数据 他 可能 得到 作为 许多 更多的 经过 尝试 不是 到 出现 自然的 .
他可能已经厌倦了因为表现得自然而博得笑声，并认为如果表现得不那么自然，可能会获得更多笑声。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [daʊn] [tu:; tə]'mɪstər] . ['grɪfɪθ] .
Now we are down to Mr . Griffith .
现在 我们 是 向下 到 先生 . 格里菲斯 .
现在只剩下格里菲斯先生了。
'mɪstər] . ['grɪfɪθ] , [tu:; tə]'aʊər; ɑ:r][ˈnoʊ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [də'rektər] .
Mr . Griffith , to our notion , is a great director .
先生 . 格里菲斯 , 到 我们的 概念 , 是 一个 伟大的 导演 .
在我们看来，格里菲斯先生是一位伟大的导演。

[bʌt; bət]'mɪstər] . ['grɪfɪθ] [ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['deftli] [en'devərɪŋ] [tu:; tə][ɪm'plænt][ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði]
But Mr . Griffith is more or less deftly endeavoring to implant the idea in the
但 先生 . 格里菲斯 是 更多的 或者较少的 巧妙地 努力 到 注入 这 主意 在 这
['pʌblɪk][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]'pʊvət] .
public mind that he is a poet .
民众 头脑 那 他 是 一个 诗人 .
但格里菲斯先生或多或少巧妙地试图在公众心中植入他是一位诗人的观念。

[ðæt] [ɪz]'mɪstər] . ['grɪfɪθs] [pɪ,kju:lɪ'ærəti] .
That is Mr . Griffith's peculiarity .
那 是 先生 . 格里菲斯的 特点 .
这就是格里菲斯先生的怪癖。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [mʌt] [ɪn]['pʌblɪk] ;
He would not be seen much in public ;
他 会 不是 是 已见 很多 在 民众 ;
他很少出现在公众视野中；
[ˈræðər][hi:; hi] [si:ks] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'ten](ə)n] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][sɪ'klu:ʒ(ə)n] .
rather he seeks to attract attention by remaining in seclusion .
相当 他 寻找 到 吸引 注意力 经过 其余的 在 隔离 .
相反，他却试图通过隐居来吸引人们的注意。

[hɪz; ɪz] [wel] [ˈɔ:rgənəɪzd] [-]
His well organized [11]
他的 出色地 组织 [-]

他组织得很好[11]

[stɑ:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktɹəsɪz] , [hu:] [laɪk][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ,
staff and his actors and actresses , who like him much ,
职员 和 他的 演员 和 女演员 , WHO 喜欢 他 很多 ,

他的工作人员以及非常喜欢他的演员们

[ˈnevər] [pæs] [ʌp][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [bri:ð] [aɪ ˈti:][əˈbaʊt] [ðæt] “ [ˈmɪstər] . [ˈgrɪfɪθ] [ɪz][ə; eɪ]
never pass up an opportunity to breathe it about that “ Mr . Griffith is a
绝不 经过 向上 一个 机会 到 呼吸 它 关于 那 “ 先生 : 格里菲斯 是 一个
[ˈpəʊət] .
poet .
诗人 :

永远不要错过任何一个宣扬“格里菲斯先生是一位诗人”的机会。

“ [wi:; wi][ˈnevər] [ri:d] [ˈeni][ʌv; əv][ˈdeɪvɪdz] [və:sɪz] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊət] ,
“ We never read any of David's verses , but if he is a poet ,
“ 我们 绝不 读 任何 的 大卫的 诗句 , 但 如果 他 是 一个 诗人 ,

“我们从未读过大卫的任何诗句，但如果他是一位诗人，

[aɪ ˈti:] [dɪˈvaʊtli] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈpəʊəts][ænd; ənd] [fju:ər]
it devoutly is to be desired that there were more poets and fewer
它 虔诚地 是 到 是 想要的 那 那里 是 更多的 诗人 和 更少
[dɜːˈektɜ:z, daɪˈrektɜ:z, diˈrektɜ:z, dɪˈrektɜ:z] [ˈɑpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ˈpɪktʃərz] .
directors operating in pictures .
导演 操作 在 图片 :

我们真心希望有更多的诗人，而较少的导演从事电影创作。

[ˈæftər][ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ði:z] [ˈlɪt(ə)l][pɪ,kju:li:ˈæɾətɪ:z][ɔ:r] [ˈhɑ:bɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈhɑ:rmf(ə)l][tu:; tə][ˈeni]
these little peculiarities or hobbies of the picture people are not harmful to any
这些 小的 特殊性 或者 爱好 的 这 图片 人们 是 不是 有害 到 任何
[wʌn][ɪn][pərˈtɪkjələr] .
one in particular .
一 在 特别的 :

这些摄影师的小怪癖或爱好对任何人都没有害处。

[wi:; wi][ɔ:l] [laɪk][tu:; tə] [strʌt] [ænd; ənd] [flʌf] [ænd; ənd] [ʃʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][faɪn] [ˈfeðɜ:z] .
We all like to strut and fluff and show our fine feathers .
我们 全部 喜欢 到 支撑 和 起毛 和 展示 我们的 美好的 羽毛 :

我们都喜欢昂首阔步、抖擞精神，展示自己漂亮的羽毛。

[ɪts] [ˈhju:mən][ˈneɪtʃər] .
It's human nature .
它是 人类 自然 :

这是人之常情。

[wi:l] [seɪ] [soʊ] !
We'll Say So !
出色地 说 所以 !

我们就是这么说的！

[waɪl] [ɑ:l] .
While Al .
尽管 阿尔 :

虽然 Al。

[ˈdʒɔʊlsən] , [ðə; ði] [blæk] - [feɪs] [kəˈmi:diən] , [wʌz; wəz] [ˈtuəriŋ] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Jolson , the black - face comedian , was touring the Pacific Coast with his
乔尔森 , 这 黑色的 - 脸 喜剧演员 , 曾是 巡演 这 太平洋 海岸 和 他的
[ˈleɪtɪst] [ˈstɑ:riŋ] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] ,
latest starring vehicle ,
最新的 主演 车辆 ,
黑脸喜剧演员乔尔森当时正带着他的最新主演作品在太平洋沿岸巡回演出。

“ [ˈsɪnbæd] , ” [hi:; hi] [ˈvɪzɪtrɪd] [ðə; ði][kæləˈfɔ:niə] [ɪnˈseɪn] [əˈsaɪləm] , [æt; ət][ˈnæpə] .

“ Sinbad , ” he visited the California insane asylum , at Napa .
“ 辛巴达 , ” 他 到访 这 加利福尼亚州 疯狂的 庇护所 , 在 纳帕 .

“辛巴达,”他去参观了位于纳帕的加州精神病院。

[ˈpæsiŋ] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rdz][hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][ˈræðər] [ni:t] [tʃæp] [ænd; ænd] [æskt]
Passing through one of the wards he noticed a rather neat chap and asked
通过 通过 一 的 这 病房 他 注意到 一个 相当 整洁的 小伙子 和 问
[ðə; ði] [əˈtendənt] [ðə; ði] [ˈnɛɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelouz] [ˈtrʌb(ə)l] .
the attendant the nature of the fellow's trouble .
这 服务员 这 自然 的 这 同伴们 麻烦 .

路过其中一个病房时, 他注意到一个衣着整洁的小伙子, 便问护理员这人有什么麻烦。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [təʊld][ðə; ði] [kəˈmi:diən] [ðæt] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [keɪs] .

The attendant told the comedian that it was a new case .
这 服务员 讲述 这 喜剧演员 那 它 曾是 一个 新的 案件 .

服务员告诉这位喜剧演员, 这是一个新病例。

[hæd; həd][ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] .

Had only arrived the previous day .
有 仅有的 到达的 这 以前的 天 .

前一天才到。

[ˈdʒɔʊlsən] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ænd][ɪnˈkwaɪəd] “ [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [wɪʃ] [ɪn]
Jolson approached the patient and inquired “ If you had only one wish in
乔尔森 接近 这 病人 和 询问 “ 如果 你 有 仅有的 一 希望 在
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,

乔尔森走近病人, 问道: “如果你在这个世界上只能许一个愿望,

[ænd; ænd][ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈgræntɪd] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ?

and it would be granted , what would you wish for ?
和 它 会 是 的确 , 什么 会 你 希望 为了 ?

如果愿望能够实现, 你想要什么?

“ [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [lʊkt] [æt; ət][ˈdʒɔʊlsən][ænd; ænd] [sed] , “ [aɪˈd] [wɪʃ] [ðæt] [ˈvɔ:l,stɛd] [wʌz; wəz][bɔ:rn]
“ The patient looked at Jolson and said , “ I'd wish that Volstead was born
“ 这 病人 看起来 在 乔尔森 和 说 , “ ID 希望 那 沃尔斯泰德 曾是 出生
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜ:rst] !
with a thirst !
和 一个 口渴 !

病人看着乔尔森说: “我希望沃尔斯泰德生来就口渴! ”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ˈdʒɔʊlsən] [rɪˈplaɪd] , “ [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkreɪzi] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t]
“ With a smile Jolson replied , “ You might have been crazy when they brought
“ 和 一个 微笑 乔尔森 回复 , “ 你 可能 有 到过 疯狂的 什么时候 他们 带来
[ju:; jʊ] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] ,
you here yesterday ,
你 这里 昨天 ,

乔尔森笑着回答说: “昨天他们把你带到这里来的时候, 你可能疯了。”

[ˈbrʌðər] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [gʊd] [sens] [təˈdeɪ] ! " [-]
brother , but you're talking good sense today ! " [12]
兄弟 , 但 你是 说 好的 感觉 今天 ! " [-]

兄弟，你今天说的话很有道理！ [12]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtræfɪk] [kɑːp]
Our Traffic Cop
我们的 交通 警察

我们的交警

[ˈtɒməs] [ˈpætrɪk] [ˈgæləɡɜː] , [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈaɪrɪ] [ˈtræfɪk] [ˈkɑːpər] ,
Thomas Patrick Gallagher , typical Irish traffic copper ,
托马斯 帕特里克 加拉格尔 , 典型的 爱尔兰 交通 铜 ,

托马斯·帕特里克·加拉格尔，典型的爱尔兰交警

[wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn] [ˈmædɪsn] [stri:t] [ɪn] [ˈɪkɑːɡoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [.ɪntəˈsektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvər]
was stationed on Madison street in Chicago at the point intersected by the River
曾是 驻 在 麦迪逊 街道 在 芝加哥 在 这 观点 相交 经过 这 河
.
:
.

驻扎在芝加哥麦迪逊街与河流交汇处。

[wʌn] [ˈbʌslɪŋ] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] , [ˈgæləɡɜː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɔːlt] [ˈtræfɪk] [fɔːr; fər]
One bustling Saturday afternoon , Gallagher held up his hand to halt traffic for
一 繁华 周六 下午 , 加拉格尔 握住 向上 他的 手 到 停止 交通 为了
[ðə; ði] [dɹɔː] [brɪdʒ] .
the draw bridge .
这 画 桥 .

在一个熙熙攘攘的星期六下午，加拉格尔举起手示意车辆停下来，准备通过吊桥。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈhænsəm] [ˈlɪməziːn; ˌlɪməˈziːn] [ˈmoʊtər] [kɑːr] .
In front of him was a new handsome limousine motor car .
在 正面 的 他 曾是 一个 新的 英俊的 豪华轿车 发动机 车 .

他面前是一辆崭新漂亮的豪华轿车。

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [kloʊz] ,
While waiting for the bridge to close ,
尽管 等待 为了 这 桥 到 关闭 ,

在等待桥梁关闭期间，

[ə; eɪ] [ˈrʌnəbaʊt] [ˈflɪvər] [kræʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [kɑːr] .
a runabout flivver crashed into the rear end of the handsome car .
一个 小型快艇 货车 崩溃了 进入 这 后部 结尾 的 这 英俊的 车 .

一辆破旧的小车撞上了那辆漂亮轿车的尾部。

[ˈgæləɡɜː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ˈprɑːmptli] [ænd; ænd] [ˈhʌsəld] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ʌv; əv]
Gallagher was on the job promptly and hustled over to the driver of
加拉格尔 曾是 在 这 工作 及时 和 匆忙 超过 到 这 司机 的
[ðə; ði] [ˈflɪvər] .
the flivver .
这 货车 .

加拉格尔迅速投入工作，快步走到那辆小汽车的司机身边。

" - [ɪn] [hæɪ; heɪl] [dʌz] [jez] [meɪn] [baɪ] [ˈsmæɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈhænsəm] [kɑːr] ?
" **Phwat in hal does yez mane by smashing into this handsome car ?**
" - 在 哈尔 做 是的 鬃毛 经过 粉碎 进入 这 英俊的 车 ?

“Phwat in hal does yez mane by smashing into this handsome car?

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˈeni] [aɪz] ?
Haven't you got any eyes ?
还没有 你 得到 任何 眼睛 ?

你难道没有眼睛吗？

” [hi:; hi] [be'ləud] [æt; ət][ðə; ði] [mi:k] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][ˈdraɪvər] , “ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈkreɪzi] ?
” he bellowed at the meek and humble driver , “ Are you crazy ?
” 他 咆哮 在 这 温顺 和 谦逊的 司机 , “ 是 你 疯狂的 ?
他对着温顺谦卑的司机吼道: “你疯了吗? ”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [ju:; jʊ] [ˈblɪðərɪŋ] [ˈɪdiət] .
I've a good mind to take you down to the headquarters , you blithering idiot .
我已经 一个 好的 头脑 到 拿 你 向下 到 这 总部 , 你 胡言乱语 笨蛋 .
我真想把你带到总部去, 你这个蠢货。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

” [kənˈtɪnju:d] [ˈgæləgɜ:] , [æz; əz][hi:; hi][ɪkˈstræktɪd][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ænd; ənd] [ˈnoʊtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
” continued Gallagher , as he extracted a pencil and notebook from his
” 持续 加拉格尔 , 作为 他 提取 一个 铅笔 和 笔记本 从 他的
[ˈpɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

加拉格尔一边说着, 一边从口袋里掏出铅笔和笔记本。

” [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər][kɑ:r] ?
” What is the number of your car ?
” 什么 是 这 数字 的 你的 车 ?

你的车牌号是多少?

” [ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [bæk] [ɪn][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈgeɪlɪk] , “ [ˌem ˈi:] [neɪm] [ɪz][ˈklænsɪ] . ”
” The answer came back in typical Gaelic , “ Me name is Clancy . ”
” 这 回答 来了 后退 在 典型的 盖尔语 , “ 我 姓名 是 克兰西 . ”

对方用典型的盖尔语回答说: “我的名字叫克兰西。”

” [ˈklænsɪ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈgæləgɜ:] .
” Clancy , “ replied Gallagher .
” 克兰西 , “ 回复 加拉格尔 .

“克兰西,”加拉格尔回答道。

” [ˈklænsɪ] , [wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaɪərlənd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] , [wʌt] [ˈkaʊntɪ] ? ”
” Clancy , what part of Ireland are you from , what county ? ”
” 克兰西 , 什么 部分 的 爱尔兰 是 你 从 , 什么 县 ? ”

“克兰西, 你来自爱尔兰的哪个地区, 哪个郡? ”

” [aɪ][ˌeɪ ˈem][frʌm; frəm] [ˈkaʊntɪ] [ˈmeɪoʊ] . ”
” I am from County Mayo . ”
” 我 是 从 县 蛋黄酱 . ”

“我来自梅奥郡。”

” [ˈkaʊntɪ] [ˈmeɪoʊ] , “ [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈtræfɪk] [ˈɑ:fɪsər] , “ [ˈkaʊntɪ] [ˈmeɪoʊ] , [seɪ] [ˈklænsɪ] ,
” County Mayo , “ continued the traffic officer , “ County Mayo , say Clancy ,
” 县 蛋黄酱 , “ 持续 这 交通 官 , “ 县 蛋黄酱 , 说 克兰西 ,

“梅奥郡,”交警继续说道, “梅奥郡, 克兰西说,

[steɪ] [hɪr] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tɪl] [aɪ][goʊ] [əˈhed] [tu:; tə] [ðæt] [bɪɡ][kɑ:r][ænd; ənd] [si:] [waɪ] [ɪn][ðə; ði]
stay here just a minute till I go ahead to that big car and see why in the
停留 这里 只是 一个 分钟 直到 我 去 前方 到 那 大的 车 和 看 为什么 在 这
[ˈdev(ə)l][hi:; hi] [bækt] [ˈɪntu:] [ju:; jʊ] . ” [-]
devil he backed into you . ” [13]
魔鬼 他 支持的 进入 你 . ” [-]

你在这里待一分钟, 我去那辆大车那里看看他为什么倒车撞到你。”[13]

- ['rɛkləsənəs]
Ikey's Recklessness
- 鲁莽

艾基的鲁莽

['aiki] , ['ɪlɪv(ə)n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['hi:bru:] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,
Ikey , eleven years of age and of unmistakable Hebrew persuasion ,
艾基 , 十一 年 的 年龄 和 的 毋庸置疑 希伯来语 劝说 ,
伊基 , 十一岁 , 有着明显的希伯来信仰 ,

[wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv] [sku:l] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [stɔ:r] ,
was taken out of school and put to work in a nearby store ,
曾是 已采取 出去 的 学校 和 放 到 工作 在 一个 附近 店铺 ,
他被勒令退学 , 并被安排到附近一家商店工作。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔ:dɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnsli] [ˌɑ:nə'rerɪəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ænd; ənd]
where he was rewarded with the princely honorarium of a dollar and
在哪里 他 曾是 奖励 和 这 王子 酬金 的 一个 美元 和
[ə; eɪ][hæf][pər] [wi:k] .
a half per week .
一个 一半 每 星期 :
他因此获得了每周1.5美元的丰厚酬金。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [wi:ks] ,
For the first three weeks ,
为了 这 第一的 三 周 ,
前三周 ,

['aiki] [brɔ:t] [hoʊm][ðə; ði] [peɪ] ['envələʊp][ɑ:n] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə]
Ikey brought home the pay envelope on Saturday night and turned it over to
艾基 带来 家 这 支付 信封 在 周六 夜晚 和 转向 它 超过 到
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
his mother .
他的 母亲 :
周六晚上 , 艾基把工资信封带回家 , 交给了他的母亲。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sætərdeɪ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][faɪv] [sents] [ʃɔ:rt] .
On the fourth Saturday , however , he was five cents short .
在 这 第四 周六 , 然而 , 他 曾是 五 分 短的 :
然而 , 到了第四个星期六 , 他却差了五分钱。

“ ['aiki] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [wer] [ɪz][ðæt] ['ʌðər] ['nɪk(ə)l] ? ”
“ **Ikey , ” said his mother , “ where is that other nickel ? ”**
“ 艾基 , ” 说 他的 母亲 , “ 在哪里 是 那 其他 镍 ? ”
“艾基,“他母亲说,“另一枚五分镍币在哪儿?”

“ [aɪ] [ni:d] [ðæt] ['nɪk(ə)l] , [mɑ:] , ” [rɪ'plaɪd] ['aiki] .
“ **I need that nickel , ma , ” replied Ikey .**
“ 我 需要 那 镍 , 玛 , ” 回复 艾基 :
“妈 , 我需要那五分钱,“艾基回答道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [wi:ks] [ðɪs] ['daɪəlɔ:g] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wen] [ðə; ði] ['wi:ks] [peɪ]
For the next three weeks this dialogue was repeated when the week's pay
为了 这 下一个 三 周 这 对话 曾是 重复 什么时候 这 本周 支付
[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪn] .
was turned in .
曾是 转向 在 :
接下来的三周 , 每次交周薪时都会重复这段对话。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['sætərdeɪ] ['reɪtʃəl] [hæd; həd] ['fɜ:rðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
The following Saturday Rachel had further cause for suspicion ,
这 下列的 周六 瑞秋 有 更远 原因 为了 怀疑 ,
接下来的周六 , 瑞秋的怀疑又加深了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] \$1 . - [ɪn][ðə; ði][peɪ] [ˈenvələʊp] .
“ **for there was only \$1 . 40 in the pay envelope .** ”
“ 为了 那里 曾是 仅有的 \$1 . - 在 这 支付 信封 . ”

因为工资信封里只有1.40美元。

“ [ˈaɪki] , ” [ʃiː ʃi] [sed] , ” [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [daɪm] ? ”
“ **Ikey , she said , what have you done with that dime ?** ”
“ 艾基 , ” 她 说 , ” 什么 有 你 完毕 和 那 一角硬币 ? ”
“ 艾基 , ” 她说 , “ 你把那枚硬币弄到哪里去了 ? ”

“ [mɑː] , ” [sed] [ˈaɪki] , ” [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [daɪm] [maɪˈself] . ”
“ **Ma , said Ikey , I had to have that dime myself .** ”
“ 马 , ” 说 艾基 , ” 我 有 到 有 那 一角硬币 我 . ”
“ 妈 , ” 艾基说 , “ 那一角钱是我自己拿的 . ”

“ [naʊ] , [ˈaɪki] , [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [truːθ] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ? ”
“ **Now , Ikey , tell your mother the truth ; are you going with a woman ?** ”
“ 现在 , 艾基 , 告诉 你的 母亲 这 真相 ; 是 你 去 和 一个 女士 ? ”
“ 艾基 , 现在 , 告诉你妈妈实话 , 你要和女人在一起吗 ? ”

“ [ˌoʊvərˈwelmiŋli]
“ **Overwhelmingly**
“ 压倒性的

“压倒性地”

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈriːs(ə)ntli] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈperənt] .
“ **A member of Congress recently became a parent .** ”
“ 一个 成员 的 国会 最近 成为 一个 父母 . ”
“ 一位国会议员最近喜得贵子 . ”

[ɑːn] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪkˈskleɪmd] [ˈgliːfəli] : “ [aɪ] [kənˈgrætʃələrt] [juː; jʊ] , [sɜːr] ;
“ **On announcing the news the doctor exclaimed gleefully : “ I congratulate you , sir ;**
“ 在 宣布 这 消息 这 医生 惊呼 兴高采烈地 : ” 我 祝贺 你 , 先生 ;
“ 宣布这个消息时 , 医生高兴地喊道 : “ 我祝贺你 , 先生 ; ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈtripləts] .
“ **you are the father of triplets .** ”
“ 你 是 这 父亲 的 三胞胎 . ”
“ 你是三胞胎的父亲 . ”

“ [ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəsmən] [wʌz; wəz] [əˈstaːnɪʃt] .
“ **The congressman was astonished .** ”
“ 这 众议员 曾是 惊讶 . ”
“ 这位国会议员感到十分惊讶 . ”

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈemfəsis] ,
“ **No , no , no , he replied , with more than parliamentary emphasis ,**
“ 不 , 不 , 不 , ” 他 回复 , 和 更多的 比 议会 强调 ,
“ 不 , 不 , 不 , ” 他回答道 , 语气比议会礼仪还要强调 . ”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [misˈteɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] .
“ **there must be some mistake in the returns .** ”
“ 那里 必须 是 一些 错误 在 这 返回 . ”
“ 报表肯定有误 . ”

[aɪ][dɪˈmænd][ə; eɪ] [rɪˈkaʊnt] ! ” [-]
“ **I demand a recount !** ” [14]
“ 我 要求 一个 叙事 ! ” [-]
“ 我要求重新计票 ! [14]

[ˈkæsidɪːz] [ˈraʊtɪŋ]
“ **Cassidy's Routing**
“ 卡西迪的 路由

卡西迪的路由

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnɔːrðərn] [ˈjɑːdʒ] [ɪn] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈswɪtʃmən] [huːm] [wiː; wi] [wɪl]
Employed in the Great Northern yards in Minneapolis is a switchman whom we will
受雇 在 这 伟大的 北方 码 在 明尼阿波利斯 是 一个 扳道工 谁 我们 将要
[kɑːl] [ˈkæssɪdi] .
call Cassidy .
称呼 卡西迪 .

在明尼阿波利斯大北方铁路货场工作的扳道工，我们称他为卡西迪。

[wʌn] [deɪ] [ˈkæssɪdi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈɪntendənts] [ˈɑːfɪs] [wɪˈðəʊt] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɔːr][paɪp] .
One day Cassidy entered the superintendent's office without removing his cap or pipe .
一 天 卡西迪 进入 这 校长的 办公室 没有 移除 他的 帽 或者 管道 .

有一天，卡西迪没摘下帽子也没拔烟斗就走进了校长办公室。

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə] [dəˈluːθ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I want a pass to Duluth , ” he said .**
“ 我 想 一个 经过 到 德卢斯 , ” 他 说 .

“我想要一张去德卢斯的通行证,”他说。

[hɪz; ɪz][ˈeɪvɪdənt] [[ʊ] [ʌv; əv] [dɪsɪˈspekt] [piːvd] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈɪntendənt] .
His evident show of disrespect peeved the superintendent .
他的 明显 展示 的 不尊重 恼怒 这 校长 .

他明显表现出的不敬态度激怒了校长。

“ [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈkæssɪdi] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [əˈprəʊtɪt] [em ˈiː][ɪn][kwaɪt][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmænər] , ”
“ **Well , Mr . Cassidy , you haven't approached me in quite the proper manner .** ”
“ 出色地 , 先生 . 卡西迪 , 你 还没有 接近 我 在 相当 这 恰当的 方式 , ”
[hiː; hi] [ˈænsər] [ˈɡrʌfli] .
he answered gruffly .
他 回答 粗声粗气地 .

“卡西迪先生，你跟我说话的方式不太合适,”他粗声粗气地回答道。

“ [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][kæp][ɑːn][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][jʊr; jər] [kleɪ] [paɪp] [stʌk] [ɪn][jʊr; jər]
“ **Here you have your cap on your head and your clay pipe stuck in your**
“ 这里 你 有 你的 帽 在 你的 头 和 你的 黏土 管道 卡住 在 你的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“瞧，你头上戴着帽子，嘴里叼着陶土烟斗。”

[duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ɪz] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈprɑːpər] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [suːˈpiəriər] [ˈɑːfɪsər] ?
Do you believe this is showing proper respect for your superior officer ?
做 你 相信 这 是 显示 恰当的 尊重 为了 你的 优越的 官 ?

你认为这样做是对上级应有的尊重吗？

[ɪf] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə] [dəˈluːθ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][wʌns] ,
If you desire a pass to Duluth , you must leave this office at once ,
如果 你 欲望 一个 经过 到 德卢斯 , 你 必须 离开 这 办公室 在 一次 ,
如果你想获得前往德卢斯的通行证，你必须立即离开这个办公室。

[wɔːk] [əˈraʊnd][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
walk around for an hour or two , and come back .
走 大约 为了 一个 小时 或者 二 , 和 来 后退 .

四处走走逛逛一两个小时，然后回来。

[æz; əz][juː; jʊ] [step] [ɪn][maɪ] [ˈɑːfɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsuːpəˈɪntendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
As you step in my office , you will ask for the superintendent of the Great
作为 你 步 在 我的 办公室 , 你 将要 问 为了 这 校长 的 这 伟大的
[ˈnɔːrðərn] ;
Northern ;
北方 ;

当你走进我的办公室时，你要找大北方铁路公司的主管；

[aɪ] [wɪl] [rɪˈplaɪ] , - [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnɔːrðərn] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ]
I will reply , I am the superintendent of the Great Northern , what can I
我 将要 回复 , 我 是 这 校长 的 这 伟大的 北方 , 什么 能 我
[duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? -
do for you ? -
做 为了 你 ? -

我会回答说：“我是大北方铁路公司的主管，我能为您做些什么？”

” [ˈkæsɪdi] [ˈprɑːmptli] [dɪˈpɑːrtɪd] .
” **Cassidy promptly departed** .
” 卡西迪 及时 已离开 .

卡西迪随即离开。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [əˈbaʊt] [æŋ; ən] [ˈaʊər] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
He had been gone about an hour , when he came back ,
他 有 到过 已消失 关于 一个 小时 , 什么时候 他 来了 后退 ,
他离开大约一个小时候回来了。

[paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [kæp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
pipe in his pocket and cap in his hand .
管道 在 他的 口袋 和 帽 在 他的 手 .
他口袋里装着烟斗，手里拿着帽子。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈbrɪskli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənts] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈræðər]
He walked briskly into the superintendent's office and inquired in a rather
他 步行 轻快地 进入 这 校长的 办公室 和 询问 在 一个 相当
[suːˈpɪriər] [ˈmænər] ,
superior manner ,
优越的 方式 ,

他快步走进校长办公室，用一种居高临下的语气问道：

” [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnɔːrðərn] ? ”
” **Are you the superintendent of the Great Northern ?** ”
” 是 你 这 校长 的 这 伟大的 北方 ? ”
“您是北方铁路公司的主管吗？”

” [aɪ] [eɪ ˈem] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
” **I am , what can I do for you ?** ” **was the reply** .
” 我 是 , 什么 能 我 做 为了 你 ? ” 曾是 这 回复 .
“我在这里，有什么可以帮你的吗？”对方回答道。

” [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɡoʊ] [tuː; tə] [hel] , [aɪv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [pæs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pəˈsɪfɪk] .
” **You can go to hell , I've got a pass over the Northern Pacific** .
” 你 能 去 到 地狱 , 我已经 得到 一个 经过 超过 这 北方 太平洋 .
“你可以去死，我已经获得了飞越北太平洋的通行证。”

” [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡʊd] . [-]
” **It is always good to be nice , but not always nice to be good . [15]**
” 它 是 总是 好的 到 是 好的 , 但 不是 总是 好的 到 是 好的 . [-]
“善良总是好的，但善良并不总是好事。 [15]

[ˈlɪmbər] [kɪks]
Limber Kicks
林伯 踢

柔韧踢腿

[baʊ; boʊ] [waʊ]
Bow Wow
弓 哇

汪汪

[ðɪs] [ɪz][soʊ][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜ:rlɪd] [θru:] ,
This is so the entire world through ,
这 是 所以 这 全部的 世界 通过 ,

全世界都是如此，

[ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [lʌvz] [jɒk] —
You imagine a maiden loves you —
你 想象 一个 少女 爱 尤格 —

你想象一个少女爱上了你——

[laɪk] [ðə; ði][wɪnd] [bendz][ðə; ði] [baʊ] ,
Like the wind bends the bough ,
喜欢 这 风 弯曲 这 买 ,

就像风吹弯了树枝一样，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][bent][baɪ][ðə; ði] [rʌf] ,
You are bent by the rough ,
你 是 弯曲 经过 这 粗糙的 ,

你被逆境压弯了腰，

[ðen] [left][ænd; ʌnd][fər'seɪkən] — [baʊ] - [wɔ:f] .
Then left and forsaken — bough - wough .
然后 左边 和 被遗弃的 — 买 - 沃夫 .

然后离开并遗弃了——bough-wough。

[bɪ'fɔ:r] ['mæɪɪdʒ] ,
Before marriage ,
前 婚姻 ,

婚前，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] [ker] ,
With wondrous care ,
和 奇妙的 关心 ,

以无比的关怀，

[ʃi:; ʃɪ] [si:ks] [ðə; ði] ['mɪrər]
She seeks the mirror
她 寻找 这 镜子

她寻找镜子

[ænd; ʌnd] [bæŋz] [hɜ:r; həɾ] [her] .
And bangs her hair .
和 刘海 她 头发 .

然后她把头发剪成刘海。

['æftər] ['mæɪɪdʒ] ,
After marriage ,
后 婚姻 ,

婚后，

[wɪð; wɪθ]['æŋgri] [gler] ,
With angry glare ,
和 生气的 强光 ,

怒目而视，

[ʃi:; ʃɪ][græbz][hɜ:r; həɾ] ['slɪpər]
She grabs her slipper
她 抓住 她 拖鞋

她拿起拖鞋

[ænd; ʌnd] [bæŋz] [hɜ:r; həɾ] [er] .
And bangs her heir .
和 刘海 她 继承人 .

然后和她的继承人发生了关系。

[æsk][bə:b][hi:; hi] [noʊz]
Ask Bob He Knows
问 鲍勃 他 知道

问问鲍勃，他知道。

[ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] ,
A miss is as good as a mile ,
一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 ,

失误也好，等于跑了一英里。

[ə; eɪ] [kɪs] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ][smaɪl] ,
A kiss is as good as a smile ,
一个 吻 是 作为 好的 作为 一个 微笑 ,

一个吻和微笑一样美好。

[bʌt; bət] [fɔ:r] ['peɪntɪd] [kɪŋz]
But four painted kings
但 四 绘 国王

但四位彩绘国王

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz]
Are the beautiful things
是 这 美丽的 事物

美好的事物

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz][paɪl] .
That are good for the other man's pile .
那 是 好的 为了 这 其他 男人的 桩 .

这对别人的堆肥有好处。

[ðə; ði] [bæ'leɪz] [nɑ:t][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [kɑ:rd]
The ballet's not the drawing card
这 芭蕾舞的 不是 这 绘画 卡片

芭蕾舞并非吸引观众的卖点。

[ðæt] [wʌns][,aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
That once it used to be .
那 一次 它 用过的 到 是 .

曾经的确如此。

[ɑ:] ! [wen] [,aɪ 'ti:][daɪz] , [meɪ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [bɑ:rd]
Ah ! when it dies , may some good bard
啊 ！ 什么时候 它 死亡 , 可能 一些 好的 诗人

啊！ 当它死去的时候，愿有位优秀的吟游诗人

[ɪn'daɪt] [ɪts][el] . [i:] . [dʒi:] .
Indite its L . E . G .
书写 它是 L . E . G .

编写其 LEG

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][laɪk] ['kɔ:dfɪʃ] [bɔ:lz] ?
" **How do you like codfish balls ?**
" 如何 做 你 喜欢 鳕鱼 球 ?

你觉得鳕鱼丸怎么样？

" [aɪ] [sed] [tu:; tə]['sɪstər] ['dʒeni] .
" **I said to sister Jenny** .
" 我 说 到 姐姐 珍妮 .

我对珍妮姐姐说。

" [wel] , ['ri:əli] [meɪ] , [aɪ] ['kudnt] [seɪ] ,
" **Well , really May , I couldn't say** ,
" 出色地 , 真的 可能 , 我 不能 说 ,

“嗯，真的，五月，我说不准。”

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə][ˈeni] .
I have never been to any .
我 有 绝不 到过 到 任何 :

我从来没去过。

” [pʊr] [ˈlɑːts] [waɪf] [tɜːrnd] [tuː; tə][sɔːlt] , [əˈlæs] !
” **Poor Lot's wife turned to salt , alas !**
” 贫穷的 很多 妻子 转向 到 盐 , 唉 !

“可怜的罗得的妻子变成了盐，唉！”

[hɜːr; hər] [feɪt] [wʌz; wəz][məʊst][ʌnˈkaɪnd] .
Her fate was most unkind .
她 命运 曾是 最多 不友善 :

她的命运太不幸了。

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [waɪt] [tuː; tə] [siː]
No doubt she only wished to see
不 怀疑 她 仅有的 希望 到 看

毫无疑问，她只是想看看

[haʊ] [hʌŋ] [hɜːr; hər][skɜːrt][bɪˈhaɪnd] . [-]
How hung her skirt behind . [16]
如何 悬挂 她 裙子 在后面 : [-]

她的裙子挂在了身后。[16]

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [pres] “
The Power of the “ Press “
这 力量 的 这 “ 按 “

新闻媒体的力量

” [naʊ] , [ˈgɜːlz] , “ [wɔːrnd] [ðə; ði] [ˈsʌndei] [skuːl] [ˈtiːtʃər] ,
” **Now , girls , “ warned the Sunday School teacher** ,
” 现在 , 女孩们 , “ 警告 这 星期日 学校 老师 ,

“好了，孩子们，”主日学校老师警告道。

” [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈkɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [əˈgenst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈbɑːrbər] [huː] [hæz; həz]
” **I want to caution you against making friends with the new barber who has**
” 我 想 到 警告 你 反对 制作 朋友们 和 这 新的 理发师 WHO 有

[dʒʌst][ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
just opened a shop in the village .
只是 打开 一个 店铺 在 这 村庄 :

“我想提醒你，不要和村里新开理发店的那位理发师交朋友。”

[ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [riəd] [telz] [emˈiː]
A friend of mine who knew him in the town where he was reared tells me
一个 朋友 的 矿 WHO 知道 他 在 这 镇 在哪里 他 曾是 饲养 讲述 我

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv] [tuː; tə] [ˈevri] [gɜːrl][hiː; hi] [kɔːlz] [ɑːn] . “
he tries to make love to every girl he calls on . “
他 尝试 到 制作 爱 到 每一个 女孩 他 呼叫 在 : “

我的一个朋友在他长大的小镇上认识他，他说他会试图和每个他拜访的女孩发生性关系。

” [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn] [ðɪs] [bɜːrg][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ˈfrendli] ,
” **The girls in this burg are sure friendly** ,
” 这 女孩们 在 这 伯格 是 当然 友好的 ,

“这个小镇上的女孩们都很友好，

” [kənˈfaɪdɪd][ðə; ði] [nuː] [ˈbɑːrbər][tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrənz] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] .
” **confided the new barber to one of his patrons two days later** .
” 坦白 这 新的 理发师 到 一 的 他的 顾客 二 天 之后 :

两天后，这位新理发师向一位顾客透露了此事。

“ [læst] [naɪt] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl][ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['evri] [gɜ:rl][aɪ][met] [smaɪld] [æt; ət]
“ **Last night I took a stroll around the town and every girl I met smiled at**
“ 最后的 夜晚 我 采取 一个 漫步 大约 这 镇 和 每一个 女孩 我 遇见 微笑 在
[em 'i:] .
me .
我 .

“昨晚我在镇上散步，遇到的每个女孩都对我微笑。”

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [kræʃt] ,
“ **The lightning flashed , the lightning crashed ,**
“ 这 闪电 闪光灯 , 这 闪电 崩溃了 ,
闪电划破夜空，闪电轰鸣，

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜ:ɹ; wər] [rent] [ə'sʌndər] ,
The skies were rent asunder ,
这 天空 是 租 分离 ,
天空裂开了，

[wɪð; wɪθ] ['fri:k] [ænd; ənd][weɪl] [laʊd] [blu:] [ðə; ði] [geɪl] ,
With shriek and wail loud blew the gale ,
和 尖叫 和 哀号 大声 吹 这 大风 ,
狂风怒吼，呼啸而过。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [reɪnd] [laɪk] ['θʌndər] .
And then it rained like thunder .
和 然后 它 下雨了 喜欢 雷 .
然后就下起了雷雨。

[wɔ:l] , [aɪ] - !
Wall , I Calc'late !
墙 , 我 - !
墙，我计算！

“ [wel] , [,es 'aɪ] , “ [æskt] [ðə; ði][dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn] ['kɑ:nstəbl] ,
“ **Well , Si , “ asked the justice of the peace of the lone constable ,**
“ 出色地 , 硅 , “ 问 这 正义 的 这 和平 的 这 孤独 警官 ,
“嗯，Si,”治安法官问那位孤身执勤的警员。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ? “
“ **what is this man charged with ? “**
“ 什么 是 这 男人 带电 和 ? “
“这个人被指控犯了什么罪？ ”

“ ['bɪgətɹi] , “ ['ænsər] [,es 'aɪ] .
“ **Bigotry , “ answered Si .**
“ 偏见 , “ 回答 硅 .
“偏见，”Si回答道。

“ ['hi:z] [gɔ:t] [θɹi:] [waɪvz] . “
“ **He's got three wives . “**
“ 他是 得到 三 妻子们 . “
“他有三个妻子。”

“ [baɪ] [gɔ:ʃ] , [,es 'aɪ] , “ [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] , “ ['wɜ:ɹz, 'hwɜ:ɹz][jɜ:ɹ; jər][edʒu'keɪʃ(ə)n] ?
“ **By gosh , Si , “ exclaimed his honor , “ where's your education ?**
“ 经过 天哪 , 硅 , “ 惊呼 他的 荣誉 , “ 在哪里? 你的 教育 ?
“我的天哪，Si,”他的上司惊呼道，“你的教育呢？ ”

[ðæt] [eɪnt] ['bɪgətɹi] , [ðæts] [,trɪgə'nɑ:mətɹi] !
That ain't bigotry , that's trigonometry !
那 不是 偏见 , 那就是 三角学 !
那不是偏见，那是三角学！

” [wi:d] [seɪ] [soʊ]
” **We'd Say So**
” 我们会 说 所以

我们也会这么说。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wið; wiθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ə'raʊnd][ə; eɪ][gɜ:rl] [lets] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['sɪgəret] [fɔ:l]
When a young man with his arm around a girl lets a lighted cigarette fall
什么时候 一个 年轻的 男人 和 他的 手臂 大约 一个 女孩 让我们 一个 照明 卷烟 落下
[ɪn'saɪd][hɪz; ɪz][spɔ:rt] [ʒ:rt] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [fi:lz] [laɪk][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][aɪs]['wɔ:tər] ,
inside his sport shirt and it feels like a drop of ice water ,
里面 他的 运动 衬衫 和 它 感觉 喜欢 一个 降低 的 冰 水 ,
当一个年轻男子搂着女孩，不小心让一支点燃的香烟掉进他的运动衬衫里，感觉就像一滴冰水落了进去一样。

[,aɪ 'ti:][ɪz][taɪm] ['i:ðər] [tu:; tə][prə'pəʊz][ɔ:r][gʊv][hoʊm] .
it is time either to propose or go home .
它 是 时间 任何一个 到 提出 或者 去 家 .

要么求婚，要么回家。

['fi:meɪl] [drɪ'tektɪv] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [gʊd] ['lʊkə-z] . [-]
Female detectives should be good lookers . [17]
女性 侦探 应该 是 好的 外貌 . [-]

女侦探应该长得漂亮。[17]

['nɔ:ti] [nu:] [jɔ:k] !
Naughty New York !
淘气 新的 约克 !

淘气的纽约！

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪti] ['dredf(ə)l] [ə'fer] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] - [raʊnd][tu:; tə][,em 'i:] ;
It looks like a pretty dreadful affair all the way ' round to me ;
它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 可怕 事务 全部 这 方式 - 圆形的 到 我 ;

在我看来，这完全是一件糟糕透顶的事情；

[hɪəz] ['mɪsɪz] . [lɪdɪg] [hɔɪt] [sez] [ðæt][skə:ts]['gɑ:tə] [kʌm] [daʊn] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:r; ər]
here's Mrs . Lydig Hoyt says that skirts gotta come down because the girls are
这里是 太太 . 吕迪格 霍伊特 说道 那 裙子 必须 来 向下 因为 这 女孩们 是
[ˈwerɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['æŋklz] [ɪn]['pærɪs] ;
wearing them to the ankles in Paris ;
穿着 他们 到 这 脚踝 在 巴黎 ;

莱迪格·霍伊特夫人说，裙子必须往下穿，因为巴黎的女孩们都把裙子穿到脚踝了；

[bʌt; bət] [hɪəz] ['lɪt(ə)l] ['betɪ] ['kampsən] , [ðə; ði] ['mu:vi] ['prɪnses] ,
but here's little Betty Compson , the movie princess ,
但 这里是 小的 贝蒂 康普森 , 这 电影 公主 ,

但这位是小贝蒂·康普森，电影公主。

[sez] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['æŋklz] .
says they are not to come down — not even to the ankles .
说道 他们 是 不是 到 来 向下 — 不是 甚至 到 这 脚踝 .

他们说他们不能下来——哪怕只到脚踝也不行。

” [ɪts] [ðə; ði] ['mu:vi] ['gɜ:lz][ænd; ənd][nɑ:t][pə'rɪzjən] [prə'feʃən(ə)l] ['mɒdlz] [nɔ:r] [nu:] [jɔ:k] [sə'saɪəti]
” **It's the movie girls and not Parisian professional models nor New York society**
” 它是 这 电影 女孩们 和 不是 巴黎人 专业的 模型 也不 新的 约克 社会
['wɪmɪn] [hu:] [meɪk] [ðə; ði] ['fæʃənz] [fɔ:r; fər][ə'merɪkə] ,
women who make the fashions for America ,
女性 WHO 制作 这 时尚 为了 美国 ,
“引领美国时尚潮流的是电影女郎，而不是巴黎的职业模特或纽约的社交名媛。”

” [sez] ['betɪ] .
” **says Betty .**
” 说道 贝蒂 .

贝蒂说。

[wɪtʃ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] ,
Which , when you come to think about it ,
哪个 , 什么时候 你 来 到 思考 关于 它 ,
仔细想想,

[ɪz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][slæm][fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [hɔɪt] — [æn; ən][,ɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]
is a terrible slam for Mrs . Hoyt — an intimation that she is not considered a
是 一个 糟糕的 猛击 为了 太太 . 霍伊特 — 一个 暗示 那 她 是 不是 经过考虑的 一个
[ˈregjələr] [ˈmuːvi] [kwiːn] ,
regular movie queen ,
常规的 电影 女王 ,

这对霍伊特夫人来说是一个沉重的打击——暗示她不被认为是真正的电影女王。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊk] [ðə; ði][pɪŋk] [tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
in spite of the fact that she shook the pink teas of the Four Hundred for a
在 尽管如此 的 这 事实 那 她 摇晃 这 粉色的 茶 的 这 四 百 为了 一个
[pɑːrt][ɪn]['nɔːmə] [tælmædʒɪz] ['kʌmpəni] ,
part in Norma Talmdage's company ,
部分 在 诺玛 塔尔马奇 公司 ,

尽管她为了在诺玛·塔尔梅奇的公司里谋得一席之地，而对“四百人团”的粉红茶饮嗤之以鼻，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
and is now about to burst into the world of art with a company of
和 是 现在 关于 到 爆裂 进入 这 世界 的 艺术 和 一个 公司 的
[hɜːr; hər] [oʊn] .
her own .
她 自己的 .

现在，她即将带着自己的公司进军艺术界。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [nuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'pærəntli] [gɔːn] ['dɪpi] ['oʊvər] ['getɪŋ] ['ɪntuː]
The truth is , New York society women have apparently gone dippy over getting into
这 真相 是 , 新的 约克 社会 女性 有 显然 已消失 迪皮 超过 获得 进入
[ðə; ði] [muːvɪz] .
the movies .
这 电影 .

事实是，纽约上流社会的女性们似乎都对进军电影界着迷了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['grɪfɪθ] ['stuːdiəʊ][æt; ət] [mɑːrmarənek] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]
The other day I was out at the Griffith studio at Marmaroneck watching a
这 其他 天 我 曾是 出去 在 这 格里菲斯 工作室 在 马尔马龙内克 观看 一个
['stɑːrvɪŋ] [mɑːb] [ɪn][rægz] ['kraɪŋ] [fɔːr; fər] [bred] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['pærɪs] .
starving mob in rags crying for bread in the streets of ancient Paris .
饥饿 暴民 在 破布 哭泣 为了 面包 在 这 街道 的 古老的 巴黎 .

前几天，我在马尔马罗内克的格里菲斯工作室，看到一群衣衫褴褛、饥肠辘辘的暴民在古老的巴黎街头哭喊着要面包。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [stʊd] [aʊt] .
Among the actors there was one who stood out .
之中 这 演员 那里 曾是 一 WHO 站立 出去 .

众多演员中，有一位脱颖而出。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [oʊld][ˈwʊmən][wɪð; wɪθ] [θɪn] [hændz][ænd; ənd] ['hæɡərd] [aɪz] .
She was a shriveled old woman with thin hands and haggard eyes .
她 曾是 一个 干瘪 老的 女士 和 薄的 双手 和 枯槁 眼睛 .

她是一位干瘪的老妇人，双手瘦削，双眼憔悴。

[hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrn][hæf] [ɔːf] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʃrʌŋkən] [-]
Her clothes were torn half off , showing her shrunk en [18]
她 衣服 是 撕裂 一半 离开 , 显示 她 缩小 [-]

她的衣服被撕了一半，露出了她缩水的身躯[18]

[brests] [ænd; ənd][ˈboʊni] [ˈʃəuldəz] .
breasts and bony shoulders .
乳房 和 骨质 肩膀 .

胸部和骨感的肩膀。

[wen] “ [di:] . [ˈdʌblju:] . ” [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæk(ə)n][tuː; tə][brɪˈɡɪn] ,
When “ D : W : ” gave the signal for the action to begin ,
什么时候 “ D : W : ” 给予 这 信号 为了 这 行动 到 开始 ,
当“DW”发出行动开始的信号时,

[ʃiː; ji] [ˈferli] [meɪd] [juː; jʊ] [fi:l] [ðə; ði][ˈæɡəni][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌŋɡər] .
she fairly made you feel the agony of her hunger .
她 相当 制成 你 感觉 这 痛苦 的 她 饥饿 .
她让你真切地感受到了她饥饿的痛苦。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] , [æt; ət][læst] , [æn; ən][ˈɪntərv(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,
When there came , at last , an interval in the work ,
什么时候 那里 来了 , 在 最后的 , 一个 间隔 在 这 工作 ,
终于, 工作出现了一段空档期,

[ʃiː; ji] [ˈbekənd] [tuː; tə][ə; eɪ][meɪd] [hu:] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][set] .
she beckoned to a maid who stood near the set .
她 招手 到 一个 女佣 WHO 站立 靠近 这 放 .
她向站在布景附近的女佣招了招手。

“ [ɡoʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd][get][em ˈiː][maɪ] [ˈsɪɡəret] [keɪs] , ” [ʃiː; ji] [sed] .
“ **Go out to the yacht and get me my cigarette case** , ” **she said** .
“ 去 出去 到 这 游艇 和 得到 我 我的 卷烟 案件 , ” 她 说 .
“去游艇上帮我拿一下我的烟盒,”她说。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡəˈrɑːʒ] [fɪld]
It turned out that the old lady was a very rich woman with a garage filled
它 转向 出去 那 这 老的 女士 曾是 一个 非常 富有的 女士 和 一个 车库 已填
[wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ˈɔːtəməbɪlɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːm] [jɑːt] .
with imported automobiles and a steam yacht .
和 进口 汽车 和 一个 蒸汽 游艇 .
原来这位老太太是一位非常富有的女人, 她的车库里停满了进口汽车, 还有一艘蒸汽游艇。

[ʃiː; ji][dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði] “ [ɪtʃ] ” [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [mʊvɪz] .
She just had the “ itch ” to act in the movies .
她 只是 有 这 “ 痒 ” 到 行为 在 这 电影 .
她就是突然很想演电影。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsiːkrət] [ðæt] [ɪz] [ˈɡɪɡld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɪfθ] [ˈævənuː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “
It's a little secret that is giggled up and down Fifth avenue that one of the “
它是 一个 小的 秘密 那 是 咯咯地笑 向上 和 向下 第五 大街 那 一 的 这 “
[ˈekstrə][ˈɡɜːlz] ” [ɪn][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] [siːn] [ɪn] “ [wei] [daʊn] [iːst] ” [wʌz; wəz] [ˈevlɪn] [wɔːlʃ] ,
extra girls “ in the ball room scene in “ Way Down East “ was Evelyn Walsh ,
额外的 女孩们 “ 在 这 球 房间 场景 在 “ 方式 向下 东方 “ 曾是 伊芙琳 沃尔什 ,
在第五大道上流传着一个不为人知的秘密: 电影《东镇之恋》舞厅场景中一位“临时演员”是伊芙琳·沃尔什。

[hu:] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌnˈmærid] [ˈwʊmən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
who is considered to be the richest unmarried woman in the world .
WHO 是 经过考虑的 到 是 这 最富有的 未婚 女士 在 这 世界 .
她被认为是世界上最富有的未婚女性。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɔːrgən][belˈmɒnt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪktʃər] .
Mrs . Morgan Belmont was also in the same picture .
太太 : 摩根 贝尔蒙特 曾是 还 在 这 相同的 图片 .
摩根·贝尔蒙特夫人也在同一张照片中。

[pər'hæps][,ai 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʊvɪz] [ðæt][dɪd][,ai 'ti:]; [bʌt; bət] ['enihaʊ] ,
Perhaps it was the movies that did it ; but anyhow ,
也许 它 曾是 这 电影 那 做过 它 ; 但 无论如何 ;
或许是电影的影响; 但无论如何,

[taɪmz][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [fɔ:ɹ] ['hʌndrəd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
times have changed in the old Four Hundred in New York .
时代 有 已更改 在 这 老的 四 百 在 新的 约克 .
纽约老四百号酒吧已经变了。

[,ai 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [hu:] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['elɪvert] [ðə; ði] ['hɔ:ti] [noʊz]
It is only the Texas oil millionairesses who continue to elevate the haughty nose
它是仅有的这 德克萨斯州 油 百万富翁 WHO 继续 到 提升 这 傲慢 鼻子
[ɪn][mɪd] - [er] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][fɑ:ɹ] - [ə'weɪ] [ster] .
in mid - air and give you a far - away stare .
在中 - 空气 和 给 你 一个 远的 - 离开 盯 .
只有那些德克萨斯州的石油女富豪才会继续昂着傲慢的鼻子, 用一种超然的眼神看着你。

[ˈmɪsɪz] . [bel'mɒnt] , [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['stu:diəʊ] ,
Mrs . Belmont , when I saw her in a picture studio ,
太太 : 贝尔蒙特 , 什么时候 我 锯 她 在 一个 图片 工作室 ;
我在照相馆见到贝尔蒙特夫人时,

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['si:nəri] ,
was sitting on the edge of a piece of scenery ,
曾是 坐着 在 这 边缘 的 一个 片 的 风景 ;
当时他正坐在风景的边缘,

['smoʊkɪŋ][ə; eɪ] ['sɪɡəret] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bɔ:rouəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][stɛɪdʒ][hænd] .
smoking a cigarette that she had borrowed from a stage hand .
吸烟 一个 卷烟 那 她 有 借来的 从 一个 阶段 手 .
她抽着从舞台工作人员那里借来的香烟。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'bertɪŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kwestʃən] .
She was excitedly debating an exciting question .
她 曾是 兴奋地 辩论 一个 激动人心 问题 .
她正兴奋地讨论着一个有趣的问题。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kən'tendɪŋ] [ðæt][dʒæk] ['dɛmpsi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪkt] [dʒæk]['dʒɑ:nsən] [wen] [ðə; ði]
She was contending that Jack Dempsey could have licked Jack Johnson when the
她 曾是 争吵 那 杰克 邓普西 可以 有 舔过 杰克 约翰逊 什么时候 这
[bɪɡ][dɪndʒ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [best] .
big dinge was at his very best .
大的 丁格 曾是 在 他的 非常 最好的 .
她认为, 杰克·邓普西在杰克·约翰逊状态最佳的时候, 完全可以打败他。

[,ai 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][aɪ][sæt][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] [æn] ['mɔ:rgən][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]
It happened that I sat in a business conference with Anne Morgan the other day
它 发生 那 我 卫星 在 一个 商业 会议 和 安妮 摩根 这 其他 天
.
:
.
前几天, 我碰巧和安妮·摩根一起参加了一个商务会议。

[ʃi:; ʃi] [-]
She [19]
她 [-]
她[19]

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][,demə'krætɪk]['pɜ:rs(ə)n]['prez(ə)nt] .
was the most simple and democratic person present .
曾是 这 最多 简单的 和 民主 人 展示 .
他是现场最朴实、最民主的人。

[ʃiː ʃi][sæt] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [ʌnˈtɪ] [ˈevri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] .
She sat still and listened until every one else had expressed his opinion .
她 卫星 仍然 和 听着 直到 每一个 一 别的 有 表达 他的 观点 .
她静静地坐着，听着，直到每个人都表达了自己的意见。

[ˈfaɪnəli][ʃiː ʃi] [θruː] [əˈwei] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪɡəret] [ænd; ənd] [sed] [əˈbrʌptli] , “ [lʊk] [hɪr]
Finally she threw away the butt of her cigarette and said abruptly , “ Look here
最后 她 扔 离开 这 屁股 的 她 卷烟 和 说 突然 , “ 看 这里
.
:
.

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈraʊnd][ɪn] [ˈsɜːrkl] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈnoʊwər] .
We are all talking around in circles and getting nowhere .
我们 是 全部 说 大约 在 界 和 获得 无处 .
我们一直在兜圈子，毫无进展。

” [ðen] [ʃiː ʃi][ˈstetɪd][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dəˈrektnəs,daiˈrektnəs][ænd; ənd][ˈklærəti][ʌv; əv][ə; eɪ]
” **Then she stated the case with the directness and clarity of a**
” 然后 她 声明 这 案件 和 这 直接 和 明晰 的 一个
[kɔːrpəˈreɪ](ə)n] [ˈbɪər] .
corporation lawyer .
公司 律师 .
然后，她以公司律师的直率和清晰的语气陈述了案情。

” [juː; jʊ] [noʊ] , “ [ʃiː ʃi] [sed] [ɪn][ekspləˈneɪ](ə)n] , “ [maɪ][ˈfɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæŋkər] .
” **You know , “ she said in explanation , “ My father was a banker .**
” 你 知道 , “ 她 说 在 解释 , “ 我的 父亲 曾是 一个 银行家 .
“你知道,“她解释说,“我父亲是银行家。”

” [aɪ][ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː ʃi] [θɔːt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˈenɪbɑːdi] [ˈeni] [nuːz] !
” **I wonder if she thought she was telling anybody any news !**
” 我 想知道 如果 她 想法 她 曾是 讲述 任何人 任何 消息 !
“我不知道她是不是以为自己告诉了别人什么消息!”

[dʒeɪ] . [ˈpɪr,pɑːnt] [ˈmɔːrgən][wʌz; wəz][ðə; ði] [sed] [ˈfɑːðər] .
J . Pierpont Morgan was the said father .
J . 皮尔庞特 摩根 曾是 这 说 父亲 .
J·皮尔庞特·摩根是这位父亲。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɔːrgən][belˈmɒnt] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [skwiːz] [ˈmeri] [ˈpɪkfəˈd] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒɑːb] .
Mrs . Morgan Belmont isn't likely to squeeze Mary Pickford out of her job .
太太 . 摩根 贝尔蒙特 不是 可能 到 挤 玛丽 皮克福德 出去 的 她 工作 .
摩根·贝尔蒙特夫人不太可能把玛丽·皮克福德挤出她的工作岗位。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] .
She was just in pictures on account of her name .
她 曾是 只是 在 图片 在 帐户 的 她 姓名 .
她之所以出现在照片里，只是因为她的名字。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [lɪdɪɡ] [hɔɪt] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] .
In the case of Mrs . Lydig Hoyt , however , it is different .
在 这 案件 的 太太 . 吕迪格 霍伊特 , 然而 , 它 是 不同的 .
但莱迪格·霍伊特夫人的情况却有所不同。

[ʃiː ʃi][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈmaːvləsli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwʊmən][ænd; ənd] [meɪ] [ɡoʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði][ˈsɪnəmə] .
She is really a marvelously beautiful woman and may go far in the cinema .
她 是 真的 一个 奇妙地 美丽的 女士 和 可能 去 远的 在 这 电影 .
她真是个美得惊人的女人，在电影界可能会大有作为。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][sə'saɪəti] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sɪk] [ʌv; əv] ['gædɪŋ] [ə'raʊnd] [tiː] ['pɑːrtɪz] .
Like most of the women in society , she is sick of gadding around tea parties .
喜欢 最多 的 这 女性 在 社会 , 她 是生病的 的 加丁 大约 茶 各方 .
和大多数女性一样, 她厌倦了四处参加茶话会。

[ðɪs] [stʌf] [meɪ][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ef] . [skɒt] [fɪts'dʒerəld] ['flæpər] ['nɑːvəlz] ,
This stuff may be all right in F . Scott Fitzgerald flapper novels ,
这 东西 可能 是 全部 正确的 在 F . 斯科特 菲茨杰拉德 翻盖 小说 ,
这种情节在菲茨杰拉德的爵士时代小说里或许还说得过去。

[bʌt; bət][gets] ['wɪrɪsəm] [ɪn]['riːəl][laɪf] .
but gets wearisome in real life .
但 获得 令人厌倦的 在 真实 的生活 .
但在现实生活中却令人厌倦。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ef] . [skɒt] [fɪts'dʒerəld] ,
Speaking of F . Scott Fitzgerald ,
请讲 的 F . 斯科特 菲茨杰拉德 ,
说到F.斯科特·菲茨杰拉德,

[aɪ][ʌndər'stænd] [ðæt] ['prɪnstən] [juːnɪvɜːrsəti][ɪz][soʊ] [vekst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['juːθfl] ['prɑːdədʒi] [ðæt]
I understand that Princeton University is so vexed with this youthful prodigy that
我 理解 那 普林斯顿 大学 是 所以 烦恼 和 这 青春 神童 那
[hiː; hi] [drɪ'skriːtli] [əu'mits][ðə; ði][juːzuəl]['duːtɪf(ə)l]['vɪzɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] .
he discreetly omits the usual dutiful visits to his alma mater .
他 谨慎地 省略 这 通常 尽职尽责的 访问 到 他的 阿尔玛 母 .
据我了解, 普林斯顿大学对这位年轻的天才学生感到非常恼火, 以至于他刻意省略了往常对母校的例行访问。

[wɒts] ['eɪlɪŋ] ['prɪnstən] [ɪz]['mɪstər] . [fɪts'dʒerəldz] [bʊk] , “ [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['pærədəɪs] ,
What's ailing Princeton is Mr . Fitzgerald's book , “ This Side of Paradise ,
是什么 生病 普林斯顿 是 先生 . 菲茨杰拉德的 书 , “ 这 边 的 天堂 ,
让普林斯顿大学陷入困境的是菲茨杰拉德先生的著作《人间天堂》。

” [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][tuːld][sʌm; səm]['peɪnɪf(ə)l] [trʊθs] [ə'baʊt] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] .
” in which he told some painful truths about college life .
” 在 哪个 他 讲述 一些 痛苦 真相 关于 大学 生活 .
他在书中讲述了一些关于大学生活的痛苦真相。

[aɪ] ['kʊdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [soʊ]['terəb(ə)l][ə'baʊt][aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['prɪnstən] [wʌz; wəz] ['tʌtʃi] .
I couldn't see anything so terrible about it ; but Princeton was touchy .
我 不能 看 任何事物 所以 糟糕的 关于 它 ; 但 普林斯顿 曾是 敏感 .
我看不出这件事有什么可怕的; 但普林斯顿大学对此很敏感。

[ɪn][fækt] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] ['enɪbɑːdi] [kʊd; kəd] “ [steɪ] [mæd] ” [æt; ət] [ðɪs] [tʃaɪld][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
In fact , I don't see how anybody could “ stay mad ” at this child of genius .
在 事实 , 我 不 看 如何 任何人 可以 “ 停留 疯狂的 ” 在 这 孩子 的 天才 .
事实上, 我不明白为什么会有人对这个天才儿童“生气”。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmin] [bɔɪ] .
He is really a charming boy .
他 是 真的 一个 迷人 男生 .
他真是个很有魅力的男孩。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'baʊt] [sev(ə)n'tiːn] , [-]
He looks about seventeen , [20]
他 看起来 关于 十七 , [-]
他看起来大约十七岁[20]

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi] - [væmp] [bluː] [aɪz] .
with those he - vamp blue eyes .
和 那些 他 - 鞋面 蓝色的 眼睛 .
那双迷人的蓝眼睛。

[aɪ][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] “ [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ” [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [hɪz; ɪz][oʊn] [laɪf] ,
I understand that “ This Side of Paradise ” was practically his own life ,
我 理解 那 “ 这 边 的 天堂 ” 曾是 几乎 他的 自己 的 生活 ;
我了解到,《人间天堂》几乎就是他自己的人生写照。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈmærid] [ðə; ði] [jʌŋ] [səˈsaɪəti] [ˈflæpər] [huː] “ [trʌn][him; ɪm] [daʊn] ” [ɪn]
except that he really married the young society flapper who “ trun him down ” in
除了 那 他 真的 已婚 这 年轻的 社会 翻盖 WHO “ 转弯 他 向下 ” 在
[ðə; ði] [bʊk] .
the book .
这 书 .
只不过,他在书中真的娶了那位“拒绝他”的年轻社交名媛。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [gɜːrɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdʒiːniəs][ɪz] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈkreɪzi][əˈbaʊt] [hɜːr; həər] .
She is a very beautiful girl and the boy genius is obviously crazy about her .
她 是 一个 非常 美丽的 女孩 和 这 男生 天才 是 明显地 疯狂的 关于 她 .
她是个非常漂亮的女孩,而那位天才少年显然对她着迷。

[əˈnʌðər] “ [best] [ˈselər] ” [huː] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tʊːl] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪz][ˈhærəld] [bel]
Another “ best seller ” who is looking at the tall buildings of New York is Harold Bell
其他 “ 最好的 卖方 ” WHO 是 寻找 在 这 高的 建筑物 的 新的 约克 是 哈罗德 钟
[raɪt] ,
Wright .
赖特 ,
另一位关注纽约高楼大厦的“畅销书作家”是哈罗德·贝尔·赖特。

[ðə; ði] [ˈseɪlz] [ʌv; əv] [huːz] [bʊks] [hæv; həv] [naʊ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][naɪn] , - , -
the sales of whose books have now amounted to something over 9 , 000 , 000
这 销售量 的 谁 图书 有 现在 金额 到 某物 超过 9 , 000 , 000
[ˈkɑːpɪz] .
copies .
副本 .
他的书籍销量现已超过900万册。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][ˈevər] [sɔː] [ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈhærəld][wʌz; wəz][ɪn][ˈʃɪkɑːɡoʊ] ,
The first time I ever saw the illustrious Harold was in Chicago ,
这 第一的 时间 我 曾经 锯 这 杰出 哈罗德 曾是 在 芝加哥 ;
我第一次见到这位杰出的哈罗德是在芝加哥。
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊks] .
where he had come to sell his first books .
在哪里 他 有 来 到 卖 他的 第一的 图书 .
他来到这里是为了推销他的第一批书。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈpriːtʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] “ [ˈraɪdɪŋ] ” [ˈsɜːrkɪt] [ɪn][ðə; ði]
He was a green little country preacher from a “ riding ” circuit in the
他 曾是 一个 绿色的 小的 国家 牧师 从 一个 “ 骑术 ” 电路 在 这
[ˈəʊzɑːk] [ˈmaʊntnɪz] [ɪn][ˈɑːrkənsɔː] .
Ozark mountains in Arkansas .
奥扎克 山脉 在 阿肯色州 .
他是一位来自阿肯色州奥扎克山区巡回布道的、经验尚浅的乡村传教士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɡriːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [θɪŋ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [sel]
He was so green that a sure - thing man would have been ashamed to sell
他 曾是 所以 绿色的 那 一个 当然 - 事物 男人 会 有 到过 羞愧 到 卖
[him; ɪm][ɡoʊld] [brɪks] .
him gold bricks .
他 金子 砖块 .
他真是个十足的菜鸟,就算是个经验丰富的人,也会不好意思把金砖卖给他。

[hiː; hi] [lʊkt] [peɪnd] [wen] [juː; jʊ] [spʊʊk] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] ;
He looked pained when you spoke of writing for money ;
他 看起来 痛苦 什么时候 你 辐 的 写作 为了 钱 ;

当你谈到写作赚钱时，他看起来很痛苦；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈoʊnli] [ruːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
he said he only wrote to give a message to the world .
他 说 他 仅有的 写道 到 给 一个 信息 到 这 世界 .

他说他写信只是为了向世界传递一个信息。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːldɔːf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
I saw him again at the Waldorf the other day .
我 锯 他 再次 在 这 华德福 这 其他 天 .

前几天我在华尔道夫酒店又见到他了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪljən] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ;
He has made a couple of million dollars ;
他 有 制成 一个 夫妻 的 百万 美元 ;

他赚了几百万美元；

[ɡɔːt] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ruːlz] - [rɔɪs] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈmɑːdərn] [ɪˈkwɪpmənt] .
got a divorce and a Rolls - Royce and other modern equipment .
得到 一个 离婚 和 一个 卷 - 罗伊斯 和 其他 现代的 设备 .

离婚后，我得到了一辆劳斯莱斯和其他现代化设备。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈnɔːrməs] [səkˈses] [æz; əz] [ə; eɪ] [best] [ˈselər] ,
In spite of his enormous success as a best seller ,
在 尽管如此 的 他的 巨大的 成功 作为 一个 最好的 卖方 ,

尽管他作为畅销书作家取得了巨大的成功，

[aɪ] [eɪ ˈem] [toʊld] [ðæt] [ˈhærəld] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈkæŋkər] [ˈiːtɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
I am told that Harold has a canker eating at his heart .
我 是 讲述 那 哈罗德 有 一个 溃疡 吃 在 他的 心 .

有人告诉我，哈罗德的心脏得了溃疡病。

[hiː; hi] [ɡriːvz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈkrɪtɪks] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ˈsɪriəsli] ,
He grieves because the literary critics will not take his work seriously ,
他 悲伤 因为 这 文学 评论家 将要 不是 拿 他的 工作 严重地 ,

他感到悲伤，因为文学评论家们不认真对待他的作品。

[bʌt; bət] “ [kɪd] ” [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [hiː; hi] ” [ˈlɔːrə] [dʒiːn] [ˈlɪbi] .
but “ kid ” him as a “ he ” Laura Jean Libbey .
但 “ 孩子 ” 他 作为 一个 “ 他 ” 劳拉 让 利比 .

但要“戏称”他为“他”劳拉·简·利比。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
The other day ,
这 其他 天 ,

日前，

[nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [hɜːrst] [hæd; həd] [ˈkwɔːrəld] [wɪð; wɪθ]
New York was electrified by a story that Hearst had quarreled with
新的 约克 曾是 带电 经过 一个 故事 那 赫斯特 有 争吵 和

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈdeɪvɪːz] [ænd; ænd] [ðæt] [ðæt] [əˈtræktɪv] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə]
Marion Davies and that that attractive young lady was to cease to
玛丽昂 戴维斯 和 那 那 吸引人的 年轻的 女士 曾是 到 停止 到

[biː; bi] [ə; eɪ] [fɪlm] [stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːrst] [ˈstuːdiːoʊz] .
be a film star in the Hearst studios .
是 一个 电影 星星 在 这 赫斯特 工作室 .

纽约被一则消息震惊：赫斯特与玛丽昂·戴维斯发生了争执，这位迷人的年轻女士将不再是赫斯特电影公司的明星。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] , ['meəriən, 'mæriən][mʌst; məst] [-]
But if there was a row , Marion must [21]
但 如果 那里 曾是 一个 排 , 玛丽昂 必须 [-]

但如果发生争执，玛丽昂必须[21]

[hæv; həv][wʌn][ðə; ði][baʊt] .
have won the bout .
有 韩元 这 回合 .

赢得了比赛。

[ʃi; ʃi][ɪz][nɑ:tɪ]['oʊnli] [sti] [ðə; ði] [kwi:n] [æt; ət][ðə; ði]['stu:diʊ][æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
She is not only still the queen at the studio at One Hundred and Twenty -
她 是 不是 仅有的 仍然 这 女王 在 这 工作室 在 一 百 和 二十 -
[fɪfθ] [stri:t] ,
fifth street ,
第五 街道 ,

她不仅仍然是位于一百二十五街的工作室的女王，

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [su'pri:m] [kə'mænd] .
but her brother - in - law has just been placed in supreme command .
但 她 兄弟 - 在 - 法律 有 只是 到过 放置 在 最高 命令 .

但她的姐夫刚刚被任命为最高指挥官。

[aɪ][eɪ 'em][toʊld][ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [ɑ:n][wið; wɪθ] [pi:s] [ænd; ənd]['hɑ:rməni] — [ðə; ði][kaɪnd]
I am told that everything is getting on with peace and harmony — the kind
我 是 讲述 那 一切 是 获得 在 和 和平 和 和谐 — 这 种类
[ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]['hɑ:rməni] [wer] ['noʊbə:di] [dæəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]
of peace and harmony where nobody dares to be the first to leave a
的 和平 和 和谐 在哪里 无人 敢于 到 是 这 第一的 到 离开 一个
[gru:p] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɔ:ks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ru:m] ['saɪdweɪz] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
group and always walks out of the room sideways with his back to the
团体 和 总是 散步 出去 的 这 房间 侧身 和 他的 后退 到 这
[wɔ:l] .
wall .
墙 .

有人告诉我，一切都在和平与和谐中进行——在这种和平与和谐中，没有人敢第一个离开群体，总是背靠着墙侧身走出
房间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:rst] — [laɪk] [ɔ:l] [men][ʌv; əv] ['brɪliənt] [maɪnd] ,
And now that we are speaking about Hearst — Like all men of brilliant mind ,
和 现在 那 我们 是 请讲 关于 赫斯特 — 喜欢 全部 男人 的 杰出的 头脑 ,

既然我们谈到了赫斯特——就像所有才华横溢的人一样，

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [eksən'trɪsɪti:z] .
he has his little eccentricities .
他 有 他的 小的 怪癖 .

他有一些小小的怪癖。

[hɪz; ɪz][ɪz] [ðæt] [hi:; hi]['nevər][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] .
His is that he never can find his automobile .
他的 是 那 他 绝不 能 寻找 他的 汽车 .

他的烦恼是总是找不到自己的汽车。

[hi:; hi] [oʊnz] [sʌm; səm] ['twenti] [kɑ:rz] , [bʌt; bət]['nevər][kæn; kən][faɪnd][wʌn] .
He owns some twenty cars , but never can find one .
他 拥有 一些 二十 汽车 , 但 绝不 能 寻找 一 .

他拥有大约二十辆车，但却总是找不到一辆。

[hi:; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][kɑ:r] [ˌdaʊnˈtaʊn] ; [fəˈgets] [ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd] [wɔ:ks] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst]
He brings his car downtown ; forgets it and walks away to the nearest
他 带来 他的 车 市中心 ; 忘记了 它 和 散步 离开 到 这 最近的
[ˈtæksi,kæb] .
taxicab .
出租车 .

他把车开到市中心，结果忘了开车，只好走到最近的出租车站下车。

[ðə; ði] [[ʊsˈfɜ:r] [werts] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ˈdʌblju:] . [ɑ:r] . [ɪz][lɔ:st] [əˈgen] [ænd; ənd][goʊz]
The chauffeur waits around until he knows that W . R . is lost again and goes
这 司机 等待 大约 直到 他 知道 那 W . 拉 . 是 丢失的 再次 和 去
[hoʊm] .
home .
家 .

司机一直等到确认 WR 再次迷路后才回家。

[ˈwerfɔ:r] [ju:; jʊ] [ɪnˈveriəbli] [ɪnˈkaʊntər] [hɜ:rst] [ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][sæd][ænd; ənd]
Wherefore you invariably encounter Hearst riding around New York in sad and
因此 你 总是 遇到 赫斯特 骑术 大约 新的 约克 在 伤心 和
[dɪsˈrepjətəbl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈtæksi,kæb] .
disreputable looking taxicabs .
声名狼藉的 寻找 出租车 .

因此，你总能在纽约街头看到赫斯特乘坐破旧不堪的出租车。

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [hi:; hi][æskz][hɪz; ɪz] [səˈbɔ:dɪnɪts] [ɪf] “ [ˈenɪbɑ:di] [noʊz] [wer] [aɪ][left][maɪ]
Occasionally , he asks his subordinates if “ anybody knows where I left my
偶尔 , 他 问 他的 下属 如果 “ 任何人 知道 在哪里 我 左边 我的
[ˈɔ:təməbi:l] .
automobile .
汽车 .

他偶尔会问下属：“有没有人知道我的车停在哪里了？”

” [hɜ:rst] , [haʊˈevər] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntələkt] .
” **Hearst , however , is a man of penetrating intellect** .
” 赫斯特 , 然而 , 是 一个 男人 的 渗透 智力 .

然而，赫斯特却是一位思维敏锐的人。

[dəʊnt] [let] [ˈenɪbɑ:di] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][oʊld][jɑ:rn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ˈbi:ɪŋ] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Don't let anybody tell you the old yarn about his success being due to his
不 让 任何人 告诉 你 这 老的 纱 关于 他的 成功 存在 到期的 到 他的
[ˈbrɪliənt] [səˈbɔ:dɪnɪts] .
brilliant subordinates .
杰出的 下属 .

别听人跟你说那种老掉牙的说法，说他的成功都是因为他手下有才华横溢的下属。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [kʌts] [laɪk][ə; eɪ] [ˈslæʃɪŋ] [ˈnaɪf] .
He has a mind that cuts like a slashing knife .
他 有 一个 头脑 那 削减 喜欢 一个 砍杀 刀 .
他思维敏捷，如同利刃一般。

[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ˈpɜ:rsənəli] , [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ŋjuɪst] [ænd; ənd] [ˈmi:kɪst]
To meet him personally , you would think him the newest and meekest
到 见面 他 亲自 , 你 会 思考 他 这 最新 和 最温顺的
[rɪˈpɔ:rtər] [ɪn][ðə; ði] [hɜ:rst] [ˈsɜ:rvis] .
reporter in the Hearst service .
记者 在 这 赫斯特 服务 .

如果你亲自见到他，你会觉得他是赫斯特新闻社最新、最谦逊的记者。

[hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪrd] [men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaɪ] ['bæʃfl] [er]
He comes into the offices of his hired men with a shy bashful air
他 来 进入 这 办公室 的 他的 雇用 男人 和 一个 害羞的 害羞的 空气
[ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sez] ,
and usually says ,
和 通常 说道 ;

他腼腆地走进他雇佣的人的办公室，通常会说：

“ [aɪ][hoʊp][aɪ][,eɪ ˈem][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] .
“ I hope I am not in the way .
“ 我 希望 我 是 不是 在 这 方式 .

“我希望我没有碍事。”

“ [bʌt; bət][dʒʌst][let][ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə][,dɪsəˈbeɪ][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [miːk] [hiː; hi][ɪz] .
“ But just let them try to disobey his orders and see how meek he is .
“ 但 只是 让 他们 尝试 到 违 他的 订单 和 看 如何 温顺 他 是 .

“但让他们试试违抗他的命令，看看他有多么温顺。”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frend] , [ˈwɪlbə] [ef] . [kræfts] , [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmər] , [-]
Our old friend , Wilbur F . Crafts , the reformer , [22]
我们的 老的 朋友 , 威尔伯 F . 工艺 , 这 改革者 , [-]

我们的老朋友，改革家威尔伯·F·克拉夫茨[22]

[hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] ['sʌmə] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
has spent a busy summer in New York .
有 花费 一个 忙碌的 夏天 在 新的 约克 .

在纽约度过了一个忙碌的夏天。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hɔːrɪfaɪd] [ɪn][tɜːrn][ˈoʊvər][ðə; ði] ['dɛmpsi] - ['kɑːrpəntiːɜː] [faɪt] ,
He has been horrified in turn over the Dempsey - Carpentier fight ,
他 有 到过 惊恐万分 在 转动 超过 这 邓普西 - 卡彭蒂尔 斗争 ,

他对邓普西和卡彭蒂尔之间的争斗感到震惊。

[ˈoʊvər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈgɜːlz] [huː] [wɔːr] [wʌn] - [piːs] ['beɪðɪŋ] ['suːts][æt; ət]
over the frightful case of some girls who wore one - piece bathing suits at
超过 这 可怕 案件 的 一些 女孩们 WHO 穿着 一 - 片 洗澡 西装 在
[ətˈlæntɪk] ['sɪti] ;
Atlantic City ;
大西洋 城市 ;

关于一些女孩在大西洋城穿着连体泳衣的可怕事件；

[ˈoʊvər][sʌm; səm] [gʊd] [rɪˈspektəbl] ['fæməliz] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn]
over some good respectable families who wanted to walk down to the beach in
超过 一些 好的 可敬 家庭 WHO 通缉 到 走 向下 到 这 海滩 在
[ðer; ðər][ˈregjələr] [kloʊðz] ,
their regular clothes ,
他们的 常规的 衣服 ,

一些体面的家庭，他们只想穿着日常服装去海滩散步，却被卷入了这场风波。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] [ˌʌndərˈniːθ] [ænd; ənd][slɪp][ɔːf][ðə; ði][tɑːp] ['leɪər] , [ðʌs] ['fɔɪlɪŋ] [ðə; ði]
with their bathing suits underneath and slip off the top layer , thus foiling the
和 他们的 洗澡 西装 下 和 滑 离开 这 顶部 层 , 因此 箔片 这
[bæθ] [haʊs] [ˈrɔbəz] .
bath house robbers .
洗澡 房子 强盗 .

她们在里面穿着泳衣，然后脱掉外面的外衣，从而挫败了澡堂劫匪的阴谋。

[ˈwɪlbə] [ˈɔːlsou][hæd; həd][ə; eɪ][ˈspæzəm][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][teks] [ˈrɪkəd] [hæd; həd][sʌm; səm]
Wilbur also had a spasm of excitement because Tex Rickard had some
威尔伯 还 有 一个 痉挛 的 激动 因为 德州 里克德 有 一些
[ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ˈpænəməː] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˌeksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪɡ] [puːl] [ɪn]
children from Panama giving some exhibitions of swimming in his big pool in
孩子们 从 巴拿马 给予 一些 展览 的 游泳 在 他的 大的 水池 在
[ˈmædɪsn] [skwer] [ˈɡɑːrdn] .
Madison Square Garden .
麦迪逊 正方形 花园 .

威尔伯也兴奋不已，因为泰克斯·里克德邀请了一些来自巴拿马的孩子在他的麦迪逊广场花园的大游泳池里进行游泳表演。

[sʌm; səm][taɪm][əˈɡoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsensərɪp] [ˈhɪrɪŋ] ,
Some time ago , in a censorship hearing ,
一些 时间 前 , 在 一个 审查制度 听力 ,
不久前，在一次审查听证会上，

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [hɜːrd] [ðə; ði] [rev] . [ˈwɪlbə] [ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I actually heard the Rev . Wilbur admit that he was wrong .
我 实际上 听到 这 牧师 . 威尔伯 承认 那 他 曾是 错误的 .
我亲耳听到威尔伯牧师承认他错了。

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][bɪl] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [pæst] , [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsensərɪp] .
He had presented a bill he wanted passed , creating a national censorship .
他 有 呈现 一个 账单 他 通缉 通过了 , 创建 一个 国家的 审查制度 .
他提出了一项他希望获得通过的法案，旨在建立全国性的审查制度。

[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈɡreʃən(ə)] [kəˈmɪti] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈhʌmbli] [tuː; tə]
One of his friends on the congressional committee raised his eyes humbly to
一 的 他的 朋友们 在 这 国会 委员会 提高 他的 眼睛 谦卑地 到
[ðə; ði] [ˌændəˈliəz] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈɔːfər] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪsɪzəm] .
the chandeliers and said he wanted to offer a criticism .
这 吊灯 和 说 他 通缉 到 提供 一个 批评 .
他的一位国会委员会朋友谦卑地抬头望向吊灯，说他想提出一些批评意见。

[rev] . [kræfts] [sed] [hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəmz] [ˈɑːnɪst] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ; [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]
Rev . Crafts said he always welcomes honest criticism ; he tried to do his
牧师 . 工艺 说 他 总是 欢迎 诚实的 批评 ; 他 尝试 到 做 他的
[ˈhʌmb(ə)l][best] ,
humble best ,
谦逊的 最好的 ,
克拉夫茨牧师说他始终欢迎诚实的批评；他已尽自己最大的努力。

[bʌt; bət] [ɪf] [rɔːŋ] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrektɪd] ;
but if wrong , wanted to be corrected ;
但 如果 错误的 , 通缉 到 是 已更正 ;
但如果错了，希望得到纠正；

[hens] [hiː; hi] [wʊd] [ˌjiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈɡreʃən(ə)] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][əkˈsept][hɪz; ɪz]
hence he would yield to the congressional gentleman and accept his
因此 他 会 屈服 到 这 国会 绅士 和 接受 他的
[əˈmendmənt] .
amendment .
修正案 .
因此，他会向这位国会议员让步，接受他的修正案。

[ðə; ði] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bu:st] [ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] [rev] . [kræfts][wʌz; wəz]
The amendment was to boost the salary of the job Rev . Crafts was
这 修正案 曾是 到 促进 这 薪水 的 这 工作 牧师 : 工艺 曾是
[ˈæftər][frʌm; frəm] \$4 ,
after from \$4 ,
后 从 \$4 ,

这项修正案旨在将克拉夫茨牧师所追求的职位的薪水从 4 美元提高到 100 美元。

- [tu:; tə] \$8 , - [ə; eɪ] [jɪr] .
000 to \$8 , 000 a year :
- 到 \$8 , - 一个 年 :

每年 000 至 8000 美元。

[hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli] ['ji:ldɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɑ:rtər] .
He certainly yielded like a Christian martyr .
他 当然 产生 喜欢 一个 基督教 烈士 :

他确实像一位基督教殉道者那样屈服了。

[bʌt; bət][ə'baʊt] [ðɪ:z] ['gɜ:lz][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn] - [pi:s] ['su:ts] [ðæt] [fɑ:kt] [ət'læntɪk] ['sɪti]
But about these girls and their one - piece suits that shocked Atlantic City
但 关于 这些 女孩们 和 他们的 一 - 片 西装 那 震惊 大西洋 城市
[ˈɔ:lmoʊst] [brɪ'ɑ:nd] ['hju:mən] [ɪn'dʊrəns] .
almost beyond human endurance .
几乎 超过 人类 耐力 :

但说到这些女孩和她们的连体泳衣，她们的装扮震惊了大西洋城，几乎超出了人类的承受范围。

[nɪr] [ət'læntɪk] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stri:p][ʌv; əv] [bi:tʃ] [kɔ:ld] [-] [pɔɪnt] .
Near Atlantic City is a little strip of beach called Somer's Point .
靠近 大西洋 城市 是 一个 小的 条 的 海滩 称为 萨默斯 观点 :

在大西洋城附近有一小片海滩，叫做萨默斯角。

[wen] [ðə; ði] [pə'li:s] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ə'net] [ɔ:f][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] [-]
When the police chased the Annette Kellermanns off the beach at [23]
什么时候 这 警察 追逐 这 安妮特 凯勒曼斯 离开 这 海滩 在 [-]

当警察把安妮特·凯勒曼一家从海滩上赶走时[23]

[ət'læntɪk] ['sɪti] , [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [-] [pɔɪnt] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bi:tʃ] , [bi:]
Atlantic City , the mayor of Somer's Point said they could come to his beach , b
大西洋 城市 , 这 市长 的 萨默斯 观点 说 他们 可以 来 到 他的 海滩 , b
- [gɑ:ʃ] .
' **gosh** .
- 天哪 :

大西洋城，萨默斯角市长说他们可以来他的海滩，天哪。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] — [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][roʊd] [ə'raʊnd] [-] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn]
And so they went — and so the road around Somer's Point has been
和 所以 他们 去 — 和 所以 这 路 大约 萨默斯 观点 有 到过
[blɑ:kt] [ɔ:l] ['sʌmər] — [ænd; ənd][soʊ] ['meɪər] ['rɑ:bərt] ['krɪsi] ,
blocked all summer — and so Mayor Robert Crissey ,
已屏蔽 全部 夏天 — 和 所以 市长 罗伯特 克里西 ,

于是他们就去了——于是萨默斯角周围的道路整个夏天都被封锁了——于是市长罗伯特·克里西，

[hu:] [ɪz]['sev(ə)nti] - [tu:] , [bʌt; bət][hæz; həz] [jʌŋ] [aɪ'di:əz] , [ɪz] ['feɪməs] .
who is seventy - two , but has young ideas , is famous .
WHO 是 七十 - 二 , 但 有 年轻的 想法 , 是 著名的 :

他虽然已经72岁了，但思想却很年轻，而且很有名。

[ə; eɪ] [dɪ'skri:t] [mæn][ɪz] ['meɪər] ['krɪsi] , [ˌnevərðə'les] .
A discreet man is Mayor Crissey , nevertheless .
一个 慎重 男人 是 市长 克里西 , 尽管如此 :

然而，克里西市长为人谨慎。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrɪ] [jʊʊ] ,
After the first Sunday of the girl show ,
后 这 第一的 星期日的 这 女孩 展示 ,
少女秀第一个星期日后，

[hiː; hi] [ɪfuːd] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn] - [piːs] [ˈsuːts][wɜːr; wər][ɔːl]
he issued a statement in which he said he thought one - piece suits were all
他 发布 一个 陈述 在 哪个 他 说 他 想法 一 - 片 西装 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

他发表声明称，他认为连体泳衣还可以接受。
“ [ænd; ənd] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv][ˈriːəl][ɪnspəˈreɪ](ə)n] ,
“ **And** , ” **he added with a burst of real inspiration** ,
” 和 , ” 他 额外 和 一个 爆裂 的 真实的 灵感 ,
“而且,”他突然灵光一闪，补充道，

“ [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [maɪ][waɪf][wʌn][dʒʌst][laɪk] - [ɪm] .
“ **I am going to buy my wife one just like 'em** .
” 我 是 去 到 买 我的 妻子 一 只是 喜欢 - 呃 .
“我要给我妻子买一个跟她们一样的。”

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][wept] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] ,
“ **Some one has lifted up his voice and wept because** ,
” 一些 一 有 抬起 向上 他的 嗓音 和 哭泣 因为 ,
有人放声痛哭，因为：

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeɪməs] [nuː] [jɔːk] [dʒɪn] [ˈpæləs] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ˌproʊɪˈbɪ](ə)n] ,
among the other famous New York gin palaces to go with incoming prohibition ,
之中 这 其他 著名的 新的 约克 杜松子酒 宫殿 到 去 和 即将到来 禁令 ,
随着禁酒令的到来，纽约其他一些著名的杜松子酒馆也相继倒闭。

[ɪz][ðə; ði][faːr] - [feɪmd] [wʌn] [ˈfɔːrmərli] [rʌn][baɪ][taːm] [ˈfɑːrki] , [ðə; ði][oʊld][ˈseɪlər] [ˈhevi] [wert]
is the far - famed one formerly run by Tom Sharkey , the old sailor heavy weight
是 这 远的 - 著名的 一 以前 跑步 经过 汤姆 沙基 , 这 老的 水手 重的 重量
[ˈfaɪtər] .
fighter .
战斗机 .

就是以前由老水手、重量级拳击手汤姆·沙基经营的那家远近闻名的拳击馆。

[taːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [oʊld] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][naːt] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdɪstənt]
Tom was a funny old fellow with not much more than a distant
汤姆 曾是 一个 有趣的 老的 同伴 和 不是 很多 更多的 比 一个 遥远
[əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɡræməɪ] [ænd; ənd] [sʌt] .
acquaintance with English grammar and such .
熟人 和 英语 语法 和 这样的 .

汤姆是个滑稽的老头，他对英语语法之类的东西只是略知一二。

[wen] [hiː; hi] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz][faɪn] [səˈluːn] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər]
When he completed his fine saloon , one of his first visitors was his former
什么时候 他 完全的 他的 美好的 酒吧 , 一 的 他的 第一的 访客 曾是 他的 以前的
[ˈmænɪdʒər] , [tɪm] [məˈɡræθ] .
manager , Tim McGrath .
经理 , 蒂姆 麦格拉斯 .

当他建成那间漂亮的沙龙时，他的第一批访客之一就是他的前经理蒂姆·麦格拉斯。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [təˈɡeðər] .
They looked over the place together .
他们 看起来 超过 这 地方 一起 .
他们一起环顾四周。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][tɪm] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [tɑːm] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] ,
At length Tim said to him , “ Tom , you have a fine place ,
在 长度 蒂姆 说 到 他 , “ 汤姆 , 你 有 一个 美好的 地方 ,
最后, 蒂姆对他说: “汤姆, 你的地方真不错,

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd][duː][tuː; tə][aɪ 'tiː] . “
but there is one thing more you should do to it . “
但 那里 是 一 事物 更多的 你 应该 做 到 它 . “
但你还应该再做一件事。”

“ [ænd; ʌnd] [wɒts] [ðæt] ? ” [sed] [tɑːm] [sə'spɪʃəsli] .
“ And what's that ? “ said Tom suspiciously .
“ 和 是什么 那 ? ” 说 汤姆 可疑地 .
“那是什么? ”汤姆狐疑地问道。

“ [raɪt] [hɪr] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['entrəns] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn][bɪg] [ˌændə'laɪr] . “
“ Right here above the entrance you should have a fine big chandelier . “
“ 正确的 这里 多于 这 入口 你 应该 有 一个 美好的 大的 枝形吊灯 . “
“入口上方应该挂一盏漂亮的大型吊灯。”

“ [je] , [aɪ] [noʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [jɔːnɪŋ] , “ [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [aɪ][get][tuː; tə] [pleɪ] [aɪ 'tiː] ?
“ Yeh , I know , “ replied Tom , yawning , “ But who would I get to play it ?
“ 叶 , 我 知道 , “ 回复 汤姆 , 打哈欠 , “ 但 WHO 会 我 得到 到 玩 它 ?
“是啊, 我知道, “汤姆打着哈欠回答说, “可是我该找谁来演奏呢? ”

“ [ðæt] “ ['gɑːrdn] - [ʌv; əv] - ['iːdn] “ ['pɑːrtɪ][wɪð; wɪθ]['neɪkɪd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['dænsɪŋ] , [aʊt'saɪd][ʌv; əv]
“ That “ Garden - of - Eden “ party with naked young ladies dancing , outside of
“ 那 “ 花园 - 的 - 伊甸园 “ 派对 和 裸 年轻的 女士们 跳舞 , 外部 的
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,
“波士顿郊外那场有裸体年轻女子跳舞的‘伊甸园’派对”

[wɪtʃ] [kɔːst] ['eɪdɔːlf] ['zuː,kɔːr][ænd; ʌnd][haɪ]['eɪbrəmz] , [ðə; ði] ['muːvi] [-]
which cost Adolph Zukor and Hi Abrams , the movie [24]
哪个 成本 阿道夫 祖科尔 和 你好 艾布拉姆斯 , 这 电影 [-]
这部电影让 Adolph Zukor 和 Hi Abrams 付出了代价[24]

[ˈmæɡ,nets] , \$100 , - [tuː; tə]['kwaɪət] , [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [meɪ] [kɔːst][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['dɪstrɪkt]
magnates , \$100 , 000 to quiet , and which may cost the Massachusetts district
巨头们 , \$100 , - 到 安静的 , 和 哪个 可能 成本 这 马萨诸塞州 区
[ə'tɜːrni] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] ,
attorney his job ,
律师 他的 工作 ,
巨头们被勒令支付10万美元封口费, 这可能会让马萨诸塞州地方检察官丢掉工作。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['mæɡ,nets][hæv; həv][bɜːrst][ɪntuː] [feɪm] .
was the second time this year the aforesaid magnates have burst into fame .
曾是 这 第二 时间 这 年 这 上述 巨头们 有 爆裂 进入 名声 .
这是上述巨头们今年第二次一举成名。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第2/3页

[ðeɪ] — [æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [stʌd] ['pʊkər]
They — at least one of them — is said to have been in the big stud poker
他们 — 在 至少 — 的 他们 — 是 说 到 有 到过 在 这 大的 钉子 扑克
[ˈpɑːrti][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slɪk] [dʒentl][wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [kɑːrdz] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['muːvi] [men]
party in which a slick gent with marked cards took in a circle of movie men
派对 在 哪个 一个 光滑 绅士 和 标记 牌 采取 在 一个 圆圈 的 电影 男人
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːl] \$500 , - .
for a cool \$500 , 000 .
为了 一个 凉爽的 \$500 , - .

据说他们——至少其中一人——参加了一场大型梭哈扑克派对，一位油嘴滑舌的绅士用做了记号的牌赢了一群电影明星，轻松赢走了 50 万美元。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] ,
They had him arrested ,
他们 有 他 被捕 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ə'restɪd] ,
他们把他逮捕了。

[bʌt; bət] [draːpt] [ðə; ði] [keɪs] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [drɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] ['tʃærɪtɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
but dropped the case because the department of public charities of New York
但 掉落 这 案件 因为 这 部门 的 民众 慈善机构 的 新的 约克
[set] [ʌp][ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bɪːst][æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti]
set up a claim for five times the amount of the money lost as a penalty
放 向上 一个 宣称 为了 五 时代 这 数量 的 这 钱 丢失的 作为 一个 惩罚
[fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['pʊkər] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [lɔː] .
for playing poker — which is the New York law .
为了 玩耍 扑克 — 哪个 是 这 新的 约克 法律 .

但由于纽约州公共慈善部门根据纽约州法律规定，对因玩扑克而遭受的损失提出五倍于损失金额的罚款，因此撤销了诉讼。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsiːkrət] [ə'baʊt] [ðæt] [geɪm] .
I can tell you a little secret about that game .
我 能 告诉 你 一个 小的 秘密 关于 那 游戏 .
[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsiːkrət] [ə'baʊt] [ðæt] [geɪm] .
我可以告诉你关于那款游戏的一个小秘密。

[ðæt] ['slɪkər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['trɪmɪŋ] [ðəm; ðəm] [jet] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪk] ['wɪtɪdnəs]
That slicker would have been trimming them yet except for the quick wittedness
那 雨衣 会 有 到过 修剪 他们 然而 除了 为了 这 快的 目击
[ʌv; əv][ˈnɔːmə] ['tælmædʒ] .
of Norma Talmadge .
的 诺玛 塔尔梅奇 .

要不是诺玛·塔尔梅奇机智过人，那个油嘴滑舌的家伙早就把他们剪掉了。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] — [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
It was at their home — of herself and her husband ,
它 曾是 在 他们的 家 — 的 她自己 和 她 丈夫 ,
[aɪ'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hoʊm] — [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
那是在他们家中——她和她丈夫的家中，

[ˈmɪstər] . ['ʃɛŋk] — [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wʌnz][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [mʌnθs]
Mr . Schenk — that the game had been taking place once a week for months
先生 . 申克 — 那 这 游戏 有 到过 采取 地方 一次 一个 星期 为了 几个月
.
.
.
申克先生说，这场比赛已经持续数月，每周举行一次。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,
Coming suddenly into the hall ,
未来 突然 进入 这 大厅 ;

突然走进大厅，

[ˈnɔːmə] [sɔː] [ðə; ði] [slɪk] [gest] [slɪp][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈoʊvərkoʊt] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd]
Norma saw the slick guest slip a pack of cards into his overcoat pocket and
诺玛 锯 这 光滑 客人 滑 一个 盒 的 牌 进入 他的 大衣 口袋 和
[teɪk] [əˈnʌðər] [pæk] .
take another pack .
拿 其他 盒 .

诺玛看到那个油嘴滑舌的客人把一副扑克牌塞进大衣口袋里，然后又拿出一副。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslɪkər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [red] - [ˈhændɪd] .
She told her husband and the slicker was caught red - handed .
她 讲述 她 丈夫 和 这 雨衣 曾是 捕捉 红色的 - 递交 .

她告诉了她丈夫，结果那个骗子被当场抓住了。

[ˈiːv(ə)n] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈspendəz] ,
Even New York , the town of spenders ,
甚至 新的 约克 , 这 镇 的 消费者 ,

即使是纽约，这座消费之城，

[geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gæsp] [wen] [ðə; ði] “ [ˈspænɪʃ] [dʒeɪd] ” [stept] [aʊt][ʌv; əv][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] [ˈvɪlɪdʒ]
gave a little gasp when the “ Spanish Jade ” stepped out of Greenwich Village
给予 一个 小的 喘气 什么时候 这 “ 西班牙语 玉 ” 步 出去 的 格林威治 村庄
[ænd; ənd][went] [ˈʃɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈævənʊː] .
and went shopping on the Avenue .
和 去 购物 在 这 大街 .

当“西班牙玉女”走出格林威治村，到大道上购物时，我忍不住倒吸了一口气。

[ðə; ði][ˈleɪdiːz][ˈriːəl] [neɪm] [ɪz] [rɪˈlɪzəbəθ] [ˈderoʊ] .
The lady's real name is Elizabeth Darrow .
这 女士的 真实的 姓名 是 伊丽莎白 达罗 .

这位女士的真名叫伊丽莎白·达罗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
She was the belle of the village ,
她 曾是 这 美女 的 这 村庄 ,

她是村里的美人。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈneɪv(ə)l][ˈɑːfɪsər] [neɪmd] [ˈfredrɪk] [ˈlɪnd] [ˈraɪən] [bluː] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː]
when a young naval officer named Frederick Linde Ryan blew in with his new
什么时候 一个 年轻的 海军 官 命名 弗雷德里克 林德 瑞安 吹 在 和 他的 新的
[ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [rɪˈluːʒnz] .
uniform and innocent illusions .
制服 和 清白的 幻觉 .

这时，一位名叫弗雷德里克·林德·瑞安的年轻海军军官穿着新制服，怀着天真的幻想闯了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈspænɪʃ] [dʒeɪd] ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈɡæŋ] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [ɑːn]
He was married to the “ Spanish Jade ” and they began housekeeping on
他 曾是 已婚 到 这 “ 西班牙语 玉 ” 和 他们 开始 家政 在
[ˈrɪvərsaɪd] [draɪv] . [-]
Riverside Drive . [25]
河边 驾驶 . [-]

他与“西班牙玉”结婚，并在河滨大道开始了他们的家政生活。[25]

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈneɪv(ə)] [peɪ] , [traɪd] [ˈpeɪʃntli] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəli] [ænd; ənd]
The boy , struggling along on his naval pay , tried patiently and loyally and
这 男生 , 挣扎 沿着 在 他的 海军 支付 , 尝试 耐心 和 忠诚地 和
[ˌʌŋkəmˈpleɪnɪŋli] [tu:; tə] [peɪ] ;
uncomplainingly to pay ;
毫无怨言 到 支付 ;

这个男孩靠着海军的微薄薪水勉强维持生计，但他耐心、忠诚、毫无怨言地努力支付；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdets] [su:n] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] \$20 , - ,
but his debts soon amounted to \$20 , 000 ,
但 他的 债务 很快 金额 到 \$20 , - ,
[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈdets] [su:n] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] \$20 , - ,
但他的债务很快就达到了2万美元。

[wɪð; wɪθ] [sɪɡəˈrets] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdɔ:lər][ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd] [ˈtʃɒkəlɪts] [æt; ət] \$5 . - [ə; eɪ] [paʊnd] .
with cigarettes at a dollar a pack and chocolates at \$5 . 00 a pound .
和 香烟 在 一个 美元 一个 盒 和 巧克力 在 \$5 . - 一个 磅 .
[wɪð; wɪθ] [sɪɡəˈrets] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdɔ:lər][ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd] [ˈtʃɒkəlɪts] [æt; ət] \$5 . - [ə; eɪ] [paʊnd] .
香烟一包一美元，巧克力一磅五美元。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [kɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
The other day the case was brought into court at the instance of one of
这 其他 天 这 案件 曾是 带来 进入 法庭 在 这 实例 的 一 的
[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:lɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ni:d] [nɑ:t] [kənˈtɪnju:] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə]
the boy's friends and the court ruled that the boy need not continue further to
这 男孩们 朋友们 和 这 法庭 裁决 那 这 男生 需要 不是 继续 更远 到
[peɪ] [ðə; ði] [bɪlz] .
pay the bills .
支付 这 账单 .

前几天，在男孩的一位朋友的请求下，此案被提交到法庭，法庭裁定男孩无需继续支付账单。

[æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [fri:] [ˈsɜ:rkəs][ðə; ði] “ [ˈvɪlɪdʒ] ” [dʌz] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ;
As a sort of free circus the “ Village ” does well enough for a little while ;
作为 一个 种类 的 自由的 马戏团 这 “ 村庄 ” 做 出色地 足够的 为了 一个 小的 尽管 ;
[æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [fri:] [ˈsɜ:rkəs][ðə; ði] “ [ˈvɪlɪdʒ] ” [dʌz] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ;
作为一种免费的马戏团，“村庄”在一段时间内运营得还不错；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ə; eɪ] [ˈdu:biəs] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] .
but it would seem a dubious place to find a wife .
但 它 会 似乎 一个 可疑 地方 到 寻找 一个 妻子 .
[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ə; eɪ] [ˈdu:biəs] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] .
但那里似乎不是寻找妻子的好地方。

[ðʌs] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Thus It Was
因此 它 曾是
[ðʌs] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
事情就是这样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
He was young , good looking and had plenty of money .
他 曾是 年轻的 , 好的 寻找 和 有 很多 的 钱 .
[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
他年轻英俊，而且很有钱。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
She was also young and good looking , but lacked the money .
她 曾是 还 年轻的 和 好的 寻找 , 但 缺乏 这 钱 .
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
她年轻貌美，但缺钱。

[ˈkɔ:nsɪkwentli] [ʃi:; ʃi] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˌmæənəfeˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] .
Consequently she anxiously awaited for manifestations of affection .
最后 她 焦虑地 等待中 为了 表现 的 感情 .
[ˈkɔ:nsɪkwentli] [ʃi:; ʃi] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˌmæənəfeˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] .
因此，她焦急地等待着对方表达爱意。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [neɪmd] [jɔ:r; jər] [nu:] [ˈaɪlənd][ˈhoʊm] ?
“ **What have you named your new island home ?**
” 什么 有 你 命名 你的 新的 岛 家 ?
[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [neɪmd] [jɔ:r; jər] [nu:] [ˈaɪlənd][ˈhoʊm] ?
你给你的新岛屿家园取了什么名字？

” [ʃiː; ʃi][in'kwaiəd][wʌn] ['iːvniŋ] ,
” she inquired one evening ,
” 她 询问 一 晚上 ,

一天晚上，她问道：“

[ˈfaːloʊiŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skripʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['aɪlənd][hiː; hi][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ɪn][ə; eɪ]
following his description of the wonderful island he had purchased in a
下列的 他的 描述 的 这 精彩的 岛 他 有 purchased in a
[ˈneɪbəriŋ] [leɪk] .
neighboring lake .
邻接 湖 .

随后，他描述了自己在邻近湖泊中购买的那座美丽的岛屿。

” [aɪ] [ʌv; əv] [vjuː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,
” Isle of View , ” he answered ,
” 小岛的 看法 , ” 他 回答 ,

“观景岛，”他回答道。

[ænd; ænd][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['wʌndəriŋ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [meɪk]
and has since been wondering what happened to the young lady to make
和 有 自从 到过 好奇 什么 发生 到 这 年轻的 女士 到 制作
[hɜːr; hər] [θroʊ] [hɜːr'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
her throw herself in his arms .
她 扔 她自己 在 他的 武器 .

他一直想知道这位年轻女子究竟发生了什么事，才会投身于他的怀抱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] - [aɪd] [dʒʌdʒ][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] [huː] [hæd; həd] [θriː] [krɔːs] - [aɪd] ['prɪzənəz]
There was a cross - eyed judge in Chicago who had three cross - eyed prisoners
那里 曾是 一个 叉 - 眼睛 法官 在 芝加哥 WHO 有 三 叉 - 眼睛 囚犯
[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
brought before him .
带来 前 他 .

芝加哥有一位斜视的法官，他审理了三名斜视的囚犯的案件。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] , [hiː; hi] [sed] , ” [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] ?
Turning to the first , he said , “ What is your name ?
转弯 到 这 第一的 , 他 说 , ” 什么 是 你的 姓名 ?

他转向第一个人，问道：“你叫什么名字？”

” [ænd; ænd][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'plaɪd] , ” [dʒeɪmz] [smɪθ] .
” and the second replied , “ James Smith .
” 和 这 第二 回复 , ” 詹姆斯 史密斯 .

第二个人回答说：“詹姆斯·史密斯。”

” [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , [hiː; hi] [sed] , ['ræðər] [sɪ'vɪrli] , ” [aɪ] ['wɒznt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
” Turning to the second , he said , rather severely , “ I wasn't talking to you .
” 转弯 到 这 第二 , 他 说 , 相当 严重 , ” 我 不是 说 到 你 .

他转向第二个人，语气相当严厉地说：“我不是在跟你说话。”

” [ðə; ði][θɜːrd][wʌn] [sed] , ” [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . ” [-]
” The third one said , “ I didn't say anything . ” [26]
” 这 第三 一 说 , ” 我 没有 说 任何事物 . ” [-]

“第三个人说，‘我什么也没说。’[26]

[waɪf] — ['mɪstrəs] — ['leɪdi]
Wife — Mistress — Lady
妻子 — 情妇 — 女士

妻子—情妇—夫人

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
The following is translated from the German , and published in the
这 下列的 是 翻译 从 这 德语 , 和 已发布 在 这
[gə'zet] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] , ['februəri] , - :
Gazette of the Union , February , 1856 :
公报 的 这 联盟 , 二月 , - :

以下内容译自德文，发表于1856年2月《联盟公报》：

[hu:] ['mæriz] [frʌm; frəm] [ʌv] [teɪks] [ə; eɪ][waɪf] ; [hu:] ['mæriz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
Who marries from love takes a wife ; who marries for the sake of
WHO 结婚 从 爱 需要 一个 妻子 ; WHO 结婚 为了 这 清酒 的
[kən'vi:niəns] [teɪks] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ;
convenience takes a mistress ;
方便 需要 一个 情妇 ;

因爱而结婚的人娶妻，为利益而结婚的人娶情妇；

[hu:] ['mæriz] [frʌm; frəm][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ]['leɪdi] .
who marries from consideration takes a lady .
WHO 结婚 从 考虑 需要 一个 女士 .

因考虑而结婚的人会娶一位女士。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌvd] [baɪ][jʊr; jər][waɪf] , [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][jʊr; jər]['leɪdi] .
You are loved by your wife , regarded by your mistress , tolerated by your lady .
你 是 喜爱 经过 你的 妻子 , 认为 经过 你的 情妇 , 容忍 经过 你的 女士 .

你受妻子喜爱，受情妇赏识，受夫人容忍。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [frendz]
You have a wife for yourself , a mistress for your house and its friends
你 有 一个 妻子 为了 你自己 , 一个 情妇 为了 你的 房子 和 它是 朋友们
,
.
,

你为自己有一个妻子，却为你的家和朋友们准备了一个情妇。

[ə; eɪ]['leɪdi][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
a lady for the world .
一个 女士 为了 这 世界 .

一位属于全世界的女士。

[jʊr; jər][waɪf] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [wɪl] [ə'kɑ:mədert] [ju:; jʊ] , [jʊr; jər]['leɪdi] [wɪl]
Your wife will agree with you , your mistress will accommodate you , your lady will
你的 妻子 将要 同意 和 你 , 你的 情妇 将要 容纳 你 , 你的 女士 将要
[mænɪdʒ][ju:; jʊ] .
manage you .
管理 你 .

你的妻子会同意你的做法，你的情妇会迁就你，你的女主人会管束你。

[jʊr; jər][waɪf] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['haʊshəʊld] , [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] , [jʊr; jər]
Your wife will take care of your household , your mistress of your house , your
你的 妻子 将要 拿 关心 的 你的 家庭 , 你的 情妇 的 你的 房子 , 你的
['leɪdi][ʌv; əv] [ə'pɪrənsəz] .
lady of appearances .
女士 的 外貌 .

你的妻子会打理你的家务，成为你家的女主人，成为你门面的女主人。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sɪk] [jʊr; jər][waɪf] [wɪl] [nɜ:rs] [ju:; jʊ] , [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [wɪl] ['vɪzɪt][ju:; jʊ] ,
If you are sick your wife will nurse you , your mistress will visit you ,
如果 你 是 生病的 你的 妻子 将要 护士 你 , 你的 情妇 将要 访问 你 ,

如果你生病了，你的妻子会照顾你，你的情妇会来看望你。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈleɪdi][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][jʊr; jər] [helθ] .

and your lady inquire after your health .

和 你的 女士 查询 后 你的 健康 .

你的夫人询问你的健康状况。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][waɪf] , [ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] ,

You take a walk with your wife , a ride with your mistress ,

你 拿 一个 走 和 你的 妻子 , 一个 骑 和 你的 情妇 ,

你和妻子散步, 和情妇兜风,

[ænd; ənd][dʒɔɪn] [ˈpɑ:rtɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈleɪdi] .

and join parties with your lady .

和 加入 各方 和 你的 女士 .

和你的女士一起参加聚会。

[jʊr; jər][waɪf] [wɪl] [fer] [jʊr; jər] [ɡri:f] , [jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] [jʊr; jər] [ˈmʌni] , [jʊr; jər][ˈleɪdi][jʊr; jər] [det] .

Your wife will share your grief , your mistress your money , your lady your debt .

你的 妻子 将要 分享 你的 悲伤 , 你的 情妇 你的 钱 , 你的 女士 你的 债务 .

妻子会分担你的悲伤, 情妇会分担你的金钱, 贵妇会分担你的债务。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ded] , [jʊr; jər][waɪf] [wɪl] [fed] [terz] , [jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] [lə'ment] , [ænd; ənd][jʊr; jər]

If you are dead , your wife will shed tears , your mistress lament , and your

如果 你 是 死的 , 你的 妻子 将要 棚 眼泪 , 你的 情妇 哀叹 , 和 你的

[ˈleɪdi] [wer] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

lady wear mourning .

女士 穿 丧 .

如果你死了, 你的妻子会流泪, 你的情妇会哀悼, 你的夫人会穿上丧服。

[ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər] [deθ] [jʊr; jər][waɪf] [ˈmæɪrɪz] [ə'gen] , [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] ,

A year after death your wife marries again , in six months your mistress ,

一个 年 后 死亡 你的 妻子 结婚 再次 , 在 六 几个月 你的 情妇 ,

妻子去世一年后再婚, 六个月后情妇.....

[ænd; ənd][ɪn][sɪks] [wi:ks] , [ɔ:r] [ˈsu:nər] , [wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] , [jʊr; jər][ˈleɪdi] .

and in six weeks , or sooner , when mourning is over , your lady .

和 在 六 周 , 或者 很快 , 什么时候 丧 是 超过 , 你的 女士 .

六周后, 或者更短的时间, 当哀悼期结束时, 你的夫人。

[ˈwaɪfɪz] [lə'ment]

Wifey's Lament

老婆的 哀叹

妻子的哀叹

[ˈklærəns] — “ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [reɪn] ?

Clarence — “ Do you think it will rain ?

克拉伦斯 — “ 做 你 思考 它 将要 雨 ?

克拉伦斯——“你觉得会下雨吗? ”

” [ˈdɔ:rɪs] — “ [wʌt] ?

” Doris — “ What ?

” 多丽丝 — “ 什么 ?

多丽丝——“什么? ”

” [ˈklærəns] — “ [seɪ] [jes] .

” Clarence — “ Say yes .

” 克拉伦斯 — “ 说 是的 .

克拉伦斯——“答应我。”

” [ˈdɔ:rɪs] — “ [aɪ] [sed] [jes] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][ɡɑ:t][maɪ'self][ɪn] [ɡri:f] .

” Doris — “ I said yes the other day and got myself in grief .

” 多丽丝 — “ 我 说 是的 这 其他 天 和 得到 我 在 悲伤 .

“多丽丝——”前几天我答应了, 结果让自己陷入了痛苦之中。

” [ˈklærəns] — “ [wen] ？
” **Clarence** — “ **When** ？
” 克拉伦斯 — “ 什么时候 ？

克拉伦斯——“什么时候？”

” [ˈdɔːrɪs] — “ [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . ” [-]
” **Doris** — “ **The other day** . ” [**27**]
” 多丽丝 — “ 这 其他 天 . ” [-]

“多丽丝——“那天。”[27]

[ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər]
Questions and Answers
问题 和 答案

问答

[daɪr] [kæp] — [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ɔːl][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] ？
Dear Cap — Are we not all descendants of the monkey ？
亲爱的 帽 — 是 我们 不是 全部 后代 的 这 猴 ？

亲爱的船长——我们难道不都是猴子的后代吗？

[noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .
No , we are not .
不 , 我们 是 不是 .

不，我们不是。

[maɪ][ˈfʊks] [keɪm] [frʌm; frəm] [weɪlz] .
My folks came from Wales .
我的 各位 来了 从 威尔士 .

我的父母来自威尔士。

[daɪr] [ˈskɪpər] — [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [ə; eɪ] [blæk] [kaʊ] [ˈɡɪvz] [waɪt] [mɪlk] [ðæt] [meɪks]
Dear Skipper — Can you tell me why a black cow gives white milk that makes
亲爱的 船长 — 能 你 告诉 我 为什么 一个 黑色的 奶牛 给予 白色的 牛奶 那 制作
[ˈjeləʊ] [ˈbʌtər] ？
yellow butter ？
黄色的 黄油 ？

亲爱的船长——你能告诉我为什么黑牛产的牛奶是白色的，做出来的黄油却是黄色的吗？

— [ˈhelən] [bæt]] .
— **Helen Bach** .
— 海伦 巴赫 .

——海伦·巴赫

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈblækˌberɪz] [ɑːr; ər] [red] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡriːn] .
For the same reason that blackberries are red when they are green .
为了 这 相同的 原因 那 黑莓 是 红色的什么时候 他们 是 绿色的 .

原因和黑莓青的时候变成红色一样。

[daɪr] [ˈkæptɪn] [bɪl] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən] [huː] [θrəʊz] [ə; eɪ][ɡɜːrl][ə; eɪ] [kɪs] ？ —
Dear Captain Bill — What do you think of a man who throws a girl a kiss ？ —
亲爱的 队长 账单 — 什么 做 你 思考 的 一个 男人 WHO 投掷 一个 女孩 一个 吻 ？ —
[ˈaɪmə] [ˈbləʊər]] .
Ima Blower .
伊玛 鼓风机 .

亲爱的比尔船长——您如何看待一个男人向女孩抛飞吻？ ——伊玛·布洛尔

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ðə; ði][ˈleɪzɪst][mən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
I think he's the laziest man in the world .
我 思考 他是 这 最懒惰的 男人 在 这 世界 .

我认为他是世界上最懒的人。

[dɪr] ['fɑ:rmər] [bɪl] — [haʊ] [du:][ju:, jʊ] [ki:p] [mɪlk][frʌm; frəm]['sauəriŋ] ? — ['rɛdʒi] .
Dear Farmer Bill — How do you keep milk from souring ? — Reggie .

亲爱的 农民 账单 — 如何 做 你 保持 牛奶 从 酸 ? — 雷吉 .

亲爱的农夫比尔——如何防止牛奶变质？——雷吉

[li:v] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [kaʊ] .
Leave it in the cow .
离开 它 在 这 奶牛 :

把它留在牛肚子里。

[dɪr] [kæp] — [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:][ðæt] [prə'fesəz] [kleɪm] [tʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ʌv; əv]
Dear Cap — Why is it that professors claim touch to be the most delicate of
亲爱的 帽 — 为什么 是 它 那 教授们 宣称 触碰 到 是 这 最多 精美的 的
[ɔ:l][ðə; ði] ['sensɪz] ?
all the senses ?
全部 这 感官 ?

亲爱的队长——为什么教授们都说触觉是所有感官中最敏锐的？

— [hʊk] [em] . [kaʊ] .
— **Hook M . Cowe .**
— 钩 M : 考伊 :

—胡克·M·考伊。

[wel] , [hɪəz] [waɪ] : [wen] [ju:; jʊ][sɪt][ɑ:n][ə; eɪ][pɪn][ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [aɪ 'ti:] ,
Well , here's why : when you sit on a pin you can't see it ,
出色地 , 这里是 为什么 : 什么时候 你 坐 在 一个 别针 你 不能 看 它 ,

原因如下：当你坐在针上时，你看不见它。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [teɪst] [aɪ 'ti:] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] .
you can't hear it , you can't taste it — but it is there .
你 不能 听到 它 , 你 不能 品尝 它 — 但 它 是 那里 :

你听不到它，也尝不到它——但它确实存在。

[dɪr] ['kæptɪn] — [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ? — ['hɑ:li] [wʊd] .
Dear Captain — What is a button ? — Holly Woode .
亲爱的 队长 — 什么 是 一个 按钮 ? — 冬青 伍德 .

亲爱的船长——什么是按钮？——霍莉·伍德

[ə; eɪ][smɔ:l] [ɪ'vent] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [kʌmz] [ɔ:f] . [-]
A small event that always comes off . [28]
一个 小的 事件 那 总是 来 离开 : [-]

一个总是能举办的小活动。[28]

[dɪr] [kæpt] . ['bɪli] — [ðə; ði] ['weɪtəz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['sɪti][ʌv; əv] ['breɪnəd] [hæv; həv][dʒʌst]['ɔ:rgənəɪzd][ə; eɪ]
Dear Capt . Billy — The waiters in our city of Brainerd have just organized a
亲爱的 船长 : 比利 — 这 服务员 在 我们的 城市 的 布雷纳德 有 只是 组织 一个
['ju:niən][ænd; ənd] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['kaɪndli] [sə'dʒest] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jel] [tu:; tə][hænd]
union and wish you would kindly suggest some sort of a yell to hand
联盟 和 希望 你 会 亲切地 建议 一些 种类 的 一个 叫喊 到 手
[ðə; ði] [kʊks] [wen] [ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . — ['tɪli] ['oʊlsən] .
the cooks when they raise the dickens with us . — Tillie Olson .
这 厨师 什么时候 他们 增加 这 狄更斯 和 我们 : — 蒂莉 奥尔森 :

亲爱的比利船长——我们布雷纳德市的服务员们刚刚成立了工会，希望您能好心地建议一些当厨师们惹恼我们时可以大声斥责他们的手段。——蒂莉·奥尔森

[maɪ]['fi:b(ə)l] ['efərt] :
My feeble effort :
我的 微弱 努力 :

我微弱的努力：

[greɪp] [nʌt] , [greɪp] [nʌt] ,
Grape nut , **Grape nut** ,
葡萄 坚果 , 葡萄 坚果 ,

葡萄干麦片, 葡萄干麦片,

[ˈmɔːltə][ˈviːtə] [fɔːrs] .
Malta vita force .
马耳他 维塔 力量 .

马耳他生命力。

[kiːp] [jɔːr; jər][træp][kloʊzd] .
Keep your trap closed .
保持 你的 陷阱 关闭 .

保持捕鼠器关闭。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Well , **of** **course** .
出色地 , 的 课程 .

当然。

[wiː; wi][waːnt] [ˈɔɪstər] ,
We want oysters ,
我们 想 牡蛎 ,

我们想要牡蛎，

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊！

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊！

[rɑː] !
Rah !
拉 !

啊！

[nəˈbɪskoʊ] [ˈweɪfəz]
Nabisco wafers
纳贝斯克 晶圆

纳贝斯克威化饼

[baː] !!
Bah !!
呸 !!

呸！！

[dɪr] [kæpt] . [ˈbɪli] — [aɪ][,eɪ ˈem][əˈbaʊt][tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][kɪʌb][fɔːr; fər] [ˈθɜːrsti] [ˈpiːp(ə)l] .
Dear Capt . Billy — I am about to organize a nice little club for thirsty people .
亲爱的 船长 . 比利 — 我 是 关于 到 组织 一个 好的 小的 俱乐部 为了 渴 人们 .

亲爱的比利船长——我正准备组织一个面向口渴人士的小俱乐部。

[wʌt] [ˈmɑːtoʊ][fʊd; ʃəd][ˈaʊər; ɑːr][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][əˈdɑːpt] ? — [ˈsɪpə] [dʒɪn] .
What motto should our organization adopt ? — Sipper Jin .
什么 座右铭 应该 我们的 组织 采纳 ? — 啜饮者 斤 .

我们组织应该采用什么座右铭？——Sipper Jin

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wʌn] : “ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [æsk][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
How about this one : “ If you don't see what you want , ask for it .
如何 关于 这 — : “ 如果 你 不 看 什么 你 想 , 问 为了 它 .

这样如何：“如果你没看到你想要的，就开口要。”

” [dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [moʊst][ˈpɑːpjələər][ˈbælədʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
” Dear Captain Billy — What were the two most popular ballads of the American
” 亲爱的 队长 比利 — 什么 是 这 二 最多 受欢迎的 民谣 的 这 美国人
[ˈdoʊ.bɔɪ] [ɪn] [fræns] ? — [ˈmoʊnə] [lɔːŋ] .
doughboy in France ? — Mona Long .
面团男孩 在 法国 ? — 莫娜 长的 .

“亲爱的比利船长——在法国，美国士兵最流行的两首民谣是什么？ ——莫娜·朗。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
Before the armistice it was “ I Want to Go Home .
前 这 停战 它 曾是 ” 我 想 到 去 家 .

停战前，人们的口号是“我想回家”。

” [ˈæftərwərdz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] “ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [dʒʌst] [let] [ðem; ðəm][əˈloʊn] .
” Afterwards it was “ If You Want to Go Home , Just Let Them Alone .
” 然后 它 曾是 ” 如果 你 想 到 去 家 , 只是 让 他们 独自的 .

之后就变成了“如果你想回家，就让他们一个人待着吧。”

” [dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [maɪ][ˈfɑːðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [mæn] , [ænd; ænd][maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][ə; eɪ]
” Dear Captain Billy — My father is a motor - man , and my mother is a
” 亲爱的 队长 比利 — 我的 父亲 是 一个 发动机 - 男人 , 和 我的 母亲 是 一个

conductorette .
女售票员 .

“亲爱的比利船长——我的父亲是一名火车司机，我的母亲是一名列车员。

[wʌt] [eɪ ˈem][aɪ] ? — [ˈentər] - .
What am I ? — Enter Tainem .
什么 是 我 ? — 进入 - .

我是什么？ ——泰纳姆登场。

[ə; eɪ][trænsˈfɜːr] .
A transfer .
一个 转移 .

转账。

[dɪr] ['kæpən] — [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɒməˈreinɪən] [wɪf] [snɪf] ? — - - .
Dear Cap'n — What is a Pomeranian Whiff Sniff ? — Willack Fulish .
亲爱的 船长 — 什么 是 一个 博美犬 闻 嗅 ? — - - .

亲爱的船长——什么是博美犬嗅嗅？ ——威拉克·富利什。

[ə; eɪ][ˌpɒməˈreinɪən] [wɪf] [snɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][smɔːl] [ˈwʊli] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkjʊriəs]
A Pomeranian Whiff Sniff is a species of small wooly dog with the curious
一个 博美犬 闻 嗅 是 一个 物种 的 小的 毛茸茸的 狗 和 这 好奇的
[ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][klaɪm] [ˈtelɪgræf] [poʊlz] ,
habit of trying to climb telegraph poles ,
习惯 的 尝试 到 爬 电报 杆子 ,

博美犬是一种体型娇小、毛发浓密的犬种，它有一个奇特的习惯，就是试图爬上电线杆。

[haɪnd] [fiːt] [fɜːrst] . [-]
hind feet first . [29]
后 脚 第一的 . [-]

后脚先着地。 [29]

[dɪr] ['kæptɪn] — [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈetɪkət] [ˈekspɜːrt] ,
Dear Captain — Being as you are an etiquette expert ,
亲爱的 队长 — 存在 作为 你 是 一个 礼仪 专家 ,

尊敬的船长——鉴于您是礼仪专家，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][ˈduːti][tuː; tə] [ə'prɒʊtʃ] [ə; eɪ]
I would like to ask if it is a gentleman's duty to approach a
我 会 喜欢 到 问 如果 它 是 一个 绅士的 责任 到 方法 一个
[jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt][hɜːr; hər] ['aɪbrəʊ] [ɪz][ɑːn] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][ðæt] [fiː; ji]
young lady and tell her that her eyebrow is on crooked and that she
年轻的 女士 和 告诉 她 那 她 眉 是 在 歪 和 那 她
[hæz; həz][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [sʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [raɪt] ['æŋk(ə)l] ?
has a speck of soot on her right ankle ?
有 一个 斑点 的 煤烟 在 她 正确的 踝 ？

我想请问，绅士是否有义务上前告诉一位年轻女士，她的眉毛歪了，右脚踝上有一点煤灰？
— [ɪn'kwɪzətɪv] [ændɪ] .
— **Inquisitive Andy** .
— 好奇 安迪 .
——好奇的安迪。

[ə; eɪ][ˈdʒɛnt(ə)lmən][ɪz][nɑːt][sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz][ə'taɪər] .
A gentleman is not supposed to notice the details of a lady's attire .
一个 绅士 是 不是 据称 到 注意 这 细节 的 一个 女士的 服装 .
绅士不应该注意女士的穿着细节。

[hiː; hi][ɪz][sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [stɛrt] [ʌv; əv] ['ræptʃərəs] [ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
He is supposed to be in a state of rapturous admiration of the
他 是 据称 到 是 在 一个 状态 的 欣喜若狂 钦佩 的 这
[taʊt] [ɑːn'sɑːmb(ə)l] .
tout ensemble .
兜售者 合奏 .
他应该对整个团队感到无比钦佩。

['kæptɪn] ['bɪli] — [ɪz][ə; eɪ] ['sæləʊ] , [peɪl] [skɪn] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [wiːk] ['piːp(ə)l] ? — [aɪ] . [em] .
Captain Billy — Is a sallow , pale skin always affected by weak people ? — I . M .
队长 比利 — 是 一个 黄褐色 , 苍白 皮肤 总是 做作的 经过 虚弱的 人们 ？ — 我 . M .
Payle .
比利船长——面色蜡黄苍白总是体弱者的特征吗？ ——IM Payle。

[dɪr] - — [nɑːt] ['ɔːlweɪz] !
Dear Payle — Not always !
亲爱的 - — 不是 总是 ！
亲爱的佩尔——并非总是如此！

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ,
I know a chap that was very dark ,
我 知道 一个 小伙子 那 曾是 非常 黑暗的 ,
我认识一个肤色很黑的人，
[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][daɪs][ænd; ənd] [raɪt] [frʌm; frəm] [ðen] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] ,
but he found a pair of dice and right from then he began to fade ,
但 他 成立 一个 一对 的 骰子 和 正确的 从 然后 他 开始 到 褪色 ,
但他找到了一副骰子，从那时起他就开始逐渐衰弱。

[ænd; ənd] [feɪd] [ænd; ənd] [feɪd] .
and fade and fade .
和 褪色 和 褪色 .
然后渐渐消失。

[dɪr] ['skɪpər] [bɪl] — [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ɪp] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] “ [fiː; ji] ” ? — [em] . [tiː] . ['biːn] .
Dear Skipper Bill — Why is a ship always called “ She ” ? — M . T . Beane .
亲爱的 船长 账单 — 为什么 是 一个 船 总是 称为 “ 她 ” ？ — M . T . 比恩 .
亲爱的船长比尔——为什么船总是被称为“她”？ ——MT Beane。

[ˈpraːbəbli][brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði] ˈrɪɡɪŋ [kɔːsts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌl] .
Probably because the rigging costs more than the hull .
大概 因为 这 索具 成本 更多的 比 这 船体 .
可能是因为索具的成本比船体本身还高。

[dɪr] ˈfɑːrmər [bɪl] — [wʌt] ɪz [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [bəʊθ][ˈɛndz] [miːt] ? — ˈleɪdi [diː]
Dear Farmer Bill — What is the best way to make both ends meet ? — Lady de
亲爱的 农民 账单 — 什么 是 这 最好的 方式 到 制作 两个都 结束 见面 ? — 女士 德
[ˈbɑːrbər] .
Barbour .
巴伯 .
亲爱的农夫比尔——怎样才能最好地维持生计呢? ——巴伯夫人

[lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈtɔːrʃənɪst] .
Learn to be a contortionist .
学习 到 是 一个 柔术演员 .
学习成为一名柔术演员。

[dɪr] ˈkæptɪn [ˈbɪli] — [wʌt] , [ɪn][jʊr; jər][əˈpɪnjən] , [dʌz] [lʌv] [moʊst][rɪˈzemb(ə)l] ? — [dʒɔːrˈdʒet] .
Dear Captain Billy — What , in your opinion , does love most resemble ? — Georgette .
亲爱的 队长 比利 — 什么 , 在 你的 观点 , 做 爱 最多 类似 ? — 乔治特 .
亲爱的比利船长——在你看来, 爱情最像什么? ——乔治特

[ə; eɪ][roʊst] [biːf] ˈsænwɪtʃ] .
A roast beef sandwich .
一个 烤 牛肉 三明治 .
烤牛肉三明治。

[tuː] [θɪn] ˈslaɪsɪz [lʌv; əv] ˈsentɪmənt [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [bʊl] .
Two thin slices of sentiment and the rest filled in with bull .
二 薄的 切片 的 情绪 和 这 休息 已填 在 和 公牛 .
只有两点真情实感, 其余全是空话。

[dɪr] ˈkæptɪn [ˈbɪliəm] — [wʌt] [kaɪnd][lʌv; əv][hænd] [dʌz] [ə; eɪ][kɑːrd] [ˈfɑːrpər] [wɪn][wɪð; wɪθ] ? —
Dear Captain Billiam — What kind of hand does a card sharper win with ? —
亲爱的 队长 比利亚姆 — 什么 种类 的 手 做 一个 卡片 更锐利 赢 和 ? —
Pokker Feene .
亲爱的比利亚姆船长——老千用什么样的牌型才能赢? ——波克·费恩

[æn; ən][aɪ] - [diːl] [hænd] . [-]
An I - deal hand . [30]
一个 我 - 交易 手 . [-]
一手好牌。[30]

[dɪr] [kæp] — [waɪ] [ɑːr; ər] [egz] [mʌtʃ] ˈsmɔːlər [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pæst] ? — [liː] [wei] .
Dear Cap — Why are eggs much smaller now than in the past ? — Lee Way .
亲爱的 帽 — 为什么 是 鸡蛋 很多 较小的 现在 比 在 这 过去的 ? — 李 方式 .
亲爱的船长——为什么现在的鸡蛋比以前小得多? ——李·韦

[aɪ] [səˈpouz] [ɪts] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeə(r)] ˈteɪkən [aʊt][lʌv; əv][ðə; ði] [nest] [tuː] [suːn] .
I suppose it's because they're taken out of the nest too soon .
我 认为 它是 因为 它们是 已采取 出去 的 这 巢 也 很快 .
我想是因为它们过早地被带离了巢穴。

[dɪr] [kæpt] . [ˈbɪli] — [ə; eɪ] ˈstoːri [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ˈpeɪpər [sez] [ə; eɪ] ˈdænsər [hæz; həz] [ɪnˈfɜrd]
Dear Capt . Billy — A story in a New York paper says a dancer has insured
亲爱的 船长 . 比利 — 一个 故事 在 一个 新的 约克 纸 说道 一个 舞蹈家 有 投保人
[hɜːr; hər][legz][fɔːr; fər] \$125 , - .
her legs for \$125 , 000 .
她 腿 为了 \$125 , - .
亲爱的比利船长——纽约一家报纸报道说, 一位舞蹈演员为她的双腿投保了 125,000 美元。

[wɒts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ? — [lu:] [di:] . ['fɪsk] .
What's the idea ? — Lew D . Fiske .
是什么 这 主意 ? — 刘 D : 菲斯克 :

这是什么想法? ——卢·D·菲斯克

[wi;; wi][dəunt] [noʊ] ['defɪnətli] , [lu:] .
We don't know definitely , Lew .
我们 不 知道 确实 , 刘 :

我们还不能确定, Lew。

[dɪr] ['skɪpər] [bɪl] — [wʌt] [wɔ:r] [mə'tɪriəl] [dɪd] ['tʃɪli] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][tu;; tə][ðə; ði]['ælaɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Dear Skipper Bill — What war material did Chili export to the Allies during the
亲爱的 船长 账单 — 什么 战争 材料 做过 辣椒 出口 到 这 盟国 期间 这
[wɔ:r] ? — ['klærə] ['vɔɪənt] .
war ? — Clara Voyant .
战争 ? — 克拉拉 先知 :

亲爱的比尔船长——战争期间, 智利向盟军出口了哪些军需品? ——克拉拉·沃扬特

[bi:nz] .
Beans .
豆子 :

豆子。

[dɪr] [bɪl] — [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][ə'strɔ:nəmər][aɪ] [noʊ] [ju:l] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [stɑ:r][wʌz; wəz]
Dear Bill — If you're a good little astronomer I know you'll tell me what star was
亲爱的 账单 — 如果 你是 一个 好的 小的 天文学家 我 知道 你会 告诉 我 什么 星星 曾是
['rɪ:s(ə)ntli] ['meʒərd] ,
recently measured ,
最近 测量 ,

亲爱的比尔——如果你真是个合格的小天文学家, 我知道你会告诉我最近测量过哪颗星星。

[ænd; ænd] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [saɪz] ? — [meɪ] - .
and found to be of enormous size ? — May Triatit .
和 成立 到 是 的 巨大的 尺寸 ? — 可能 - :

并且发现它体型巨大? ——梅·特里亚蒂特

['fæti] ['ɑ:rbəkəl] , [aɪ] [ges] .
Fatty Arbuckle , I guess .
脂肪 阿巴克尔 , 我 猜测 :

我猜是胖子阿巴克尔。

[dɪr] ['kæptɪn] ['wɪli] — [ə; eɪ] ['weɪtər][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:ldɔ:f] - [spɪld] [hɑ:t] [su:p] [daʊn] [maɪ] [nek] ,
Dear Captain Willy — A waiter in the Waldorf Flaskoria spilled hot soup down my neck ,
亲爱的 队长 威利 — 一个 服务员 在 这 华德福 - 洒了 热的 汤 向下 我的 脖子 ,
亲爱的威利船长——华尔道夫弗拉斯科里亚餐厅的一位服务员不小心把热汤洒到了我的脖子上,

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [rɪ'mɔn,streɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['hɔ:rɪd][oʊld] [θɪŋ] ['oʊnli] [snæpt] [hɪz; ɪz]
and when I remonstrated with him , the horrid old thing only snapped his
和 什么时候 我 抗议 和 他 , 这 可怕的 老的 事物 仅有的 啪啪 他的
['fɪŋgərz][æt; ət][em 'i:] .
fingers at me .
手指 在 我 :

当我劝阻他时, 那个可怕的老家伙只是朝我打了个响指。

[hæv; həv][ju;; jʊ] ['eni] [wɜ:rdz][tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [sʌt] ['kri:tʃər] ? — ['fɜ:di] [næn] .
Have you any words to describe such creature ? — Ferdie Nann .
有 你 任何 字 到 描述 这样的 生物 ? — 费迪 南恩 :

你有什么词语可以形容这样的生物吗? ——费迪·南恩

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [tu:] - .
I would say that he is too soupercillious .
我 会 说 那 他 是 也 - :

我觉得他太轻浮了。

[dɪr] ['fɑ:rmər] [bɪl] — [waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ju:, jʊ] ['fɑ:rmə-z] ['ɔ:lweɪz] [dres] [jʊr; jər] ['skeə,kɹəʊz] [ɪn][menz]
Dear Farmer Bill — Why is it you farmers always dress your scarecrows in men's
亲爱的 农民 账单 — 为什么 是 它 你 农民 总是 裙子 你的 稻草人 在 男士
['kloʊðɪŋ] ? — [sæk] ['kɪt] .
clothing ? — Sack Kitt .
衣服 ? — 解雇 基特 .

亲爱的农夫比尔——为什么你们农民总是给稻草人穿上男人的衣服呢？——萨克·基特

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[ɪf] [wi:; wi] [drest] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɪmənz] [kloʊðz] [ðeəd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][oʊld]
if we dressed them in women's clothes there'd be sure to be some old
如果 我们 穿着 他们 在 女性的 衣服 那里 是 当然 到 是 一些 老的
[bɜ:rdz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] . [-]
birds hanging around . [31]
鸟类 绞刑 大约 . [-]

如果我们给她们穿上女装，肯定会有一些老鸟在附近徘徊。[31]

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [hu:] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['fɔ:rsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd]
A friend of the Whiz Bang who served with the British forces during the World
一个 朋友 的 这 呼啸 砰 WHO 服务 和 这 英国 力量 期间 这 世界
[wɔ:r] [sendz] [ju: 'es][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ,
War sends us the following ,
战争 发送 我们 这 下列的 ,

一位曾在二战期间服役于英国军队的“Whiz Bang”乐队的朋友给我们发来了以下内容：

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kleɪmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sɔ:ŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ ['laɪmɪ] .
which he claims was a favorite song among the “ Limies .
哪个 他 索赔 曾是 一个 最喜欢的 歌曲 之中 这 “ 酸橙 .
他声称这首歌是“利姆人”最喜欢的歌曲。

” [wen] [ðɪs] ['blʌdi] [wɔ:r][ɪz]['ʊʊvər]
” When this bloody war is over
” 什么时候 这 血腥 战争 是 超过

“当这场血腥战争结束时”

[oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ;
Oh , how happy we will be ;
哦 , 如何 快乐的 我们 将要 是 ;

哦，我们将多么幸福啊！

[noʊ] [mɔ:r] ['haɪkɪŋ] , [noʊ] [mɔ:r] ['drɪlɪŋ] ,
No more hiking , no more drilling ,
不 更多的 远足 , 不 更多的 钻孔 ,

不再徒步，不再钻探

[noʊ] [rɪ'tri:t] [ɔ:r] ['re,vɪl] .
No retreat or reville .
不 撤退 或者 雷维尔 .

没有退缩或反抗。

[noʊ] [mɔ:r] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp] [bræs] ['bʌtnz] ,
No more shining up brass buttons ,
不 更多的 灼灼 向上 黄铜 按钮 ,

再也不用擦亮黄铜纽扣了。

[noʊ] [mɔ:r] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ [li:v] ,
No more asking for a “ leave ,
不 更多的 问 为了 一个 “ 离开 ,

不再请“假”，

” [fɔːr; fər] [wi:l] [tel] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] - [ˈmeɪdʒər]
” **For we'll tell the sergeant - major**
” 为了 出色地 告诉 这 军士 主要的
“我们会告诉军士长。”

[tuː; tə] [ʌv] [hɪz; ɪz][ˈpaːsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
To shove his passes in his sleeve .
到 推 他的 通过 在 他的 袖子 .
把球塞进袖子里。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [kɔːld] [ˈkɪti] .
I know a young woman called Kitty .
我 知道 一个 年轻的 女士 称为 猫咪 .
我认识一个名叫凯蒂的年轻女子。

[ɪn][ðə; ði] [dæns] - [hɔːl][ʃiː; ʃi] [lʊks] [ˈveri] [ˈprɪti] .
In the dance - hall she looks very pretty .
在 这 舞蹈 - 大厅 她 看起来 非常 漂亮的 .
在舞厅里，她看起来非常漂亮。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ten] ,
But the next day at ten ,
但 这 下一个 天 在 十 ,
但第二天上午十点，

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ðen] —
If you saw her then —
如果 你 锯 她 然后 —
如果你当时见过她——

[oʊ] , [maɪ] [ɡɔːd] !
Oh , my gawd !
哦 , 我的 天哪 !
我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !
真可惜！

[ðer; ðər] [ˈspeʃəlti]
Their Specialty
他们的 专业
他们的专长

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdiːlər] [ɪn] [ɪˈlektrɪk] [ˈwɑːʃɪŋ] [məˈʃiːnz] :
Written by a dealer in electric washing machines :
书面 经过 一个 经销商 在 电的 洗涤 机器 :
由一位电动洗衣机经销商撰写：

” [dəunt] [kɪl] [jʊr; jər][waɪf] .
” **Don't kill your wife .**
” 不 杀 你的 妻子 .
“不要杀你的妻子。”

[get] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][duː][ðə; ði][ˈdɜːrti][wɜːrk] .
Get one of our machines to do the dirty work .
得到 一 的 我们的 机器 到 做 这 肮脏的 工作 .
用我们的一台机器来做这些脏活累活吧。

” [frend] [telz] [juːˈes] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ˈklɪntənz] [ɪn] [nuː] [ˈheɪv(ə)n] [ˈædvətaɪzɪz] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] :
” **Friend tells us that the way Clinton's in New Haven advertises the record is :**
” 朋友 讲述 我们 那 这 方式 克林顿的 在 新的 避风港 广告 这 记录 是 :
“朋友告诉我们，克林顿在纽黑文宣传这张唱片的方式是：

“ [kʌm] [wer] [maɪ] [lʌv] [laɪz] [ˈdriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [meɪl] [ˈkɔːrəs] , \$1 . - .
“ **Come Where My Love Lies Dreaming with Male Chorus , \$1 . 25 .**
“ 来 在哪里 我的 爱 谎言 做梦 和 男性 合唱 , \$1 . - .
“Come Where My Love Lies Dreaming with Male Chorus, \$1.25.”

“ [ðɪs] [æd][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][dʒent] [huː] [sed] :
“ **This ad was evidently written by the gent who said :**
“ 这 广告 曾是 显然 书面 经过 这 绅士 WHO 说 :
“这则广告显然是那位先生写的，他曾说过:”

“ [aɪ][stænd] [bæk] [ʌv; əv] [ˈevri] [bed][aɪ] [sel] .
“ **I stand back of every bed I sell .**
“ 我 站立 后退 的 每一个 床 我 卖 :
“我保证我卖出的每一张床都质量可靠。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv] [ˈtwenti] , [ˈmæɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ədˈventʃər] ; [æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] , [ə; eɪ]
“ **With a girl of twenty , marriage is an adventure ; at twenty - five , a**
“ 和 一个 女孩 的 二十 , 婚姻 是 一个 冒险 ; 在 二十 - 五 , 一个
[kəˈrɪr] ;
career ;
职业 ;
“对于一个二十岁的女孩来说，婚姻是一场冒险；对于一个二十五岁的女孩来说，婚姻是一份事业；

[æt; ət] [ˈθɜːrti] , [ə; eɪ][gʊl] ; [ænd; ænd][æt; ət] [ˈfɔːrti] , [ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv] [rest] . [-]
at thirty , a goal ; and at forty , a haven of rest . [32]
在 三十 , 一个 目标 ; 和 在 四十 , 一个 避风港 的 休息 . [-]
三十岁时，是一个目标；四十岁时，是一个安息之所。[32]

[wɪz] [bæŋ] [ˌediˈtɔːriəlz]
Whiz Bang Editorials
呼啸 砰 社论
奇思妙想社论

“ [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [ˈmɑːtiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] .
“ **The Bull is Mightier Than the Bullet .**
“ 这 公牛 是 更强大的 比 这 子弹 :
“公牛比子弹更有力。”

“ [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fel] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **In the old days , to the women fell the task of making gentlemen of the**
“ 在 这 老的 天 , 到 这 女性 跌倒 这 任务 的 制作 先生们 的 这
[men] ,
men ,
男人 ,
“在过去，把男人培养成绅士的任务落在了女人身上。”

[bʌt; bət][naːt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frend] , [bəːb] [ˈtuːl] ,
but not now - a - days , according to our friend , Bob Toole ,
但 不是 现在 - 一个 - 天 , 根据 到 我们的 朋友 , 鲍勃 图尔 ,
但据我们的朋友鲍勃·图尔说，如今情况已大不相同了。

[huː] [kleɪmz] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [kiːp] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][laɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [grænd][ænd; ænd] [ˈɡlɔːriəs] [eɪdʒ]
who claims that the boys keep the girls in line during this grand and glorious age
WHO 索赔 那 这 男孩们 保持 这 女孩们 在 线 期间 这 盛大 和 辉煌 年龄
[ʌv; əv][dʒæz] .
of jazz .
的 爵士乐 :
有人声称，在爵士乐这个伟大而辉煌的时代，男孩们约束着女孩们。

[ɪn] [ˈdænsɪŋ] , [kənˈvɜːsɪŋ] , [ˈpleɪɪŋ] , [ˈkɔːtɪŋ] [ænd; ænd] “ [ˈspuːnɪŋ] ,
In dancing , conversing , playing , courting and “ spooning ,
在 跳舞 , 对话 , 玩耍 , 求爱 和 “ 勺子式 ,
在跳舞、交谈、玩耍、求爱和“依偎”时，

” [ðə; ði][ˈstændərdz][ʌv; əv] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][kəˈləʊniəl]
” the standards of young boys and girls were fixed in the good old colonial
” 这 标准 的 年轻的 男孩们 和 女孩们 是 固定的 在 这 好的 老的 殖民
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“年轻男孩女孩的标准是在美好的旧殖民时代定下的。”

[baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
by the girls .
经过 这 女孩们 :

由女孩们创作。

[ðər; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfemənɪn] [ˈmɑːdəsti] [iˈrektɪd] [ˈsensəb(ə)l][ˈsoʊ(ə)l] [ˈbæriərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪvəlri]
Their natural feminine modesty erected sensible social barriers and the chivalry
他们的 自然的 女性 谦逊 竖立 明智的 社会的 障碍 和 这 骑士精神
[ʌv; əv][men] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm] .
of men made them sacred and preserved them .
的 男人 制成 他们 神圣 和 保存完好 他们 :

她们天生的女性谦逊建立了合理的社会壁垒，而男性的骑士精神使这些壁垒神圣化并得以保存。

[ðɪs] [ˈɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
This order has been changed .
这 命令 有 到过 已更改 :

此订单已更改。

[men] [naʊ] [fɪks] [ðə; ði][ˈstændərdz] .
Men now fix the standards .
男人 现在 使固定 这 标准 :

现在由男性来制定标准。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] “ [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Naturally , they are not as high as they “ used to be .
自然 , 他们 是 不是 作为 高的 作为 他们 “ 用过的 到 是 :

当然，它们不像以前那么高了。

” [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][æz; əz][pərˈtɪkjələr][ɪn] [θɪŋz] [ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [esˈθetɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [gɜːrl]
” A man is not as particular in things moral and esthetic as the average girl
” 一个 男人 是 不是 作为 特别的 在 事物 道德 和 美学 作为 这 平均的 女孩
.
:
.

“男人在道德和审美方面不像普通女孩那样讲究。”

[ðə; ði][ˈmɑːdərn][mæn] [meɪks] [ə; eɪ][dʒæz] [haʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] .
The modern man makes a jazz hound of his lady .
这 现代的 男人 制作 一个 爵士乐 猎犬 的 他的 女士 :

现代男人把自己的女人变成了爵士乐爱好者。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn][gɜːrl] [ɪnˈdʒuəz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃiː; ji] [ɪnˈherəntli] [dɪsˈlaɪks] .
The modern girl endures a lot of things she inherently dislikes .
这 现代的 女孩 持续 一个 很多 的 事物 她 本质上 不喜欢 :

现代女性要忍受很多她们天生不喜欢的事情。

[ʃiː; ji] [pʊts] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈnɔɪɪŋ] [bɪˈheɪvjər] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] .
She puts up with annoying behavior just to be a good fellow .
她 放置 向上 和 恼人的 行为 只是 到 是 一个 好的 同伴 :

她为了做好人，忍受了一些令人讨厌的行为。

[ʃiː, ʃi] [ˈriːəli] [ˈdʌznt] [laɪk] [ðɪs] [tʃiːk] - [tuː, tə] - [tʃiːk] [ænd; ənd] [ˈwɪɡli] [ˈdænsɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][stændz]
She really doesn't like this cheek - to - cheek and wiggly dancing ; but she stands
她 真的 不 喜欢 这 脸颊 - 到 - 脸颊 和 摇晃的 跳舞 ; 但 她 站立
[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

她其实并不喜欢这种贴面扭动的舞蹈；但她还是坚持了下来。

[fɔːr; fər][ʃiː, ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː, tə][biː, bi][ə; eɪ] [kɪl] - [dʒɔɪ] .
for she is too good a scout to be a kill - joy .
为了 她 是 也 好的 一个 侦察 到 是 一个 杀 - 喜悦 .

因为她是一位非常优秀的侦察兵，绝不会扫大家的兴。

[ænd; ənd][dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][men] — [gʊd] -
And just because she is such a good fellow about it , the men — good -
和 只是 因为 她 是 这样的 一个 好的 同伴 关于 它 ; 这 男人 — 好的 -
[ˈhɑːtɪd] [fuːlz] ! — [brɪˈkʌm] [-]
hearted fools ! — become [33]
心地 傻瓜 ! — 变得 [-]

就因为她在件事上如此善良，那些心地善良的男人们——真是傻瓜！——就变成了[33]

[les] [læks][ɪn][ðer; ðər] [brɪˈheɪvjər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ɪmˈpəʊz][ɑːn] [gʊd] [ˈneɪtʃər] .
less lax in their behavior until they unconsciously impose on good nature .
较少的 松散 在 他们的 行为 直到 他们 不知不觉 强加 在 好的 自然 .

他们的行为越来越不拘束，以至于无意识地损害了人们的善良本性。

[ˈfeləʊz] ,
Fellows ,
研究员 ,

各位同仁，

[wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [əˈgen] [tuː, tə][ðə; ði][ˈstændərdz] [set][baɪ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd] [swiːt]
we're going back again to the standards set by the natural modesty and sweet
是 去 后退 再次 到 这 标准 放 经过 这 自然的 谦逊 和 甜的
[rɪˈzɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] !
reserve of the girls !
预订 的 这 女孩们 !

我们又要回归女孩们天生的谦逊和甜美矜持所设定的标准了！

[ænd; ənd][wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][tuː, tə][laɪk][,aɪ ˈtiː] , [tuː] !
And we're going to like it , too !
和 是 去 到 喜欢 它 , 也 !

我们也会喜欢的！

[wɪð; wɪθ][waɪn] [ɡɔːn] , [ə; eɪ] “ [ˈpaʊərf(ə)l] ” [ɪnˈsentɪv] [tuː, tə] [ɪkˈsesɪv] “ [gʊd] [ˈfeləʊʃɪp] ” [hæz; həz]
With wine gone , a “ powerful ” incentive to excessive “ good fellowship ” has
和 葡萄酒 已消失 , 一个 “ 强大的 ” 激励 到 过多的 “ 好的 奖学金 ” 有
[bɪn] [rɪˈmuːvd] .
been removed .
到过 已移除 .

酒没了，过度“友好交往”的“强大”动力也就消失了。

[wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈsʌfrɪdʒ] [ə; eɪ][fækt] , [ˈgɜːlz] [wɪl] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [rɪˈzent] [ɪkˈstriːm] [ɪmpəˈzɪʃənz] [ɑːn]
With equal suffrage a fact , girls will unconsciously resent extreme impositions on
和 平等的 选举权 一个 事实 , 女孩们 将要 不知不觉 怨恨 极端 强加 在
[ðer; ðər][faɪn] [ˈkɑːmrædʃɪp] .
their fine comradeship .
他们的 美好的 同志情谊 .

如果男女平等选举权成为现实，女孩们会在潜意识里对强加于她们美好友谊的极端做法感到不满。

[ðer; ðər][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪtʃəd] [ri'ækʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
There is certain to be a good natured reaction on a part of the ladies .
那里 是 肯定 到 是 一个 好的 自然 反应 在 一个 部分 的 这 女士们 .
女士们肯定会做出友好的反应。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][set] [nu:] ['stændərdz] .
They are going to set new standards .
他们 是 去 到 放 新的 标准 .
他们将树立新的标杆。

[nɑ:t][baɪ] [bɔ:] ; [baɪ] [swi:t] ['kɑ:mən] [sens] .
Not by law ; by sweet common sense .
不是 经过 法律 ; 经过 甜的 常见的 感觉 .
并非依据法律，而是依据常识。

[femə'nɪnəti] [wɪl] ['nevər] [rɪ'vɜ:rt][tu:; tə]['pru:dəri] ,
Femininity will never revert to prudery ,
女性气质 将要 绝不 恢复 到 伪善 ,
女性气质永远不会退化成保守做作。

[bʌt; bət][ˈgɜ:lz][ɑ:r; əɪ][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][ə'mend] ['sensəbli] [ðæt] “ [gʊʊ] - [æz; əz] - [fɑ:r] - [æz; əz] - [ju:; jʊ] - [laɪk] ”
but girls are going to amend sensibly that “ go - as - far - as - you - like “
但 女孩们 是 去 到 修正 明智地 那 “ 去 - 作为 - 远的 - 作为 - 你 - 喜欢 “
[ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [gʊd] ['felʊʃɪp] [soʊ][ðæt] [men] [wɪl] [ri:əlaɪz][ˈgɜ:lz][ɑ:r; əɪ] [les] ['kɑ:mən] [ænd; ənd]
policy of good fellowship so that men will realize girls are less common and
政策 的 好的 奖学金 所以 那 男人 将要 意识到 女孩们 是 较少的 常见的 和
[mɔ:ɹ] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən]['evər] [br'fɔ:ɹ] .
more wonderful than ever before .
更多的 精彩的 比 曾经 前 .
但女孩们将会明智地修正那种“想走多远就走多远”的友好交往政策， 以便让男人们意识到女孩比以往任何时候都更加稀少和美好。

[ænd; ənd] , [wi:; wi] [rɪ'pi:t] , [wi:l] [laɪk][,aɪ 'ti:] .
And , we repeat , we'll like it .
和 , 我们 重复 , 出色地 喜欢 它 .
我们再说一遍，我们会喜欢的。

[gʊʊ][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [ˈgɜ:lz] !
Go to it , girls !
去 到 它 , 女孩们 !
加油，姑娘们！

[meɪk] [ju: 'es][bi:; bi] [gʊd] !
Make us be good !
制作 我们 是 好的 !
让我们变好！

[æɪn; əɪn][oʊ'haiʊʊ][ˈeditər] [ə'laʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [kə'lʌmbəs] [gɑ:t][hɪm'self][ˈɪntu:][ə; eɪ][tʌn] [ʌv; əv]
An Ohio editor allows that a man in Columbus got himself into a ton of
一个 俄亥俄州 编辑 允许 那 一个 男人 在 哥伦布 得到 他自己 进入 一个 吨 的
[ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] ['mæɪɪŋ] [tu:] ['wɪmɪn] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][fɔ:ɹ'mæləti][ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
trouble by marrying two women without the formality of divorce from the first .
麻烦 经过 结婚 二 女性 没有 这 正式 的 离婚 从 这 第一的 .
俄亥俄州的一位编辑承认， 哥伦布市的一名男子因为没有与第一任妻子正式离婚就娶了两个妻子， 给自己惹来了很多麻烦。

[ə; eɪ] ['westərn] [əb'zɜ:rvər] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men][ɪn] [ðæt] ['sek](ə)n][hæd; həd] ['gɑ:tn]
A Western observer points out that a good many men in that section had gotten
一个 西 观察员 积分 出去 那 一个 好的 许多 男人 在 那 部分 有 获得
[ðæt] [wei] [baɪ] ['mæriŋ] [dʒʌst][wʌn] .
that way by marrying just one .
那 方式 经过 结婚 只是 一 .

一位西方观察家指出，该地区很多男人都是因为只娶了一个妻子而变成这样的。

[ə; eɪ] ['sʌðərn] ['editər][hæz; həz] [ri'tɔ:tid] [baɪ] [ə'ledʒ] [ðæt] [kwɑɪt][ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]
A Southern editor has retorted by alleging that quite a few of his friends
一个 南方 编辑 有 反驳 经过 指控 那 相当 一个 很少 的 他的 朋友们
[faʊnd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [baɪ] ['mɪrli] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [wɪ'dəʊt] ['goʊɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] .
found trouble enough by merely promising to marry without going any further .
成立 麻烦 足够的 经过 仅仅 有前途 到 结婚 没有 去 任何 更远 .

一位南方编辑反驳说，他的不少朋友仅仅是答应结婚，却没有采取进一步行动，就已经惹上了不少麻烦。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['doʊ,bɔɪ] [frend] [ʌv; əv][əʊərz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['gʊdli] - [ʌv; əv] [gri:f]
And an old doughboy friend of ours collected a goodly surplussage of grief
和 一个 老的 面团男孩 朋友 的 我们的 集 一个 很好 - 的 悲伤
[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['mænz][waɪf] . [-]
when he was simply found in company with another man's wife . [34]
什么时候 他 曾是 简单地 成立 在 公司 和 其他 男人的 妻子 . [-]

我们的一位老兵朋友因为被发现与另一个男人的妻子在一起而感到非常悲伤。 [34]

[ɪf] [tu:] [soʊlz][ɑ:r; ər] ['hæpɪli] ['meɪtɪd] ,
If two souls are happily mated ,
如果 二 灵魂 是 快乐地 已交配 ;
如果两个灵魂幸福地结合，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['i:ðər] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn][ɔ:r][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][pæst] .
there is no reason why either should live in or refer to the past .
那里 是 不 原因 为什么 任何一个 应该 居住 在 或者 参考 到 这 过去的 .
两人都没有理由沉湎于过去或提及过去。

[ðer; ðər] ['i:dn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ænd; ənd][nɑ:t]
Their Eden is in the present and the future of what may be and not
他们的 伊甸园 是 在 这 展示 和 这 未来 的 什么 可能 是 和 不是
[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] .
what has been .
什么 有 到过 .

他们的伊甸园存在于现在和未来，存在于可能发生的事情中，而不是存在于过去的事情中。

[ðə; ði][mæn][ɔ:r] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['seɪkrɪdli] ['saɪlənt][ə'baʊt][ðə; ði] [ded] [pæst] ,
The man or woman should be sacredly silent about the dead past ,
这 男人 或者 女士 应该 是 神圣地 沉默的 关于 这 死的 过去的 ,
这个人应该对逝去的过去保持神圣的沉默。

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] [meɪ] [raɪz][tu:; tə] [brɪŋ]
unless there is some person or something which sooner or later may rise to bring
除非 那里 是 一些 人 或者 某物 哪个 很快 或者 之后 可能 上升 到 带来
['dɑ:rknəs] [ɔ:r] [deθ] .
darkness or death .
黑暗 或者 死亡 .

除非有人或事迟早会崛起，带来黑暗或死亡。

[ðə; ði]['bɑb(ə)l]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [teɪks] [fɔ:r; fər] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] [ðə; ði]
The Bible basis of marriage is a love which takes for better or worse the
这 圣经 基础 的 婚姻 是 一个 爱 哪个 需要 为了 更好的 或者 更糟 这
[hɑ:rt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][kɔ:lz] [ɪts] [oʊn] .
heart which it calls its own .
心 哪个 它 呼叫 它是自己的 .

圣经中关于婚姻的原则是爱，这种爱无论好坏都占有对方的心。

[ˈpi:p(ə)l] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈmæri] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][soʊ][dɪˈvoʊtɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər][ðæt] [ˈeni]
People ought not to marry unless they are so devoted to each other that any
人们 应该 不是 到 结婚 除非 他们 是 所以 奉献 到 每个 其他 那 任何
[ˈleɪtər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈi:ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:r] [dʌn] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
later knowledge of what either may have been or done would make no difference .
之后 知识 的 什么 任何一个 可能 有 到过 或者 完毕 会 制作 不 不同之处 .
除非夫妻双方彼此深爱，以至于日后了解彼此的过去或所作所为都不会产生任何影响，否则就不应该结婚。

[ˈmænz][ˌɪnhju:ˈmænəti][tu:; tə][ˈwʊmən][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈz:rθli] , [ˈselfɪ] [ænd; ənd] [ˈdevəlɪ] .
Man's inhumanity to woman is often earthly , selfish and devilish .
男人的 不人道 到 女士 是 经常 尘世的 , 自私 和 恶魔般的 .
男人对女人的残忍往往是世俗的、自私的、邪恶的。

[ˈwɪmɪn] [ɑ:r; əɹ][ˈnæt(ə)rəli][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈbetər] [ðæn; ðən][men] .
Women are naturally and generally better than men .
女性 是 自然 和 一般来说 更好的 比 男人 .
女性天生就比男性优秀，而且通常如此。

[ɪf] [ðeɪ] [er] , [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:ʒəli][ðə; ði][ˈmænz] [fɔ:lt] .
If they err , it is usually the man's fault .
如果 他们 犯错 , 它 是 通常 这 男人的 过错 .
如果他们犯了错，通常是男人的错。

[ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈeni][gɜ:rɪ][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
The average young man is fortunate to secure any girl to live with him
这 平均的 年轻的 男人 是 幸运 到 安全的 任何 女孩 到 居住 和 他
[æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .
as his wife .
作为 他的 妻子 .
对于普通的年轻男子来说，能娶到一位愿意与他共度余生的妻子就已经是莫大的幸运了。

[ki:p] [stɪl] [ænd; ənd][æsk][noʊ] [ˈkwestʃənz] [ɪz][ðə; ði][waɪz] [wei] .
Keep still and ask no questions is the wise way .
保持 仍然 和 问 不 问题 是 这 明智的 方式 .
保持安静，不要提问，这才是明智之举。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmɔ:rəl][ˈstændərd][fɔ:r; fər] [spi:tʃ] [ɔ:r][ˈsaɪləns][fɔ:r; fər][mæn][ɔ:r][ˈwʊmən] .
There is no double moral standard for speech or silence for man or woman .
那里 是 不 双倍的 道德 标准 为了 演讲 或者 沉默 为了 男人 或者 女士 .
对于男性和女性，言语或沉默并无双重道德标准。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈɔ:ltər] , [ˈhev(ə)n] [dɪˈmændz] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən][ðæn; ðən][ʌv; əv]
At the marriage altar , heaven demands no more of the woman than of
在 这 婚姻 坛 , 天堂 需求 不 更多的 的 这 女士 比 的
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .
在婚姻的圣坛上，上天对女人的要求并不比男人更高。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [ʃʊd; ʒəd] [tel] [ðə; ði][pæst][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪnˈsɪsts] ,
That a woman should tell the past to a man who insists ,
那 一个 女士 应该 告诉 这 过去的 到 一个 男人 WHO 坚持 ,
女人应该向一个坚持要她讲述过去的男人坦白一切吗？

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
though it is none of his business ,
尽管 它 是 没有任何 的 他的 商业 ,
虽然这与他无关，

[ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [pəˈsɪst] [ɪn] [kənˈfesɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [hɪr]
or that she should persist in confessing to him when he does not care to hear
或者 那 她 应该 坚持 在 坦白 到 他 什么时候 他 做 不是 关心 到 听到
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

或者说，即使他根本不想听，她也应该坚持向他坦白。

[ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈɡɪlti] .
is a piece of folly of which some women are guilty .
是 一个 片 的 蠢事 的 哪个 一些 女性 是 有罪的 .

这是有些女人会犯的愚蠢错误。

[wer] [ˈɪgnərəns] [ɪz] [blɪs] “
Where ignorance is bliss”
在哪里 无知 是 极乐 ”

无知即是福

- [tɪz] [ˈfɔːli] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] .
'tis folly to be wise .
- 的 蠢事 到 是 明智的 .

过于聪明是愚蠢的。

” [ˈæftər] [ˈmæɪrɪdʒ] [aɪˈtiː] [wɪl] [duː] [noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd] [dɪd] [brɪfɔːr] .
” **After marriage it will do no good to tell what you said and did before** .
” 后 婚姻 它 将要 做 不 好的 到 告诉 什么 你 说 和 做过 前 .

“结婚后，再提起婚前说过的话、做过的事，是没有任何意义的。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈhoʊmz] [naʊ] [ˈhæpi] , [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz]
There are many homes now happy , as if made under the wings of the angels
那里 是 许多 房屋 现在 快乐的 , 作为 如果 制成 在下面 这 翅膀 的 这 天使
,
,
,

现在有很多家庭幸福美满，仿佛是在天使的庇佑下建立起来的。

[huːz] [ˈmembər] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [left] [ðə; ði] [-]
whose members at one time left the [35]
谁 成员 在 一 时间 左边 这 [-]

其成员一度离开了[35]

[ˈpærədəɪs] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [brɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈruːflɪs] [wɜːrld] .
paradise of innocence and wandered beneath a roofless world .
天堂 的 无辜 和 漫步 下面 一个 无顶棚 世界 .

纯真天堂，却在无顶的世界里徘徊。

[ʌv] [ɪz] [blaɪnd] .
Love is blind .
爱 是 瞎的 .

爱情是盲目的。

[ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˈdʒenjuɪn] [ˈlʌvər] [dʌz] [nɑːt] [waːnt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈgɜːlz] [pæst] ;
A true and genuine lover does not want to hear a girl's past ;
一个 真的 和 真的 情人 做 不是 想 到 听到 一个 女孩们 过去的 ;

真正爱一个人的人，不会想听女孩的过去；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hɪr] [aɪˈtiː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɔːr] [əˈnʌðəz] [lɪps] ,
and if he did hear it from her own or another's lips ,
和 如果 他 做过 听到 它 从 她 自己的或者 另一个的 嘴唇 ,

如果他真的从她自己或别人那里听到了这件事，

[,aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it would make no difference to him .
它 会 制作 不 不同之处 到 他 。

对他来说没有任何区别。

[ɪf] [ˈeni][wʌn][ɪz][tuː; tə] [tel] [let][,aɪˈti:][biː; bi][ðə; ði][mæn] ,
If any one is to tell let it be the man ,
如果 任何 一 是 到 告诉 让 它 是 这 男人 ,

如果要由谁来告发, 那就让那个人来告发吧。

[fɔːr; fər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][,aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈwʊmən][ænd; ənd][nɑːt][hiː; hi] [huː] [rʌnz] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ]
for usually it is the woman and not he who runs the risk of a
为了 通常 它 是 这 女士 和 不是 他 WHO 跑步 这 风险 的 一个
[pæst] .
past .
过去的 。

通常情况下, 背负过去阴影的是女性而不是男性。

[let] [ðə; ði][mæn] [kənˈfes] [huː] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈment(ə)l][ænd; ənd][ˈmɔːrəl][ænd; ənd]
Let the man confess who places the material above the mental and moral and
让 这 男人 承认 WHO 地方 这 材料 多于 这 精神的 和 道德 和
[θɪŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːp] [ˈlʌkʃəri] ,
thinks of a wife as a cheap luxury ,
思考 的 一个 妻子 作为 一个 便宜的 奢华 ,

让那些将物质置于精神和道德之上, 并将妻子视为廉价奢侈品的人坦白认罪。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hoʊm][æz; əz][ə; eɪ][draɪ] - [dɑːk] [ʌv; əv] [rɪˈper] .
and of home as a dry - dock of repairs .
和 的 家 作为 一个 干燥 - 码头 的 维修 。

把家当作干船坞进行维修。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈɡreɪtli] [dɪsˈkraʊn] , [ə; eɪ][ˈwʊmən] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈkraʊn] .
No matter how greatly discrowned , a woman may be recrowned .
不 事情 如何 非常 被剥夺王冠 , 一个 女士 可能 是 重新加冕 。

无论被剥夺王冠多少次, 女人都有可能重新加冕。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ˈhev(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ˈeni][pæst] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɜːrv] ,
With her , heaven is in the future and not in any past , she may serve ,
和 她 , 天堂 是 在 这 未来 和 不是 在 任何 过去的 , 她 可能 服务 ,

对她而言, 天堂在未来而非过去, 她可以侍奉。

[ɡɪv] , [wɜːrk][ænd; ənd] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ˈdʒuːəl][ɪn][hɜːr; hər][ˈdaɪədəm] .
give , work and pray with the love that is the crown jewel in her diadem .
给 , 工作 和 祈祷 和 这 爱 那 是 这 王冠 宝石 在 她 冠冕 。

付出、工作、祈祷, 要怀着爱, 因为爱是她王冠上的璀璨明珠。

[ðə; ði] [ˈswiːthɑːrt] [huː] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪf][ɪz][nɑːt][ˈmænz] [ɪnˈfɪriər] [ɔːr] [suːˈpɪriər] ,
The sweetheart who is willing to be a wife is not man's inferior or superior ,
这 亲爱的 WHO 是 愿意的 到 是 一个 妻子 是 不是 男人的 下 或者 优越的 ,

愿意成为妻子的甜心并不比男人低人一等或高人一等。

[bʌt; bət][ˈiːkwəl][ɪn][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪˈkwɪvələnt] .
but equal in personal equivalent .
但 平等的 在 个人的 相等的 。

但在个人层面上是平等的。

[ðə; ði] [mɪr] [ˈæksɪdənt][ɔːr] [ˈprɔːvɪdəns] [ʌv; əv][seks] [dʌz] [nɑːt][ɪnˈtaɪt(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l]
The mere accident or providence of sex does not entitle a man to any special
这 仅仅 事故 或者 普罗维登斯 的 性别 做 不是 标题 一个 男人 到 任何 特别的
[ˈprɪvələɪdʒd] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [bɪˈfɔːr] [ɔːr][ˈæftər][hiː; hi][ɪz] [ˈhʌzbənd] .
privileged of conduct before or after he is husband .
特权 的 执行 前 或者 后 他 是 丈夫 。

性行为的偶然性或天意并不能赋予男性在婚前或婚后任何特殊的行为特权。

[ˈmænz] [ˈkærəktər] [ɪz] [dʒʌdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
Man's character is judged by his estimate of women .
男人的 特点是 评判 经过 他的 估计 的 女性 .

男人的品格可以从他对女性的评价来判断。

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [æz; əz] [hʊdʒ] “ [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] ” [ɔːr] [ˈɡoʊldsmɪθs] “ [ˈfɑːli] ” [wʊd] [biː; bi]
Such a poem as Hood's " Bridge of Sighs " or Goldsmith's " Folly " would be
这样的 一个 诗 作为 引擎盖的 “ 桥 的 叹息 ” 或者 金匠的 “ 蠢事 ” 会 是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ɪf] [men] [rɪˈmembər] [nɑːt] [tuː; tə] [ækt] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [fəʊst] [tuː; tə] [ˈmɑːrɡrət] .
impossible if men remembered not to act the part of Faust to Margaret .
不可能的 如果 男人 记得 不是 到 行为 这 部分 的 浮士德 到 玛格丽特 .

如果男人们不记得不要在玛格丽特面前扮演浮士德的角色，那么像胡德的《叹息桥》或戈德史密斯的《愚行》这样的诗歌就不可能存在。

[ˈɡoʊ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [sɪn] [noʊ] [mɔːr] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈwʊmən] .
" Go in peace and sin no more , " was the command to the fallen woman .
“ 去 在 和平 和 罪 不 更多的 , ” 曾是 这 命令 到 这 倒下 女士 .
“愿你平安离去，不要再犯罪了。”这是对堕落女子的命令。

[kənˈfes] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɔːŋd] , [bʌt; bət] [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈboʊstfɪl] [ʃoʊ]
Confess to the one you have wronged , but don't make a boastful show
承认 到 这 一 你 有 冤枉 , 但 不 制作 一个 自夸 展示
[bɪˈfɔːr] [ˈʌðər] .
before others .
前 其他的 .

向你伤害过的人坦白，但不要在别人面前炫耀。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈsɪnərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ænd; ənd] [prer] [ˈmiːtɪŋ] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːri]
There are converted sinners in the pulpit and prayer meeting who make a glory
那里 是 转换 罪人 在 这 讲坛 和 祷告 会议 WHO 制作 一个 荣耀
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [jeɪm] ,
of their shame ,
的 他们的 耻辱 ,

有些悔改的罪人站在讲台上，在祷告会上，以自己的耻辱为荣。

[ʌnˈmaɪndfɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] , “ [siː] [ðəʊ] [tel] [noʊ] [mæn] .
unmindful of the advice , " See thou tell no man .
漫不经心 的 这 建议 , “ 看 你 告诉 不 男人 .

他不顾劝告：“切记不要告诉任何人。”

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [sɪn] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kæst] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [diːpər]
“ **It is the unpardonable sin of society that it would cast and keep in deeper**
“ 它 是 这 不可饶恕的 罪 的 社会 那 它 会 投掷 和 保持 在 更深
[hel] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæst] ,
hell the woman with a past ,
地狱 这 女士 和 一个 过去的 ,

“社会最不可饶恕的罪恶就是将有过去的女人投入更深的地狱，让她永远沉沦其中。”

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [-]
though she [36]
尽管 她 [-]

虽然她[36]

[biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʊrɪfaɪ] [hɜːrˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] [ænd; ənd] [ˈbæptəɪz] [hɜːrˈself] [wɪð; wɪθ]
be willing to purify herself in the fire of remorse and baptize herself with
是 愿意的 到 净化 她自己 在 这 火 的 悔恨 和 施洗 她自己 和
[terz] [ʌv; əv] [rɪˈpentəns] .
tears of repentance .
眼泪 的 悔改 .

她甘愿在悔恨之火中净化自己，用忏悔之泪洗礼自己。

[ˈmeni] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [wʌns] [ˈɡlɪtəd] [ɪn] - [ænd; ənd] [ˈfæʃənz] [kɔ:rt] [hæz; həz][ˈleɪtər][met]
Many a girl who once glittered in Folly's and Fashion's court has later met
许多 一个 女孩 WHO 一次 闪闪发光 在 - 和 时尚的 法庭 有 之后 遇见
[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [tru:] [lʌv] .
and learned a true love .
和 学习 一个 真的 爱 .

许多曾经在时尚和愚昧的殿堂里闪耀的女孩，后来都遇到了真爱，并找到了真爱。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][dɪˈvɒʊtɪd][ænd; ənd] [təˈder] [[aɪnz] [ə; eɪ][ˈhoʊli] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði][hoʊm]
She was silent and devoted and today shines a holy flame in the home
她 曾是 沉默的 和 奉献 和 今天 闪耀 一个 圣 火焰 在 这 家
[æz; əz][waɪf][ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
as wife and mother .
作为 妻子 和 母亲 .

她生性沉默寡言，虔诚奉献，如今作为妻子和母亲，在家中散发着神圣的光芒。

[ə; eɪ][ˈwʊmən] [meɪ] [tel] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ænd; ənd][hoʊps][tu:; tə][bi:; bi] — [nɑ:t] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] .
A woman may tell what she is and hopes to be — not what she has been .
一个 女士 可能 告诉 什么 她 是 和 希望 到 是 — 不是 什么 她 有 到过 .

女人可以讲述她现在是什么样，以及她希望成为什么样的人——而不是她过去是什么样的人。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] [fu:l] [ænd; ənd] [fi:nd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt][ðə; ði] [sfɪŋks] [spi:k] [ɪz]
The man who is fool and fiend enough to insist that the Sphinx speak is
这 男人 WHO 是 傻子 和 恶魔 足够的 到 坚持 那 这 狮身人面像 说话 是
[ʌnˈwɜ:rdi] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] .
unworthy of her .
不配 的 她 .

愚蠢邪恶到坚持要斯芬克斯开口说话的人，配不上她。

[let] [ə; eɪ][mæn] [rɪˈmembər] [tu:; tə] [fərˈɡɪv] [ænd; ənd][fərˈget][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [pæst] ,
Let a man remember to forgive and forget a woman's past ,
让 一个 男人 记住 到 原谅 和 忘记 一个 女性的 过去的 ,
let a man remember to forgive and forget a woman's past
让男人记住要宽恕并忘记女人的过去。

[æz; əz][hi:; hi][hoʊps][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [hoʊm] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌhɪrˈæftər] .
as he hopes to have a happy home here and hereafter .
作为 他 希望 到 有 一个 快乐的 家 这里 和 此后 .

他希望今生来世都能拥有一个幸福的家。

[həˈloʊ] ! [ɔ:r] - !
Hello ! or Ohell !
你好 ! 或者 - !

你好！ 或者你好！

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevər][stɔ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][ˈɪznt] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [həˈloʊ][ænd; ənd]
Did you ever stop to think that there isn't much difference between hello and
做过 你 曾经 停止 到 思考 那 那里 不是 很多 不同之处 之间 你好 和
- — [ðæt] - [ɪz][dʒʌst][həˈloʊ] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] ?
ohell — that ohell is just hello turned around ?
- — 那 - 是 只是 你好 转向 大约 ?

你有没有想过，hello 和 ohell 之间并没有太大区别——ohell 只是 hello 的反过来而已？

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfaɪnər][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ][,aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][,em ˈi:][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡʊd]
There's nothing finer in the English language it seems to me than a good
有 没有什么 更精细 在 这 英语 语言 它 似乎 到 我 比 一个 好的
[oʊld] [əˈmerɪkən] “ [həˈloʊ] !
old American “ Hello !
老的 美国人 “ 你好 !

在我看来，英语中最美妙的莫过于一句地道的美式“你好！”

” [bʌt; bət] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [ˈkʌswə:d] — [ænd; ənd] [wen]
” **But give her the reverse English and you get a cussword — and when**
” 但 给 她 这 撤销 英语 和 你 得到 一个 脏话 — 和 什么时候
[juː; jʊ][seɪ] “ [həˈloʊ] ” [tuː; tə][sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] [ðæt][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][get] .
you say “ hello ” to some people that is what you get .
你 说 “ 你好 ” 到 一些 人们 那 是 什么 你 得到 .

“但如果你反过来用英语跟她说，她就会骂脏话——当你跟某些人说‘你好’时，你得到的就是脏话。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?
How About This ?
如何 关于 这 ?

这样如何？

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [waːnt][ædvərˈtaɪzmənt] [əˈpɪrd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wel] [noʊn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz]
The following want advertisement appeared in one of our well known newspapers
这 下列的 想 广告 出现 在 一 的 我们的 出色地 已知 报纸

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] :
the other day :
这 其他 天 :

前几天，我们一家知名报纸上刊登了以下招聘广告：

” [tuː] [ˈsɪstər] [waːnt] [ˈwaːʃɪŋ] .
” **Two sisters want washing .**
” 二 姐妹 想 洗涤 .

“两姐妹想洗衣服。”

[wɪl] [goʊ] [ˈeniwɛr] .
Will go anywhere .
将要 去 任何地方 .

哪里都愿意去。

” [maɪ][gɜːrɪ] [ˈfeɪks] [ðə; ði] [ˈɪmi] [soʊ] [mʌt] , [ðæt] [ʃiːz] [ˈfeɪkən] [hɜːrˈself][aʊt][ʌv; əv] [ˈeɪp] . [-]
” **My girl shakes the shimmy so much , that she's shaken herself out of shape . [37]**
” 我的 女孩 奶昔 这 摇摆 所以 很多 , 那 她是 摇晃 她自己 出去 的 形状 . [-]

“我的女儿跳摇摆舞跳得太厉害了，以至于她把自己都扭变形了。[37]

[ˈsmoʊkhaʊs] [ˈpoʊətri]
Smokehouse Poetry
熏肉房 诗

烟熏屋诗歌

[ˈsmoʊkhaʊs] [ˈpoʊətri][fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər] [wɪl] [ˈfiːtʃər] [θriː] [ˈpoʊəmz] : [wʌn] , [ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Smokehouse Poetry for October will feature three poems : one , the plea of a
熏肉房 诗 为了 十月 将要 特征 三 诗歌 : 一 , 这 恳求 的 一个

[ˈprɪz(ə)nər] ;
prisoner ;
囚犯 ;

十月份的烟熏屋诗歌将刊登三首诗：一首是囚犯的恳求；

[ðə; ði][ˈsekənd] , [ə; eɪ] [ˈθriːɪŋ] [ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɜrd] [rɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈkɪdz]
the second , a thrilling story of the squared ring by the author of “ The Kid's
这 第二 , 一个 惊险 故事 的 这 平方 戒指 经过 这 作者 的 “ 这 孩子们

[læst] [faɪt] ,
Last Fight ,
最后的 斗争 ,

第二本是《孩子的最后一战》的作者所写的关于拳击台的惊险故事，

” [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , [ə; eɪ][ˈkɑːmɪk][dʒæz] [vɜːrs] [ˈæftər] [ˈlændən] [ˈsmɪθs] “ [ˌevəˈluːʃ(ə)n] . ”
” **and the third , a comic jazz verse after Langdon Smith's “ Evolution . ”**
” 和 这 第三 , 一个 漫画 爵士乐 诗 后 兰登 史密斯 “ 进化 : ”

第三首是模仿兰登·史密斯的《进化》创作的滑稽爵士乐诗。

“ [ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [prer] , ” [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈnʌmbər] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][ˈpoʊətəri] [ˈbɪlbɔːrd]
“ **The Prisoner's Prayer** , ” **which is to be Number One on the poetry billboard**
“ 这 囚犯的 祷告 , ” 哪个 是 到 是 数字 一 在 这 诗 广告牌
[fɔːr; fər][ɑːkˈtoʊbər] ,
for October ,
为了 十月 ,

《囚徒的祈祷》将在十月份的诗歌排行榜上名列第一。

[wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfederal] [ˌpenɪˈtenʃəri] [æt; ət][mækˈniːl][ˈaɪlənd] ,
was written on the stone wall of the Federal penitentiary at McNeil Island ,
曾是 书面 在 这 石头 墙 的 这 联邦 监狱 在 麦克尼尔 岛 ,
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [ɪn] [sepˈtembər] , - .
Washington , **in September** , **1909** .
华盛顿 , 在 九月 , - .

这段文字于 1909 年 9 月写在华盛顿州麦克尼尔岛联邦监狱的石墙上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [ˈmeməraɪzd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd][dʒʌst][ˈriːs(ə)ntli] [ˈfɔrwəˌdaɪd] [tuː; tə]
It was later memorized by another prisoner and just recently forwarded to
它 曾是 之后 记忆 经过 其他 囚犯 和 只是 最近 转发 到
[ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] .
the Whiz Bang upon his release .
这 呼啸 砰 之上 他的 发布 .

后来另一名囚犯记住了它，并在最近获释后将其转发给了 Whiz Bang。

“ [soʊ] [hɪr] [jiː; ji][ðə; ði] [prerz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
“ **So hear ye the prayers from the prison** ,
“ 所以 听到 是的 这 祈祷 从 这 监狱 ,
“所以，请听从监狱里传来的祷告，

[wer] [ˈfiːvər][ænd; ənd][ˈfæmɪn] [ɑːr; ər] [raɪf] ;
Where fever and famine are rife ;
在哪里 发烧 和 饥荒 是 普遍存在 ;
在瘟疫和饥荒肆虐的地方 ;

[wer] [ˈnevər][wʌn][soʊl][hæz; həz] [əˈrɪzn] ,
Where never one soul has arisen ,
在哪里 绝不 一 灵魂 有 出现 ,
那里从未有过一个灵魂升起，

[wer] [ˈmeni] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] .
Where many go down in the strife .
在哪里 许多 去 向下 在 这 冲突 .
许多人在冲突中丧生。

“ [ɪn] [rɪˈspɔːns] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪərɪz][frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈriːdɜːz] [wiː; wi][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [əˈnʌðər] [ˈkɑːpi]
“ **In response to inquiries from many readers we have obtained another copy**
“ 在 回复 到 查询 从 许多 读者 我们 有 获得 其他 复制
[ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈhiːlə][ˈmɑːnstər] [ruːt] ” [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ˈmægi] ,
of “ The Gila Monster Route ” to replace the one which Maggie ,
的 “ 这 吉拉 怪物 路线 ” 到 代替 这 一 哪个 玛吉 ,
“应众多读者的询问，我们已获得另一本《吉拉毒蜥路线》的副本，以替换玛吉丢失的那本，

[ðə; ði][haɪrd][gɜːrl] , [lɔːst] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][læst][fɑːrm] [haʊs] [ˈkliːnɪŋ] [biː] .
the hired girl , **lost during our last farm house cleaning bee** .
这 雇用 女孩 , 丢失的 期间 我们的 最后的 农场 房子 打扫 蜜蜂 .
上次我们组织农舍大扫除时，雇来的女孩走失了。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈænjuəl] .
It will be published in the Winter Annual .
它 将要 是 已发布 在 这 冬天 年度的 .
它将刊登在冬季年刊上。

[brɪ'treɪd]
Betrayed
背叛

背叛

[baɪ][ˈændʒələ][ˈmɔːrgən]
By Angela Morgan
经过 安吉拉 摩根

作者：安吉拉·摩根

[bæd] , [ˈhoʊpləsli] [bæd] !
Bad , hopelessly bad !
坏的 , 绝望地 坏的 !

糟糕，糟透了！

[aɪ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðæt] [sweɪz] [mænˈkaɪnd] ,
I yielded to love that sways mankind ,
我 产生 到 爱 那 摇摆 人类 ,

我屈服于那能左右人类的爱，

[nɑːt][ðə; ði] [mɪr] [ˈmeʒər] [lʌv; əv][ˈbɑːdɪli] [ˈpleʒər] ,
Not the mere measure of bodily pleasure ,
不是 这 仅仅 措施 的 身体上的 乐趣 ,

不仅仅是身体愉悦的衡量标准，

[bʌt; bət] [lʌv] [ðæt] [weɪks] [ɪn][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] ,
But love that wakes in the soul and the mind ,
但 爱 那 醒来 在 这 灵魂 和 这 头脑 ,

但那种唤醒灵魂和心灵的爱，

[bɔːrn][lʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][æt; ət][ˈgɑːdz] [brɪˈhest] :
Born of the spirit at God's behest :
出生 的 这 精神 在 神的 要求 :

奉神之命，由圣灵所生：

[ænd; ənd][aɪ] [ˈbɑːrtə-d] [ɔːl][aɪ][hæd; həd] .
And I bartered all I had .
和 我 以物易物 全部 我 有 .

我把我所有的钱都用来交换了。

[aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːrmθ] [lʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət][maɪ] [brɛst] —
I , with the warmth of a child at my breast —
我 , 和 这 温暖 的 一个 孩子 在 我的 胸部 —

我怀抱着婴儿般的温暖——

[ˌeɪˈem][bæd] , [ˈhoʊpləsli] [bæd] !
Am bad , hopelessly bad !
是 坏的 , 绝望地 坏的 !

我很糟糕，糟糕透了！

[jet] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt] [moʊldɪd][maɪ][ˈlɪt(ə)] [sʌn] ,
Yet the power that molded my little son ,
然而 这 力量 那 模制 我的 小的 儿子 ,

然而，塑造我幼子的力量，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [muːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪd] [wʌn] ; [-]
Is the same that moved for the wedded one ; [38]
是 这 相同的 那 已搬 为了 这 已婚 一 ; [-]

与已婚人士的行动相同；[38]

[kriːˈeɪfənz] [wəʊz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ;
Creation's woes were just the same ;
创造的 烦恼 是 只是 这 相同的 ;

造物主所面临的苦难却是一样的；

[hæd; həd][hiː; hi][ˈoʊnlɪ] [bɔːrɪ] [ə; eɪ] [ˈfɑːðəz] [neɪm] .
Had he only borne a father's name .
有 他 仅有的 出生 一个 父亲的 姓名 .

如果他能继承父亲的姓氏就好了。

[dɪd] [lʌv] , [ðæt][oʊld] ['fæʃnd] ['juːnɪvɜːrs]
Did love , that old fashioned universe
做过 爱 , 那 老的 造型 宇宙

爱情，那个古老的宇宙

['fæʃ(ə)n] [əˈlaɪk][maɪ] [kɜːrs] ?
Fashion alike my curse ?
时尚 同样 我的 诅咒 ?

时尚是否成了我的诅咒？

[ˈlɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [truː] [ænd; ænd] [ɡʊd] ,
Listen , you who are true and good ,
听 , 你 WHO 是 真的 和 好的 ,

听着，你们这些真诚善良的人，

[waɪt] [ænd; ænd] [strɔːŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['mʌðərhʊd] ;
White and strong in your motherhood ;
白色的 和 强的 在 你的 母性 ;

你是位坚强而美丽的母亲；

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [seɪf] [ɑːn][jʊr; jər]['fɪŋɡər] ,
You with your wedding ring safe on your finger ,
你 和 你的 婚礼 戒指 安全的 在 你的 手指 ,

你手上戴着完好的结婚戒指，

[juː; jʊ] [huː] [kæn; kən]['lɪŋɡər] , ['raɪtəs] [ænd; ænd] [kliːn] [ɪn] ['lʌvz] [ɪm'breɪs] :
You who can linger , righteous and clean in love's embrace :
你 WHO 能 萦绕 , 正义 和 干净的 在 爱的 拥抱 :

你，正直纯洁的人，可以长久地沉浸在爱的怀抱中：

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [beɪs] !
Tell me the reason that I am base !
告诉 我 这 原因 那 我 是 根据 !

告诉我我为什么是卑鄙小人！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['dɪfrənt] ['æftər][ɔːl] ?
Are you so different after all ?
是 你 所以 不同的 后 全部 ?

你果然和我们很不一样吗？

[aɪ] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] ['ɡoʊldən][kɔːl]
I answered the same high golden call
我 回答 这 相同的 高的 金的 称呼

我回应了同样的崇高召唤。

[aɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðæt] [ɪz][praʊd] [ʌv; əv][peɪn] —
I yielded to love that is proud of pain —
我 产生 到 爱 那 是 自豪的 的 疼痛 —

我屈服于那以痛苦为傲的爱——

[lʌv] , [ðæt] ['rekənd] [nɑːt][fɔːr; fər][geɪn] ;
Love , that reckoned not for gain ;
爱 , 那 估计 不是 为了 获得 ;

不求回报的爱；

[ænd; ænd] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ][tʃaɪld][soʊ] [fer] ,
And nature has made my child so fair ,
和 自然 有 制成 我的 孩子 所以 公平的 ,

我的孩子天生丽质，容貌十分漂亮。

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɑ:n][jʊr; jər][ˈveri] [ˈʃʊldə] [ðer; ðər] .
As the child on your very shoulder there .
作为 这 孩子 在 你的 非常 肩膀 那里 .

就像你肩上的孩子一样。

[ðə; ði][seɪm] [greɪt] [ˈɪmpʌls] , [di:p] [ænd; ənd][glæd] ,
The same great impulse , deep and glad ,
这 相同的 伟大的 冲动 , 深的 和 高兴的 ,

同样强烈的冲动，深沉而欣喜，

[ðæt] [hɜ:rl] [ðə; ði][sʌnz] [ænd; ənd][ˈdraɪvz][ðə; ði] [ɜ:rθ]
That hurls the suns and drives the earth
那 投掷 这 太阳 和 驱动 这 地球

它推动太阳运动，驱动地球运转。

[brɔ:t] [bəuθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] .
Brought both our children to this earth .
带来 两个都 我们的 孩子们 到 这 地球 .

我们把两个孩子都带到了这个世界上。

[jet] . . . [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][bæd] ,
Yet . . . you are good and I am bad ,
然而 . . . 你 是 好的 和 我 是 坏的 ,

然而.....你是好人，我是坏人。

[ˈvɪjəs] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l][ænd; ənd] [loʊ] , [ðeɪ] [seɪ] —
Vicious and evil and low , they say —
恶毒 和 邪恶的 和 低的 , 他们 说 —

他们说，凶残、邪恶、卑鄙——

“ [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz] [gɔ:n] [əˈstreɪ] ” ;
“ **A girl who has gone astray** ” ;
“ 一个 女孩 WHO 有 已消失 误入歧途 ” ;

“一个误入歧途的女孩”;

[jet] [ðə; ði][mɪlk][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪz][wɔ:rm][ænd; ənd] [waɪt]
Yet the milk of my life is warm and white
然而 这 牛奶 的 我的 生活 是 温暖的 和 白色的

然而，我生命的乳汁是温暖而洁白的。

[ðæt] [rʌnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡri] [maʊθ] [æt; ət] [naɪt] ;
That runs to his hungry mouth at night ;
那 跑步 到 他的 饥饿的 嘴 在 夜晚 ;

夜里，那些水会流到他饥肠辘辘的嘴里；

[maɪ][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][sɔ:ft] , [maɪ][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [swi:t] ,
My words are soft , my arms are sweet ,
我的 字 是 柔软的 , 我的 武器 是 甜的 ,

我的话语温柔，我的拥抱甜蜜，

[maɪ][hændz][ɑ:r; ər][kaɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fi:t] .
My hands are kind to his little feet .
我的 双手 是 种类 到 他的 小的 脚 .

我的双手温柔地抚摸着他的小脚。

[kæn; kən][aɪ] , [hu:] [lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][maɪ][ˈbeɪbi:z] [smaɪ] ,
Can I , who live for my baby's smile ,
能 我 , WHO 居住 为了 我的 婴儿的 微笑 ,

我，一个为孩子的笑容而活的人，可以吗？

[bi:; bi] [vaɪl] , [ˈhoʊpləsli] [vaɪl] ?
Be vile , hopelessly vile ?
是 卑鄙的 , 绝望地 卑鄙的 ?

卑鄙无耻，无可救药？

[oʊ] , [greɪt] , [brɔːd] , ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ,
O , great , broad , beautiful judgment day ,
哦 , 伟大的 , 广阔 , 美丽的 判断 天 ,
哦, 伟大、广阔、美丽的审判日！

[wen] ['dɒgməz][ʌv; əv][mæn][ɑːr; ər][rent] [ə'sʌndər] ,
When dogmas of man are rent asunder ,
什么时候 教条 的 男人 是 租 分离 ,
当人类的教条被撕裂时,

[ænd; ɐnd][,suːpər'stɪʃ(ə)n][ɪz] [waɪpt] [ə'weɪ] ,
And superstition is wiped away ,
和 迷信 是 擦拭 离开 ,
迷信被彻底消除。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːd] [fɔːr; fər][,em 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ]['dʒentli] [spiːk]
Will you plead for me , will you gently speak
将要 你 恳求 为了 我 , 将要 你 轻轻地 说话
你会为我求情吗？你会温柔地跟我说话吗？

[fɔːr; fər][,juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['vɔɪsləs] [ænd; ɐnd] [wiːk] ?
For us who are voiceless and weak ?
为了 我们 WHO 是 无声 和 虚弱的 ?
对于我们这些没有话语权、软弱无能的人来说？

[pliːd] [fɔːr; fər][,juː 'es] , [huː] [mʌst; məst]['evər] ['wʌndər] ?
Plead for us , who must ever wonder ?
恳求 为了 我们 , WHO 必须 曾经 想知道 ?
请为我们这些常常感到困惑的人求助！

[waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [haʊndɪd] [ænd; ɐnd][held][æt; ət] [beɪ] —
Why we are hounded and held at bay —
为什么 我们 是 被追捕 和 握住 在 湾 —
我们为何遭到围攻和阻挠——

[wiː; wi] [huː] [kæn; kən] [lʌv] , [wiː; wi] [huː] [kæn; kən] [preɪ] :
We who can love , we who can pray :
我们 WHO 能 爱 , 我们 WHO 能 祈祷 :
我们这些能够爱的人，我们这些能够祈祷的人：

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['mʌðərz] , [huː] [maɪt] [biː; bi][glæd] ,
We , the mothers , who might be glad ,
我们 , 这 母亲们 , WHO 可能 是 高兴的 ,
我们这些母亲，或许会感到高兴，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['brʊʊkən][æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ɐnd] ['bɪtər] [ænd; ɐnd][sæd] ;
But are broken at heart and bitter and sad ;
但 是 破碎的 在 心 和 苦的 和 伤心 ;
但他们内心破碎、痛苦、悲伤；

[oʊ] , ['fjuːtʃər] [deɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪn] [fleɪm] ,
O , Future Day , will you write in flame ,
哦 , 未来 天 , 将要 你 写 在 火焰 ,
哦, 未来之日，你会用火焰书写吗？

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][sɪn][ænd; ɐnd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ʃeɪm] ?
The reason for sin and the reason for shame ?
这 原因 为了 罪 和 这 原因 为了 耻辱 ?
罪恶的根源是什么？羞耻的根源又是什么？

[ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['sɪti][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ruːm]
That in all the city there seemed no room
那 在 全部 这 城市 那里 似乎 不 房间
整个城市似乎都没有空位了。

[noʊ] [swi:t] [kli:n] [pleɪs] [fɔ:r; fər][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [blu:m] !
No sweet clean place for my heart to bloom !
不 甜的 干净的 地方 为了 我的 心 到 盛开 !

没有一个甜蜜洁净的地方让我的心绽放！

[oʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ['terəbli] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ;
Oh , will you terribly tell the truth ;
哦 , 将要 你 可怕 告诉 这 真相 ;

哦，你一定会说出可怕的真相；

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] ['ɔfɜ:z] [noʊ] ['wɜ:rði] [pleɪs] ,
That the world which offers no worthy place ,
那 这 世界 哪个 优惠 不 值得 地方 ,

这个世界没有一个值得一去的地方，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn][maɪ]['beɪbi:z] [feɪs] ,
For the light that shines in my baby's face ,
为了 这 光 那 闪耀 在 我的 婴儿的 脸 ,

为了照耀我宝宝脸庞的光芒，

['ɔ:fərd] [noʊ] ['feltər] [fɔ:r; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [ju:θ] , [-]
Offered no shelter for love and youth , [39]
提供 不 庇护所 为了 爱 和 青年 , [-]

没有为爱情和青春提供庇护所[39]

[noʊ] ['ga:diŋ] ['prez(ə)ns] [hu:] [ʌndər'stʊd] ,
No guarding presence who understood ,
不 守护 在场 WHO 理解 ,

没有守卫在场，也没有人理解这一点。

[maɪ] ['blasəmiŋ] ['wʊmən'hʊd] ?
My blossoming womanhood ?
我的 盛开 女性 ?

我的女性特质正在萌芽？

[soʊ][aɪ] [sɔ:t] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd][tu:; tə][nest]
So I sought his arms as a bird to nest
所以 我 寻求 他的 武器 作为 一个 鸟 到 巢

于是我像鸟儿筑巢般寻求他的怀抱

[ænd; ənd][aɪ] . . . [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑ:n][maɪ] [breɪst]
And I . . . with the warmth of a child on my breast
和 我 . . . 和 这 温暖 的 一个 孩子 在 我的 胸部

而我.....胸前怀里抱着一个温暖的孩子

[aɪ] . . . [hu:] ['bɑ:rtɜ-d] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]
I . . . who bartered all that I had
我 . . . WHO 以物易物 全部 那 我 有

我.....用我所有的一切都去交换了。

[eɪ 'em][bæd] . . . ['hoʊpləsli] [bæd] !
Am bad . . . hopelessly bad !
是 坏的 . . . 绝望地 坏的 ！

我很糟糕.....糟糕透了！

[ðə; ði] [ʌn'raɪtn] [lɔ:]
The Unwritten Law
这 不成文 法律

不成文法

[baɪ] ['bʌd] [el] . [mækɪləps]
By Budd L . McKillips
经过 巴德 L 麦基利普斯

作者：巴德·L·麦基利普斯

“ [dəʊnt][kɪd][em 'i:] , [aɪ] [noʊ] [ðæt][aɪm]['daɪn] - ,
“ **Don't kid me , I know that I'm dyin ' ,**
“ 不 孩子 我 , 我 知道 那 我是 垂死 - ,
别骗我了, 我知道自己快要死了。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] ;
The song of my life has been sung ;
这 歌曲 的 我的 生活 有 到过 唱 ;
我的生命之歌已经唱完了;

[aɪm] [dʌŋ] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn]['traɪn]
I'm done and there's no use in tryin
我是 完毕 和 有 不 使用 在 尝试
我放弃了, 再试也没用了。

- [tu:; tə] [pætʃ] [ʌp][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tɔ:rn] [lʌŋ] .
' **To patch up a bullet torn lung .**
- 到 修补 向上 一个 子弹 撕裂 肺 .
“修补被子弹撕裂的肺部。”

“ [aɪl] [bet] , [dɔ:k] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [tʌf] [wʌŋ]
“ **I'll bet , Doc , you think I'm a tough one**
“ 患病的 赌注 , 医生 , 你 思考 我是 一个 艰难的 一
“我敢打赌, 医生, 你觉得我很难对付。”

['hu:d] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] —
Who'd fight at the stroke of the bell —
谁会 斗争 在 这 中风 的 这 钟 —
谁会在铃声响起的那一刻就开战?

[jʊə(r)] [raɪt] , [dɔ:k] , [maɪ] ['laɪfs] [bɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [wʌŋ] ,
You're right , Doc , my life's been a rough one ,
你是 正确的 , 医生 , 我的 生活的 到过 一个 粗糙的 一 ,
医生, 您说得对, 我的生活确实很艰难。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [hel] .
And now I am headed for hell .
和 现在 我 是 标题 为了 地狱 .
现在我要下地狱了。

“ [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['di:snt] [æz; əz] ['eni]
“ **I used to be decent as any**
“ 我 用过的 到 是 体面的 作为 任何
“我以前和任何人一样体面。”

[jʌŋ] [mæn][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mɪl] [taʊn] ;
Young man in that little mill town ;
年轻的 男人 在 那 小的 磨 镇 ;
那个小磨坊小镇上的年轻人;

[maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] ['meni] ,
My friends in the village were many ,
我的 朋友们 在 这 村庄 是 许多 ,
我在村里有很多朋友,

[ʌn'tɪl] [aɪ] [kə'menst] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] . “
Until I commenced to go down . “
直到 我 开始 到 去 向下 . “
直到我开始下坠。

- [-] [b:ŋ] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['stɑ:rts] ['hɪtɪn]
' **T'aint long when a fellow starts hittin**
- 污点 长的 什么时候 一个 同伴 开始 击中
没过多久, 一个人就开始打人了

- [ðə; ði] [bu:z] [tɪl] ['hi:z] [gɔ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] ;
- **The booze till he's gone the whole way ;**
- 这 豪饮 直到 他是 已消失 这 所有的 方式 ;
“他喝得酩酊大醉；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] ['kwɪtɪn] - ,
And then when he thinks about quittin ' ;
和 然后 什么时候 他 思考 关于 戒酒 - ;
然后当他考虑放弃的时候，

['hi:z] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [tu:; tə] [peɪ] .
He's found that the devil's to pay .
他是 成立 那 这 魔鬼的 到 支付 .
他发现魔鬼终将付出代价。

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] — [ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n]
“ **A woman — they're always the reason**
” 一个 女士 — 它们是 总是 这 原因
“女人——她们总是原因

[ɪn][maɪ] [keɪs] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][maɪ][waɪf] ;
In my case the girl was my wife ;
在 我的 案件 这 女孩 曾是 我的 妻子 ;
就我而言，那个女孩是我的妻子；

[wi:; wi] ['mærid] — [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ə; eɪ] ['si:z(ə)n]
We married — were happy a season
我们 已婚 — 是 快乐的 一个 季节
我们结婚了——幸福地度过了一段时光。

[ænd; ənd] [ðen] ['trʌb(ə)l] ['entərd] [maɪ][laɪf] .
And then trouble entered my life .
和 然后 麻烦 进入 我的 生活 .
然后，麻烦就降临到我身上了。

“ [ðə; ði][mæn] — [wi:d] [bɪn] ['pæɪn] - [tə'geðər]
“ **The man — we'd been palin ' together**
” 这 男人 — 我们会 到过 帕林 - 一起
“那个人——我们以前关系很好。”

[sɪns] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [sku:l] ;
Since both of us started to school ;
自从 两个都 的 我们 开始 到 学校 ;
自从我们俩开始上学以来；

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['hi:d] [stɪk] [θru:] [ɔ:l] ['weðər] ,
I thought that he'd stick through all weather ,
我 想法 那 他会 戳 通过 全部 天气 ,
我以为他会风雨无阻地坚持下来。

[aɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] — [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [fu:l] .
I trusted him — just like a fool .
我 可信 他 — 只是 喜欢 一个 傻子 .
我像个傻瓜一样相信了他。

“ [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][maɪ][hoʊm] [laɪk][ə; eɪ] ['brʌðər] ,
“ **He lived in my home like a brother ,**
” 他 居住地 在 我的 家 喜欢 一个 兄弟 ,
“他像亲兄弟一样住在我家，

[fɔ:r; fər] [mʌnθs] ['aʊər; ɑ:r][laɪf] [went] [laɪk][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ,
For months our life went like a song ,
为了 几个月 我们的 生活 去 喜欢 一个 歌曲 ,
几个月来，我们的生活就像一首歌一样美好。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə][drɪ'skʌvər] ,
And then I began to discover ,
和 然后 我 开始 到 发现 ,
然后我开始发现，

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] - [ɪn][laɪf][hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] .
That somethin ' in life had gone wrong .
那 某物 - 在 生活 有 已消失 错误的 .
生活中肯定出了什么问题。

“ [aɪ] [wɑːtʃt] [tɪl] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [drɪ'tektɪd]
“ I watched till I thought I detected
” 我 观看 直到 我 想法 我 检测到
我一直观察，直到我觉得我发现了什么

[maɪ][waɪf][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrmz] ,
My wife was wrapped up in his charms ,
我的 妻子 曾是 包装 向上 在 他的 魅力 ,
我的妻子被他的魅力迷住了，

[ðen] [draːpt] ['ɪntuː][hoʊm] [ʌnɪk'spektɪd] ,
Then dropped into home unexpected ,
然后 掉落 进入 家 意外 ,
然后突然回到家，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [klɑːspt] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . [-]
And found her clasped tight in his arms . [40]
和 成立 她 紧握 紧的 在 他的 武器 . [-]
他发现她紧紧地抱在怀里。[40]

“ [aɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,
“ I came in the room as she kissed him ,
” 我 来了 在 这 房间 作为 她 亲吻 他 ,
“我走进房间时，她正在吻他。”

[hiː; hi] [sɔː] [em 'iː][ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He saw me and begged for his life ;
他 锯 我 和 乞求 为了 他的 生活 ;
他看见我，便苦苦哀求饶命；

[aɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði][kɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] —
I shot at the cur , but I missed him —
我 射击 在 这 库尔 , 但 我 错过 他 —
我朝那条狗开了枪，但没打中——

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][left][em 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] .
He ran and left me with my wife .
他 跑 和 左边 我 和 我的 妻子 .
他跑了，留下我和我妻子。

“ [maɪ] — [waɪf] — [gɔːd] !
“ My — wife — God !
” 我的 — 妻子 — 上帝 !
“我的——妻子——上帝！

[aɪ'd] [faʊnd] [hɜːr; hər][noʊ] ['betər]
I'd found her no better
ID 成立 她 不 更好的
我发现她也好不到哪里去。

[ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Than women who live on the street ,
比 女性 WHO 居住 在 这 街道 ,
比那些流落街头的妇女更甚，

[soʊ] [ˈdɪfərənt] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][fɜːrst][met][hɜːr; hər] —
So diff'rent than when I first met her —
所以 不同的 比 什么时候 我 第一的 遇见 她 —

和我第一次见到她时判若两人——

[ʃiː; ji] [skriːmd] [ænd; ənd] [fel] [ded] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .
She screamed and fell dead at my feet .
她 尖叫 和 跌倒 死的 在 我的 脚 .

她尖叫一声，倒在我脚边死了。

“ [ðen] [ˈsʌmθɪn] - [ɪnˈsaɪd][maɪ][breɪn][ˈpɑːrtɪd]
“ Then somethin ' inside my brain parted
” 然后 某物 - 里面 我的 脑 分手了

然后，我大脑里的某样东西裂开了。

[laɪk] [striŋz] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːrp] [stretʃt] [tuː] [taɪt] —
Like strings on a harp stretched too tight —
喜欢 字符串 在 一个 竖琴 拉伸 也 紧的 —

就像竖琴上的琴弦绷得太紧一样——

[dɑːk] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [aɪ][gɑːt][ˈstɑːrtɪd] ;
Doc , that was the time I got started ;
医生 , 那 曾是 这 时间 我 得到 开始 ;

医生，那就是我入行的时候；

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [naɪt] .
I changed in a minute that night .
我 已更改 在 一个 分钟 那 夜晚 .

那天晚上我一分钟之内就换了衣服。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [stʌk] [baɪ][em ˈiː] ,
“ A few of my friends have stuck by me ,
” 一个 很少 的 我的 朋友们 有 卡住 经过 我 ,

“我的几个朋友一直陪伴着我，

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈlaɪtnɪŋ] [maɪ][loʊd] ,
And assisted in lightening my load ,
和 协助 在 闪电 我的 加载 ,

并帮助我减轻了负担，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [aɪ] [em ˈiː] ;
But the way most of them would eye me ;
但 这 方式 最多 的 他们 会 眼睛 我 ;

但他们大多数人看我的眼神；

[suːn] [kɔːzd] [em ˈiː][tuː; tə][hɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] .
Soon caused me to hit for the road .
很快 导致 我 到 打 为了 这 路 .

很快，我就踏上了旅途。

“ [frʌm; frəm] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈsɪti] [aɪv] [ˈwɒndəd] ,
“ From city to city I've wandered ,
” 从 城市 到 城市 我已经 漫步 ,

“我游历了一座又一座城市，

[ænd; ənd] [mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] [roʊld] [əˈraʊnd] ;
And month after month rolled around ;
和 月 后 月 滚动 大约 ;

就这样，一个月又一个月地过去了；

[wʌt] [ˈmʌni] [aɪ][hæd; həd][aɪ] [suːn] [ˈskwɒndəd] ,
What money I had I soon squandered ,
什么 钱 我 有 我 很快 挥霍 ,

我仅有的钱很快就挥霍一空了。

[bʌt; bət] ['noʊwə] [wʌz; wəz] [pi:s] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

But nowhere was peace to be found .
但 无处 曾是 和平 到 是 成立 .

但到处都找不到和平。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [aɪ'd][bi:; bi] [ˈtʃɪr(ə)l] ,

“ **Sometimes for a day I'd be cheerful** ,
“ 有时 为了 一个 天 ID 是 快乐 ,

“有时候我会一整天都心情愉快，

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [wʊd] [bi:; bi] [sti:l] ;

The thoughts of revenge would be still ;
这 想法 的 复仇 会 是 仍然 ;

复仇的念头将不再存在；

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [pʊr] [breɪn] [wʊd] [bi:; bi] [klɪr] [fʊl]

And then my poor brain would be clear full
和 然后 我的 贫穷的 脑 会 是 清除 满的

然后我那可怜的大脑就会完全清醒。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][swɔ:rn][aɪ] [wʊd] [kɪl] .

Of him I had sworn I would kill .
的 他 我 有 宣誓 我 会 杀 .

我曾发誓要杀了他。

“ [wel] , [ˈjestərdeɪ] [ˈi:vənɪŋ] - [aɪ][met][hɪm; ɪm] ,

“ **Well , yesterday evenin ' I met him** ,
“ 出色地 , 昨天 晚上 - 我 遇见 他 ,

“嗯，昨天晚上我遇到了他，

[hi:; hi] [ˈbɛgd] [ænd; ənd][hi:; hi][ˈpli:dəd, 'pli:diɪd][ænd; ənd][kraɪd]

He begged and he pleaded and cried
他 乞求 和 他 恳求 和 哭

他苦苦哀求，痛哭流涕

[fɔ:r; fər][help] , [bʌt; bət][aɪ'd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] —

For help , but I'd promised to get him —
为了 帮助 , 但 ID 承诺 到 得到 他 —

需要帮忙，但我答应过要把他弄来——

[aɪ] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [dæŋ] [kɜ:r] [tɪl] [hi:; hi][daɪd] .

I choked the dang cur till he died .
我 窒息 这 当 库尔 直到 他 死亡 .

我把那条该死的狗掐死了。

“ [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒɑ:b][ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ] [drɪld] [hɪm; ɪm]

“ **To make the job certain I drilled him**
“ 到 制作 这 工作 肯定 我 钻孔 他

为了确保他能胜任这份工作，我对他进行了严格的训练。

[wɪð; wɪθ][faɪv][ɔ:r] [sɪks] [[ɑ:ts] [frʌm; frəm][maɪ] [ɡʌn] —

With five or six shots from my gun —
和 五 或者 六 镜头 从 我的 枪 —

我的枪开了五六枪——

[aɪ'd] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [jes] [dæŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ'd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ! —

I'd killed him , yes dang him , I'd killed him ! —
ID 被杀 他 , 是的 当 他 , ID 被杀 他 ! —

我杀了他，没错，该死的，我杀了他！

[ə; eɪ][kɑ:p] [keɪm] [maɪ] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌŋ] .

A cop came my way on the run .
一个 警察 来了 我的 方式 在 这 跑步 .

一个警察朝我跑过来。

“ [aɪ][ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][rʌŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
“ I started to run to the river ,
“ 我 开始 到 跑步 到 这 河 ,

我开始向河边跑去，

[ðen] [felt][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [peɪn][ɪn][maɪ] [breɪst] ;
Then felt a sharp pain in my breast ;
然后 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 我的 胸部 ;

然后我感到胸部一阵剧痛；

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɔ:l] [əˈkwɪvər] —
And fell in the street all aquiver —
和 跌倒 在 这 街道 全部 箭筒 —

然后浑身颤抖地倒在了街上——

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [θru:] [maɪ] [tʃest] .
A bullet had gone through my chest .
一个 子弹 有 已消失 通过 我的 胸部 .

一颗子弹穿过了我的胸膛。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][rest] , [dɑ:k] ,
“ There's no use to tell you the rest , Doc ,
“ 有 不 使用 到 告诉 你 这 休息 , 医生 ,

“剩下的事我再说也没用了， 医生。”

[ðeəz; ðəz] [ˈnɑ:θɪn] - [mʌtʃ] [mɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [tel] ;
There's nothin ' much more I can tell ;
有 什么也没有 - 很多 更多的 我 能 告诉 ;

我没什么可说的了；

[aɪm] [ˈhæpi] , [wʌt] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz] [best] , [dɑ:k] —
I'm happy , what I did was best , Doc —
我是 快乐的 , 什么 我 做过 曾是 最好的 , 医生 —

我很高兴，我做的是最好的， 医生——

[ðeə(r)] [weɪtɪn] - [fɔ:r; fər][,em 'i:] [daʊn] [ɪn] [hel] .
They're waitin ' for me down in hell .
它们是 等待 - 为了 我 向下 在 地狱 .

他们在地狱里等着我呢。

“ [,aɪ 'ti:] [fi:lz] [laɪk][ðə; ði] [ˈru:mz] ['getɪn] - ['kəʊldə] ;
“ It feels like the room's gettin ' colder ;
“ 它 感觉 喜欢 这 房间的 获得 - 更冷 ;

“感觉房间越来越冷了；

[ɪts] [dɑ:rk][ænd; ənd][aɪm][ˈstɑ:rtɪn] - [tu:; tə] [tʃoʊk] ,
It's dark and I'm startin ' to choke ,
它是 黑暗的 和 我是 开始 - 到 呛 ,

天色已黑，我开始感到窒息。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪn] - [əˈhoʊld][ʌv; əv][maɪ] [ˈʃoʊldər] !
There's somethin ' ahold of my shoulder !
有 某物 - 持有 的 我的 肩膀 !

有什么东西抓住了我的肩膀！

[soʊ] [lɔ:ŋ] [dɑ:k] , [aɪm] — ['ɡoɪn] - — [tu:; tə] — [kroʊk] . “ [-]
So long Doc , I'm — goin ' — to — croak . ” [41]
所以 长的 医生 , 我是 — 去 - — 到 — 发牢骚 . “ [-]

再见了，医生，我要死了。”[41]

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn]
Going Down
去 向下

向下

[ˈmænz][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˈveɪpər]
Man's life is a vapour
男人的 生活 是 一个 汽

人的生命如白驹过隙。

[ænd; ɐnd] [fʊl] [ʌv; əv] [wəʊz] ;
And full of woes ;
和 满的 的 烦恼 ;

充满苦难；

[hi:; hi] [kʌts] [ə; eɪ] [ˈkeɪpər]
He cuts a caper
他 削减 一个 跳跃

他砍了一刀

[ænd; ɐnd] [daʊn] [hi:; hi] [ɡoʊz] ,
And down he goes ,
和 向下 他 去 ,

他倒下了，

[ænd; ɐnd] [daʊn] , [ænd; ɐnd] [daʊn] ,
And down , and down ,
和 向下 , 和 向下 ,

然后向下，向下，

[ænd; ɐnd] [daʊn] , [ænd; ɐnd] [daʊn] ,
And down , and down ,
和 向下 , 和 向下 ,

然后向下，向下，

[ænd; ɐnd] [daʊn] [hi:; hi] [ɡoʊz] .
And down he goes .
和 向下 他 去 .

他倒下了。

[ɪn][maɪ] [ɪr] [ɪz][ðə; ði] [moʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪnz] ;
In my ear is the moan of the pines ;
在 我的 耳朵 是 这 呻吟 的 这 松树 ;

耳边传来松树的呜咽声；

[ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:]
In my heart is the song of the sea
在 我的 心 是 这 歌曲 的 这 海

我心中有海的歌

[ænd; ɐnd][aɪ] [fi:l] [hɪz; ɪz] [waɪld] [breθ] [ɑ:n][maɪ] [feɪs]
And I feel his wild breath on my face
和 我 感觉 他的 荒野 气息 在 我的 脸

我感觉到他狂野的呼吸喷在我的脸上。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈʃaʊə-z] [hɪz; ɪz] [ˈkɪsɪz] [ɑ:n][,em 'i:] .
As he showers his kisses on me .
作为 他 淋浴 他的 吻 在 我 .

他向我献上无数个吻。

[ænd; ɐnd][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [waɪld] [skri:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʌlz]
And I hear the wild scream of the gulls
和 我 听到 这 荒野 尖叫 的 这 海鸥

我听到了海鸥的凄厉叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] ;
As they answer the call of the tide ;
作为 他们 回答 这 称呼 的 这 潮 ;

它们响应着潮汐的召唤；

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['glɪs(ə)n]

And I see the white sails , as they glisten
和 我 看 这 白色的 帆 , 作为 他们 闪亮

我看见白色的帆, 它们闪闪发光

[laɪk] ['dʒɛmz][ɑ:n][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][ə; eɪ][braɪd] .

Like gems on the breast of a bride .
喜欢 宝石 在 这 胸部 的 一个 新娘 :

就像新娘胸前的宝石。

[heɪl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l][dɔ:ɡ]

Hail to the Devil Dog
冰雹 到 这 魔鬼 狗

向恶魔犬致敬

['hi:z] [ə; eɪ]['drɪŋkər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɪlər] ,

He's a drinker and a driller ,
他是 一个 饮酒者 和 一个 钻井工 ,

他既是酒鬼又是钻井工人。

['hi:z] [ə; eɪ]['gæmblər][ænd; ənd][ə; eɪ][spɔ:rt] ;

He's a gambler and a sport ;
他是 一个 赌徒 和 一个 运动 ;

他既是赌徒又是体育爱好者;

['hi:z] [ə; eɪ][hɑ:rd][oʊld][hænd][æt; ət] ['fɑ:tɪŋ] ,

He's a hard old hand at fighting ,
他是 一个 难的 老的 手 在 斗争 ,

他是个身经百战的老手,

[bʌt; bət][æt; ət][wɜ:rk] ['hi:z] ['ræðər] [ʃɔ:rt] ,

But at work he's rather short ,
但 在 工作 他是 相当 短的 ,

但在工作中, 他个子比较矮。

[ðə; ði]['dev(ə)l][laɪks][hɪz; ɪz] ['fɑ:tɪŋ] ,

The devil likes his fighting ,
这 魔鬼 点赞 他的 斗争 ,

魔鬼喜欢打架,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [wei] [ɪts] [dʌn] ;

And the beauty way it's done ;
和 这 美丽 方式 它是 完毕 ;

以及它呈现的美感;

['hi:z] [ə; eɪ] [krɔ:s] [br'twi:n] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

He's a cross between a Christian
他是 一个 叉 之间 一个 基督教

他有点像基督徒的混合体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['devəlz]['oʊnli][sʌn] .

And the devil's only son .
和 这 魔鬼的 仅有的 儿子 :

还有魔鬼的独子。

[hɪz; ɪz][vaɪs][ɪz][laɪk][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][men] ,

His vice is like the most of men ,
他的 副 是 喜欢 这 最多 的 男人 ,

他的恶习和大多数人一样,

[hɪz; ɪz]['vɜ:rtʃu:][laɪk][ə; eɪ] [fju:] ,

His virtue like a few ,
他的 美德 喜欢 一个 很少 ,

他的美德屈指可数,

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [θʌmp] [hɪz; ɪz][ˈmet(ə)l] ,
But when you thump his metal ,
但 什么时候 你 扑通 他的 金属 ,
但当你敲击他的金属时,

[ju:l] [faɪnd] [ɪts] [rɪŋ] [ɪz] [tru:] ;
You'll find it's ring is true ;
你会 寻找 它是 戒指 是 真的 ;
你会发现它的声音是真实的;

[ˈhi:z] [ˈɑ:nəd] [baɪ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] ,
He's honored by the title ,
他是 荣幸 经过 这 标题 ,
他为获得这个称号感到荣幸。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,
Of a soldier and a man ,
的 一个 士兵 和 一个 男人 ,
一个士兵和一个普通人,

[ˈhi:z] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsæmɪz] [ˈnefju:] ,
He's Uncle Sammy's nephew ,
他是 叔叔 萨米的 侄子 ,
他是山姆大叔的侄子。

[ænd; ənd][ɔ:l] [əˈmerɪkən] .
And all American .
和 全部 美国人 .
而且都是美国人。

[ə; eɪ][tɪp] [fɔ:r; fər] [ˈwaɪfi]
A Tip For Wifey
一个 提示 为了 老婆
给老婆的建议

[wen] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈteləfoʊnz] [tu:; tə][seɪ] ,
When your husband telephones to say ,
什么时候 你的 丈夫 电话 到 说 ,
当你的丈夫打电话来说,

“ [aɪ][wəʊnt][bi:; bi][hoʊm] [tu:; tə] - [naɪt]
“ **I won't be home to - night**
“ 我 惯于 是 家 到 - 夜晚
我今晚不会回家。

[tɪl] [ˈæftər] [twelv] , [aɪv] [lɑ:ts][tu:; tə][du:] ,
Till after twelve , I've lots to do ,
直到 后 十二 , 我已经 很多 到 做 ,
十二点以后我还有很多事要做。

“ [dʒʌst] [seɪ] , “ [dɪr] [bɔɪ] [ɔ:l] [raɪt] ,
“ **Just say , “ Dear boy all right ,**
“ 只是 说 , “ 亲爱的 男生 全部 正确的 ,
你就说, “亲爱的孩子, 好的,

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][aʊt] [maɪˈself] [tu:; tə] - [naɪt]
I'm going out myself to - night
我是 去 出去 我 到 - 夜晚
我今晚要出去。

[ænd; ənd][wəʊnt][bi:; bi][ɪn] [tɪl] [leɪt] .
And won't be in till late .
和 惯于 是 在 直到 晚的 .
而且要很晚才会到。

“ [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [hoʊm][ɑːn][taɪm] ?
“ **Will he come home on time ?**
“ 将要 他 来 家 在 时间 ?

他会按时回家吗？

[juː; jʊ][bet]
You bet
你 赌注

当然可以

[ˈhiːl] [ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [hoʊm] [streɪt] . [-]
He'll also come home straight . [42]
地狱 还 来 家 直的 . [-]

他也会直接回家。[42]

[hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [bɔɪz] ?
Have a Drink , Boys ?
有 一个 喝 , 男孩们 ?

来杯酒，伙计们？

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][fæst][treɪn] [θruː] [ˈɑːrkənsɔː] (?) .
They were on a fast train through Arkansas (?) .
他们 是 在 一个 快速地 火车 通过 阿肯色州 (?) .

他们当时正乘坐一列快速列车穿越阿肯色州 (?) 。

[ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈleɪdi] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪl] [held][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
Every few minutes the lady across the aisle held a bottle to her lips .
每一个 很少 分钟 这 女士 穿过 这 走道 握住 一个 瓶子 到 她 嘴唇 .

每隔几分钟，过道对面的那位女士就把瓶子举到嘴边。

[ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈθɜːrsti] .
The traveling man was thirsty .
这 旅行 男人 曾是 渴 .

这位旅人感到口渴。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **How do you do , ” said he .**
“ 如何 做 你 做 , ” 说 他 .

“你好,”他说。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)l] , [hoʊm] [bruː] ? ”
“ **What have you in that bottle , home brew ? ”**
“ 什么 有 你 在 那 瓶子 , 家 酿造 ? ”

“你瓶子里装的是什么？自酿啤酒吗？ ”

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [aɪ][hæv; həv] [kənˈsʌmp(ə)n] .
“ **No , ” she said , “ I have consumption .**
“ 不 , ” 她 说 , ” 我 有 消耗 .

“不,”她说, “我有肺结核。”

“ [ˈɔːlweɪz]
“ **Always**
“ 总是

“总是

[feɪs] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk]
Face the Music
脸 这 音乐

面对音乐

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər][ˈlænd,leɪ.dɪz] [ˈdɔːtər] [ˈpleɪɪŋ] “ [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈprɛr] ” [ɑːn][ə; eɪ] [ˈskwɛr]
Even if it is your landlady's daughter playing “ The Maiden's Prayer ” on a square
甚至 如果 它 是 你的 房东太太的 女儿 玩耍 “ 这 少女的 祷告 ” 在 一个 正方形
[piˈænoʊ] .
piano :
钢琴 :

即使是你的房东的女儿在方形钢琴上演奏《少女的祈祷》。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər] [bɔːrd] [bɪl] .
Some day you might be back on your board bill .
一些 天 你 可能 是 后退 在 你的 木板 账单 .

或许有一天，你的名字又会出现你的董事会账单上。

[juː; jʊ] [niːd] [jʊr; jər] [ˈmʌni]
You need your money
你 需要 你的 钱

你需要钱

[ænd; ænd][aɪ] [niːd] [maɪn] ,
And I need mine ,
和 我 需要 矿 ,

我也需要我的那份。

[ɪf] [wiː; wi][bəʊθ][get][ˈaʊərz]
If we both get ours
如果 我们 两个都 得到 我们的

如果我们俩都如愿以偿

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [jʊr] [biː; bi][faɪn] ,
It will sure be fine ,
它 将要 当然 是 美好的 ,

肯定会没事的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][get] [jɔːrz]
But if you get yours
但 如果 你 得到 你的

但如果你得到了你的

[ænd; ænd][hoʊld][maɪn] , [tuː] ,
And hold mine , too ,
和 抓住 矿 , 也 ,

也帮我拿着我的那份。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði]
What in the devil
什么 在 这 魔鬼

这到底是怎么回事？

[eɪ ˈem][aɪ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
Am I going to do ?
是 我 去 到 做 ?

我该怎么办？

[ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [lʌv]
In the Game of Love
在 这 游戏 的 爱

在爱情游戏中

[ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈblɔːsəm] , [ˈwʊmən] [lʌvz] [hɜːr; hər][ˈlʌvər] ;
In her first blossom , woman loves her lover ;
在 她 第一的 开花 , 女士 爱 她 情人 ;

女人初绽之时，爱上了她的爱人；

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔ:l][ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ɪz] [lʌv] .
In all the others , all she loves is love .
在 全部 这 其他的 , 全部 她 爱 是 爱 .

在所有其他事物中, 她所爱的只有爱本身。

[hɪəz] ['lʌvəz] [tu:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [tru:] ,
Here's lovers two to the maiden true ,
这里是 恋人 二 到 这 少女 真的 ,

这是两位献给真爱少女的恋人,

[ænd; ənd] [fɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][meɪd] [kəˈresɪŋ] ,
And four to the maid caressing ,
和 四 到 这 女佣 爱抚 ,

还有四位女仆在抚摸,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪwərd] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪps] [ðæt] [kɜ:rl] ,
But the wayward girl with the lips that curl ,
但 这 任性的 女孩 和 这 嘴唇 那 卷曲 ,

但那个嘴唇微翘、任性的女孩,

[ki:ps] ['twenti] ['lʌvəz] ['gesɪŋ] .
Keeps twenty lovers guessing .
保持 二十 恋人 猜测 .

让二十位恋人猜不透。

[ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈtraɪæŋɡ(ə)l][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ˈpi:p(ə)][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [skwer] . [-]
The dramatic triangle is caused by people not being on the square . [43]
这 戏剧性 三角形 是 导致 经过 人们 不是 存在 在 这 正方形 . [-]

造成这种戏剧性三角关系的原因是人们不在广场上。[43]

[ˈaʊər; ɑ:r] ['mu:vi] ['gɔ:sɪp]
Our Movie Gossip
我们的 电影 闲话

我们的电影八卦

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˈlɔjəz, 'lɔɪəz][ɑ:r; ər] ['læfɪŋ] [ʌp][ðər; ðər] [sli:vz] ['oʊvər][ðə; ði][ˈstɔ:ri] ['wɪspəd] [ɪn]
Los Angeles lawyers are laughing up their sleeves over the story whispered in
洛杉矶 洛杉矶 律师 是 笑 向上 他们的 袖子 超过 这 故事 低声说道 在
[kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈvɔ:rs] [su:t][ʌv; əv][ˈæɡnəs] ['ʌkə] ,
connection with the divorce suit of Agnes Schucker ,
联系 和 这 离婚 套装 的 艾格尼丝 舒克 ,

洛杉矶的律师们正暗自窃笑, 因为有传言说与艾格尼丝·舒克离婚案有关。

[noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [skri:n] [wɜ:rld][æz; əz][ˈæɡnəs] ['ɛrz] , [ðə; ði] ['læski] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˈleɪdi] ,
known to the screen world as Agnes Ayres , the Lasky leading lady ,
已知 到 这 屏幕 世界 作为 艾格尼丝 艾尔斯 , 这 拉斯基 领导 女士 ,

在银幕上, 她以艾格尼丝·艾尔斯 (Agnes Ayres) 的名字为人熟知, 她是拉斯基电影公司的当家女主角。

['ri:s(ə)ntli] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ˈstɑ:rdəm] [θru:] [ðə; ði][ˈkaɪndnəs][ʌv; əv] ['wɒli] [ri:d] .
recently elevated to stardom through the kindness of Wallie Reid .
最近 升高 到 明星光环 通过 这 仁慈 的 沃利 里德 .

最近, 在沃利·里德的善举下, 他一跃成为明星。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fju:] ['pi:p(ə)][ɪn][kæləˈfɔ:rnɪə][ˈevər] [nu:] [mɪs] ['aɪəz, 'eɪəz][ˈʌndər]
Because of the fact that few people in California ever knew Miss Ayers under
因为 的 这 事实 那 很少 人们 在 加利福尼亚州 曾经 知道 错过 艾尔斯 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ʌkə] ,
the name of Schucker ,
这 姓名 的 舒克 ,

因为在加利福尼亚州, 很少有人知道艾尔斯小姐曾用过舒克这个名字。

[ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] [su:tɪ][ʌv; əv][ˈægnəs] [ˈʌkɜ] [ˈvɜ:rsəs] [ˈkæptɪn] [fræŋk][ɑ:r] . [ˈʌkɜ] ,
the divorce suit of Agnes Schucker versus Captain Frank R . Schucker ,
这 离婚 套装 的 艾格尼丝 舒克 相对 队长 坦率 拉 : 舒克 ,

阿格尼斯·舒克诉弗兰克·R·舒克上尉的离婚诉讼案

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑ:rmɪ][ɪn] [fræns] , [əˈtræktɪd] [ˈlɪt(ə)] [ɪf] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
now with the United States Army in France , attracted little if any attention .
现在 和 这 团结的 各州 军队 在 法国 , 吸引 小的 如果 任何 注意力 .

现在他已随美国陆军驻扎在法国，几乎没有引起任何关注。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ˈɡɒsɪps] [rɪˈpɔ:rt] ,
Thus it was , the gossips report ,
因此 它 曾是 , 这 八卦 报告 ,

事情就是这样，坊间传闻如此。

[wen] [ˈprɪti] [ˈægnəs] [ˈʌkɜ] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈentərd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [ʌv; əv][dʒʌdʒ] [ˈsʌməˌfi:ld] ,
when pretty Agnes Schucker recently entered the court room of Judge Summerfield ,
什么时候 漂亮的 艾格尼丝 舒克 最近 进入 这 法庭 房间 的 法官 萨默菲尔德 ,

最近，当漂亮的艾格尼丝·舒克走进萨默菲尔德法官的法庭时，

[əˈtaɪərd][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [braʊn] [dres] [ænd; ənd] [ɪnkənˈspɪkjʊəs] [blæk] [hæt] ,
attired in a plain brown dress and inconspicuous black hat ,
穿着 在 一个 清楚的 棕色的 裙子 和 不显眼 黑色的 帽子 ,

她身穿一件朴素的棕色连衣裙，头戴一顶不起眼的黑色帽子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:][ɪn][ðə; ði][spekˈteɪtəs] - [ˈɡæləri] [ænd; ənd] [nʌn] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [dɪˈmjʊr]
there were few in the spectators ' gallery and none recognized the demure
那里 是 很少 在 这 观众 - 画廊 和 没有任何 认可 这 端庄

[ˈpleɪntɪf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlæski] [stɑ:r] .
plaintiff as the Lasky star .
原告 作为 这 拉斯基 星星 .

旁听席上观众寥寥无几，而且没有人认出这位举止端庄的原告就是拉斯基的明星。

[ˈtɪrfəli] [ˈægnəs] - [ˈmʌðər] [təʊld][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər]
Tearfully Agnes ' mother told on the witness stand how she had to care for
泪流满面 艾格尼丝 - 母亲 讲述 在 这 证人 站立 如何 她 有 到 关心 为了

[hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] ,
her daughter ,
她 女儿 ,

艾格尼丝的母亲在证人席上泪流满面地讲述了她如何照顾女儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第3/3页

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ˈʌkɜː] [tuː; tə] [sə'pɔ:rt] ['ægnəs] .
because of the alleged failure of Captain Schucker to support Agnes .
因为 的 这 据称 失败 的 队长 舒克 到 支持 艾格尼丝 .
因为据称舒克尔上尉未能支持艾格尼丝。

[ðə; ði] ['mʌðəːz] ['testɪmoʊni] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][spek'teɪtəs] ,
The mother's testimony aroused the sympathy of the court and the spectators ,
这 母亲的 见证 被唤醒 这 同情 的 这 法庭 和 这 观众 ,
母亲的证词引起了法庭和旁听者的同情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][si: 'oʊ] - [rɪ'spɔ:ndənt] “ [ˈlɪliən] .
and there was a mention of a co - respondent “ Lillian .
和 那里 曾是 一个 提到 的 一个 合作 - 答辩人 “ 莉莲 .
还提到了共同被告“莉莲”。

“ [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ['lʌvli] [fɔ:r; fər][ˈægnəs][ʌn'tɪl][ə; eɪ][ˈsɪnəmə][ˈpɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm]
” **Everything was going lovely for Agnes until a cinema person from**
” 一切 曾是 去 迷人的 为了 艾格尼丝 直到 一个 电影 人 从
[ˈhɑ:liwʊd] ['rekəɡnaɪzd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [ænd; ənd] [ˌʌn,sərə'moʊniəsli] [-]
Hollywood recognized her in the court room and unceremoniously [44]
好莱坞 认可 她 在 这 法庭 房间 和 不体面地 [-]
“艾格尼丝的一切都很美好，直到一位好莱坞电影界人士在法庭上认出了她，并粗鲁地[44]”

[tɪpt] [ɔ:f][hɜ:r; hər][aɪ'dentəti][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
tipped off her identity to the judge .
倾斜 离开 她 身份 到 这 法官 .
她向法官透露了自己的身份。

[ˈhɪ,zɔ:nər] [ə'pɪrd] [pi:vɪd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ˈægnəs][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['sɪnəmə][ˈdrɑ:mə][ɔ:l][hɜ:r; hər]
Hizzoner appeared peeved because Agnes put on a little cinema drama all her
阁下 出现 恼怒 因为 艾格尼丝 放 在 一个 小的 电影 戏剧 全部 她
[oʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ru:m] ,
own in his court room ,
自己的 在 他的 法庭 房间 ,
法官大人似乎很生气，因为艾格尼丝在他的法庭上上演了一出属于她自己的小戏。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] ['mɑ:məz] [wi:ps] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [keɪs] [aʊt][ʌv; əv] [kɔ:rt] .
assisted by mamma's weeps , and he threw the case out of court .
协助 经过 妈妈的 哭泣 , 和 他 扔 这 案件 出去 的 法庭 .
在妈妈的哭泣声中，他把案子驳回了。

[ˈægnəs] - [ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] [ðen] [ri:'əʊpənd] [ðə; ði] [keɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊndz] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rʃn] [ænd; ənd] [su:n]
Agnes ' lawyers then reopened the case on the grounds of desertion and soon
艾格尼丝 - 律师 然后 重新开放 这 案件 在 这 理由 的 逃兵 和 很快
[ʃiː; ji][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɪs] .
she is expecting to be traveling in single bliss .
她 是 期待 到 是 旅行 在 单身的 极乐 .
随后，艾格尼丝的律师以遗弃罪为由重新提起诉讼，她很快就能享受单身旅行的幸福了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡɒsɪps] ,
According to the gossips ,
根据 到 这 八卦 ,
据传言，

[ˈæɡnəs] [keɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][ˈtraɪəl][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈriːəl] [ˈmuːvi] [self] ,
Agnes came back into court in the second trial her own real movie self ,
艾格尼丝 来了 后退 进入 法庭 在 这 第二 审判 她 自己的真实的 电影 自己 ,
在第二次审判中, 艾格尼丝以她真实的电影形象重返法庭。

[ænd; ənd][əˈtaɪəd][ɪn][ə; eɪ] [æmˈpeɪn] [ˈkʌlərd] [ɡaʊn] [trɪmd] [ɪn] [ɡriːn] ,
and attired in a champagne colored gown trimmed in green ,
和 穿着 在 一个 香槟酒 有色 袍 修剪过的 在 绿色的 ,
她身穿香槟色礼服, 裙边饰以绿色滚边。

[ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlævəndər][hæt] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːstrɪtʃ] [pluːmz] .
and wearing a lavender hat trimmed with ostrich plumes .
和 穿着 一个 薰衣草 帽子 修剪过的 和 鸵鸟 羽流 .
她头戴一顶饰有鸵鸟羽毛的淡紫色帽子。

[ˈmʌðər] , [soʊ][aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] ,
Mother , so it is reported ,
母亲 , 所以 它 是 据报道 ,
据报道, 母亲

[ɪkˈspleɪnd] [ˈleɪtər][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] “ [mɪsʌndərˈstʊd] ” [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [ðæt]
explained later to the judge that she “ misunderstood ” the question and that
解释 之后 到 这 法官 那 她 “ 被误解 ” 这 问题 和 那
[ʃiː; ʃi] [ˈmɪrli] [ment] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈæɡnəs] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ;
she merely meant she and Agnes lived in the same house ;
她 仅仅 意思是 她 和 艾格尼丝 居住地 在 这 相同的 房子 ;
后来她向法官解释说, 她“误解”了这个问题, 她只是想表达她和艾格尼丝住在同一栋房子里;

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; həɹ] “ [ˈvɪktəmaɪzd] ” [ˈdɔːtər] .
not that she had to support her “ victimized ” daughter .
不是 那 她 有 到 支持 她 “ 受害者 ” 女儿 .
并不是说她必须赡养她“受害”的女儿。

[ɪnsɪˈdent(ə)li] , [ˈæɡnəs][hæz; həz] [ˈwɒli] [riːd] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈræpɪd][raɪz][ɪn] [ˈfɪlmdəm] ,
Incidentally , Agnes has Wallie Reid to thank for her rapid rise in filmdom ,
顺便 , 艾格尼丝 有 沃利 里德 到 感谢 为了 她 迅速的 上升 在 电影界 ,
顺便一提, 艾格尼丝应该感谢沃利·里德, 是他让她在电影界迅速崛起。

[ænd; ənd] [ˈwɒli] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
and Wallie , by the way ,
和 沃利 , 经过 这 方式 ,
顺便一提, 还有沃利。

[ˈɡɪvz] [soʊ] [ˈmeni] [tiːz] [ænd; ənd] [ˈdɪnəz] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː]
gives so many teas and dinners that it is said he has to have two
给予 所以 许多 茶 和 晚餐 那 它 是 说 他 有 到 有 二
[ˈhoʊmz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] ,
homes in order to accommodate all the parties ,
房屋 在 命令 到 容纳 全部 这 各方 ,
他举办的茶会和晚宴太多, 据说他不得不拥有两处住所才能容纳所有宾客。

[ðə; ði][ˈsekənd][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmwər] [ɪn] [ˈləʊrəl] [ˈkænjən] , [ænd; ənd][ˈæɡnəs][ɪz][ˈreɪtɪd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
the second one being somewhere in Laurel Canyon , and Agnes is rated among his
这 第二 一 存在 某处 在 劳雷尔 峡谷 , 和 艾格尼丝 是 评级 之中 他的
[ˈfeɪvərɪt] [ˈdɪnər] [ɡests] .
favorite dinner guests .
最喜欢的 晚餐 客人 .
第二家餐厅位于劳雷尔峡谷的某个地方, 艾格尼丝是他最喜欢的晚餐客人之一。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [frend] [ˈsæmjʊəl][ˈmɜːwɪn] , [ænd; ənd]
We have heard a story concerning our good friend Samuel Merwin , and
我们 有 听到 一个 故事 有关 我们的 好的 朋友 塞缪尔 默温 , 和
[ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
if it is true ,
如果 它 是 真的 ,

我们听说了关于我们好朋友塞缪尔·默温的一个故事，如果这是真的，

[wiː; wi][wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈsæmjʊəl][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈmed(ə)l] .
we will have to give Samuel a gold medal .
我们 将要 有 到 给 塞缪尔 一个 金子 勋章 .

我们得给塞缪尔颁发一枚金牌。

[ˈsæmiə] [ɪz][aʊt] [west] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muvɪz] , [ænd; ənd][ˈriːs(ə)ntli] [əˈtendɪd] [æn; ən] [ɪkˈskluːsɪv]
Sammie is out west writing for the movies , and recently attended an exclusive
萨米 是 出去 西方 写作 为了 这 电影 , 和 最近 参加 一个 独家的
[haʊs] [ˈpɑːrti][æt; ət] [ˈrɪvərsaɪd] .
house party at Riverside .
房子 派对 在 河边 .

萨米目前在西部从事电影编剧工作，最近参加了在河畔举办的一场高档家庭派对。

[ðə; ði][ˈstɔːri] [ɡoʊz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [draɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [-]
The story goes that on the homeward drive he was permitted to [45]
这 故事 去 那 在 这 回家 驾驶 他 曾是 允许 到 [-]

据说，在回家的路上，他被允许[45]

[ˈeskɔːrt][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɪŋɡlɪ] [ɡɜːrl] .
escort a beautiful English girl .
护送 一个 美丽的 英语 女孩 .

护送一位漂亮的英国女孩。

[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪd] , [soʊ] - [tɪz] [sed] ,
About two miles had been traveled , so ' tis said ,
关于 二 英里 有 到过 旅行 , 所以 - 的 说 ,

据说他们已经走了大约两英里。

[wen] [ðə; ði] [ʃuˈfɜːr] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] “ [bloʊ] - [aʊts] ” [ænd; ənd] “ [ˈmɪsɪŋ] ” [ænd; ənd]
when the chauffeur reported the usual “ blow - outs ” and “ missings ” and
什么时候 这 司机 据报道 这 通常 “ 吹 - 出局 ” 和 “ 缺失 ” 和
[ðæt] [ˈmɜːwɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːrl][hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋ] [ˈwɪri] [ˈaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈfɪksɪŋ] ”
that Merwin and the girl had to wait long weary hours during the “ fixing ”
那 默温 和 这 女孩 有 到 等待 长的 厌倦 小时 期间 这 “ 定影 ”
[ˈprɑːses] .
process .
过程 .

司机报告说，车辆出现了常见的“爆胎”和“丢失”情况，默温和女孩不得不在“修理”过程中等待漫长而疲惫的几个小时。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈelɪdʒəbəlz][ɪn][kæləˈfɔːrniə][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][lənd][ðə; ði] [ˈlʌvli]
All of the young eligibles in California have been trying to land the lovely
全部 的 这 年轻的 符合资格者 在 加利福尼亚州 有 到过 尝试 到 土地 这 迷人的
[ˈɪŋɡlɪ] [ɡɜːrl] ,
English girl ,
英语 女孩 ,

加州所有适龄的年轻男士都想赢得这位美丽的英国女孩的芳心。

[bʌt; bət][nɑːt][ˈmɜːwɪn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈbevi][ʌv; əv] [wɪz] [bæŋ] [ˈbʌŋkɜːz] ,
but not Merwin , according to our bevy of Whiz Bang Bunkers ,
但 不是 默温 , 根据 到 我们的 一群 的 呼啸 砰 掩体 ,

但我们这群“神枪手”们说，梅尔文可不这么认为。

[br'kæz, br'kɔ:z][i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [lu:s] - [tʌŋd] ['gɒsɪps] [æd'mɪt][ðə; ði][pra:bə'bɪləti][ðæt] ['dʊrɪŋ]
because even the most loose - tongued gossips admit the probability that during
因为 甚至 这 最多 松动的 - 舌头 八卦 承认 这 可能性 那 期间
[ðə; ði] [tu:] ['aʊərz][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
the two hours of waiting ,
这 二 小时 的 等待 ,
因为即使是最爱嚼舌根的人也承认, 在等待的两个小时里, 很可能.....

[mɜ:win] [went] [tu:: tə] [sli:p] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['lʌndən] ['bjʊ:ti] [wert][ə'loʊn] .
Merwin went to sleep and let the London beauty wait alone .
默温 去 到 睡觉 和 让 这 伦敦 美丽 等待 独自的 .
默温睡着了, 留下这位伦敦美人独自等待。
[ɑ:] , ['ru:mæns] , [tu:: tə] [wer] [hæθ] [ðəʊ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ?
Ah , romance , to where hath thou departed ?
啊 , 浪漫 , 到 在哪里 有 你 已离开 ?
啊, 浪漫, 你去了哪里?

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['meni] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [wen] [dʒeɪ] . ['pɑ:kə] [ri:d] , [ðə; ði][də'rektər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stɑ:r]
It wasn't many months ago when J . Parker Reid , the director , with his star
它 不是 许多 几个月 前 什么时候 J . 帕克 里德 , 这 导演 , 和 他的 星星
,
:
,
就在几个月前, 导演J·帕克·里德和他的明星.....

['lu:ɪs] [glɔ:m] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Louise Glaum , and other members of the company ,
路易丝 格劳姆 , 和 其他 成员 的 这 公司 ,
Louise Glaum 和公司其他成员

[tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][trɪp][tu:: tə][ti:ə]['hwa:nɑ:][ænd; ənd][sæn][di:'eɪgəʊ] .
took a little trip to Tia Juana and San Diego .
采取 一个 小的 旅行 到 蒂娅 胡安娜 和 圣 迭戈 .
去蒂华纳和圣地亚哥短途旅行了一趟。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,

[ðeɪ] [went] ['oʊvər][tu:: tə][ðə; ði][kə'oʊnɑ:də][hoʊ'tel][fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒeɪ] . ['pɑ:kə] [ri:d]
they went over to the Coronada Hotel for dinner and there J . Parker Reid
他们 去 超过 到 这 科罗纳达 酒店 为了 晚餐 和 那里 J . 帕克 里德
[met][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv][sə'saɪəti][foʊk] .
met a bevy of society folk .
遇见 一个 一群 的 社会 民间 .
他们前往科罗纳达酒店共进晚餐, 在那里, J·帕克·里德结识了一群社会名流。

[naʊ] , [ju:: jʊ] ['hævnt] ['eni][aɪ'di:ə] [haʊ] [ðə; ði][sə'saɪəti][foʊk][æt; ət][kə'oʊnɑ:də] [flʌs] ['oʊvər] ['mu:vi]
Now , you haven't any idea how the society folk at Coronada fuss over movie
现在 , 你 还没有 任何 主意 如何 这 社会 民间 在 科罗纳达 大惊小怪 超过 电影
['pi:p(ə)l] .
people .
人们 .
你根本不知道科罗纳达的那些上流人士是如何对电影人趋之若鹜的。

[ðə; ði][kə'oʊnɑ:də] [kraʊd] [ɑ:r; ər][æn; ən]['aɪd(ə)l][set][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
The Coronada crowd are an idle set with plenty of money ,
这 科罗纳达 人群 是 一个 闲置的 放 和 很多 的 钱 ,
科罗纳达的人群是一群闲散且有钱人。

[ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][dʊː][ænd; ənd][æn; ən][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [ˈkleɪvər] .
little to do and an ambition to be considered clever .
小的 到 做 和 一个 志向 到 是 经过考虑的 聪明的 .
无所事事，却渴望被认为聪明。

[baɪ] [ɪnˈfɔːrməli] [hɑːb] - [ˈnɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪtə-z] [ænd; ənd] [ˈpleɪə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvi] [ˈkɑːləni]
By informally hobnobbing with the writers and players of the movie colony
经过 非正式地 炉灶 - 敲击 和 这 作家 和 玩家 的 这 电影 殖民地
[frʌm; frəm] [ˈhɑːliwʊd] ,
from Hollywood ,
从 好莱坞 ,
通过与好莱坞电影圈的编剧和演员们非正式地交往，

[ðeɪ] [geɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈment(ə)l] [pʌntʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈsuːm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
they gain a new mental punch and are able to assume some of the
他们 获得 一个 新的 精神的 冲床 和 是 有能力的 到 认为 一些 的 这
[ˈglæməɪ] ,
glamour ,
魅力 ,
他们获得了新的精神力量，并且能够展现出一些魅力。

[ˈɔːlweɪz] [ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [dʊː] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .
always emanating from the people who do interesting things .
总是 散发 从 这 人们 WHO 做 有趣的 事物 .
总是源自那些做有趣事情的人。

[ˈluːɪs] [ɡlɔːm] [hæz; həz] [bɪn] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ɪn][hɜːr; həɪ][ɑːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Louise Glaum has been conscientious in her art , you know .
路易丝 格劳姆 有 到过 尽责的 在 她 艺术 , 你 知道 .
你知道，路易丝·格劳姆在艺术创作上一直非常认真负责。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəli] [hɑːrd] [-]
She is one of the really hard [46]
她 是 一 的 这 真的 难的 [-]
她是其中一位非常努力的人[46]

[ˈwɜːrkiŋ] , [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiːv] [hɜːrd] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz]
working , conscientious women of her profession , and we've heard she has
在职的 , 尽责的 女性 的 她 职业 , 和 我们已经 听到 她 有
[sʌm; səm] [dɪˈpendənt] [ˈrelətɪvz] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] ,
some dependent relatives to support ,
一些 依赖 亲属 到 支持 ,
她是一位工作认真负责的职业女性，而且我们听说她还有一些需要赡养的亲属。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ˈnevər][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈskuːlɪŋ] , [bʌt; bət][hæz; həz] [ˈstʌdɪd] [ˈveri] [hɑːrd][baɪ]
and that she never had much schooling , but has studied very hard by
和 那 她 绝不 有 很多 学校教育 , 但 有 研究 非常 难的 经过
[hɜːrˈself] ,
herself ,
她自己 ,
她虽然没怎么上过学，但一直自学非常努力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɔːltəˈgeðər] [hɜːr; həɪ][laɪf][ˈhæznt] [bɪn] [æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] .
and that altogether her life hasn't been an easy one .
和 那 共 她 生活 还没有 到过 一个 简单的 一 .
总的来说，她的人生并不轻松。

[luːˈiːzɪz] [ˈpɪktʃərz] [stɔːpt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [əˈɡoʊ] ,
Louise's pictures stopped making money a year or two ago ,
路易丝的 图片 停止 制作 钱 一个 年 或者 二 前 ,
路易丝的画作在一两年前就不再赚钱了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [br'keɪm] ['frendli] [wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . ['pɑ:kə] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ɪn][hɜ:r; hə] ['fɔ:tʃənz]
then she became friendly with J . Parker and the tide in her fortunes
然后 她 成为 友好的 和 J . 帕克 和 这 潮 在 她 财富
[si:md] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
seemed to change .
似乎 到 改变 .

后来她与 J. Parker 成了朋友，她的命运似乎也随之发生了转变。

[ri:d] [pər'hæps] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] , [æt; ət] [li:st] [tempə'reɪli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pər'hæps]
Reid perhaps fell in love with her , at least temporarily , and she perhaps
里德 也许 跌倒 在 爱 和 她 , 在 至少 暂时地 , 和 她 也许
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

里德或许爱上了她，至少是暂时的，而她或许也爱上了他。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [hiː; hi] [reɪzd] ['kæpɪt(ə)] [tuː; tə][stɑ:r][hɜ:r; hə] [ə'gen] .
and besides he raised capital to star her again .
和 除了 他 提高 首都 到 星星 她 再次 .

而且他还筹集了资金，让她再次出演主角。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sək'ses] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [si:md] ['rouzi]
The pictures were a success financially , and all the world seemed rosy
这 图片 是 一个 成功 财务方面 , 和 全部 这 世界 似乎 红润
[fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:rd] ['wɜ:rkɪŋ] ['æktɹəs] .
for the hard working actress .
为了 这 难的 在职的 演员 .

这些电影在票房上取得了成功，这位勤奋的女演员似乎一切都顺风顺水。

[bʌt; bət] , [ðæt] [trɪp][tuː; tə][kə-ʊnɑ:də] .
But , that trip to Coronada .
但 , 那 旅行 到 科罗纳达 .

但是，那次科罗纳达之旅。

[dʒeɪ] . ['pɑ:kə] [ri:d] , [aɪ 'tiː] [si:mz] , [wʌz; wəz] [fʌst] ['ʊvər][ə; eɪ] ['welθi] ['mɪsɪz] . ['paɪpər] .
J . Parker Reid , it seems , was fussed over a wealthy Mrs . Piper .
J . 帕克 里德 , 它 似乎 , 曾是 烦躁不安 超过 一个 富裕 太太 . 派珀 .

J·帕克·里德似乎对富有的派珀夫人十分着迷。

[tuː; tə][hɜ:r; hə] , [ə; eɪ] [greɪt] ['mʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [də'rektər] ['meɪbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['aɪd][fɔ:r; fər]
To her , a great motion picture director maybe was a new idol for
到 她 , 一个 伟大的 运动 图片 导演 或许 曾是 一个 新的 偶像 为了
[.ædə'reɪ(ə)n] .
adoration .
崇拜 .

对她来说，一位伟大的电影导演或许是她新的崇拜偶像。

[wiː; wi] ['wʌndər] [haʊ] [ɪts] [ɔ:l] ['klʌmɪŋ] [aʊt] .
We wonder how it's all coming out .
我们 想知道 如何 它是全部 未来 出去 .

我们很想知道最终结果如何。

[dʒeɪ] . ['pɑ:kə] [ri:d] [sʌm; səm] [wi:ks] [ə'gʊʊ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə] ['lu:ɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'fer]
J . Parker Reid some weeks ago made it clear to Louise that their affair
J . 帕克 里德 一些 周 前 制成 它 清除 到 路易丝 那 他们的 事务
[wʌz; wəz]['ʊvər] .
was over .
曾是 超过 .

几周前，J·帕克·里德明确告诉路易丝，他们的婚外情结束了。

[ɪn][dʒu:n][hi:; hi] ['mærid] ['mɪsɪz] . ['paɪpər] .
In June he married Mrs . Piper .
在 六月 他 已婚 太太 : 派珀 :

六月，他与派珀夫人结婚了。

['laɪfs] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ['æftər][ɔ:l] .
Life's a funny little game after all .
生活的 一个 有趣的 小的 游戏 后 全部 .

人生原来是一场奇妙的小游戏。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l] [mɑ:ŋgər] [ɑ:r; əɹ] ['wɪspərɪŋ]
We are sorry to learn that some of the scandal mongers are whispering
我们 是 对不起 到 学习 那 一些 的 这 丑闻 贩卖者 是 耳语
[dɪ'rɑ:gəʔɔ:ri] ['ru:məz] [ə'nent][dʒæk] ['mʌlhəl] ,
derogatory rumors anent Jack Mulhall ,
贬 谣言 附近 杰克 穆尔霍尔 ,

我们很遗憾地得知，一些散布谣言的人正在散布关于杰克·穆尔霍尔的诋毁性谣言。

[br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['su:ɪsaɪd][ʌv; əv] ['lɔ:rə] ['mʌlhəl] [ɪn] ['hɑ:liwʊd] [waɪl] [ðə; ði][dekə'reɪʃəns][ʌv; əv]
because of the suicide of Laura Mulhall in Hollywood while the decorations of
因为 的 这 自杀 的 劳拉 穆尔霍尔 在 好莱坞 尽管 这 装饰 的
[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['wedɪŋ] [,ænə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:lz][ʌv; əv][ðer; ðər]
the seventh wedding anniversary party were still on the walls of their
这 第七 婚礼 周年纪念日 派对 是 仍然 在 这 墙壁 的 他们的
['prɪti] [hoʊm] .
pretty home .
漂亮的 家 :

因为劳拉·穆尔霍尔在好莱坞自杀身亡，而他们漂亮的家中墙上还挂着他们结婚七周年纪念派对的装饰品。

[ðoʊz] [hu:][ɑ:r; əɹ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [dr'kler] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [skwer]
Those who are well acquainted with Jack declare he always was a “ square
那些 WHO 是 出色地 熟人 和 杰克 宣布 他 总是 曾是 一个 “ 正方形
['ʃu:tər] ” ;
shooter ” ;
射击游戏 ” ;

熟悉杰克的人都说他一直是“正直的人”。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [dɪspə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nɪrli]
that he had a splendid disposition and as a husband was as nearly
那 他 有 一个 灿烂 处置 和 作为 一个 丈夫 曾是 作为 几乎
[-]
[47]
[-]

他性情温和，作为丈夫也几乎[47]

[raɪt] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [haʊ] .
right as he knew how .
正确的 作为 他 知道 如何 :

他尽其所能地做到了。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [tə'geðər] [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [frendz]
He and his wife were constantly together and as far as friends
他 和 他的 妻子 是 不断地 一起 和 作为 远的 作为 朋友们
[kʊd; kəd] [si:] ,
could see ,
可以 看 ,

他和妻子形影不离，据朋友们所见，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
she had been happy with him .
她 有 到过 快乐的 和 他 :

她和他在一起时很幸福。

[ðə; ði][ˈskænd(ə)l] [ˈpedləɹ] [ˈfeɪl][tu:; tə] [əˈpri:ʃiəɪt] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðei] [ɑ:r; əɹ][ˈdu:ɪŋ] [tu:; tə]
The scandal peddlers fail to appreciate the damage which they are doing to
这 丑闻 小贩 失败 到 欣赏 这 损害 哪个 他们 是 正在做 到
[ðə; ði][ˈfju:tʃəɹ] [kəˈrɪɹ] [ʌv; əv] [ˈmʌlhəl] ,
the future career of Mulhall ,
这 未来 职业 的 穆尔霍尔 ,

散布丑闻的人没有意识到他们正在对穆尔霍尔的未来职业生涯造成多大的损害。

[nɑ:t][tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [pleɪst] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [θri:] - [jɪɹ] - [oʊld][ˈfrek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] .
not to mention the shadow placed over the three - year - old freckle - faced boy .
不是 到 提到 这 阴影 放置 超过 这 三 - 年 - 老的 雀斑 - 面对 男生 .
更不用说笼罩在那个三岁、满脸雀斑的男孩身上的阴影了。

[ˈaʊəɹ; ɑ:r][ˈloʊk(ə)l] [ˈkʌləɹ]
Our Local Color
我们的 当地的 颜色

我们的地方色彩

[ˈaʊəɹ; ɑ:r] [ɡʊd] [frend] [ˈɡeməl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ænd; ənd][ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈreɪlroʊd] ,
Our good friend Gemmell , of the Minnesota and International Railroad ,
我们的 好的 朋友 杰梅尔 , 的 这 明尼苏达州 和 国际的 铁路 ,
我们亲爱的朋友杰梅尔，来自明尼苏达州和国际铁路公司，

[ˈwɔznt] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [ˈprezɪdənt] [hu:] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈɡɑ:ndələ,ɡɑ:nˈdʊlə][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rd] .
wasn't the railroad president who thought a gondola was a bird .
不是 这 铁路 总统 WHO 想法 一个 贡多拉 曾是 一个 鸟 .
那位把敞篷车厢误认为是鸟的铁路总裁不是吗？

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [bleɪm] [ɪz][leɪd][tu:; tə][ˈmɪstəɹ] . [ˈkeɪsi] [fɔ:r; fəɹ][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni]
the blame is laid to Mr . Casey for suggesting that his company
这 责备 是 铺设 到 先生 . 凯西 为了 建议 那 他的 公司
[ˈpɜ:rtʃəs] [wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] [ˈfi:meɪl] [ˈɡɑ:ndələ,ɡɑ:nˈdʊlə] ,
purchase one male and one female gondola ,
购买 一 男性 和 一 女性 贡多拉 ,
责任归咎于凯西先生，因为他建议公司购买一辆男性缆车和一辆女性缆车。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sta:k] [ðə; ði][ˈsɪti] [pa:rk][ʌv; əv] [ˈbreɪnɜ-d] , [mɪn] . ,
so as to stock the city park of Brainerd , Minn . ,
所以 作为 到 库存 这 城市 公园 的 布雷纳德 , 明尼苏达州 . ,
以便为明尼苏达州布雷纳德的市的公园补充库存。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɑ:k] [ɔ:r][hɜ:rd][ɔ:r] [ˈkʌvi] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡɒndələz] .
with a flock or herd or covey of little gondolas .
和 一个 群 或者 一群 或者 蜂群 的 小的 贡多拉 .
一群或一群小贡多拉。

[ˈaʊəɹ; ɑ:r] [frend] - [rɪˈpɔ:rts] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] , [ðə; ði][ˈhoʊboʊz] [kənˈvenʃ(ə)n] , [əˈpɪrd]
Our friend Liebst reports that since his poem , the Hoboes Convention , appeared
我们的 朋友 - 报告 那 自从 他的 诗 , 这 流浪汉 习俗 , 出现
[ɪn][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] ,
in the Whiz Bang ,
在 这 呼啸 砰 ,
我们的朋友利布斯特报告说，自从他的诗作《流浪汉大会》发表在《Whiz Bang》杂志上以来，

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vɪ] [ˈsevrəl] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ˈreɪlroʊd][ˈmæənədʒəz, ˈmænɪdʒəz]
he has received several letters from railroad managers
他 有 已收到 一些 信件 从 铁路 经理
[rɪˈkwɛstɪŋ, ri:ˈkwɛstɪŋ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [fju:] [ba:ks][ka:rz][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
requesting permission to name a few box cars after him .
请求 允许 到 姓名 一个 很少 盒子 汽车 后 他 .
他收到了几封铁路管理人员的来信，请求允许以他的名字命名几节货车车厢。

[oʊ] , [feɪm] , [wer] [ɪz][ðɑɪ] [stɪŋ] ?
Oh , Fame , where is thy sting ?
哦 , 名声 , 在哪里 是 你的 蜚 ?
名誉啊，你的毒刺在哪里？

[hæm][ˈtɑ:mlɪn] [sez] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [oʊld] .
Ham Tomlin says he thinks he is growing old .
火腿 汤姆林 说道 他 思考 他 是 生长 老的 .
哈姆·汤姆林说他觉得自己正在变老。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz][waɪf] - [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ] [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈti:] [teɪk]
He used to be able to kiss his wife 20 times a day but now it take
他 用过的 到 是 有能力的 到 吻 他的 妻子 - 时代 一个 天 但 现在 它 拿
[hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə][get] [ʌp] [nɜ:rv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; həɹ][wʌnz] .
him all day to get up nerve enough to kiss her once .
他 全部 天 到 得到 向上 神经 足够的 到 吻 她 一次 .
他以前一天能亲吻妻子 20 次，但现在他一整天都鼓不起勇气亲吻她一次。

[dəʊnt][get] [ˈdʒeləs] , [bɔɪz] ,
Don't get jealous , boys ,
不 得到 嫉妒的 , 男孩们 ,
男生们，别嫉妒。

[bʌt; bət] [aɪv] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [stʌf] [ðæt][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
but I've just finished drinking some stuff that was strong enough to make a
但 我已经 只是 完成的 喝 一些 东西 那 曾是 强的 足够的 到 制作 一个
[ˈræbɪt] [slæp][ə; eɪ] [ˈbʊldɔ:g] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
rabbit slap a bulldog in the face .
兔子 拍击 一个 斗牛犬 在 这 脸 .
但我刚刚喝了一些劲儿大的东西，大到能让兔子扇斗牛犬一巴掌。

[ɪts] [ə; eɪ] [li:n] [dʒeɪn] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] [ˈkə:vz] . [-]
It's a lean Jane that has no curves . [48]
它是 一个 倾斜 筒 那 有 不 曲线 . [-]
她身材苗条，没有曲线。[48]

[ˈpæstʃər] [pɑ:t] [pɔˈri:]
Pasture Pot Pourri
牧场 锅 普里
牧场百花香

[ˈvelvɪt] [dʒoʊ] [sez] —
Velvet Joe Says —
天鹅绒 乔 说道 —
Velvet Joe 说——

[dəʊnt] [fʌs] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌbi] [əˈbaʊt] [ˈdrɑ:pɪn] - [təˈbækoʊ] [ˈæfɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt] .
Don't fuss with hubby about droppin ' tobacco ashes on the carpet .
不 大惊小怪 和 老公 关于 掉落 - 烟草 灰烬 在 这 地毯 .
不要因为老公把烟灰撒在地毯上而责怪他。

[ðem; ðəm] [ˈæfɪz] [ki:p] [ðə; ði] [mʌθs] [aʊt][æn; ən] - [ðə; ði] [ˈhʌbi] [ɪn] .
Them ashes keep the moths out an ' the hubby in .
他们 灰烬 保持 这 蛾子 出去 一个 - 这 老公 在 .
这些骨灰既能挡住飞蛾，又能把老公留在身边。

[sʌm; səm][fəʊks] [wʊd] [ˈræðər]
Some folks would rather
一些 各位 会 相当

有些人宁愿

[bləʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [hɔ:rnz][ðæn; ðən]
Blow their own horns than
吹 他们的 自己的 角 比

比起自吹自擂，他们更爱吹嘘自己。

[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈsu:zəz] [bənd] .
Listen to Sousa's Band .
听 到 苏萨的 乐队 。

听听苏萨的乐队演奏。

[ˈgreɪtnəs] [dʌz] [nɑ:t] [drɪˈpend] [ɑ:n][saɪz] .
Greatness does not depend on size .
伟大 做 不是 依赖 在 尺寸 。

伟大与规模无关。

[nəˈpəʊliən] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈlɪvɪŋ] [təˈdeɪ] [wʊd] [ˈnevər][get][ə; eɪ][dʒɑ:b][æz; əz][ə; eɪ][kɑ:p] .
Napoleon if he were living today would never get a job as a cop .
拿破仑 如果 他 是 活的 今天 会 绝不 得到 一个 工作 作为 一个 警察 。

如果拿破仑活在今天，他绝对不可能当上警察。

[ænd; ənd] [ˈveri] [naɪs] , [tu:] !
And Very Nice , Too !
和 非常 好的 ， 也 ！

而且也非常好！

[ə; eɪ] [ˈfelər] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [twin] .
A feller was engaged to a girl who was a twin .
一个 伙计 曾是 已订婚的 到 一个 女孩 WHO 曾是 一个 双 。

一个男人和一位双胞胎女孩订婚了。

[wen] [æskt] [haʊ] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][əˈpɑ:rt] , [hi:; hi] [sed] : “ [wel] , [ðeə(r)] [bəʊθ][naɪs][ˈgɜ:lz] .
When asked how he told them apart , he said : “ Well , they're both nice girls .
什么时候 问 如何 他 讲述 他们 除 ， 他 说 : “ 出色地 ， 它们是 两个都 好的 女孩们 。

当被问及如何区分她们时，他说：“嗯，她们都是好女孩。”

" [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [ˈdi:gən] [ɪnˈsɪsts][æn; ən] [ˈaɪrɪmən] [daɪz][ˈoʊnli] [wen] [æn; ən][ˈeɪndʒl][ɪz] [ˈni:ɪdɪd] [ɪn]
" **Our friend Deegan insists an Irishman dies only when an angel is needed in**
" 我们的 朋友 迪根 坚持 一个 爱尔兰人 死亡 仅有的 什么时候 一个 天使 是 需要 在
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 。

“我们的朋友迪根坚称，爱尔兰人只有在天堂需要天使的时候才会死去。”

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][get][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [wɪˈðəʊt] [breɪnz] ?
How can a man get a headache without brains ?
如何 能 一个 男人 得到 一个 头痛 没有 大脑 ？

一个人没有大脑，怎么会头疼呢？

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈdaɪələʊg]
A Family Dialogue
一个 家庭 对话

家庭对话

[hi:; hi] — [aɪm][nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [təˈnaɪt] , [ˈdɪri] .
He — I'm not coming home tonight , dearie .
他 — 我是 不是 未来 家 今晚 ， 亲爱的 。

他——我今晚不回家了，亲爱的。

[ʃiː, ʃi] — [meɪ] [aɪ] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðæt] ?
She — May I depend on that ?
她 — 可能 我 依赖 在 那 ?

她——我可以相信她吗？

([oʊ] , [boɪ] !) [-]
(**Oh , boy !**) [**49**]
(哦 , 男生 !) [-]

(哦 , 天哪 !) [49]

[lets] [kɔːl] [,aɪ ˈtiː][ðə; ði] ['kɑːkaɪd] [bluːz]
Let's Call It the Cockeyed Blues
我们来吧 称呼 它 这 斜视 蓝调

就叫它斜视蓝调吧

[maɪ][ˈgɜːlz] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['lðər] .
My girl's eyes are so beautiful they can't keep from looking at each other .
我的 女孩们 眼睛 是 所以 美丽的 他们 不能 保持 从 寻找 在 每个 其他 .

我女儿的眼睛太漂亮了，她们总是忍不住互相凝视。

[rɪˈmembər] , [boɪz] , [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sləʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['ɔːlweɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]
Remember , boys , the turtle may be slow , but he's always there for the
记住 , 男孩们 , 这 龟 可能 是 慢的 , 但 他是 总是 那里 为了 这
[suːp] .
soup :
汤 .

记住，孩子们，乌龟虽然行动缓慢，但它总会回来喝汤。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [lʌv] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz] “ ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ” [prəˈvaɪdɪd][ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
We could love a girl as “ pretty as a picture ” provided she had a
我们 可以 爱 一个 女孩 作为 “ 漂亮的 作为 一个 图片 ” 假如 她 有 一个
[gʊd] [freɪm] .
good frame .
好的 框架 .

我们或许会爱上一个“美得像画一样”的女孩，前提是她拥有一个好相框。

['ɑːnɪst] , [ðɪs] [ɪz] [truː]
Honest , This Is True
诚实的 , 这 是 真的

说实话，这是真的

[aɪ] - - [neɪmd] ['fɔsɪt] ,
I no'a fel'la named Fawcett ,
我 - - 命名 福西特 ,

我没有一个名叫福西特的人，

[huː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - - ,
Who went to his cel'la dee'pos'it ,
WHO 去 到 他的 - - ,

谁去了他的牢房？

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [der] ,
But when he got dare ,
但 什么时候 他 得到 敢 ,

但当他鼓起勇气时，

[ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [ber] ,
The barrel was bare ,
这 桶 曾是 裸 ,

桶身空空如也。

[ænd; ɐnd] “ [gʌs] ” [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [æt; ət][ðə; ði] - .
And “ Gus ” was asleep at the Fau'cet .
和 “ 格斯 ” 曾是 睡着了 在 这 - .

“格斯”在福塞特睡着了。

[ʼaʊər; ɑ:r][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ʼvænəti][ɪz][tu:; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʼlʊkɪŋ] [glæs]
Our idea of the height of vanity is to stand in front of a looking glass
我们的 主意 的 这 高度 的 虚荣 是 到 站立 在 正面 的 一个 寻找 玻璃
[wen] [jʊə(r)] [ə'sli:p] .
when you're asleep .
什么时候 你是 睡着了 .

我们认为虚荣的极致体现就是睡梦中对着镜子自拍。

[pə'θetɪk] , [ji:; ji][gɒdz] , [tu:] [pə'θetɪk]
Pathetic , Ye Gods , Too Pathetic
可怜的 , 叶 神 , 也 可怜的

太可悲了，我的天哪，太可悲了。

[æŋ; ən] [ʼaɪrɪʼmən] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ʼskɒtʃmən] [wɜ:r; wər] [ʼstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɑ:r] — [ænd; ɐnd][ðə; ði]
An Irishman and a Scotchman were standing at a bar — and the
一个 爱尔兰人 和 一个 苏格兰人 是 常设 在 一个 酒吧 — 和 这
[ʼaɪrɪʼmən] [hæd; həd][noʊ] [ʼmʌni] .
Irishman had no money .
爱尔兰人 有 不 钱 .

一个爱尔兰人和一个苏格兰人站在酒吧里——爱尔兰人身无分文。

[ˈglɔ:riəs] [deɪz]
Glorious Daze
辉煌 发呆

辉煌的时光

[tu:] [drʌŋks] [ɑ:n][ə; eɪ][treɪn] .
Two drunks on a train .
二 醉汉 在 一个 火车 .

火车上两个醉汉。

[noʊ] . [wʌŋ] — “ [wɑ:z] [ɛs etʃ ʼe][taɪm] ?
No . 1 — “ Whas sha time ?
不 . 1 — “ 是 沙 时间 ?

第一题——“你现在几点？”

“ [noʊ] . [tu:ʼtu:] ([ʼpʊlɪŋ] [kɑ:rd] [keɪs] [aʊt][ʌv; əv] [ʼpɑ:kɪt]) — “ - .
” **No . 2 (pulling card case out of pocket) — “ Thurshday .**
” 不 . 2 (拉 卡片 案件 出去 的 口袋) — “ - .

“2号（从口袋里掏出卡套）——“星期四。

“ [noʊ] . [wʌŋ] — “ [θæʃ] [ʼaʊər; ɑ:r] - .
” **No . 1 — “ Thash our stashon .**
” 不 . 1 — “ 塔什 我们的 - .

“ 1号——“打倒我们的斯塔森。

- [get] [ɔ:f] .
Letsh get off .
- 得到 离开 .

我们下车吧。

“ [traɪ] [ðɪs] [wʌŋ]
” **Try This One**
” 尝试 这 —

试试这个

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [keɪk] [wʌz; wəz] ['hevi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kændlz] [meɪd] [aɪ 'ti:] [laɪt] .
The wedding cake was heavy , but the candles made it light .
这 婚礼 蛋糕 曾是 重的 , 但 这 蜡烛 制成 它 光 .

婚礼蛋糕很重，但蜡烛让它变得轻盈起来。

[ɪf] [jʊr; jər][gɜ:rl] ['feɪks] [ju:; jʊ] , [dəʊnt][get] ['rætld] . [-]
If your girl shakes you , don't get rattled . [50]
如果 你的 女孩 奶昔 你 , 不 得到 摇晃 . [-]

如果你的女朋友摇晃你，不要慌张。[50]

[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] !
Something to Worry About !
某物 到 担心 关于 !

值得担忧！

[ə; eɪ] [nu:] ['brʌnzwɪk] [pri:st] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [jeɪm] [æz; əz][sʌm; səm][ˈgɜ:lz] [pæst] [hɪm; ɪm]
A New Brunswick priest covered his eyes in shame as some girls passed him
一个 新的 布伦瑞克 牧师 涵盖 他的 眼睛 在 耻辱 作为 一些 女孩们 通过了 他
[æt; ət][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [bi:tʃ] .
at a bathing beach .
在 一个 洗澡 海滩 .

新不伦瑞克省的一位神父在海滩沐浴时，看到几个女孩从他身边经过，羞愧地捂住了眼睛。

[wi:; wi] [dɑ:dʒd] [tu:] ['jestədeɪ]
We Dodged Two Yesterday
我们 躲避 二 昨天

我们昨天躲过了两起事故

[ðə; ði] ['stɑ:rviŋ] [pəʊl][kæt] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊst] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][sent] .
The starving pole cat leaned against the post without a cent .
这 饥饿 极 猫 倾斜 反对 这 邮政 没有 一个 中心 .

这只饥饿的鼯鼠身无分文地倚靠在柱子上。

“ [aɪ] [stɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ][hwɒt'ɛə; 'hwət-] [br'taɪd] ,
“ **I'll stick to you whate'er betide ,**
” 患病的 戳 到 你 什么 贝特迪 ,

“无论发生什么，我都会一直支持你。”

[ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [meɪ] [skɔ:f] .
Though all the world may scoff .
尽管 全部 这 世界 可能 嘲笑 .

即使全世界都嘲笑。

“ [ðʌs] [spəʊk][ðə; ði] ['hevi] ['flænl] [ʃɜ:rt] ,
“ **Thus spoke the heavy flannel shirt ,**
” 因此 辐 这 重的 绒布 衬衫 ,

“厚重的法兰绒衬衫如此说道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] , “ [ɔ:] , [kʌm] [ɔ:f] !
But the man said , “ Aw , come off !
但 这 男人 说 , “ 啊 , 来 离开 !

但那人说：“哎呀，别这样！ ”

“ [hi:; hi][led][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ltər] , - [twʌz] ['mɪrli] [tɪt][fɔ:r; fər][tæt] ;
“ **He led her to the altar , ' twas merely tit for tat ;**
” 他 引领 她 到 这 坛 , - 那是 仅仅 山雀 为了 塔特 ;

“他把她带到祭坛前，这不过是以牙还牙罢了；

[hi:; hi][led][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ltər] , [fi:; fi][led][hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðæt] .
He led her to the altar , she led him after that .
他 引领 她 到 这 坛 , 她 引领 他 后 那 .

他牵着她走向圣坛，之后她牵着他走向圣坛。

[hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
He stood on the bridge at midnight ,
他 站立 在 这 桥 在 午夜 ,
午夜时分, 他站在桥上。

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['heɪvənz] [greɪt] [doʊm] ,
Beneath the heaven's great dome ,
下面 这 天 伟大的 穹顶 ,
在苍穹之下,

[br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mæriɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒæɡ] [ðæt] [hi:; hi] ['kæriɪd] ,
Because he was married and the jag that he carried ,
因为 他 曾是 已婚 和 这 捷豹 那 他 携带 ,
因为他已婚, 而且他开的是捷豹车,

[meɪd] [hɪm; ɪm][ə'freɪd][tu:; tə][ɡoʊ][hoʊm] .
Made him afraid to go home .
制成 他 害怕的 到 去 家 .
这让他害怕回家。

[wen] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [snɔ:r] [soʊ][laʊd] [aɪ]['kænɒ:t] [sli:p] .
When I go to bed at night I snore so loud I cannot sleep .
什么时候 我 去 到 床 在 夜晚 我 鼾 所以 大声 我 不能 睡觉 .
我晚上睡觉时鼾声太大, 根本睡不着。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[aɪ][eɪ 'em]['ɔ:f(ə)n] [kəm'peld] [tu:; tə][ɡoʊ]['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒ:t] [hɪr] [maɪ'self]
I am often compelled to go into the next room so that I may not hear myself
我 是 经常 被迫 到 去 进入 这 下一个 房间 所以 那 我 可能 不是 听到 我
[snɔ:r] .
snore .
鼾 .
我经常不得不走到隔壁房间去, 以免听到自己的鼾声。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði][mɪlk] [meɪd] ?
” **How is the milk maid** ?
” 如何 是 这 牛奶 女佣 ?
“挤奶女工怎么样了? ”

“ [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
” **He said with a bow** .
” 他 说 和 一个 弓 .
他鞠躬说道。

“ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [meɪd] , [sɜ:r] ,
” **It isn't made** , **Sir** ,
” 它 不是 制成 , 先生 ,
“先生, 它还没造出来。”

[aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kaʊ] .
It comes from a cow .
它 来 从 一个 奶牛 .
它来自牛。

“ [ˈveri] [ˈvɜ:rsət(ə)]
” **Very Versatile**
” 非常 多才多艺的
“用途非常广泛”

[wiː, wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈɪps] [ˈkɑːnsərt] [huː]
We heard the story the other day about a sailor at a ship's concert who
我们 听到 这 故事 这 其他 天 关于 一个 水手 在 一个 船的 音乐会 WHO
[wʌz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [ˈskedʒuːld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈprɒʊgræm] ,
was unable to sing as scheduled on the program ,
曾是 无法 到 唱歌 作为 已安排 在 这 程序 ,

前几天我们听到一个故事，说的是一位水手在船上的音乐会上，因为节目安排的原因无法上台唱歌。

[ænd; ænd] [huː] [ˈɔːfərd] [ɪn] [luː] [ˌðerˈʌv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [tæˈtuːd] [ɑːn]
and who offered in lieu thereof to show the audience the pictures tattooed on
和 WHO 提供 在 代替 其中 到 展示 这 观众 这 图片 纹身 在
[hɪz; ɪz] [tʃest] . [-]
his chest . [**51**]
他的 胸部 . [-]

他提议，不如向观众展示他胸前的纹身图案。[51]

[ˈpærɪs] [meɪd]
Paris Made
巴黎 制成

巴黎制造

[ə; eɪ] [wɜːrld] [wɔːr] [ˈvetərən] [ˈhɒbəld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːrdwər] [stɔːr] [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [ænd; ænd] [ˈɔːrdərd]
A world war veteran hobbled into the hardware store the other day and ordered
一个 世界 战争 老将 跛行 进入 这 硬件 店铺 这 其他 天 和 订购
[sʌm; səm] “ [tæks] . ”
some “ tacks . ”
一些 “ 图钉 ” . “

前几天，一位一战老兵蹒跚地走进五金店，买了一些“图钉”。

“ [wʌt] [kaɪnd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] .
“ What kind ? ” asked the clerk .
“ 什么 种类 ? ” 问 这 职员 .

“哪种？”店员问道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˈgɑːtəz] , ” [sed] [ðə; ði] [leɪm] [vet] .
“ I want to use them for garters , ” said the lame Vet .
“ 我 想 到 使用 他们 为了 吊袜带 , ” 说 这 瘸 兽医 .

“我想用它们做吊袜带，”跛脚的兽医说。

[ə; eɪ] [nuː] [fæd]
A New Fad
一个 新的 时尚

一种新潮流

([ə; eɪ] [stri:t] [saɪn] [ɪn] [es ˈtiː] . [pɔːl])
(A street sign in St . Paul)
(一个 街道 符号 在 英石 . 保罗)

(圣保罗的一块路牌)

“ [get] [jʊər; jər] [juːz] [ˈfaɪnd] [ɪnˈsaɪd] .
“ GET YOUR SHOES SHINED INSIDE .
“ 得到 你的 鞋 闪耀 里面 ” .

“请在店内擦鞋。”

“ [eks] - [waɪ] - [ziː] [ˈtrædʒədi]
“ X - Y - Z Tragedy
“ X - 是 - Z 悲剧

“XYZ悲剧”

“ [kɑ:mbrɪ'neɪ](ə)n [jɑ:t] , ” [ˈmæ:mæd] [ðə; ði] [pu:l] [fɑ:rk] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [tu:] [fɑ:r][ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **Combination shot** , ” **murmured the pool shark** , **as he leaned too far over the**
“ 组合 射击 , ” 低声说道 这 水池 鲨鱼 , 作为 他 倾斜 也 远的 超过 这
[ˈbɪljərd] [ˈteɪbl] .
billiard table .
台球 桌子 .

“组合击球,”台球高手低声说道, 同时他身体前倾得太厉害, 几乎要从台球桌上掉下来。

[ə; eɪ] [bri:f] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
A Brief History
一个 简短的 历史

简史

[wɪz] [bæŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r] :
Whiz Bang history of the world war :
呼啸 砰 历史 的 这 世界 战争 :

世界大战简史:

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ][ˈhoʊm] !
I want to go home !
我 想 到 去 家 !

我想回家!

[wen] [du:][wi:; wi] [i:t] ?
When do we eat ?
什么时候 做 我们 吃 ?

我们什么时候吃饭?

[hu:] [wʌn][ðə; ði][wɔ:r] ?
Who won the war ?
WHO 韩元 这 战争 ?

谁赢得了这场战争?

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] .
The Y . M . C . A .
这 是 . M . C . 一个 .

基督教青年会

[dəʊnt][stænd][ðer; ðər] , [ˈsoʊldʒər] .
Don't stand there , **soldier** .
不 站立 那里 , 士兵 .

士兵, 别站在那里。

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ˈɑ:fəsərz][ˈoʊnli] .
This is for officers only .
这 是 为了 警官 仅有的 .

仅限警员使用。

[ɪf] [aɪ][hɪt] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ˈeni] [tʃeɪndʒ] .
If I hit , I don't want any change .
如果 我 打 , 我 不 想 任何 改变 .

如果我打中了, 我不要任何变数。

[wʌz; wəz] [ðæt] [peɪ] [deɪ] [ɔ:r] [mes] [kɔ:l] ?
Was that pay day or mess call ?
曾是 那 支付 天 或者 混乱 称呼 ?

那是发薪日还是出警日?

[ˈvɪlə] - [ˌprɑ:məˈneɪd] , - ?
Villa vous promenade , M'lle ?
别墅 - 长廊 , - ?

Villa vous promenade, M'lle?

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][vim] [ru:ʒ] .
The battle of Vim Rouge .
这 战斗 的 vim 胭脂 .

Vim Rouge之战。

[mædəmwəˈzel] - , - .
Mademoiselle fidelle , finee leguerre .
小姐 - , - .

菲德尔小姐，美丽的莱盖尔。

[həˈloʊ] , [ˈstætʃu:][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] !
Hello , Statue of Liberty !
你好 , 雕像 的 自由 !

你好，自由女神像！

[æn; ən] [ˈɔ:təm] [sɔ:ŋ] [səkˈses]
An Autumn Song Success
一个 秋天 歌曲 成功

秋日之歌的成功

[ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [rent] [ðɪs] [mʌnθ] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈlændlɔ:rd] [ɔ:t] [tu:; tə]
IF I HAVEN'T THE RENT THIS MONTH , DON'T YOU THINK THE LANDLORD OUGHT TO
如果 我 还没有 这 租 这 月 , 不 你 思考 这 房东 应该 到
[help] [em ˈi:] [aʊt] ?
HELP ME OUT ?
帮助 我 出去 ?

如果我这个月交不起房租，你不觉得房东应该帮帮我吗？

[ˈaʊər; ɑ:r][ˌsentiˈment(ə)l] [ˈmelədi]
Our Sentimental Melody
我们的 感伤的 旋律

我们感伤的旋律

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ˈsevrəl] [rɪˈkwests] [fɔ:r; fər] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][əˈrɪdʒən(ə)l] [sɔ:ŋ] [səkˈses]
We have received several requests for copies of our original song success
我们 有 已收到 一些 请求 为了 副本 的 我们的 原来的 歌曲 成功
[ˈpʌblɪʃt] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] [ɪnˈtaɪtld] ,
published several months ago entitled ,
已发布 一些 几个月 前 标题 ,

我们收到了许多索要我们几个月前发布的原创热门歌曲《

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈnoʊwər] [wen] [ju:; jʊ][hoʊld][hɜ:r; hər] [ˈdeɪnti] [hænd] . ” [“ You are a million miles from nowhere when you hold her dainty hand . ” [-]
52]
-]

“当你握住她纤细的手时，你仿佛置身于遥远的世外桃源。”[52]

[wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪti]
What a Pity
什么 一个 遗憾

真可惜

[maɪk] [oʊˈraɪli] , [ʌv; əv] [bju:t] , [geɪzd] [ˈmɔ:rnfəli] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [frend] ,
Mike O'Reilly , of Butte , gazed mournfully at the corpse of his late friend ,
麦克风 奥莱利 , 的 比尤特 , 凝视 悲伤地 在 这 尸体 的 他的 晚的 朋友 ,
来自比尤特的迈克·奥莱利悲痛地凝视着他已故朋友的遗体。

[hu:] [hæd; həd][bʌt; bət] ['ri:s(ə)ntli] [br'kʌm] [æn; ən] ['eɪθi:st] , ['mʌtəriŋ] [tu;; tə] [him'self] , “ [ju;; jʊ] [ʃɒr]
who had but recently become an atheist , muttering to himself , “ You sure
WHO 有 但 最近 变得 一个 无神论者 , 喃喃自语 到 他自己 , “ 你 当然
[lʊk] [faɪn] ,
look fine ,
看 美好的 ,

他不久前才成为无神论者，喃喃自语道：“你看上去气色真好。”

[ə; eɪ] [kli:n] [ʃeɪv] , [ə; eɪ] [nu:] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [waɪt] [glʌvz] [ɑ:n][ju;; jʊ] .
a clean shave , a new suit of clothes and a pair of white gloves on you .
一个 干净的 刮胡子 , 一个 新的 套装 的 衣服 和 一个 一对 的 白色的 手套 在 你 .

你刮了胡子，穿上了新衣服，还戴了一副白手套。

[ɔ:l] [drest] [ʌp] — [ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [tu;; tə][goʊ] .
All dressed up — and no place to go .
全部 穿着 向上 — 和 不 地方 到 去 .

盛装打扮，却无处可去。

” [zu'ɑ:lədʒi]
” **Zoology**
” 动物学

“动物学

[wen] [ðeɪ] [fɜ:rst][met][hi;; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] [ber] .
When they first met he said , “ a bear .
什么时候 他们 第一的 遇见 他 说 , “ 一个 熊 .

他们初次见面时，他说：“一只熊。”

” ['hi:d] [dɔ:g][hɜ:r; həɾ] ['fʊtsteps] ['evriwɜr] .
” **He'd dog her footsteps everywhere .**
” 他会 狗 她 脚步声 到处 .

他会如影随形地跟踪她。

[ʃi;; ji] ['mʌŋkid] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
She monkeyed with him for a year ,
她 猴子 和 他 为了 一个 年 ,

她和他玩了一年的猴子游戏。

[ɔ:l'dʊʊ] [ʃi;; ji] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] .
Although she said he was a deer .
虽然 她 说 他 曾是 一个 鹿 .

虽然她说他是一只鹿。

[ə; eɪ][lɪt(ə)l] [hɔ:rs] - [pleɪ] [hɪtʃt] [ðə; ði] [tu:] ,
A little horse - play hitched the two ,
一个 小的 马 - 玩 搭便车 这 二 ,

两人因嬉闹而结缘。

[naʊ] ['hi:z][ðə; ði][goʊt] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [nu;; nju:] .
Now he's the goat , it's nothing gnu .
现在 他是 这 山羊 , 它是 没有什么 牛羚 .

现在他是山羊了，这算什么。

[ʼaʊər; ɑ:r] [lʼʌndən] [rɪ'pɔ:rt]
Our London Report
我们的 伦敦 报告

我们的伦敦报道

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [stʊd] ['smoʊkɪŋ][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðer; ðər] [ə'prəʊtʃt]
To a young man who stood smoking a cigar the other day there approached
到 一个 年轻的 男人 WHO 站立 吸烟 一个 雪茄 这 其他 天 那里 接近
[ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][rɪ'fɔːrmər] [ʌv; əv] [miːk] [ænd; ənd][maɪld][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
the elderly and impertinent reformer of meek and mild reputation .
这 老年 和 无礼 改革者 的 温顺 和 温和的 名声 .

前几天，一位年轻人站在那里抽雪茄，这时，一位年迈而傲慢的改革家走近了他，而这位改革家的名声却温和谦逊。
“ [haʊ] ['meni] [sɪ'gɑːrz][duː][juː; jʊ] [smoʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['med(ə)ləɹ] .
“ **How many cigars do you smoke a day ?** ” **asked the meddler .**
” 如何 许多 雪茄 做 你 抽烟 一个 天 ? ” 问 这 爱管闲事的人 .
“你一天抽多少支雪茄？”多管闲事的人问道。

“ [θriː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz] ['peɪntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
“ **Three ,** ” **answered the youth , as patiently as he could .**
” 三 , ” 回答 这 青年 , 作为 耐心 作为 他 可以 .
“三,”年轻人尽可能耐心地回答道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ? ”
“ **How much do you pay for them ?** ”
” 如何 很多 做 你 支付 为了 他们 ? ”
“你花了多少钱买它们？”

“ [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [iːtʃ] , ” [kən'fest] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ **A shilling each ,** ” **confessed the young man .**
” 一个 先令 每个 , ” 坦白 这 年轻的 男人 .
“每人一先令,”年轻人坦白道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][seɪdʒ] , “ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðæt] ['mʌni] ,
“ **Don't you know , sir ,** ” **continued the sage ,** “ **that if you saved that money ,**
” 不 你 知道 , 先生 , ” 持续 这 圣人 , ” 那 如果 你 已保存 那 钱 ,
“先生，您难道不知道吗？”这位智者继续说道，“如果您把那笔钱存起来，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][juː; jʊ][kʊd; kəd] [oʊn] [ðæt] [bɪɡ] ['bɪldɪŋ]
by the time you are as old as I am you could own that big building
经过 这 时间 你 是 作为 老的 作为 我 是 你 可以 自己的 那 大的 建筑
[ˈoʊvər][ðə; ði] [wei] ? ”
over the way ? ”
超过 这 方式 ? ”

等你到了我这个年纪，说不定就能买下对面那栋大楼了？
“ [duː][juː; jʊ] [oʊn] [,aɪ 'tiː] ? ” [ɪn'kwaiəd][ðə; ði]['smoʊkər] .
“ **Do you own it ?** ” **inquired the smoker .**
” 做 你 自己的 它 ? ” 询问 这 吸烟者 .
“这烟是你的吗？”吸烟者问道。

“ [noʊ] . ”
“ **No .** ”
” 不 . ”
“不。”

“ [wel] , [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . [-]
“ **Well , I do ,** ” **replied the young man . [53]**
” 出色地 , 我 做 , ” 回复 这 年轻的 男人 . [-]
“嗯，我的确有,”年轻人回答道。[53]

[dʒæpə'niːz] ['beɪðɪŋ] ['bjʊːtiːz]
Japanese Bathing Beauties
日本人 洗澡 美女
日本泳装美女

[baɪ] [rev] . [ˈɡoʊ,lɑrtli] [mɔˈri:l]
BY REV . GOLIGHTLY MORRILL
经过 修订版： 戈莱特利 莫里尔

作者： 戈利特利·莫里尔牧师

[ˈpæstər] [ˈpi:pəlz] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [mɪn] .
Pastor People's Church , Minneapolis , Minn .
牧师 人们的 教会 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市人民教会牧师

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈræmblər] , [dʒəˈpæn][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] — [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈhæbɪtɪd]
To the religious rambler , Japan is divided into two parts — that which is inhabited
到 这 宗教 漫步者 , 日本 是 分割 进入 二 部分 — 那 哪个 是 有人居住的
[baɪ][ðə; ði] [ˈgeɪʃə] [ˈgɜ:lz] ,
by the Geisha girls ,
经过 这 艺妓 女孩们 ,

在宗教漫游者看来，日本分为两部分——一部分是艺伎居住的地方，

[ænd; ənd][ðæt] “ [kəʊˈhæbɪtɪd] ” [baɪ][ðə; ði] [ˌjoʊʃɪˈwɑ:rə] .
and that “ cohabited ” by the Yoshiwara .
和 那 “ 同居 ” 经过 这 吉原 .

以及与吉原“同住”的地方。

[aɪ] [θɔ:t] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪʃə] [ˈdɑ:nsəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dæns] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈwɔznt] [mʌtʃ]
I thought more of the Geisha dancers than the dance , and that wasn't much
我 想法 更多的 的 这 艺妓 舞者 比 这 舞蹈 , 和 那 不是 很多
.
:
.

比起舞蹈本身，我更关注艺伎舞者，但这也没什么特别的。

[ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈgeɪʃə] ” [mi:nz] [əˈkɑ:mplɪft] [wʌn] ,
The word “ Geisha ” means accomplished one ,
这 单词 “ 艺妓 ” 方法 完成 — ,

“艺伎”一词的意思是技艺精湛的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sku:lz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:ts] .
and there are schools for their education in music and the arts .
和 那里 是 学校 为了 他们的 教育 在 音乐 和 这 艺术 .

还有专门为他们提供音乐和艺术教育的学校。

[ˈpi:p(ə)l][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ˈprɑ:fɪt] ,
People visit the girls more for pleasure than for profit ,
人们 访问 这 女孩们 更多的 为了 乐趣 比 为了 利润 ,

人们光顾这些女孩更多是为了寻欢作乐，而不是为了牟利。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][dʒəˈpæn] ,
and since they are one of the institutions of Japan ,
和 自从 他们 是 一 的 这 机构 的 日本 ,

因为它们是日本的机构之一，

[aɪ][went][wʌn] [naɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ti:] - [haʊs] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
I went one night to a tea - house to see them .
我 去 一 夜晚 到 一个 茶 - 房子 到 看 他们 .

一天晚上，我去了一家茶馆去看他们。

[ˈmeɪkɪŋ] [maɪˈself][æz; əz][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ə; eɪ] [skri:n] [dɔ:r]
Making myself as comfortable as possible on the floor , a screen door
制作 我 作为 舒服的 作为 可能的 在 这 地面 , 一个 屏幕 门

[wʌz; wəz] [slɪpt] [əˈsaɪd] ,
was slipped aside ,
曾是 滑倒了 旁边 ,

我尽可能舒服地躺在地板上，然后把纱门拉到一边。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['geɪʃə] [gɜ:rl] [hu:] [tʌtʃt] [hɜ:r; həɹ] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [θri:]
and in came a pretty Geisha girl who touched her head to the floor three
和 在 来了 一个 漂亮的 艺妓 女孩 WHO 感动 她 头 到 这 地面 三
[taɪmz] ,
times ,
时代 ;

这时进来一位漂亮的艺伎，她三次用头触地。

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r][ʼpɑ:rti] .
sat down and looked at each one of our party .
卫星 向下 和 看起来 在 每个 一 的 我们的 派对 .

坐下来，环视我们一行人。

[ɪ'mi:diətli] [ðer; ðəɹ] ['flʌtəd] [ɪn] [θri:] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ru:m] [lʊk] [laɪk][æn; ən]
Immediately there fluttered in three more , and they made the room look like an
立即地 那里 飘动 在 三 更多的 , 和 他们 制成 这 房间 看 喜欢 一个
[ɔ:ri'ent(ə)l][bɜ:rd][keɪdʒ] .
Oriental bird cage .
东方 鸟 笼 .

紧接着又飞进了三只鸟，把房间弄得像个东方鸟笼。

[ðeɪ] [sæŋ] [fɔ:r; fəɹ][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [æn; ən] [ʌn'gri:st] ['æks(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ][neɪl]
They sang for us in a tone that suggested an ungreased axle or a nail
他们 唱 为了 我们 在 一个 语气 那 建议 一个 未涂油的 轴 或者 一个 指甲
[drɔ:n] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [glæs] ,
drawn across a piece of glass ,
绘制 穿过 一个 片 的 玻璃 ;

他们唱歌的音调就像没上油的车轴或是钉子划过玻璃一样刺耳。

[pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sæmisən][ænd; ənd][ʼkoʊtoʊ] ,
played on the samisen and koto ,
玩 在 这 三味线 和 琴 ,

用三味线和箏演奏

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['wa:gnə] [kʊd; kəd] [ə'pri:ʃiəɪt] [went] [θru:] [ə; eɪ]
which nothing but the genius of a Wagner could appreciate went through a
哪个 没有什么 但 这 天才 的 一个 瓦格纳 可以 欣赏 去 通过 一个
['fænsɪ][fæn] [drɪl] [ænd; ənd] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [gʊd] [entə'teɪnəz] ,
fancy fan drill and proved themselves good entertainers ,
想要 扇子 钻头 和 已证实 他们自己 好的 艺人 ,

只有像瓦格纳那样天才的人才能欣赏他们，他们经过一番花哨的扇形表演，证明了自己是优秀的表演者。

[bʌt; bət] [felt] [ɪm'bærəst] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] [fə'mɪliəɹ] [ænd; ənd] [ɪn'di:snt] .
but felt embarrassed because we were not familiar and indecent .
但 毛毡 尴尬的 因为 我们 是 不是 熟悉的 和 不雅 .

但我们感到尴尬，因为我们彼此不熟悉，而且行为不雅。

[ðeɪ] ['æktɪd] [-]
They acted [54]
他们 行动 [-]

他们采取了行动[54]

['sɪriəs] [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðəɹ] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
serious and spoke to one another , and I asked what was the trouble .
严肃的 和 辐 到 一 其他 , 和 我 问 什么 曾是 这 麻烦 .

他们神情严肃地交谈起来，我问他们出了什么事。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ju: 'es] , [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['tʊrɪst]
It seems they didn't know what to make of us , as the average tourist
它 似乎 他们 没有 知道 什么 到 制作 的 我们 , 作为 这 平均的 游客
[wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['bɔɪstərəs] ,
was usually boisterous ,
曾是 通常 喧闹的 ,

他们似乎不知道该如何看待我们，因为一般的游客都比较喧闹。

[drʌŋk] [ænd; ənd] [rʌf] .
drunk and rough .
醉 和 粗糙的 .

醉酒且粗鲁。

[ðə; ði] [jʊʊrɪ'wa:rə] [ɪz][ðə; ði] [red] - ['læntərn]['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][dʒə'pæn] .
The Yoshiwara is the red - lantern district of Japan .
这 吉原 是 这 红色的 - 灯笼 区 的 日本 .

吉原是日本的红灯笼街区。

[wʌn] [naɪt] [wi:; wi] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][stæg]['pɑ:rtɪ][tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['təʊkjəʊ; -kiəʊ; 'tɔ:kjɔ:] [jʊʊrɪ'wa:rə] ,
One night we formed a stag party to visit the Tokio Yoshiwara ,
一 夜晚 我们 形成 一个 麋 派对 到 访问 这 东京 吉原 ,

一天晚上，我们组成了一个单身汉派对，去参观东京吉原。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kʊdnt] [ʃeɪk] [ðə; ði] “ [dɪrɪz] ” [hu:] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ][æz; əz]
but we couldn't shake the “ dears ” who were as anxious to go as
但 我们 不能 摇 这 “ 亲爱的们 ” who 是 作为 焦虑的 到 去 作为
[wi:; wi][wɜ:r; wər][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ə'kʌmpəniŋ] [ju: 'es] .
we were and insisted on accompanying us .
我们 是 和 坚持 在 随同 我们 .

但我们甩不掉那些和我们一样急着去的“亲爱的们”，他们坚持要陪我们一起去。

[aʊər; ɑ:r] ['rɪkʃɔ:z] [roʊld] [θru:] [skwer] [ænd; ənd] [stri:tɪz] [ænd; ənd][maɪlz] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd]
Our rickshaws rolled through squares and streets and miles of mud and
我们的 人力车 滚动 通过 正方形 和 街道 和 英里 的 泥 和
['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

我们的人力车穿过广场、街道，驶过绵延数英里的泥泞和苦难之地，

[ʌn'tɪl][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] “ ['sɪti] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [naɪt] ,
until we came to what was in itself a “ city of dreadful night ,
直到 我们 来了 到 什么 曾是 在 本身 一个 “ 城市 的 可怕 夜晚 ,

直到我们来到一座本身就是“恐怖之夜之城”的地方，

” [bʌt; bət][ɔ:l] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
” **but all ablaze with electric lights .**
” 但 全部 燃烧 和 电的 灯 .

但到处都亮着电灯。

[hɪr] [wɜ:r; wər] [skwer] [ʌv; əv] ['θi:ətər] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] , [drest] [ɪn] [braɪt]
Here were squares of theatre - looking buildings in which women , dressed in bright
这里 是 正方形 的 剧院 - 寻找 建筑物 在 哪个 女性 , 穿着 在 明亮的
[ænd; ənd]['fænsɪ][gɑ:rb] ,
and fancy garb ,
和 想要 外衣 ,

这里曾是一排排形似剧院的建筑，里面有身着鲜艳华丽服饰的妇女，

[sæt][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈstəʊvz] , [ænd; ənd] [ˈslən] , [ˈsmɑɪlɪŋ][ɔːr][ˈsmoʊkɪŋ] [paɪps] , [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] **sat by little stoves , and sullen , smiling or smoking pipes , looked out at the** 卫星 经过 小的 炉灶 , 和 忧郁 , 微笑 或者 吸烟 管道 , 看起来 出去 在 这 [spekˈteɪtəs] . **spectators** . 观众 .

他们坐在小炉子旁，或阴沉着脸，或面带微笑，或叼着烟斗，望着围观的人群。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈregjuleɪts] [ðɪs] “ [ˈsoʊ(ə)l] ” [æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈnesəseri] [ˈiːv(ə)l] , ” [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] , **The government regulates this “ social ” as a “ necessary evil , ” and houses ,** 这 政府 监管 这 “ 社会的 ” 作为 一个 “ 必要的 邪恶的 , ” 和 房屋 , [ˈsuːpəˌvaɪzɪz][ænd; ənd] [ɡɑːrdz] [ðə; ði][ˈɡɜːlz] . **supervises and guards the girls .** 监督 和 守卫 这 女孩们 .

政府将这种“社会”视为“必要的恶”，并对女孩们进行安置、监督和看守。

[ɪn][dʒəˈpæn][aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][ˈfɪliəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [sel] **In Japan it is regarded as noble and filial for a daughter to sell** 在 日本 它 是 认为 作为 高贵 和 孝 为了 一个 女儿 到 卖 [hɜːrˈself][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][ˈfɑːðər][ænd; ənd][ˈfæməli] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [feɪld] [faɪˈnænʃəli,fəˈnænʃəli] . **herself to support the father and family who may have failed financially .** 她自己 到 支持 这 父亲 和 家庭 WHO 可能 有 失败的 财务方面 .

在日本，女儿出卖自己来赡养可能经济失败的父亲和家庭，被认为是高尚孝道的行为。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][əˈmerɪkə][fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l][pəˈzɪ(ə)n] , **The same thing is done in Europe and America for wealth and social position ,** 这 相同的 事物 是 完毕 在 欧洲 和 美国 为了 财富 和 社会的 位置 , [ˈeɪʃən] , 在欧洲和美国，人们为了财富和社会地位也会做同样的事情。

[bʌt; bət] [ˈdɪfrəntli] [ˈestɪmeɪtɪd][ænd; ənd][ˈʌndər] [əˈnʌðər] [neɪm] . **but differently estimated and under another name .** 但 不同 估计的 和 在下面 其他 姓名 .

但估价不同，名称也不同。

[hɪr] [ðeɪ] [skwɒtɪd] [ɪn] [ˈbʌtərflaɪ] [rɪˈgeɪliə] , [wɪð; wɪθ][sɪlk][kɪmoʊnə] , [ˈoʊbi] , **Here they squatted in butterfly regalia , with silk kimona , obi ,** 这里 他们 蹲着 在 蝴蝶 礼服 , 和 丝绸 和服 , 腰带 ,

她们身着蝴蝶图案的盛装，穿着丝绸和服和腰带，蹲坐在这里。

[ˈɡlɑːsi] [blæk] [her] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [kɒmz] [ænd; ənd][ɡoʊld][pɪnz] , [aɪz] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] **glossy black hair stuck full of combs and gold pins , eyes painted and faces** 光滑 黑色的 头发 卡住 满的 的 梳子 和 金子 别针 , 眼睛 绘 和 面孔 [ˈpaʊdərd] , **powdered ,** 粉末状 ,

乌黑亮丽的头发上别满了梳子和金发夹，眼睛画着彩，脸上扑着粉。

[θrʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡɪˈtɑːr] , [ˈskwiːkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [lʌv] - [sɔːŋ] , **thrumming a little guitar , squeaking out a love - song ,** 嗡嗡作响 一个 小的 吉他 , 吱吱作响 出去 一个 爱 - 歌曲 ,

他拨弄着吉他，哼唱着情歌。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [guː] - [guː] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn][smɑɪl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] **and making goo - goo eyes in a way that would make one smile if he could** 和 制作 粘性物 - 粘性物 眼睛 在 一个 方式 那 会 制作 一 微笑 如果 他 可以 [fərˈɡet][ðə; ði] [hel] - [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . **forget the hell - horror of the place .** 忘记 这 地狱 - 恐怖 的 这 地方 .

她还做出那种楚楚可怜的眼神，让人不禁微笑，如果他能忘记这个地方的恐怖景象的话。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [du:][nɑ:t] [li:v] [ʌn'tɪl] [deθ] ； ['ʌðər] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][sə'saɪətɪ] ,
Some of the inmates do not leave until death ; others return to society ,
一些 的 这 囚犯 做 不是 离开 直到 死亡 ； 其他的 返回 到 社会 ；
有些囚犯直到去世都无法离开监狱；另一些囚犯则重返社会。

[wɪtʃ] ['welkəmz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [-]
which welcomes and does not [55]
哪个 欢迎 和 做 不是 [-]
欢迎和不[55]

[dis'oʊn] ； [wʌn] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][hoʊm] ， [ʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ，
disown ; one may return to her home , loved and respected ,
断绝关系 ； 一 可能 返回 到 她 家 ， 喜爱 和 受人尊敬 ；
断绝关系；一个人或许可以回到她的家中，依然受人爱戴和尊敬。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][hɜ:r; həɹ]
but with none of the fine clothes and jewels given by her
但 和 没有任何 的 这 美好的 衣服 和 珠宝 给定 经过 她
[ədˈmaɪərəz] [ˈdʊrɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈæbsəns] .
admirers during her absence .
仰慕者 期间 她 缺席 .
但她却没有得到仰慕者们在她不在期间赠送的精美衣物和珠宝。

[haʊˈevər] ， [ðə; ði] [pleɪs] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˌmætrɪˈmoʊniəl] [ˈbjʊroʊ] ， [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][met] ，
However , the place often becomes a matrimonial bureau , and the girl is met ,
然而 ， 这 地方 经常 变成 一个 婚姻 局 ， 和 这 女孩 是 遇见 ；
然而，这个地方经常会变成婚介所，女孩会在这里遇到.....

[kɔ:tid] [ænd; ənd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][sʌm; səm][dʒæp][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .
courted and selected by some Jap as his wife .
求爱 和 已选 经过 一些 日本 作为 他的 妻子 .
被一些日本人追求并选中为妻子。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ˌsegrɪˈgeɪ(ə)n] ，
In addition to segregation ,
在 添加 到 隔离 ，
除了种族隔离之外，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsu:pərˈvɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [kɑ:nt] [li:v] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][æn; ən][ˈaʊər]
there is such a supervision that the inmates can't leave for even an hour
那里 是 这样的 一个 监督 那 这 囚犯 不能 离开 为了 甚至 一个 小时
[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] .
without the consent of the police .
没有 这 同意 的 这 警察 .
监狱的监管非常严格，囚犯未经警方同意，哪怕离开一个小时也不行。

[hoʊˈtel][laɪf][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Hotel life is interesting .
酒店 生活 是 有趣的 .
酒店生活很有趣。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈkjʊəriəs] ，
If you are curious ,
如果 你 是 好奇的 ，
如果你好奇的话，

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][wet][jʊr; jər] [θʌm] [ænd; ənd] [θɹʌst] [ˌaɪˈtiː] [θruː] [ðə; ði][wɔːl][ˈpeɪpər]
you have only to wet your thumb and thrust it through the wall paper
你 有 仅有的 到 湿的 你的 拇指 和 推力 它 通过 这 墙 纸
[ʌv; əv][jʊr; jər][bed] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə][get][æz; əz] [ˈmeni] [vjuːz] [æz; əz] [ˈpiːrɪŋ] [tɑːm][hæd; həd][ʌv; əv][ˈleɪdi]
of your bed chamber to get as many views as Peeping Tom had of Lady
的 你的 床 房间 到 得到 作为 许多 浏览 作为 偷窥 汤姆 有 的 女士
[ˌgəʊˈdaɪvə] .
Godiva .
歌帝梵 .

你只需弄湿拇指，然后把它伸进卧室的墙纸里，就能看到像偷窥狂汤姆偷窥戈黛娃夫人那样多的景象。

[ðɪs] [hoʊl] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪz] , [haʊˈevər] ,
This hole privilege is , however ,
这 洞 特权 是 , 然而 ,
然而，这种特权是.....

[ˈoʊnli] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˈtrævələr] [huː] [hæz; həz][noʊ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊli][ʌv; əv] [ˈhoʊli] [æt; ət]
only claimed by the traveler who has no respect for the holy of holies at
仅有的 声称 经过 这 游客 WHO 有 不 尊重 为了 这 圣 的 圣徒 在
[ɪn] [ɔːr][ˈtemp(ə)] .
inn or temple .
客栈 或者 寺庙 .

只有对客栈或寺庙的圣地毫无敬畏之心的旅行者才会这么说。

[dʒəˈpæn][ɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] — [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
Japan is the land of the Rising Sun — and daughter ,
日本 是 这 土地 的 这 崛起 太阳 — 和 女儿 ,
日本是日出之国——也是女儿国，

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər][bæθ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwɔːtər]
who with the whole family will take their bath and leave the same water
WHO 和 这 所有的 家庭 将要 拿 他们的 洗澡 和 离开 这 相同的 水
[fɔːr; fər][jʊː; jʊ][tuː; tə][swɪm][ɪn] [ənˈles] [jʊː; jʊ][set][jʊr; jər][əˈlɑːrm] [klɑːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] ,
for you to swim in unless you set your alarm clock for a very early hour ,
为了 你 到 游泳 在 除非 你 放 你的 警报 钟 为了 一个 非常 早期的 小时 ,
除非你把闹钟设得很早，否则全家人都会洗澡，然后把剩下的水留给你游泳。

[ɔːr][sɪt][ʌp][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə][get][ðer; ðər][fɜːrst] .
or sit up all night to get there first .
或者 坐 向上全部 夜晚 到 得到 那里 第一的 .
或者熬夜也要抢先一步到达那里。

[ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [bæθ] , [ɪf] [jʊː; jʊ][kæn; kən] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈhoʊmz][hæv; həv][noʊ] [ˈbæθruːm] ,
Imagine a public bath , if you can , for many homes have no bathroom ,
想象 一个 民众 洗澡 , 如果 你 能 , 为了 许多 房屋 有 不 浴室 ,
想象一下公共浴室的场景，因为很多家庭没有浴室。

[wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][baɪ] - : - [ə; eɪ] . [em] . [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [ˈrɔɪli] [kriːk] [ˈæftər][ə; eɪ][reɪn] ;
where the water by 10 : 00 A . M . is like a roily creek after a rain ;
在哪里 这 水 经过 - : - 一个 . M . 是 喜欢 一个 翻滚 溪 后 一个 雨 ;
上午 10 点，水面就像雨后湍急的小溪；

[baɪ][θriː] : - [piː] . [em] . , [ˈjeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [mɪˈzʊri] ,
by 3 : 00 P . M . , yellow as the Missouri ,
经过 3 : - P . M . , 黄色的 作为 这 密苏里州 ,
下午3点，河水黄得像密苏里河一样。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈbedtaɪm] [laɪk][ðə; ði] [mʌd] [ˈgaɪzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləustəʊn] .
and by bedtime like the mud geysers of the Yellowstone .
和 经过 就寝时间 喜欢 这 泥 间歇泉 的 这 黄石公园 .
到了睡前，就像黄石公园的泥浆间歇泉一样喷涌而出。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [bæθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wi;; wi][ˈwɑ:ntɪd][tu;; tə] [si:] [ænd; ənd][kept] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt]
The public bath was the one thing we wanted to see and kept asking about
这 民众 洗澡 曾是 这 一 事物 我们 通缉 到 看 和 保留 问 关于
.
:
.

公共澡堂是我们一直想看也一直问起的地方。

[ˈklenlɪnəs] [ɪz][nekst][tu;; tə] [ˈgɑ:dlinəs] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [tu:ˈtu:] , - [ʌv; əv][ðə; ði][θri:] ,
Cleanliness is next to Godliness , and after visiting 2 , 738 of the 3 ,
清洁 是 下一个 到 敬虔 , 和 后 访问 2 , - 的 这 3 ,
清洁是仅次于虔诚的美德，在参观了3个中的2738个之后，

- [ˈtɛmpəlz] [ɪn][ˈkobeɪ] , [aɪ][ˈwɑ:ntɪd][tu;; tə][get] “ [nekst] ” [tu;; tə][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [bæθ] .
000 temples in Kobe , I wanted to get “ next ” to a public bath .
- 寺庙 在 科比 , 我 通缉 到 得到 “ 下一个 ” 到 一个 民众 洗澡 .

神户有 000 座寺庙，我只想去公共澡堂“旁边”。

[æt; ət][læst][aɪ] [dɪˈskʌvəd] [wʌn][ænd; ənd][sent][ðə; ði] [gaɪd] [əˈhed] [tu;; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər] . [-]
At last I discovered one and sent the guide ahead to reconnoiter . [56]
在 最后的 我 发现 一 和 发送 这 指导 前方 到 侦察 . [-]

最后我找到了一个，并派向导先去侦察。 [56]

[hi;; hi] [sed] , “ [kʌm] .
He said , “ Come :
他 说 , “ 来 .

他说：“来吧。”

” [aɪ] [pæst] [ðə; ði][wɜ:rd] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [keɪm] , [bʌt; bət] [wɪft] [ðeɪ] [ˈhædnt] .
” I passed the word along and the ladies came , but wished they hadn't .
” 我 通过了 这 单词 沿着 和 这 女士们 来了 , 但 希望 他们 之前没有 .
“我把消息告诉了其他人，女士们来了，但她们后悔了。”

[wi;; wi] [ˈentərd] [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] “ [ˈlʊkər] - [ɑ:n] ” [æt; ət][ˈvi:nəs] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd]
We entered and I became a “ lookout - on ” at Venus in the bath , and
我们 进入 和 我 成为 一个 “ 观察者 - 在 ” 在 金星 在 这 洗澡 , 和
[nɑ:t][wʌn][bʌt; bət] [ˈmeni] ,
not one but many ,
不是 一 但 许多 ,

我们进去后，我成了沐浴中的维纳斯的“旁观者”，而且不止一个，而是很多个。

[hu:] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈfi:meɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈʊ,fi:tsi:] [lʊk] [laɪk][kˈrəʊməʊz][ɔ:r][ˈmɪsɪz] . - [wæks]
who made the painted females in the Uffizi look like chromos or Mrs . Jarley's wax
WHO 制成 这 绘 女性 在 这 乌菲齐 看 喜欢 染色体 或者 太太 . - 蜡
[wɜ:rkz] .
works .
作品 .

是谁把乌菲齐美术馆里的彩绘女性画得像彩色照片或雅尔利夫人的蜡像一样？

[ðeɪ] [aɪd] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈdɪfrəns] [ðæt] [meɪd] [ju: ˈes] [blʌʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [θru:]
They eyed us with an indifference that made us blush and look through
他们 眼睛 我们 和 一个 漠不关心 那 制成 我们 脸红 和 看 通过
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɪŋgərz][fɔ:r; fər] [ʃeɪm] .
our fingers for shame .
我们的 手指 为了 耻辱 .

他们用一种漠不关心的眼神看着我们，让我们羞红了脸，羞愧地从指缝间偷看。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɔːltəˈgeðər] [pəˈzesɪz] , [ðeɪ] [pəʊzɪd]
With the ease that only a model for the altogether possesses , they posed
和 这 舒适 那 仅有的 一个 模型 为了 这 共 拥有 , 他们 摆拍
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪrɪz] ,
before the mirrors ,
前 这 镜子 ,
她们以只有专业模特才有的轻松姿态，在镜子前摆出各种姿势。

[əˈeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [blæk] [her] , [ɔːr] [pɔɪzɪd] [laɪk] [meɪdɪz][ʌv; əv][ðə; ði][mɪst][baɪ][ðə; ði] [stiːm] [tæŋk] .
arranging their black hair , or poised like maids of the mist by the steam tank .
安排 他们的 黑色的 头发 , 或者 准备 喜欢 女佣 的 这 薄雾 经过 这 蒸汽 坦克 .
她们梳理着乌黑的秀发，或者像雾中少女一样在蒸汽罐旁摆出优雅的姿态。

[ðer; ðər] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
Their type of beauty is different .
他们的 类型 的 美丽 是 不同的 .

她们的审美类型不同。

[dʒæp] [ˈbjuːti] [ɪz][ɪn] [ˈæŋɡlɪz] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪn] [ˈkɜːvz] .
Jap beauty is in angles , the American in curves .
日本 美丽 是 在 角度 , 这 美国人 在 曲线 .

日本人的美在于棱角分明，美国人的美在于曲线玲珑。

[ˈneɪtʃər] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈruːləɹ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] .
Nature made one with a ruler , the other with a compass .
自然 制成 一 和 一个 统治者 , 这 其他 和 一个 罗盘 .

大自然用尺子造了一个，用圆规造了一个。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[ðə; ði][bɑːðz][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; əɹ][drɪˈvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [pɑːrˈtɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
the baths for men and women are divided by a wooden partition at the
这 浴室 为了 男人 和 女性 是 分割 经过 一个 木制的 分割 在 这
[end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɪts][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ɔːr][hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] .
end of which sits the proprietor or his wife on the lookout .
结尾 的 哪个 坐着 这 业主 或者 他的 妻子 在 这 瞭望台 .

男女浴池之间用木隔板隔开，隔板尽头坐着老板或他的妻子负责放哨。

[ˈfɔːrmərli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpraɪvəsi][ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈstɪdiəs] [ˈfɔːrənəɹz] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][ðə; ði]
Formerly there was no privacy and the fastidious foreigners insisted that the
以前 那里 曾是 不 隐私 和 这 挑剔 外国人 坚持 那 这
[ˈseksəz, ˈseksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] .
sexes should be separated .
性别 应该 是 分开 .

以前没有隐私可言，讲究的外国人坚持男女应该分开居住。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bæmˈbuː][rɑːd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
This was accomplished by placing a bamboo rod between them ,
这 曾是 完成 经过 放置 一个 竹子 杆 之间 他们 ,

这是通过在它们之间放置一根竹竿来实现的。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][drɪˈskaːrdɪd] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsekʃnz] .
but even that is discarded now in some sections .
但 甚至 那 是 丢弃 现在 在 一些 部分 .

但现在有些地方甚至连这一点也被摒弃了。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɡets][ˈɪntuː][ðə; ði][swɪm] , [ðʌs] [ˈbjʊːtɪfli] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑːvɜːrb] , “ [ˈiːv(ə)l] **Everybody gets into the swim , thus beautifully illustrating the proverb , “ Evil** 大家 获得 进入 这 游泳 , 因此 非常漂亮 图示 这 谚语 , “ 邪恶的 [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt] [ˈiːv(ə)l] [θɪŋks] . **to him that evil thinks** . 到 他 那 邪恶的 思考 . 每个人都下水游泳, 这很好地诠释了那句谚语: “心怀恶念者必遭恶报。”

” [oʊ] [ˈtempərə] ! **” O tempora !** ” 哦 时间 ! “O tempora!

[oʊ][ˈmɔːreɪz] ! **O mores !** 哦 习俗 ! 哦, 世道变了!

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ɪmˈpreʃəns] [meɪd] [əˈpɑːn][,em ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] [θruː] **One of the strongest impressions made upon me in my journey through** 一 的 这 最强 印象 制成 之上 我 在 我的 旅行 通过 [dʒəˈpæn][wʌz; wəz][æt; ət][ˈmoʊgi] , **Japan was at Mogi** , 日本 曾是 在 莫吉 , 我在日本旅行期间印象最深刻的地方之一是茂木。

[ə; eɪ][,mælˈoʊdərəs][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] , [aʊt][frʌm; frəm][,nɑːɡəˈsɑːki] , **a malodorous little fishing village , out from Nagasaki** , 一个 恶臭的 小的 钓鱼 村庄 , 出去 从 长崎 , 长崎郊外一个散发着恶臭的小渔村

[wɪð; wɪθ][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [smel] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [faɪnd][,aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] **with so large a smell that a blind man could easily find it by following his** 和 所以 大的 一个 闻 那 一个 瞎的 男人 可以 容易地 寻找 它 经过 下列的 他的 [noʊz] . **nose** . 鼻子 . 气味非常浓烈, 即使是盲人也能循着气味找到它。

[ˈkəʊlɪdʒ] , [ðə; ði][ˈpəʊət] , [huːz] [ˈbɪznəs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] [ˈræðər] **Coleridge , the poet , whose business it was to rely on imagination rather** 柯尔律治 , 这 诗人 , 谁 商业 它 曾是 到 依靠 在 想像力 相当 [ðæn; ðən][ɑːn][fækt] , **than on fact** , 比 在 事实 , 诗人柯勒律治, 他的工作就是依靠想象力而不是事实,

[ˈkaʊntɪd] [ˈsɪksti] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [stɪŋks] [æt; ət] [kəˈloʊn] . **counted sixty well - defined and several stinks at Cologne** . 计数 六十 出色地 - 定义 和 一些 臭气熏天 在 科隆 . 在科隆, 我数出了六十个特征明确的臭味和几个臭味。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əʊvəˈpaʊəd] [-] **He would have been overpowered [57]** 他 会 有 到过 实力悬殊 [-] 他会被制服[57]

[hɪr] [ænd; ɐnd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌmæθə'mætɪks][tu:; tə]
here and called for the help of a professor of higher mathematics to
这里 和 称为 为了 这 帮助 的 一个 教授 的 更高 数学 到
[ɪ'nu:məreɪt] [ðə; ði][ˈvɔ:ljəm][ænd; ɐnd][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪ'əudəz][wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] [frʌm; frəm][ˌnɑ:gə'sɑ:ki]
enumerate the volume and variety of odors we encountered from Nagasaki
枚举 这 体积 和 种类 的 气味 我们 遭遇 从 长崎
[tu:; tə] [ðɪs] [taʊn] .
to this town .
到 这 镇 .

我们到此地，请求一位高等数学教授帮忙，统计我们从长崎到这个城镇所遇到的各种气味的数量和种类。

[ə; eɪ] [wel] [meɪd] [roʊd] [ˈlæsəʊz] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [fʊt] - [hɪlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
A well made road lassoes the intervening foot - hills which are covered with
一个 出色地 制成 路 套索 这 介入 脚 - 丘陵 哪个 是 涵盖 和
[ˈkʌltɪvertɪd] [fi:ldz] ;
cultivated fields ;
栽培 字段 ;

一条修建良好的道路环绕着山麓，山麓上遍布耕地；

[ðə; ði] ['pesnts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['bɪzi] ,
the peasants were all busy ,
这 农民 是 全部 忙碌的 ,

农民们都很忙，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] [soʊ] [wen] [wi:; wi] [θru:] [ðem; ðəm] ['pi:nʌts] [ɪn'sted]
the children were happy and more so when we threw them peanuts instead
这 孩子们 是 快乐的 和 更多的 所以 什么时候 我们 扔 他们 花生 反而
[ʌv; əv] “ [ˈpænzɪz] ” [fɔ:r; fər] [θɔ:ts] .
of “ pansies ” for thoughts .
的 “ 三色堇 ” 为了 想法 .

孩子们很高兴，当我们扔给他们花生而不是“三色堇”让他们思考时，他们更高兴了。

[men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ɐnd][ˈɑ:ksn][wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] ['veriəs] ['loʊdɪz] ,
Men , women and oxen were carrying various loads ,
男人 , 女性 和 牛 是 携带 各种各样的 负载 ,

男人、女人和牛都扛着各种各样的货物，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌbæm'bu:] ['bʌkɪt] [ə'fer] ['bælənst] [ɑ:n][bəʊθ][ɪ'endz][ʌv; əv]
but the common one was a bamboo bucket affair balanced on both ends of
但 这 常见的 一 曾是 一个 竹子 桶 事务 均衡 在 两个都 结束 的
[ə; eɪ][ˌbæm'bu:][pəʊl] .
a bamboo pole .
一个 竹子 极 .

但最常见的是用竹竿两端平衡放置的竹桶。

[ðɪ:z] ['bʌkɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [fɪld] [wɪð; wɪθ][mɪlk] , [ɔ:r] [tʃi:z] , [ɔ:r][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
These buckets were not filled with milk , or cheese , or vegetables ,
这些 水桶 是 不是 已填 和 牛奶 , 或者 奶酪 , 或者 蔬菜 ,

这些桶里装的不是牛奶、奶酪或蔬菜。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɪdʒuəsli] [kə'lektɪd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns]
but with a substance which they had assiduously collected in accordance
但 和 一个 物质 哪个 他们 有 勤勉地 集 在 根据

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɪptʃər] ,
with the Scripture ,
和 这 圣经 ,

但是，他们用的是按照圣经的教导，勤奋收集的物质。

“ [ˈgæðər] [ʌp][ðə; ði][ˈfrægmənts] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi][lɔ:st] .
“ **Gather up the fragments that nothing be lost** .
” 收集 向上 这 片段 那 没有什么 是 丢失的 .

“收集碎片，以免遗失任何东西。”

” [aɪ][kæn; kən][ˈnevər][fərˈget][ðə; ði][əˈsent][ɔːr][ðə; ði][dɪˈsent][tuː; tə][ˈmoʊgi] .
” **I can never forget the ascent or the descent to Mogi** .
” 我 能 绝不 忘记 这 上升 或者 这 下降 到 莫吉 .

“我永远不会忘记攀登莫吉山或下山的旅程。”

[frʌm; frəm][ˈrɑːki][roʊd] , [θruː] [ˈprɪti][ˈfɔːrɪst] , [baɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [rəˈviːn] ,
From rocky road , through pretty forest , by picturesque ravine ,
从 岩石 路 , 通过 漂亮的 森林 , 经过 如画 峡谷 ,
从崎岖的道路, 穿过美丽的森林, 经过风景如画的峡谷,

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmənz] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][nets][baɪ][ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [biːtʃ]
we reached the fishermen's huts with their nets by the shore and beach
我们 达到 这 渔民的 小屋 和 他们的 网 经过 这 支撑 和 海滩
[wer] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈmɜːmeɪdz] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] .
where bathing mermaids can only be caught and carried home in a camera .
在哪里 洗澡 美人鱼 能 仅有的 是 捕捉 和 携带 家 在 一个 相机 .

我们到达了岸边渔民的小屋, 他们在那里撒网捕鱼, 据说只能用相机捕捉正在沐浴的美人鱼带回家。

[ðə; ði][læst][ˈtʃɔːrt(ə)]
The Last Chortle
这 最后的 咯咯笑

最后的笑声

[ə; eɪ] [məˈdʒɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ækt] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈeni] [əˈplɔːz] , [geɪv] [hɪz; ɪz]
A magician having nearly finished his act without exciting any applause , gave his
一个 魔术师 拥有 几乎 完成的 他的 行为 没有 激动人心 任何 掌声 , 给予 他的
[best] [stʌnts] ,
best stunts ,
最好的 特技 ,

一位魔术师的表演几乎结束, 却始终没有赢得任何掌声, 但他还是使出了浑身解数, 使出了浑身解数。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
expecting to get a rise out of the audience , but without result .
期待 到 得到 一个 上升 出去 的 这 观众 , 但 没有 结果 .

原本希望引起观众的共鸣, 但却没有结果。

[hiː; hi] [ðen] [ədˈvaɪzd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [best] [trɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][ænd; ənd]
He then advised that he had saved his very best trick for the last and
他 然后 建议 那 他 有 已保存 他的 非常 最好的 诡计 为了 这 最后的 和
[æskt] [ɔːl] [huː] [ˈwɔːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər][hændz] .
asked all who wanted to see the devil to raise their hands .
问 全部 WHO 通缉 到 看 这 魔鬼 到 增加 他们的 双手 .

然后他表示, 他把最厉害的绝招留到了最后, 并让所有想见魔鬼的人举手。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [rɪˈspɑːns] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [hel] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
Receiving a hearty response , he told them to go to hell , leaving the
接收 一个 爽朗 回复 , 他 讲述 他们 到 去 到 地狱 , 离开 这
[steɪdʒ][ɪn] [mʌt] [heɪst] . [-]
stage in much haste . [58]
阶段 在 很多 匆忙 . [-]

得到热烈回应后, 他让他们滚蛋, 然后匆匆离开了舞台。[58]

[bæk] [tuː; tə] [ˈtʃaɪldhʊd] [deɪz]
Back to Childhood Days
后退 到 童年 天

回到童年时光

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən] [ɪn'seɪn] ['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] ['ɔʃ,kɔʃ] , [wɪs] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pər] [tʊk] [em 'i:]
I visited an insane hospital at Oshkosh , Wis . , and the keeper took me
我 到访 一个 疯狂的 医院 在 奥什科什 , 威斯 . , 和 这 守门员 采取 我
[θru:] .
through .
通过 .

我参观了位于威斯康星州奥什科什的一家精神病院，管理员带我参观了那里。

[ʌp] [ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [flɔ:r] [wiː; wi] [pæst] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hɔ:l] .
Up on the second floor we passed down a long hall .
向上 在 这 第二 地面 我们 通过了 向下 一个 长的 大厅 .

我们上了二楼，穿过一条长长的走廊。

[æt; ət][ðə; ði][end][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] [pædɪd] [ænd; ənd] ['aɪənd] [sel] .
At the end there was a heavily padded and ironed cell .
在 这 结尾 那里 曾是 一个 重度 带衬垫 和 熨烫过的 细胞 .

最后是一个铺着厚厚软垫、熨烫平整的牢房。

[ðə; ði] ['ki:pər] [sed] [tuː; tə][em 'i:] ,
The keeper said to me ,
这 守门员 说 到 我 ,

守门人对我说：

“ [ðə; ði][mæn][ɪn] [ðɪs] [sel] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst][mæn][wiː; wi][hæv; həv]
“ **The man in this cell is the most violent and strongest man we have**
” 这 男人 在 这 细胞 是 这 最多 暴力 和 最强 男人 我们 有
[hɪr] .
here .
这里 .

“这个牢房里的这个人是我们这里最暴力、最强壮的人。”

” [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
” **I looked at him** .
” 我 看起来 在 他 .

我看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [hə'kʊlɪən] [bɪld] .
He was of Herculean build .
他 曾是 的 赫拉克勒斯 建造 .

他身材魁梧，像大力神一样。

[æz; əz][wiː; wi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,
As we turned away ,
作为 我们 转向 离开 ,

当我们转身离开时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz] [θroun] [aʊt][ɪn]
there was an awful crash and the front of the cell was thrown out in
那里 曾是 一个 可怕 碰撞 和 这 正面 的 这 细胞 曾是 抛掷 出去 在
[ðə; ði][hɔ:l] .
the hall .
这 大厅 .

一声巨响，牢房前部被撞飞到走廊里。

[aɪ][ræn] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] ['feləʊ] [raɪt] ['æftər][em 'i:] .
I ran down the hall and the big fellow right after me .
我 跑 向下 这 大厅 和 这 大的 同伴 正确的 后 我 .

我沿着走廊跑下去，那个大个子紧随其后。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] [ænd; ənd] [hi;; hi] [dʒʌmpt] [raɪt]
I jumped out of a window at the end of the hall and he jumped right
我 跳了起来 出去 的 一个 窗户 在 这 结尾 的 这 大厅 和 他 跳了起来 正确的
[æftər] [em 'i:] .
after me .
后 我 .

我从走廊尽头的窗户跳了出去，他也紧接着跳了出去。

[aɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['hɔ:spɪt(ə)] [ænd; ənd] [hi;; hi] [æftər] [em 'i:] .
I ran around the hospital and he after me .
我 跑 大约 这 医院 和 他 后 我 .

我在医院里四处奔跑，他追着我跑。

[ðə; ðɪ] [ə'tendənt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] [tu;; tə] [em 'i:] “ [waɪ]
The attendant stuck his head out of a window and said to me “ Why
这 服务员 卡住 他的 头 出去 的 一个 窗户 和 说 到 我 “ 为什么
[dəʊnt] [ju;; jʊ] [rʌn] ?
don't you run ?
不 你 跑步 ?

服务员把头伸出窗外对我说：“你为什么不跑呢？”

“ [aɪ] [sed] , “ [du:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [eɪ 'em] ['traɪŋ] [tu;; tə] [θroʊ] [ðɪs] [reɪs] ?
” **I said , “ Do you think I am trying to throw this race ?**
” 我 说 , “ 做 你 思考 我 是 尝试 到 扔 这 种族 ?

我说：“你认为我是在故意输掉这场比赛吗？”

“ [aɪ] [ræn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [fi:ld] [ænd; ənd] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [æftər] [em 'i:] .
” **I ran across a field and he was right after me** .
” 我 跑 穿过 一个 场地 和 他 曾是 正确的 后 我 .

“我跑过一片田野，他就紧随其后。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [br'haɪnd] [em 'i:] .
I could hear his footsteps behind me .
我 可以 听到 他的 脚步声 在后面 我 .

我能听到他身后的脚步声。

[aɪ] [ræn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [plau] [fi:ld] [ænd; ənd] [ðæt] [sləʊd] [em 'i:] [ʌp] .
I ran into a plowed field and that slowed me up .
我 跑 进入 一个 犁过的 场地 和 那 减速 我 向上 .

我跑进了一片耕地，这让我速度慢了下来。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n] [em 'i:] .
He was gaining on me .
他 曾是 获得 在 我 .

他正在追赶我。

['faɪnəli] [hi;; hi] [gɔ:t] [nɪr] [tu;; tə] [em 'i:] [ænd; ənd] [hi;; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [slæpt] [em 'i:] [ɑ:n] [ðə; ðɪ]
Finally he got near to me and he reached out and slapped me on the
最后 他 得到 靠近 到 我 和 他 达到 出去 和 被掌握 我 在 这
[bæk] [ænd; ənd] [sed] ,
back and said ,
后退 和 说 ,

最后他走到我跟前，伸手拍了拍我的背，说道：

“ [tæg] , [jʊə(r)] [aɪ 'ti:] .
” **Tag , you're it** .
” 标签 , 你是 它 .

“你被选中了。”

“ ['haʊz] [ðɪs] [wʌn] ?
” **How's This One ?**
” 怎么样 这 一 ?

“这个怎么样？”

[dʒɪgz] [fel] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bɪɡ] [væt] [ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪnt] [ˈfækt(ə)rɪ] .
Jiggs fell into a big vat of turpentine over at the paint factory .
吉格斯 跌倒 进入 一个 大的 增值税 的 松节油 超过 在 这 画 工厂 .
吉格斯掉进了油漆厂一大桶松节油里。

[dɪd] [aɪ ˈtiː] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ?
Did it hurt him ?
做过 它 伤害 他 ?
他受伤了吗？

[dəʊnt] [noʊ] , [ðeɪ] [ˈhævnt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [jet] .
Don't know , they haven't caught him yet .
不 知道 , 他们 还没有 捕捉 他 然而 .
不知道，他们还没抓到他。

[ˈhæpɪnəs] [ɪz] [ə; eɪ] [pərˈfjuːm] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [pɔːr] [ɑːn] [ˈʌðər] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps] [ɑːn]
Happiness is a perfume you cannot pour on others without getting a few drops on yourself . [-]
yourself . [59]
你自己 : [-]
幸福就像香水，你无法把它倒在别人身上而不沾到自己身上。 [59]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʊərəl] [meɪl] [bɑːks]
Our Rural Mail Box
我们的 乡村的 邮件 盒子
我们的乡村邮箱

[ˈpeti] [el] . [ɑːrsəni] — [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [fiːd] [kənˈvɪkts] [kɔːrs] [fuːd] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]
Petie L . Arsony — The reason why they feed convicts coarse food is to keep their blood pure ,
佩蒂 L . 纵火 — 这 原因 为什么 他们 喂养 罪犯 粗 食物 是 到 保持 他们的 血 纯的 ,
佩蒂·L·阿索尼——给囚犯喂粗粮的原因是为了保持他们的血液纯正。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] “ [breɪk] [aʊt] .
so that they won't “ break out .
所以 那 他们 惯于 “ 休息 出去 .
这样他们就不会“爆发”。

” [ˈdʒɑːni] [el] . — [ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [suːt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [kliːnd] [brɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [prest] .
” **Johnnie L . — A divorce suit should always be cleaned before being pressed** .
” 约翰尼 L . — 一个 离婚 套装 应该 总是 是 已清洗 前 存在 按下 .
“约翰尼·L——离婚诉讼在提交之前一定要先清理干净。”

[swiːt] [ˌsɪksˈtiːn] — [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
Sweet Sixteen — You're wrong .
甜的 十六 — 你是 错误的 .
甜蜜十六岁——你错了。

[ˈwʊmən] [ɪz] [noʊn] [nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʃiː; ʃɪ] [kiːps] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt]
Woman is known not by the company she keeps , but by the company she does not keep .
女士 是 已知 不是 经过 这 公司 她 保持 , 但 经过 这 公司 她 做 不是 保持 .
衡量一个女人的标准，不是看她结交了哪些朋友，而是看她不结交哪些朋友。

[juː; jʊ] [dɪd] [raɪt] [ɪn] [nɑːt] [ˈkiːpɪŋ] [ˈdʒɑːniːz] [ˈkʌmpəni] .
You did right in not keeping Johnnie's company .
你 做过 正确的 在 不是 保持 约翰尼的 公司 .
你不去陪约翰尼是对的。

[bi:] . [gʊd] [toʊm] — [noʊ] , [bi:] , [ɔ:l] [ˈtʃɪkɪnz] [du:] [nɑ:t][ju:z] [faʊl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
B . Good Tome — No , B , all chickens do not use fowl language ,
B : 好的 大部头书 — 不 , B , 全部 鸡 做 不是 使用 鸡 语言 ,
B. 好书——不, B, 并非所有的鸡都会说脏话,

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][met] [ˈsevrəl] [hu:] [kʊd; kəd] [swer] [kwart] [ˈflu:əntli] .
but I have met several who could swear quite fluently .
但 我 有 遇见 一些 WHO 可以 发誓 相当 流利地 .
但我遇到过好几个能说一口流利脏话的人。

[ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd]
The Vanguard
这 先锋
先锋队

- [tɪz] [ˈwɪri] [ˈwɒtʃɪŋ] [weɪv] [baɪ] [weɪv] ,
' Tis weary watching wave by wave ,
- 的 厌倦 观看 海浪 经过 海浪 ,
看着一波又一波的浪潮, 真是令人疲惫。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][taɪd] [swi:ps] [ˈɑ:nwərd] ;
But still the tide sweeps onward ;
但 仍然 这 潮 扫荡 向前 ;
但潮水依然向前涌动;

[wi:; wi] [bɪld] [laɪk] [ˈkɔrəlz] , [greɪv] [baɪ] [greɪv]
We build like corals , grave by grave
我们 建造 喜欢 珊瑚 , 严重 经过 严重
我们像珊瑚一样建造, 一座座坟墓接一座座坟墓。

[bʌt; bət] [peɪv] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæts] [ˈsʌnwərd] .
But pave a path that's sunward .
但 铺平 一个 小路 那就是 向阳面 .
但要铺就一条通往阳光的道路。

[wɪə(r)] [ˈbi:tn] [bæk] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [freɪ] ,
We're beaten back in many a fray ,
是 被打败 后退 在 许多 一个 磨损 ,
我们在很多战斗中都败下阵来,

[bʌt; bət] [njuər] [streŋθ] [wi:; wi] [ˈbɔ:roʊ] ;
But newer strength we borrow ;
但 较新的 力量 我们 借 ;
但我们借用了更新的力量;

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd] [kæmps][tu:; tə] - [deɪ] ,
And where the vanguard camps to - day ,
和 在哪里 这 先锋 营地 到 - 天 ,
而今天先锋队扎营的地方,

[ðə; ði] [rɪr] [ʃæl; ʃəl][kæmp] [tə'mɑ:roʊ] .
The rear shall camp tomorrow .
这 后部 将 营 明天 .
后方部队明日扎营。

[gu:lz] , [teɪk] [noʊt]
Ghoul's , Take Note
食尸鬼 , 拿 笔记
食尸鬼们, 注意了

([frʌm; frəm][sæn][frənˈsɪskoʊ][ˈkra:nɪk(ə)]) .)
(**From San Francisco Chronicle .**)
(从 圣 弗朗西斯科 编年史 .)
(摘自《旧金山纪事报》)

[ˈwaːntɪd] — [ˈsekənd][hænd][ˈkɔːfɪn][ɔːr][kaʊt][ˈkæskɪt] .
Wanted — Second hand Coffin or couch casket .

通缉 — 第二手棺材 或者 长椅 棺材 .

求购——二手棺材或沙发式棺材。

[baːks] - [ˈkraːnɪk(ə)l] . [-]
Box 4050 Chronicle . [60]

盒子 - 编年史 . [-]

4050号信箱编年史。[60]

- [pulz][ðɪs][wʌn]
Drexer Pulls This One

- 拉 这 —

Drexard 搞砸了

[hiː, hi] — [lets][gʊv][tuː, tə][ðə, ði][dæns][təˈnaɪt] .
He — Let's go to the dance tonight .

他 — 我们来吧 去 到 这 舞蹈 今晚 .

他——我们今晚去参加舞会吧。

[fiː, fi] — [waɪ][duː][juː, jʊ][laɪk][tuː, tə][dæns][soʊ][maʊtʃ] ?
She — Why do you like to dance so much ?

她 — 为什么 做 你 喜欢 到 舞蹈 所以 很多 ?

她问：“你为什么这么喜欢跳舞？”

[hiː, hi] — [oʊ], [fɔːr, fər][ˈmeni][ˈriːz(ə)nɪz] — [aɪ][kæn; kən][pʊt][maɪ][ɑːrɪm][əˈraʊnd][juː, jʊ], [drɔː] [juː, jʊ][ʌp]
He — Oh , for many reasons — I can put my arm around you , draw you up
[kloʊz] ,
close ,
关闭 ,

他——哦，有很多原因——我可以搂着你，把你拉近，

[fiːl] [jʊr; jər][sɔːft] [tʃiːk] [əˈɡenst] [maɪn] , [ænd; ənd] —
feel your soft cheek against mine , and —

感觉 你的 柔软的 脸颊 反对 矿 , 和 —

感受你柔软的脸颊贴着我的脸颊，然后——

[fiː, fi] — [ðæt][wɪl][duː] !
She — That will do !

她 — 那 将要 做 !

她——这样就可以了！

[lets][steɪ][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][meɪk][brɪˈliːv][wiː, wi][went][tuː, tə][ðə, ði][dæns] .
Let's stay at home and make believe we went to the dance .

我们来吧 停留 在 家 和 制作 相信 我们 去 到 这 舞蹈 .

咱们待在家里，假装我们去参加舞会了。

[dʒɛs] - [ə, eɪ][ˈdʒɛstər][dʒɛst]
Jes ' a Jester Jest

杰斯 - 一个 小丑 笑话

杰斯是个小丑

[sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l][seɪ] : “ [get][ðɪː][brɪˈhaɪnd][em ˈiː], [ˈseɪtɪn][ænd; ənd][pʊʃ][em ˈiː][əˈlɔːŋ] .
Some people say : “ Get thee behind me , Satan and push me along .

一些 人们 说 : “ 得到 你 在后面 我 , 撒但 和 推 我 沿着 .

有人说：“撒旦，退到我后面去，推我走。”

” [wʌt][hoʊ] ?
” What Ho ?
” 什么 何 ?

“什么？

[fɜːrst] [ˌʌnt] [haʊnd] — “ [wel] , [oʊld] [ˈstrɔːberi] , - [bɔɪ] ?
First Lunch Hound — “ Well , old strawberry , howsa boy ?
第一的 午餐 猎犬 — “ 出色地 , 老的 草莓 , - 男生 ?

第一午餐猎犬——“嘿，老草莓，你好吗？ ”

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][ˈɑːksteɪl] [suːp] [ænd; ənd] [fiːl] [ˈbʊli] .
I just had a plate of oxtail soup and feel bully .
我 只是 有 一个 盘子 的 牛尾 汤 和 感觉 欺负 .

我刚喝了一盘牛尾汤，感觉很不舒服。

“ [ˈsekənd] [ˈkaʊntər] [fiːnd] — “ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [oʊld] [ˈwɔːtərmelən] .
” **Second Counter Fiend — “ Nothing to it , old watermelon .**
” 第二 柜台 恶魔 — “ 没有什么 到 它 , 老的 西瓜 .

“第二个反击恶魔——“没什么大不了的，老西瓜。”

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [hæʃ] [ænd; ənd] [fiːl] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] .
I just had a plate of hash and feel like everything .
我 只是 有 一个 盘子 的 哈希 和 感觉 喜欢 一切 .

我刚吃了一盘大麻，感觉什么都想吃了。

“ [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][nɑːt] ,
” **He knew that she would thank him not ,**
” 他 知道 那 她 会 感谢 他 不是 ,

他知道她不会感谢他。

[hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][skɔːrn] ;
He cared not for her scorn ;
他 关心 不是 为了 她 轻蔑 ;

他毫不在意她的轻蔑；

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [striːt] [kɑːr] [siːt] ,
He offered her his street car seat ,
他 提供 她 他的 街道 车 座位 ,

他把自己的街车座位让给了她。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ɔːf][hɪz; ɪz][kɔːrn] .
To keep her off his corn .
到 保持 她 离开 他的 玉米 .

为了不让她碰他的玉米。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːnist] [ˈbʊlz]
Our Harnessed Bulls
我们的 已掌握 公牛队

我们的公牛

[fɜːrst][kɑːp] — [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [ˈfeləʊz] [ˈnʌmbər] ?
First Cop — Say , did you get that fellow's number ?
第一的 警察 — 说 , 做过 你 得到 那 同伴们 数字 ?

第一个警察——喂，你拿到那家伙的电话号码了吗？

[ˈsekənd][kɑːp] — [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [tuː] [fæst] .
Second Cop — No , he was going too fast .
第二 警察 — 不 , 他 曾是 去 也 快速地 .

第二个警察——不，他开得太快了。

[seɪ] , [bʌt; bət] [ˈwɔznt] [ðæt] [ə; eɪ][faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [deɪm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ?
Say , but wasn't that a fine looking dame in the back seat ?
说 , 但 不是 那 一个 美好的 寻找 贵妇人 在 这 后退 座位 ?

说真的，后座上那位女士是不是很漂亮？

[jep] , [ˈwɔznt] [ʃiː; ʃi] [ðʊʊ] ! [-]
Yep , wasn't she though ! [61]
是的 , 不是 她 尽管 ! [-]

没错，她确实不是！ [61]

[ˈmjʊːzɪŋz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbætʃələɹ]
Musings of A Bachelor
沉思 的 一个 学士

单身汉的沉思

[brɪ'twiːn] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈbjʊːtɪ] ,
Between two women of equal beauty ,
之间 二 女性 的 平等的 美丽 ,

在两个容貌同样出众的女子之间，

[ˈɔːlweɪz] [pɪk] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kləʊzɪz][hɜːr; həɹ] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkɪsɪz] [juː; jʊ] .
always pick the one who closes her eyes when she kisses you .
总是 挑选 这 一 WHO 关闭 她 眼睛 什么时候 她 吻 你 .

永远选择那个吻你时会闭上眼睛的女孩。

[ʃiːz] [nɑːt][soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; həɹ] .
She's not so likely to think you want to marry her .
她是 不是 所以 可能 到 思考 你 想 到 结婚 她 .

她不太可能认为你想娶她。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [men][duː][nɑːt][ʌndər'stænd] [ˈwɪmɪn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] .
The proof that men do not understand women is that they love them .
这 证明 那 男人 做 不是 理解 女性 是 那 他们 爱 他们 .

男人不了解女人，这恰恰证明他们爱上了女人。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [duː][ʌndər'stænd] [men][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈmæri] [ðem; ðəm] .
The proof that women do understand men is that they marry them .
这 证明 那 女性 做 理解 男人 是 那 他们 结婚 他们 .

女人能理解男人，最好的证明就是她们会嫁给男人。

[ðə; ði][fɜːrst] [kɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈstəʊlən][baɪ][ðə; ði][mæn] .
The first kiss is always stolen by the man .
这 第一的 吻 是 总是 被盗 经过 这 男人 .

初吻总是被男人夺走的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][wʌn][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɛgd] [baɪ][ðə; ði][ˈwʊmən] .
And the last one is always begged by the woman .
和 这 最后的 一 是 总是 乞求 经过 这 女士 .

最后一个总是女人乞求的。

[ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [kɪs] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv]
The length of a woman's kiss nearly always depends upon the breadth of
这 长度 的 一个 女性的 吻 几乎 总是 取决于 之上 这 宽度 的
[hɜːr; həɹ][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
her imagination .
她 想像力 .

女人的吻持续多久，几乎总是取决于她想象力的广度。

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [aɪˈdiːəl][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][daɪ][ə; eɪ] [ˈbætʃələɹ] .
To remain a woman's ideal a man must die a bachelor .
到 保持 一个 女性的 理想的 一个 男人 必须 死 一个 学士 .

要想成为女人心目中的理想男人，就必须终身未娶。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [hel] — “ [ˈnoʊbəːdi] [lʌvz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [kloʊðz] [dəʊnt][fɪt] .
A woman's idea of Hell — “ Nobody loves me and my clothes don't fit .
一个 女性的 主意 的 地狱 — “ 无人 爱 我 和 我的 衣服 不 合身 .

女人眼中的地狱——“没有人爱我，我的衣服也不合身。”

” [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [θriː] [ˈwɪmɪn] [left][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
” If there were only three women left in the world ,
” 如果 那里 是 仅有的 三 女性 左边 在 这 世界 ,

“如果世界上只剩下三个女人，

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [kən'vi:n][ə; eɪ] [kɔ:rt] - ['mɑ:r](ə)] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['ʌðər]
two of them would immediately convene a court - martial to try the other
二 的 他们 会 立即地 召开 一个 法庭 - 武术 到 尝试 这 其他
[wʌn] .
one :
一 :

其中两人会立即召开军事法庭审判另一人。

[men] ['fri:kwəntli] ['mæri] [tu:; tə] [ki:p] ['ʌðər] [men][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ðə; ði][wʊmən] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] .
Men frequently marry to keep other men from getting the woman they desire .
男人 频繁地 结婚 到 保持 其他 男人 从 获得 这 女士 他们 欲望 .
男人经常结婚是为了阻止其他男人得到他们心仪的女人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:lweɪz] [sək'sesf(ə)l] .
They are not always successful .
他们 是 不是 总是 成功的 :

他们并非总是成功。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [defɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ʌv] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [peɪn] [wɪ'ðəʊt] ['hɜ:rtɪŋ] .
The final definition of love is something that gives pain without hurting .
这 最终的 定义 的 爱 是 某物 那 给予 疼痛 没有 受伤 .

爱的最终定义是：给予痛苦却不造成伤害。

[self] - [rɪ'spekt] [mi:nz] [ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [sens] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] . [
Self - respect means a comfortable sense that you have not been found out . [
自己 - 尊重 方法 一个 舒服的 感觉 那 你 有 不是 到过 成立 出去 : [
-]
62]
-]

自尊意味着一种安心的感觉，即你的秘密没有被揭穿。[62]

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kə'mits] [ə; eɪ][sɪn] , [hi:; hi] [sez] , “ [haʊ] [æɪ; æl][aɪ] [kən'si:l] [ðɪs] ?
When a man commits a sin , he says , “ How shall I conceal this ?
什么时候 一个 男人 提交 一个 罪 , 他 说道 , “ 如何 将 我 隐藏 这 ?

当一个人犯了罪时，他会说：“我该如何掩盖这件事呢？”

” [wen] [ə; eɪ][wʊmən] [kə'mits] [ə; eɪ][sɪn][ʃi:; ʃi] [sez] ,
” **When a woman commits a sin she says** ,
” 什么时候 一个 女士 提交 一个 罪 她 说道 ,

“当一个女人犯了罪时，她说，

” [haʊ] [kæn; kən][aɪ][let][maɪ] [frendz] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] ['bræɡɪŋ] ?
” **How can I let my friends know of this without bragging ?**
” 如何 能 我 让 我的 朋友们 知道 的 这 没有 吹嘘 ?

“我怎样才能不炫耀地把这件事告诉朋友们呢？”

” [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] ['ri:əli] [tu:; tə] [noʊ] [tu:] ['wɪmɪn] [wʌn][mʌst; məst] [ɪntrə'du:s] [ðem; ðəm][ɪz]
” **The theory that really to know two women one must introduce them is**
” 这 理论 那 真的 到 知道 二 女性 一 必须 介绍 他们 是
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous .
荒谬的 :

“认为要真正了解两个女人必须互相介绍的理论是荒谬的。”

[aɪ 'ti:][ɔ:f(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] .
It often results in a divorce .
它 经常 结果 在 一个 离婚 :

这往往会导致离婚。

[ə; eɪ] [wʊmənz] [hed] [ɪz][nɑ:t][ɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [baɪ] ['flætəri] ; ['sʌmtaɪmz] [ɪts][pə'rɔ:ksaɪd] .
A woman's head is not always turned by flattery ; sometimes its peroxide .
一个 女性的 头 是 不是 总是 转向 经过 奉承 ; 有时 它是 过氧化物 .

女人的头脑并非总是被奉承所打动；有时是被过氧化氢所迷惑。

[wen] [ə; eɪ][ˈwʊmən][ˈstɑ:rts][æŋ; ən][ˈaɪd(ə)][ˈru:mər] , [aɪ ˈti:][æt; ət][wʌnz] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈaɪd(ə)] .
When a woman starts an idle rumor , it at once ceases to be idle .
什么时候 一个 女士 开始 一个 闲置的 谣言 , 它 在 一次 停止 到 是 闲置的 :
女人散布的谣言, 一旦变成无稽之谈, 就立刻不再是无稽之谈了。

[wʌn] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɪŋg(ə)] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdredfəli] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌnˈtɪl] [wʌnz]
One beauty of being single is that it's a dreadfully thrilling experience until one's
一 美丽 的 存在 单身的 是 那 它是 一个 极其糟糕 惊险 经验 直到 一个人的
[waɪf][faɪndz][aɪ ˈti:][aʊt] .
wife finds it out .
妻子 发现 它 出去 :
单身的一大好处就是, 在妻子发现之前, 这种感觉既刺激又可怕。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈdredf(ə)] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
It must be dreadful to meet at dinner the man who ran away with
它 必须 是 可怕 到 见面 在 晚餐 这 男人 WHO 跑 离开 和
[wʌnz] [waɪf] .
one's wife .
一个人的 妻子 :
在餐桌上遇到拐走自己妻子的男人, 一定非常可怕。

[aɪ ˈti:][ˈpleɪsɪz][wʌn][ˈʌndər] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˌɑ:blɪˈgeɪʃn] !
It places one under such an obligation !
它 地方 一 在下面 这样的 一个 义务 !
它使人负有这样的义务!

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][wʌn] [ˈbætʃələr] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
If there were only one bachelor in the world ,
如果 那里 是 仅有的 一 学士 在 这 世界 ,
如果世界上只有一个单身汉,

[ˈevri] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [wʊd] [stɪl] [θɪŋk] [ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [wen] [ʃi:; ji] [ˈmærid] [hɜ:r; hər]
every married woman would still think she made a mistake when she married her
每一个 已婚 女士 会 仍然 思考 她 制成 一个 错误 什么时候 她 已婚 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 :
每个已婚女人都会觉得自己嫁给丈夫是个错误。

[ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][mæn][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][pleɪn] [ˈwɪmɪn]
Experience in man is something which is brought with the tears of plain women
经验 在 男人 是 某物 哪个 是 带来 和 这 眼泪 的 清楚的 女性
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [wʌnz] .
and the kisses of pretty ones .
和 这 吻 的 漂亮的 一个 :
男人的经验, 是用平凡女人的眼泪和美丽女人的吻换来的。

[lʌv] [wɪˈðəʊt] [rɪˈspekt] [ɪz][æŋ; ən][ˈeɪndʒl][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [wɪŋ] .
Love without respect is an angel with but one wing .
爱 没有 尊重 是 一个 天使 和 但 一 翼 :
缺乏尊重的爱就像只有一只翅膀的天使。

[tu:; tə] [meɪk] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɜ:rfɪkt] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [def] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][blaɪnd] .
To make marriage perfect , the husband should be deaf and the wife blind .
到 制作 婚姻 完美的 , 这 丈夫 应该 是 聋 和 这 妻子 瞎的 :
为了使婚姻完美, 丈夫应该耳聋, 妻子应该失明。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvər] .
Life is a river .
生活 是 一个 河 :
人生就像一条河流。

[ˈmen][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbəʊts] .
Men are the boats .
男人 是 这 船 ；

男人就是船。

[ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsænd,bɑːrɪz] .
Women are the sandbars .
女性 是 这 沙洲 ；

女人就像沙洲。

[ˈfæʃ(ə)n] [noʊt] : [ˈselər] [steps][ɑːr; ər][wɔːrn] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [ðɪs] [jɪr] . [-]
Fashion note : Cellar steps are worn very much this year . [63]
时尚 笔记 : 地窖 步骤 是 磨损 非常 很多 这 年 . [-]

时尚笔记：今年地窖台阶非常流行。[63]

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [deɪz]
Our Army Daze
我们的 军队 发呆

我们的军队岁月

[əˈbaʊt] [tuːˈtuː] : - [əˈklɒk, əu-][wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [æz; əz] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
About 2 : 00 o'clock one morning while making the rounds as Officer of the
关于 2 : - 点钟 一 早晨 尽管 制作 这 回合 作为 官 的 这
[deɪ] ,
Day ,
天 ,

一天凌晨两点左右，我作为值班警员巡视时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɔːltɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsentri] [ɑːn][poʊst] .
I was halted by a sentry on post .
我 曾是 停止 经过 一个 哨兵 在 邮政 ；

我被哨兵拦住了。

[ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [pæs] [wɜːrd][ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈduːli] [ˈrekəɡnaɪzd] , [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈspeʃ(ə)l]
After giving the pass word and being duly recognized , I asked for his special
后 给予 这 经过 单词 和 存在 正式地 认可 , 我 问 为了 他的 特别的
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 ；

报出暗号并获得认可后，我询问了他的特殊指示。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn][maɪ] [sərˈpraɪz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][pɔːrt][ɑːrmz][ænd; ænd] [sed] :
You may imagine my surprise as he stood at port arms and said :
你 可能 想象 我的 惊喜 作为 他 站立 在 港口 武器 和 说 ；

你可以想象我当时的惊讶，他站在枪口前说道：

“ [sɜːr] ([hɪk]) , [maɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˈɔːrdərz][ɑːr; ər] :
“ **Sir (hic) , my special orders are :**
“ 先生 (嗝) , 我的 特别的 订单 是 ；

“先生（打嗝），我的特别命令是：

[ðɪs] [poʊst][ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm][tæŋk][tuː; tə][tæŋk] ;
This post extends from tank to tank ;
这 邮政 扩展 从 坦克 到 坦克 ；

这条柱子从一个油箱延伸到另一个油箱；

[səˈluːt] [ɔːl][ˈɑːfəsərz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ræŋk] ;
Salute all officers according to rank ;
礼炮 全部 警官 根据 到 秩 ；

按军衔向所有军官敬礼；

[teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [fel] ,
Take charge of all the shot and shell ,
拿 收费 的 全部 这 射击 和 壳 ,
负责所有弹药和弹丸。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ([hɪk]) [wel] ,
And all the water in the (hic) well ,
和 全部 这 水 在 这 (嗝) 出色地 ,
井里所有的水,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wʊd] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , —
And all the wood that's in the yard , —
和 全部 这 木头 那就是 在 这 院子 , —
还有院子里所有的木头, ——

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [əˈlɑ:rm][ðə; ði] [ɡɑ:rd] .
In case of fire , alarm the guard .
在 案件 的 火 , 警报 这 警卫 .
如遇火灾, 请通知保安。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][aɪ] [rɪˈsi:vd]
These are the orders I received
这些 是 这 订单 我 已收到
以下是我收到的订单。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡɑ:ʃ] [dɑ:rnd] [ˈsentri] [aɪ] [rɪˈli:vd] .
From the gosh darned sentry I relieved .
从 这 天哪 该死的 哨兵 我 松了口气 .
我接替了那个该死的哨兵。

[ɪf] [ðɪs] [ˈɪznt][soʊ] , [meɪ] [aɪ][dra:p] [ded] ;
If this isn't so , may I drop dead ;
如果 这 不是 所以 , 可能 我 降低 死的 ;
如果事情并非如此, 我愿就此死去;

[aɪv] [ˈoʊnli][hæd; həd] [tu:] [ˈaʊərz][ɪn][bed] ,
I've only had two hours in bed ,
我已经 仅有的 有 二 小时 在 床 ,
我只在床上待了两个小时,

([hɪk]) [sɜ:r] ([hɪk]) .
(Hic) Sir (hic) .
(嗝) 先生 (嗝) .
(打嗝) 先生 (打嗝)。

” [ˈblæŋkɪti] [blæŋk] [vɜ:rs]
” **Blankety Blank Verse**
” 毯子 空白的 诗
“空白诗句”

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈsænfərd]
By William Sanford
经过 威廉 桑福德
作者: 威廉 桑福德

[maɪ][waɪf] [keɪm] [ɪn][ˈveri] [leɪt] [ləst] [naɪt] ,
My wife came in very late last night ,
我的 妻子 来了 在 非常 晚的 最后的 夜晚 ,
我妻子昨晚很晚才回家。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ]
Explaining that she had spent the evening
解释 那 她 有 花费 这 晚上
她解释说, 她当晚.....

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [frend] [ˈkɔːrə] .
With her friend Cora .
和 她 朋友 科拉 ；

和她的朋友科拉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs]
But she did not look me in the face
但 她 做过 不是 看 我 在 这 脸

但她没有看我的眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .
When she said it .
什么时候 她 说 它 ；

她说这句话的时候。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] ,
But what could I say ,
但 什么 可以 我 说 ；

但我还能说什么呢？

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] ,
Coming in but a moment before ,
未来 在 但 一个 片刻 前 ；

就在刚才进来的时候，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [spɛnt][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋɪŋ]
After having spent the evening
后 拥有 花费 这 晚上

度过夜晚之后

[maɪˈself]
Myself
我

我

[wɪð; wɪθ][ˈkɔːrə] .
With Cora .
和 科拉 ；

和科拉一起。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪʃ] [wəʊnt][get] [kɔːt] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ɪts] [maʊθ] [ʃʌt] .
Even a fish won't get caught — if it keeps its mouth shut .
甚至 一个 鱼 惯于 得到 捕捉 — 如果 它 保持 它是 嘴 关闭 ；

即使是鱼，只要闭上嘴，也不会被抓到。

[ˈlæɪrɪ] [tɜːrɪn][ðə; ðɪ][kræŋk]
Larry Turn the Crank
拉里 转动 这 曲柄

拉里转动曲柄

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['feləʊz] [hæv; həv] [bɪn]
For the past year or so a flock of these motion picture fellows have been
为了 这 过去的 年 或者 所以 一个 群 的 这些 运动 图片 伙伴们 有 到过
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jiː; jɪ][ˈedɪtər][wɪð; wɪθ] [ˌprɒpəˈziʃənz] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ɪˈdɪʃn]
coming to see Ye Editor with propositions to put out a Motion Picture Edition
未来 到 看 叶 编辑 和 命题 到 放 出去 一个 运动 图片 版

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ˈdʒɜːrɪn(ə)l][ʌv; əv][wɪt] ,
of this little journal of wit ,
的 这 小的 杂志 的 有 ；

过去一年左右的时间里，一群电影界人士不断来找我这个编辑，提议出版这本幽默小刊的电影特刊。

[ˈhju:mər][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk][wi:; wi] [wʊd] [səˈkʌm] [tu:; tə] [ði:z]
humor and philosophy , and now it looks like we would succumb to these
幽默 和 - , 和 现在 它 看起来 喜欢 我们 会 屈服 到 这些
[ˈɔfɜːz] .
offers .
优惠 .

幽默和哲学，现在看来我们似乎会接受这些提议。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:liwʊd] [ˌreprɪˈzentətɪv] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ɾɪsən] [bi:] . [ˈɛgbɜːt] ,
At this writing , our Hollywood representative , Mr . Morrison B . Egbert ,
在 这 写作 , 我们的 好莱坞 代表 , 先生 . 莫里森 B 埃格伯特 ,
截至发稿时，我们的好莱坞代表莫里森·B·埃格伯特先生

[ɪz][nɪˈɡoʊʃi:etɪŋ][wɪð; wɪθ][fɪlm] [dɪstˈrɪbjʊ:təz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:nz] [ʌv; əv][ʌp][tu:; tə]
is negotiating with film distributors for the putting on the screens of up to
是 谈判 和 电影 分销商 为了 这 推杆 在 这 屏幕 的 向上 到
[ɛɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθiətəz] [ˈwi:kli] [ðə; ði]
eight thousand theaters weekly the
八 千 剧院 每周 这

正在与电影发行商谈判，争取每周在多达八千家影院上映。

[skri:n] [ɪˈdɪʃn]
Screen Edition
屏幕 版

屏幕版

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈkæptɪn] [ˈbɪli:z]
Captain Billy's
队长 比利

比利船长的

[wɪz] [bæŋ]
WHIZ BANG
呼啸 砰

奇异邦

[ðə; ði][fɪlm] [wɪl] [kənˈteɪn][ˈdʒɛmz][ʌv; əv] [ˈɜ:ɾli] [ˈɪfju:z] [ænd; ənd] [nu:] [məˈtɪriəl] [nɑ:t] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn]
The film will contain gems of early issues and new material not published in
这 电影 将要 包含 宝石 的 早期的 问题 和 新的 材料 不是 已发布 在
[ˈkɜ:rənt] [ˈɪfju:z] .
current issues .
当前的 问题 .

这部电影将收录早期期刊的精彩内容以及当前期刊中未发表的新内容。

[dʒɔʊks] , [dʒests] , [ˈdʒɪŋɡəlz] , [ədˈvaɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌvlɔ:rn] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈbɪli] , [meɪl][bæg] ,
Jokes , jests , jingles , advice to the lovelorn from Captain Billy , Mail Bag ,
笑话 , 笑话 , 广告歌 , 建议 到 这 失恋的 从 队长 比利 , 邮件 包 ,
笑话、趣闻、广告歌、比利船长给失恋者的建议、信箱

[pɑ:t] [pʊˈri:] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈlektəb(ə)][ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [fɪlmd] .
Pot Pourri and other delectable offerings will be filmed .
锅 普里 和 其他 美味的 供品 将要 是 拍摄 .

我们将拍摄百花香和其他美味佳肴。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈmæɡəzi:n] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈri:dər] ,
As this magazine reaches the hands of YOU , the Reader ,
作为 这 杂志 到达 这 双手 的 你 , 这 读者 ,
当这本杂志送到您——读者——手中时，

[ðə; ði] ['wi:kli] [fɪlm][ʊd; ʒəd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['bʊkiŋ] .
the weekly film should be ready for booking .
这 每周 电影 应该 是 准备好 为了 预订 .

每周的电影应该可以开始预订了。

[ɪf] [jʊr; jər] ['θiːətər] ['dʌznt] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] ,
If your theater doesn't show it ,
如果 你的 剧院 不 展示 它 ,

如果你的影院不放映，

[æsk][ðə; ði]['mæniɪdʒər][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd][klaɪm][ɑːn]['aʊər; ɑːr][bənd]['wægən] .
ask the manager to get busy and climb on our band wagon .
问 这 经理 到 得到 忙碌的 和 爬 在 我们的 乐队 车皮 .

请经理赶紧行动起来，加入我们的行列。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frend] [keɪ] . [siː] . [biː] . [wʊd] [rɪ'mɑːrk] —
In conclusion , as our friend K . C . B . would remark —
在 结论 , 作为 我们的 朋友 K . C . B . 会 评论 —

总之，正如我们的朋友KCB会指出的那样——

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I Thank You .
我 感谢 你 .

谢谢你。

['kæptɪn] ['bɪli]
Captain Billy
队长 比利

比利船长

[ʼaʊər; ɑːr] ['wɪntər] ['ænjuəl]
Our Winter Annual
我们的 冬天 年度的

我们的冬季年鉴

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌrɪpʌblɪ'keɪʃən] [ʌv; əv]['dʒɛmz][ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['ɪfʊːz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliːz] [wɪz]
In addition to republication of gems of earlier issues of Captain Billy's Whiz
在 添加 到 重版 的 宝石 的 早些时候 问题 的 队长 比利 呼啸
[bəŋ] ,
Bang ,
砰 ,

除了重新刊登《比利船长的奇幻之旅》早期期刊中的精彩内容之外，

[ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] ['wɪntər] ['ænjuəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli]['dʒɜːrn(ə)l] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
the first complete Winter Annual of this great family journal will contain a large
这 第一的 完全的 冬天 年度的 的 这 伟大的 家庭 杂志 将要 包含 一个 大的
[və'raɪəti][ʌv; əv][brænd] [nuː] [dʒʊʊks] ,
variety of brand new jokes ,
种类 的 品牌 新的 笑话 ,

这本优秀的家庭杂志的首期完整冬季特刊将收录大量全新的笑话。

[dʒests] , ['dʒɪŋgəlz] , [pɑːt] [pʊ'riː] , ['stɔːrɪz] , [ænd; ənd] ['smʊʊkhaʊs] ['pʊʊətri] .
jests , jingles , pot pourri , stories , and smokehouse poetry .
笑话 , 广告歌 , 锅 普里 , 故事 , 和 熏肉房 诗 .

笑话、小调、杂烩、故事和熏肉房诗歌。

[ðɪs] [bʊk] , ['pedɪgriːd] ['fɑːliz] [ʌv; əv] - - - ,
This book , Pedigreed Follies of 1921 - 22 ,
这 书 , 血统纯正 愚行 的 - - - ,

这本书名为《1921-22年的名门望族闹剧》，

[wɪl] [kənˈteɪn] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] [æz; əz][ðə; ði][ˈregjələər] [ˈɪʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪz]
will contain four times as much reading matter as the regular issue of the Whiz
将要 包含 四 时代 作为 很多 阅读 事情 作为 这 常规的 问题 的 这 呼啸
[bæŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [sel] [fɔːr; fər][wʌn][ˈdɑːləər][pər][ˈkɑːpi] .
Bang and will sell for one dollar per copy .
砰 和 将要 卖 为了 一 美元 每 复制 .

《Whiz Bang》杂志的阅读内容将是普通版的四倍，每册售价一美元。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [wɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [tuː; tə]
It will be a book which will be cherished by the readers for years to
它 将要 是 一个 书 哪个 将要 是 珍爱 经过 这 读者 为了 年 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

这将是会被读者珍藏多年的书。

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈteɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [red] - [ˈblʌdɪd] [ˈpʊətri] [jet] [pʊt][ɪn][prɪnt] .
and will contain the greatest collection of red - blooded poetry yet put in print .
和 将要 包含 这 最 收藏 的 红色的 - 血腥 诗 然而 放 在 打印 .

并将收录迄今为止出版的最精彩、最热血沸腾的诗歌集。

[ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst] [wɪl] [biː; bi] :
Included in the list will be :
包括 在 这 列表 将要 是 :

名单将包括:

[ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [ˈfræŋki] , [ðə; ði] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːruːm,ˈbɑːrɒm] [flɔːr] , [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][dæn]
Johnnie and Frankie , The Face on the Barroom Floor , The Shooting of Dan
约翰尼 和 弗兰基 , 这 脸 在 这 酒吧间 地面 , 这 射击 的 担
[məˈɡruː] ,
McGrew ,
麦格鲁 ,

约翰尼和弗兰基，《酒吧地板上的脸》，《丹·麦格鲁枪击案》，

[ðə; ði][ˈhɑːrpi] , [ˈlɑːskə] ([ɪn] [fʊl]) , [ðə; ði][ɡɜːrɪ][ɪn][ðə; ði] [bluː] [ˈvelvɪt] [bənd] , [ˈlæŋdən] [ˈsmɪθs] “
The Harpy , Lasca (in full) , The Girl in the Blue Velvet Band , Langdon Smith's “
这 哈比 , 拉斯卡 (在 满的) , 这 女孩 在 这 蓝色的 天鹅绒 乐队 , 兰登 史密斯 “
[evəˈluːʃ(ə)n] ,
Evolution ,
进化 ,

《哈耳庇厄》、《拉斯卡》(全名)、《蓝丝绒乐队的女孩》、兰登·史密斯的《进化》

” [ədˈvaɪs][tuː; tə][men] , [ədˈvaɪs][tuː; tə] [ˈwɪmɪn] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈferi] [kwiːn] , [ˈstʌnɪŋ] [ˈpəːsi]
Advice to Men , Advice to Women , Our Own Fairy Queen , Stunning Percy
” 建议 到 男人 , 建议 到 女性 , 我们的 自己的 仙女 女王 , 令人惊叹的 珀西
[ˈlɑːdwe] ,
LaDue ,
拉杜 ,

《给男人的建议，给女人的建议，我们自己的仙女女王，惊艳的珀西·拉杜》

[ˈpærədi][ɑːn] [ˈkiplɪŋz] “ [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , ” [təˈliːdoʊ][slɪm] .
Parody on Kipling's “ The Ladies , “ Toledo Slim .
戏仿 在 吉卜林的 “ 这 女士们 , “ 托莱多 苗条的 .

托莱多·斯利姆戏仿吉卜林的《女士们》。

[ædˈvæns][ˈɔːrdərz][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪt]
Advance orders are now being received and will be mailed in the order in which
进步 订单 是 现在 存在 已收到 和 将要 是 邮寄 在 这 命令 在 哪个
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] .
they are received .
他们 是 已收到 .

现在开始接受预订，我们将按收到订单的顺序寄出。

[ter; tɪ(ə)r][ɔːf][ðə; ði] [əˈtætʃt] [blæŋk][ænd; ənd][meɪl][tuː; tə][juːˈes][təˈdeɪ][wɪð; wɪθ][jər; jər] [tʃek] ,
Tear off the attached blank and mail to us today with your check ,
撕 离开 这 随附的 空白的 和 邮件 到 我们 今天 和 你的 查看 ,
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps] .
money order or stamps .
钱 命令 或者 邮票 .

请撕下附上的空白表格，并连同您的支票、汇票或邮票一起邮寄给我们。

[wɪz] [bæŋ] ,
Whiz Bang ,
呼啸 砰 ,
[ˈrɑːbɪnzdeɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] .
Robbinsdale , **Minnesota** .
罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州罗宾斯代尔。

[ˈdʒent(ə)lmən] :
Gentlemen :
先生们 :
[ˌdʒent(ə)lmən] :
先生们:

[ɪnˈkloʊzd] [ɪz] [tʃek] ,
Enclosed is check ,
内 是 查看 ,
[wɪz] [bæŋ] ,
呼啸 砰 ,
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
money order or stamps for \$1 . 00 for which please send me the Winter Annual
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

随信附上支票。

[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
money order or stamps for \$1 . 00 for which please send me the Winter Annual
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的
[ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbɪliːz] [wɪz] [bæŋ] ,
of Captain Billy's Whiz Bang ,
的 队长 比利 呼啸 砰 ,
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

请寄给我1美元的汇票或邮票，作为回报，请寄给我《比利船长奇幻之旅》冬季年刊。

" [ˈpedɪgriːd] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv] - - - .
" **Pedigreed Follies of 1921 - 22** .
" 血统纯正 愚行 的 - - - .
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

“1921-22 年的血统愚蠢之举。”

" [neɪm]
" **Name**
" 姓名
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

“姓名

[əˈdres]
Address
地址
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

地址

[ˈevriwɛr] !
Everywhere !
到处 !
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

到处！

[wɪz] [bæŋ] [ɪz][ɑːn] [seɪl] [æt; ət][ɔːl][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hoʊˈtel] , [nuːz] [stændz] , - [sents][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɑːpɪz] ;
Whiz Bang is on sale at all leading hotels , news stands , 25 cents single copies ;
呼啸 砰 是 在 销售 在 全部 领导 酒店 , 消息 站立 , - 分 单身的 副本 ;
[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][,emˈiː][ðə; ði][ˈwɪntər] [ˈænjʊəl]
钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

《Whiz Bang》在各大酒店、报刊亭均有售，单册售价 25 美分；

[ɑ:n] [treɪnz] - [sents] , [ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [æt; ət] - [sents]
on trains 30 cents , or may be ordered direct from the publisher at 25 cents
在 火车 - 分 , 或者 可能 是 订购 直接的 从 这 出版商 在 - 分
['sɪŋɡ(ə)l] ['kɑ:pɪz] ;
single copies ;
单身的 副本 ;

火车上售价 30 美分，或可直接从出版商处订购，单册售价 25 美分；

[tu:] - ['fɪftɪ] [ə; eɪ] [jɪr] .
two - fifty a year .
二 - 五十 一个 年 .

每年2.50美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

